

AEG

POWERTOOLS

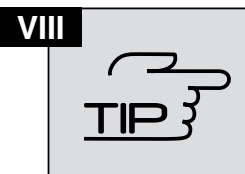
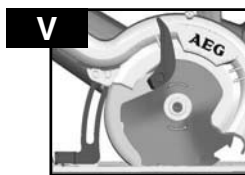
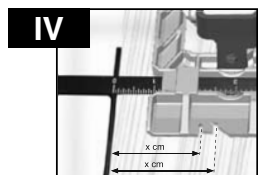
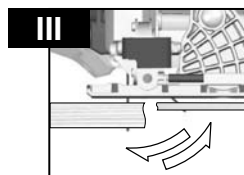
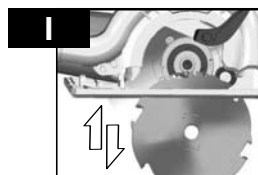
MBS 30 Turbo

Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Notice originale
Istruzioni originali
Manual original
Manual original
Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing
Original brugsanvisning
Original bruksanvisning
Bruksanvisning i original
Alkuperäiset ohjeet
Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
Orijinal ipletme talimatý
Původním návodem k používání

Pôvodný návod na použitie
Instrukcja oryginalna
Eredeti használati utasítás
Izvirna navodila
Originalne pogonske upute
Instrukcijâm oriëinâlvalodâ
Originali instrukcija
Algupärane kasutusjuhend
Оригинальное руководство по
эксплуатации
Оригинално ръководство за
експлоатация
Instrucțiuni de folosire originale
Оригинален прирачник за работа
原始的指南

Technical Data, safety instructions, Specified Conditions of Use, EC-Declaration of Conformity, Characteristics, Maintenance, Symbols	Please read and save these instructions!	English	19
Technische Daten, Sicherheitshinweise, Bestimmungsgemäße Verwendung, CE-Konformitätserklärung, Merkmale, Wartung, Symbole	Bitte lesen und aufbewahren!	Deutsch	23
Caractéristiques techniques, Instructions de sécurité, Utilisation conforme aux prescriptions, Déclaration CE de Conformité, Description, Entretien, Symboles	Prière de lire et de conserver!	Français	27
Dati tecnici, Norme di sicurezza, Utilizzo conforme, Dichiarazione di Conformità CE, Breve Indicazione, Manutenzione, Simboli	Si prega di leggere le istruzioni e di conservarle!	Italiano	31
Datos técnicos, Instrucciones de seguridad, Aplicación de acuerdo a la finalidad, Declaración de Conformidad CE, Señalización, Mantenimiento, Símbolos	Lea y conserve estas instrucciones por favor!	Español	35
Características técnicas, Instruções de segurança, Utilização autorizada, Declaração de Conformidade CE, Características, Manutenção, Símbolos	Por favor leia e conserve em seu poder!	Português	39
Technische gegevens, Veiligheidsadviezen, Voorgeschreven gebruik van het systeem, EC-Konformiteitsverklaring, Kenmerken, Onderhoud, Symbolen	Lees en let goed op deze adviezen!	Nederlands	43
Tekniske data, Sikkerhedshenvisninger, Tiltænk format, CE-Konformitetserklæring, Beskrivelse, Vedligeholdelse, Symboler	Vær venlig at læse og opbevare!	Dansk	47
Tekniske data, Spesielle sikkerhetshenvisninger, Formålsmessig bruk, CE-Samsvarserklæring, Kjennetegn, Vedlikehold, Symboler	Vennligst les og oppbevar!	Norsk	51
Tekniska data, Säkerhetsutrustning, Använd maskinen Enligt anvisningarna, CE-Försäkrän, Kännemärke, Skötsel, Symboler	Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner!	Svenska	55
Tekniset arvot, Turvallisuusohjeet, Tarkoituksenmukainen käyttö, Todistus CE-standardinmukaisuudesta, Akku, Ominaisuudet, Huolto, Symbolit	Lue ja säilytö!	Suomi	59
Τεχνικά στοιχεία, Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας, Χρήση σύμφωνα με το σκοπο- πριμού, Δήλωση πιστοποίησης εκ, Μπαταρίες, Χαρακτηριστικά, Συντήρηση, Σymboλα	Παρακαλώ διαβάστε τις και φυλάξτε τις!	Ελληνικά	63
Teknik veriler, Güvenliğinizi için talimatlar, Kullanım, CE uygunluk beyanice, Özellikler, Bakım, Semboller	Lütfen okuyun ve saklayın	TÜRKÇE	67
Technická data, Speciální bezpečnostní upozornění, Oblast využití, Ce-prohlášení o shodě, Upozornění, Údržba, Symboly	Po přečtení uschovejte	Česky	71
Technické údaje, Špeciálne bezpečnostné pokyny, Použitie podľa predpisov, CE-Vyhľadanie konformity, Znaký, Údržba, Symboly	Prosim prečítať a uschovať!	Slovensky	75
Dane techniczne, Specjalne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa, Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem, Świadcstwo zgodności ce, Właściwości, Gwarancja, Symbolone	Prosimy o uważne przeczytanie i przestrzeganie zaleceń zamie- szczonych w tej instrukcji.	Polski	79
Műszaki adatok, Különleges biztonsági tudnivalók, Rendeltetésszerű használat, Ce-azonosság nyilatkozat, Jellegzetességek, Karbantartás, Szimbólumok	Prosim preberite in shranite!	Magyar	83
Tehnični podatki, Specialni varnostni napotki, Uporaba v skladu z namembnostjo, Ce-izjava o konformnosti, Značilnosti, Vzdrževanje, Simboli	Prosim preberite in shranite!	Slovensko	87
Tehnički podaci, Specijalne sigurnosne upute, Propisna upotreba, CE-Izjava konformnosti, Obilježja, Održavanje, Simboli	Molimo pročitati i sačuvati!	Hrvatski	91
Tehniskie dati, Speciālie drošības noteikumi, Noteikumiem atbilstošs izmantojums, Atbilstība CE normām, Pazīmes, Apkope, Simboli	Pielikums lietošanas pamācībai	Latviski	95
Techniniai duomenys, Ypatings saugumo nuorodos, Naudojimas pagal paskirtį, CE Atitikties pareiškimas, Požymiai, Techninis aptarnavimas, Simboliai	Prašome perskaityti ir neišmesti!	LIETUVIŠKAI	99
Tehnilised andmed, Spetsiaalsed turvajuhised, Kasutamise vastavalt otstarbele, EÜ Vastavusavaldus, Tunnused, Hooldus, Symbolid	Palun lugege läbi ja hoidke alal!	Eesti	103
Технические данные, Рекомендации по технике безопасности, Использо- вание, Характеристики, Обслуживание, Символы	Пожалуйста, прочтите и сохраните настоящую! инструкцию	По-русски	107
Техническиданни, Специалниуказаниязабезопасност, Използванепопредназначение, CE-Декларациязсъответствие, Характеристики, Поддръжка, Символи	Моля прочетете и запазете!	БЪЛГАРСКИ	111
Date tehnice, Instrucțiuni de securitate, Condiții de utilizare specificate, Declarație de conformitate, Alimentare de la rețea, Caracteristici, Întreținere, Simboluri	Ve молиме прочитајте го и чувајте го ова упатство!	МАКЕДОНСКИ	115
Технички Податоци, Упатство За Употреба, Специфицирани Услови На Употреба, Еу-декларација За Сообразност, Батерии, Карактеристики, Одржување, Символи	Va rugăm citiți și păstrați aceste instrucțiuni	ROMÂNIA	119
技术数据, 特殊安全指示, 正确地使用机器, 欧洲安全规定说明, 蓄电池, 特点, 维修, 符号	请详细阅读并妥善保存!	中文	123



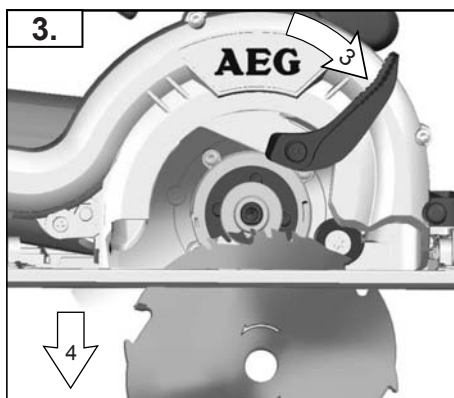
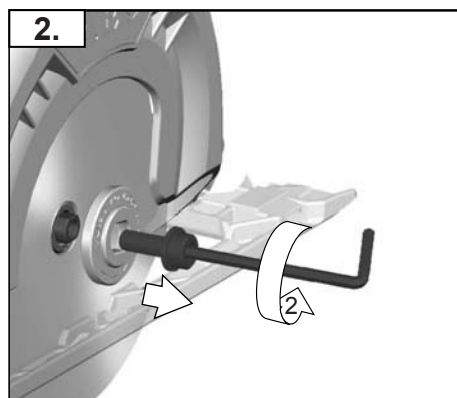
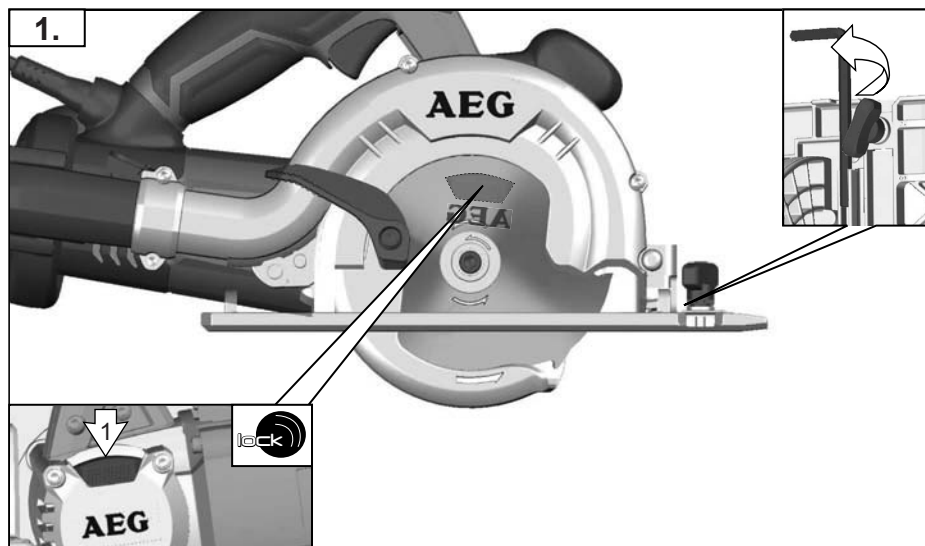
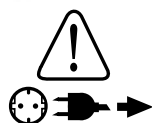
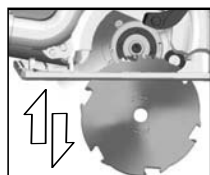


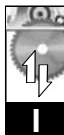
Accessory
Zubehör
Accessoires
Accessorio

Accessorio • Acessório
Toebehoren • Tilbehør
Tilbehør • Tillbehør
Lisälaite • Εξαρτήματα
Aksesuar •
Příslušenství
Příslušenství • Wyposażenie
Azokát a tartozékokat
Oprema • Piederumi
Priedas • Tarvikud
Дополнитель • Аксессуары
Accessorii • ополнительна
опрема • 配件

IX

ische Daten • Technical Data
actéristiques techniques • Da
tecnică • Datos técnicos •
Caracteristicăe •
data • Technická
Tehnik •
Feh. •
данные •
Technische





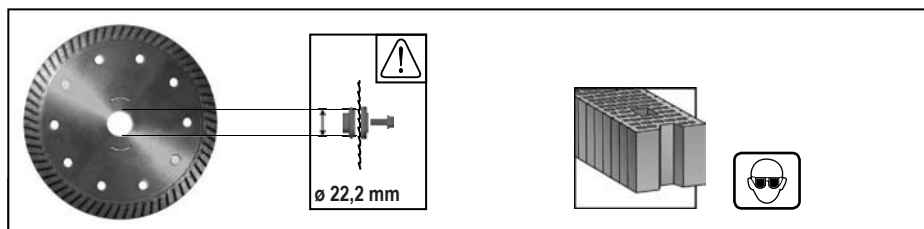
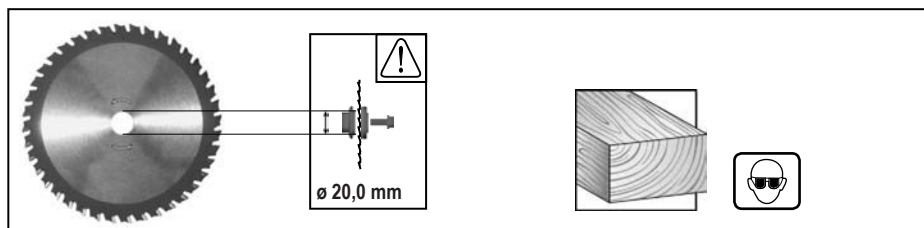
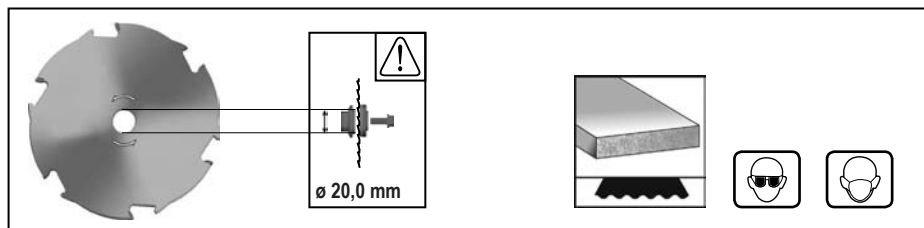
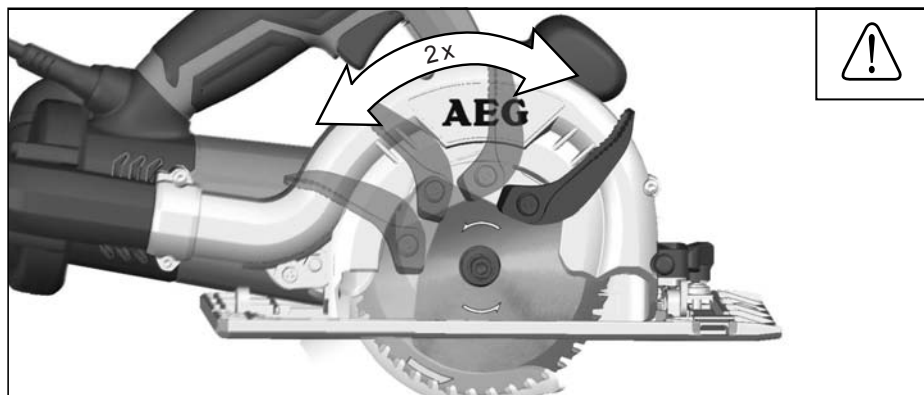
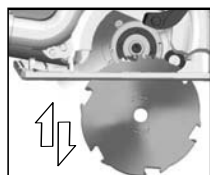
AEG

ø 20,0 mm
 ø 22,2 mm

**AEG**

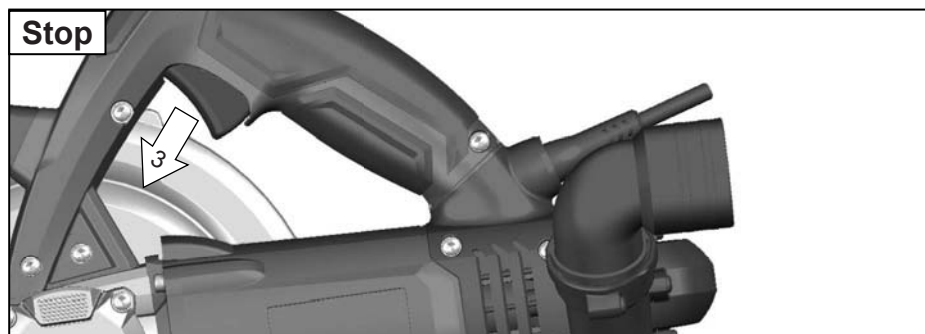
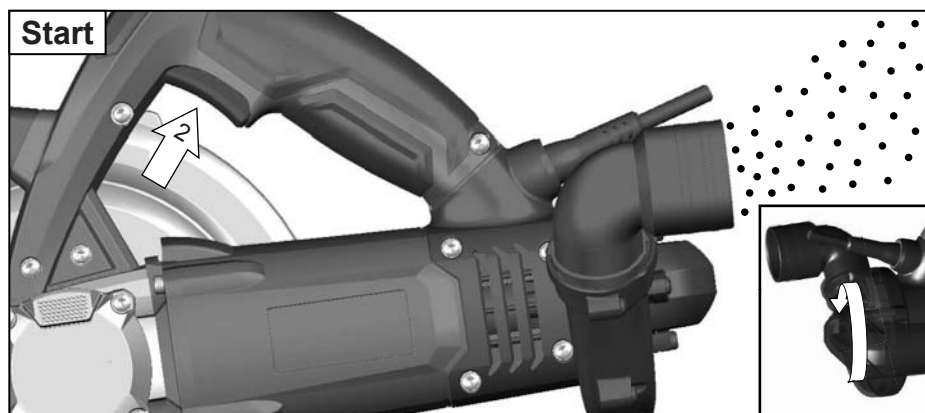
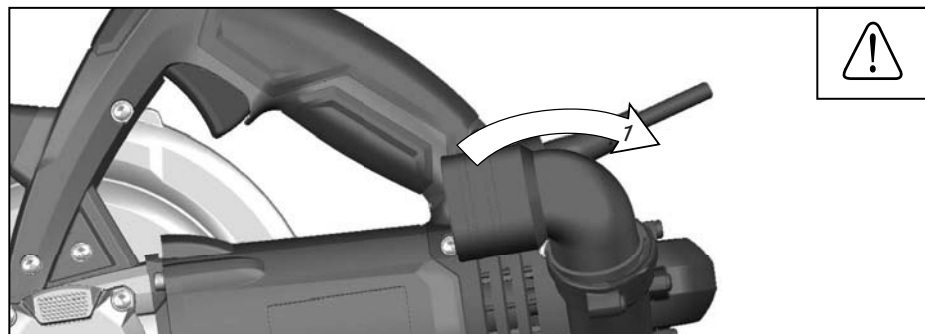
AEG

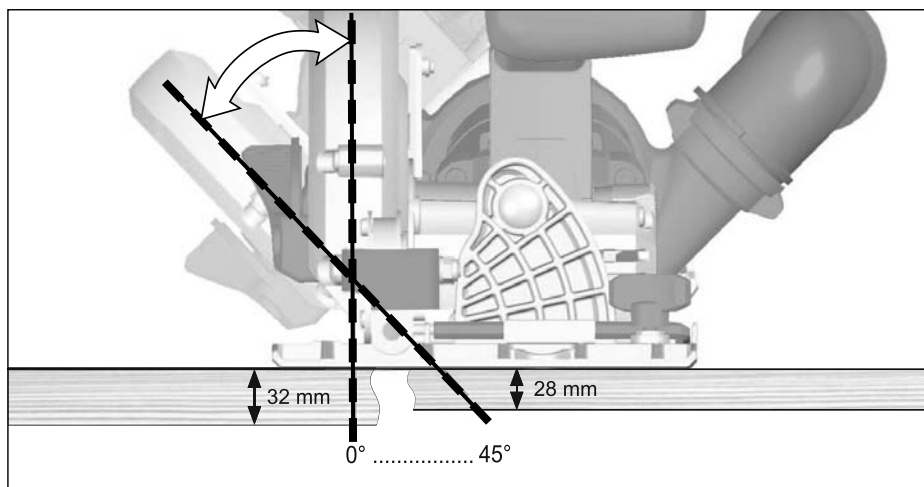
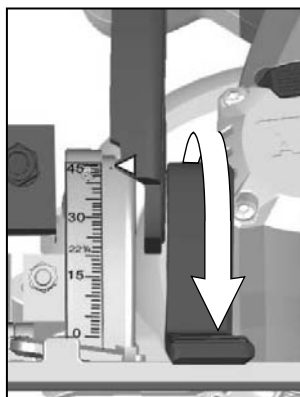
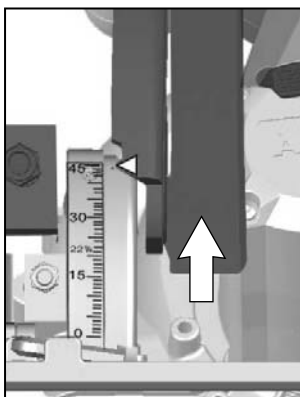
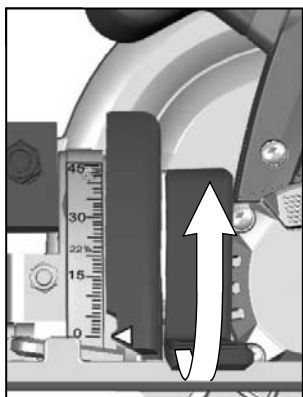
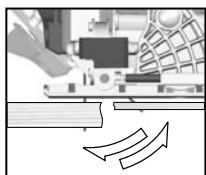


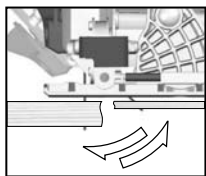




START
STOP
=







If a correction of the 90° angle of the guide-plate to the saw blade is necessary, use the correction screw.

Falls eine Korrektur des 90° Winkels der Führungsplatte zum Sägeblatt nötig ist, diese mit der Korrekturschraube durchführen

Si une correction de l'angle à 90° de la plaque de base par rapport à la lame de scie s'avère nécessaire, il convient alors d'avoir recours à la vis de correction.

Nella caso in cui si rendesse necessaria una correzione dell'angolo di 90° della piastra di base rispetto alla lama, questa potrà essere effettuata agendo sulla vite di correzione.

Si es necesario un ajuste o corrección de perpendicularidad (90°) del disco de sierra actuar sobre el tornillo de ajuste.

Caso se torne necessário corrigir a esquadria da base em relação ao disco de corte, agir sobre o parafuso de afinação.

Indien een correctie van de 90° hoek van de bodemplaat ten opzichte van het zaagblad nodig is kan deze worden gekorrigeerd met de korrektieschroef.

Såfremt det er nødvendigt med en korrektion af bundpladens 90° vinkel i forhold til savklingen, gennemføres denne med korrektionskruen.

Hvis det er nødvendigt å foreta en justering av 90°-vinkelen på føringsplaten i forhold til sagbladet, må dette gjøres med justeringsskruen.

Med ställskruv är det möjligt att justera 90°-vinkeln, bottenplatta till sågklingen.

Mikäli pohjalevyn 90°-kulman oikaisu sahanterään nähden on tarpeen, oikaisu suoritetaan oikaisuuvista.

Kilavuz levhanın testere bıçağına 90°'lik konumunda bir düzeltme gerekiyorsa, bunu düzeltme vidası ile yapın.

Je-li nutná oprava kolmosti vodič desky k pilovému kotouči, provede to nastavovacím šroubem.

Ak je potrebná korektúra 90° uhlu vodiacej platne k pilovému listu, použite korekčnú skrutku.

Jeżeli konieczne jest skorygowanie kąta ustawienia płytki prowadzącej 90° w stosunku do brzoźszczyta, należy wykorzystać do tego celu śrubę regulacyjną.

Ha az alaplap és a fűrészlap által bezárt 90 fokos szög korrekcióra szorul, használja az állító csavart.

Če je potrebna korektura 90° kota vodilne plošče k žaginemu listu, to opravite s pomočjo korekturnega vijaka.

Ako je potrebno korektura kuta vodeće ploče od 90° prema listu pile, ovu izvesti sa vijkom za korekturu.

Gadījumā, ja nepieciešama atbalsta plāksnes 90° leņķa korekcija attiecībā pret zāģa ripu, izmantojiet korekcijas skrūvi.

Jei tarp kreipiamosios ir pjūklų reikalinga 90° laipsnių pataisa, tai atlikite pataisos varžtų.

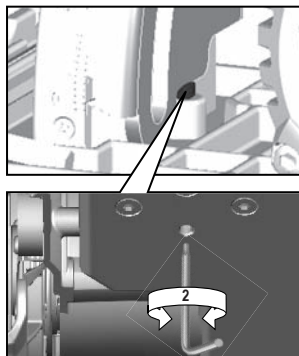
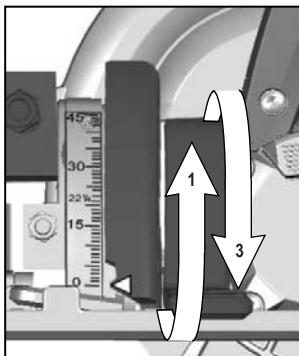
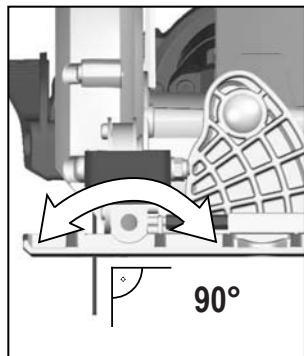
Juhul kui on vaja parandada juhtplaadi 90° nurka saalehe suhtes, siis tehke seda korrigeeriva kruviga.

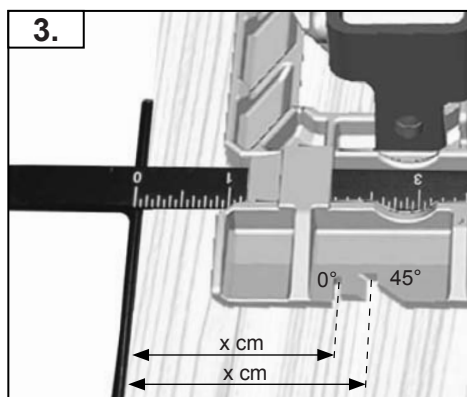
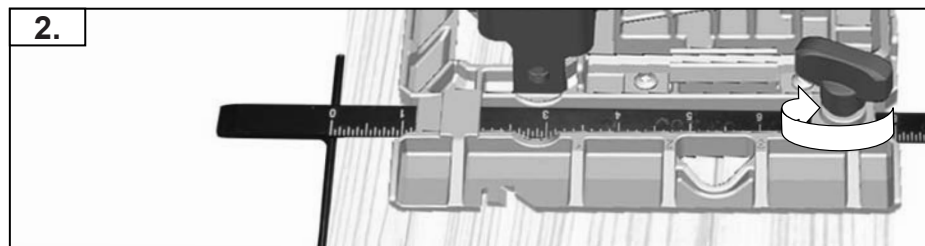
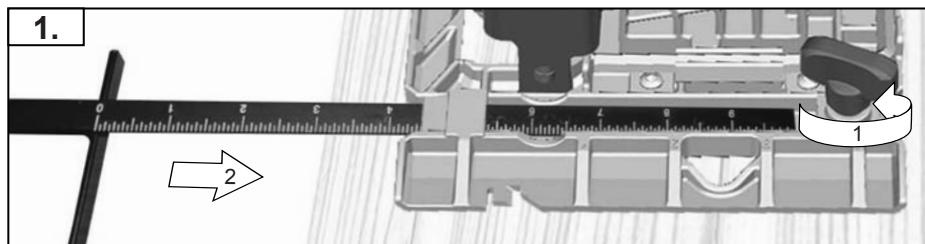
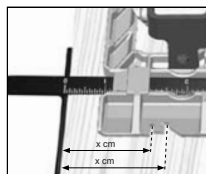
Для регулировки угла 90 град направляющей шины пильного полотна служит регулировочный винт. Ако е необходима корекция на ъгъла от 90° на водещата плоча спрямо режещия диск, направете я с коригиращия винт.

Dacă este necesară o corecție în unghi de 90° a plăcii de ghidare față de lama ferăstrăului, utilizați șurubul de corecție.

Доколку е потребно коригирање на аголот од 90° водечката површина кон сечилото на пилата, користет го шрафот за корекција.

如果必须更改导轨板和锯刀片之间的角度（90度），则要调整校正螺丝。



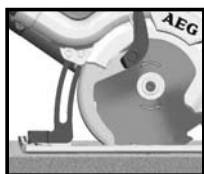


Carry out a test cut
 Probeschnitt durchführen
 Effectuer une coupe d'essai
 Effettuare un taglio di prova
 Efectuar corte de prueba
 Efectuar experiências de corte
 Proefsnede maken
 Foretages et prøvesnit
 Foreta prøvecutt
 Gör ett provsnitt!
 Πραγματοποιήστε μία δοκιμαστική τομή
 Deneme kesmesi yapın
 Provedte zkušební řez.

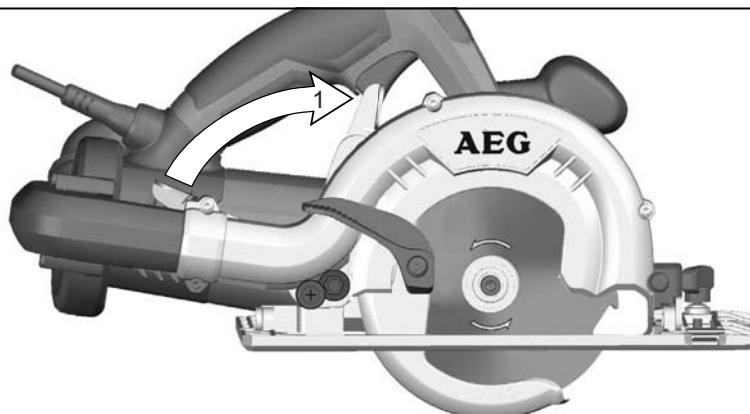
Vykonat' skušobný řez.
 Wykonac próbę cięcia
 Végezzen teszváágást
 Opravite preizkusni rez!
 Izvesti probno rezanje
 Jāveic izmēģinājuma griezum!
 Atlikite bandomajį pjūvį!
 Teha proovilõige!
 Выполните пробный проход
 Направете пробно рязане!
 Efectuatți un test de tăiere
 Да се направи пробно сечение



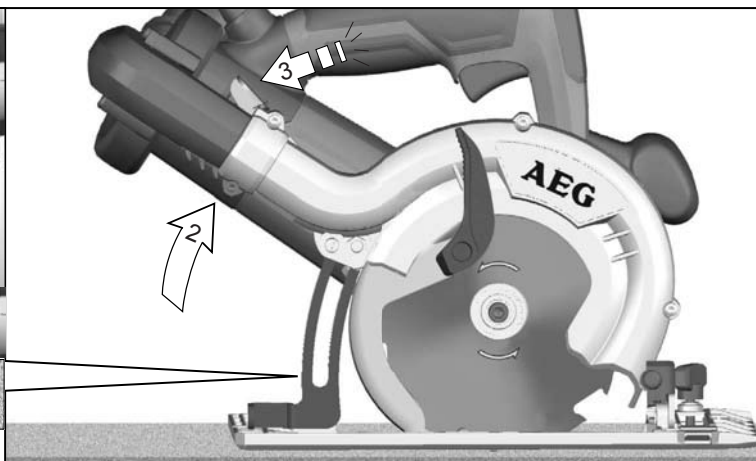
IV

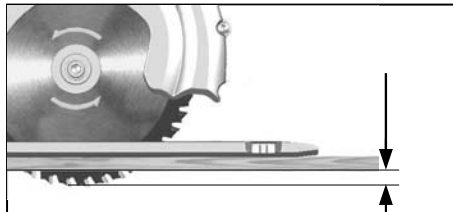
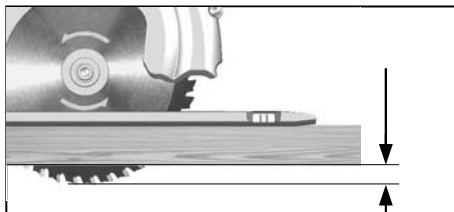
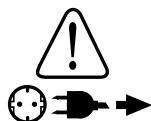
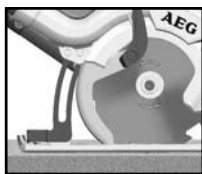


1.



2.





Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece. Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.

Passen Sie die Schnitttiefe an die Dicke des Werkstücks an. Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.

Adapter la profondeur de coupe à l'épaisseur de la pièce. Moins d'une dent complète devrait apparaître sous la pièce.

Adattare la profondità di taglio allo spessore del pezzo in lavorazione. Nella parte inferiore del pezzo in lavorazione dovrebbe essere visibile meno della completa altezza del dente.

Adaptar la profundidad de corte al grosor de la pieza de trabajo. La hoja de sierra no deberá sobresalir más de un diente de la pieza de trabajo.

Adaptar a profundidade de corte à espessura da peça a ser trabalhada. Deveria estar visível por aproximadamente menos do que uma altura de dente abaixo da peça a ser trabalhada.

Pas de zaagdiepte aan de dikte van het werkstuk aan. Er dient minder dan een volledige tandhoogte onder het werkstuk zichtbaar te zijn.

Tilpas skæredybden efter arbejdsemnets tykkelse. Der må maksimalt være en hel tandhøjde synlig under emnet.

Tilpass skæredybden til tykkelsen på arbeidsstykket. Det skal være mindre enn en full tannhøyde synlig under arbeidsstykket.

Anpassa sågdjupet till arbetsstyckets tjocklek. Den synliga delen av en tand under arbetsstycket måste vara mindre än en hel tand.

Aseta leikkaussyvyytys työkalupaleen paksuuden mukaan. Työkappaleen alla tulisi terää näkyä korkeintaan täysi hammaskorkeus.

Προσαρμόστε το βάθος κοπής στο πάχος του υπό κατεργασία τεμαχίου. Κάτω το υπό κατεργασία τεμάχιο πρέπει να φαίνεται λιγότερο από ένα ολόκληρο δόντι του πρινόδοιςκου.

Kesme derinliğini iş parçasının kalınlığına göre ayarlayın. İş parçası altında tam diş uzunluğunun daha azı görünmelidir.

Prizpůsobte hloubku řezu tloušťce obrobku. Pod obrobkem by měla být viditelná méně než celá výška zubu.

Hrúbku rezu prispôsobte hrúbke obrobka. Pod obrobkom by malo byť vidieť menej pilového listu ako plnú výšku zuba pily.

Głębość cięcia należy dopasować do grubości obrabianego przedmiotu. Powinno być widoczne mniej niż pełna wysokość zębów pod obrabianym przedmiotem.

A vágási mélységet a munkadarab vastagságának megfelelően kell megválasztani. A fűrészlapból a munkadarab alatt kevesebb mint egy teljes fogmagasságnynak kell kilátszania.

Prosimo, da globino reza prilagodite debelini obdelovanca. Znaša naj manj kot višina zoba, ki je vidna pod obdelovancem.

Prilagodite dubinu rezanja debljini izratka. Ispod izratka treba biti vidljiv manje od jedan puni zub.

Izvēlieties zāģēšanas dziļumu, kas atbilst zāģcīņā priekšmeta biezumam. Zāģēšanas dziļumam jābūt tik liels, lai zem zāģcīņā priekšmeta redzamās asmens daļas augstums būtu mazāks par asmens zobu augstumu.

Pjovimo gylį tinkamai nustatykite pagal ruošinio storį. Ruošinio apačioje turi matytis tiek tiek diskų, nei per visą pjūklų danties aukštį, išlindusi disko dalis.

Kohandage lõikesügavus tooriku paksusega. Saeketas võib tooriku alt vähem kui ühe täishamba võrra välja ulatuda.

Устанавливайте глубину реза в соответствии с толщиной детали. Под деталью пильное полотно не должно высываться более чем на один зуб.

Винаги настройвайте дълбочината на рязане съобразно дебелината на стената на обработвания детайл. От обратната страна на детайла дискът трябва да се подава на разстояние, по-малко от една височина на зъба.

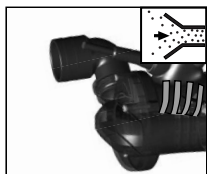
Adaptati adâncimea de tăiere la grosimea piesei de lucru.

Sub piesa de lucru ar trebui să se vadă mai puțin de înălțimea întreagă a unui dinte.

Прилагодете ја дълбочината на засекот во зависност од густината на обработуваното парче. Нешто помалку од цел забед од сечилото треба да биде видлив под работното парче.

根据工件的厚度设定锯深。不可以让锯齿完全突出於工件之外。

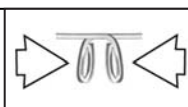




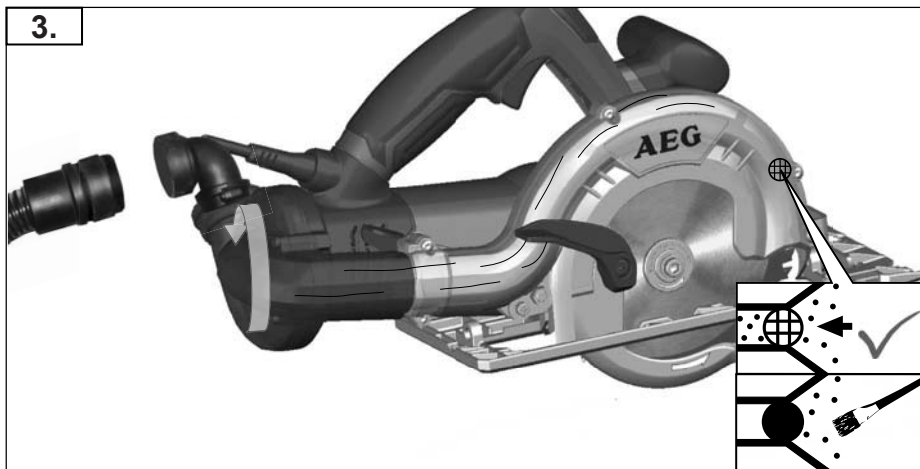
1.

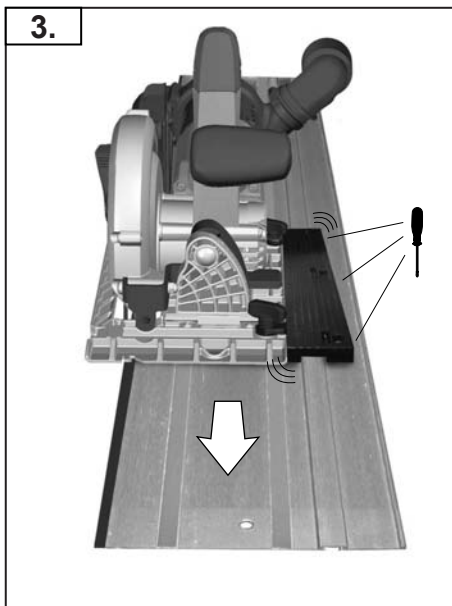
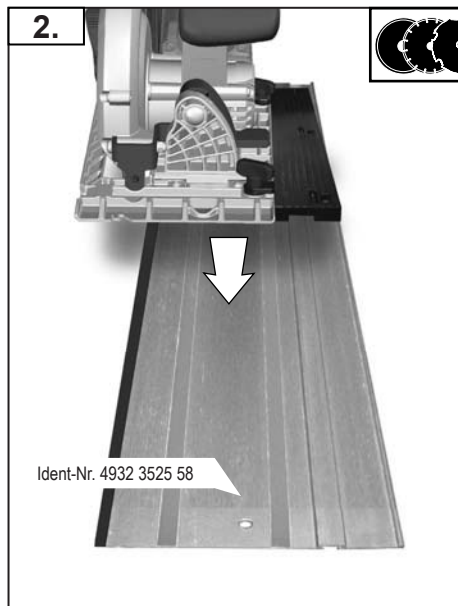
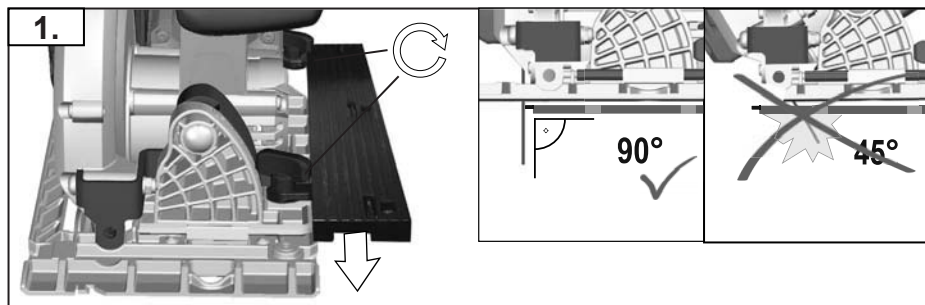


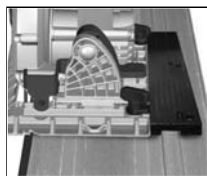
2.



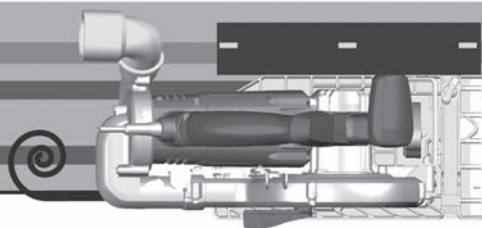
3.





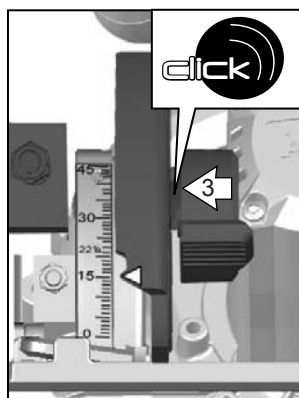
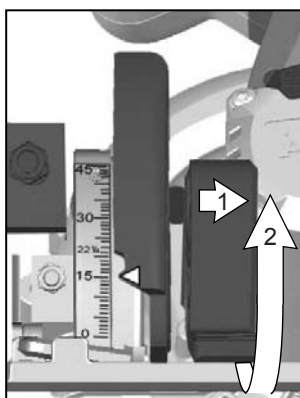
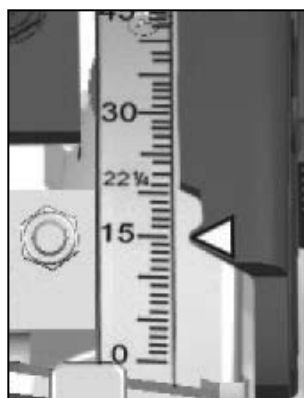
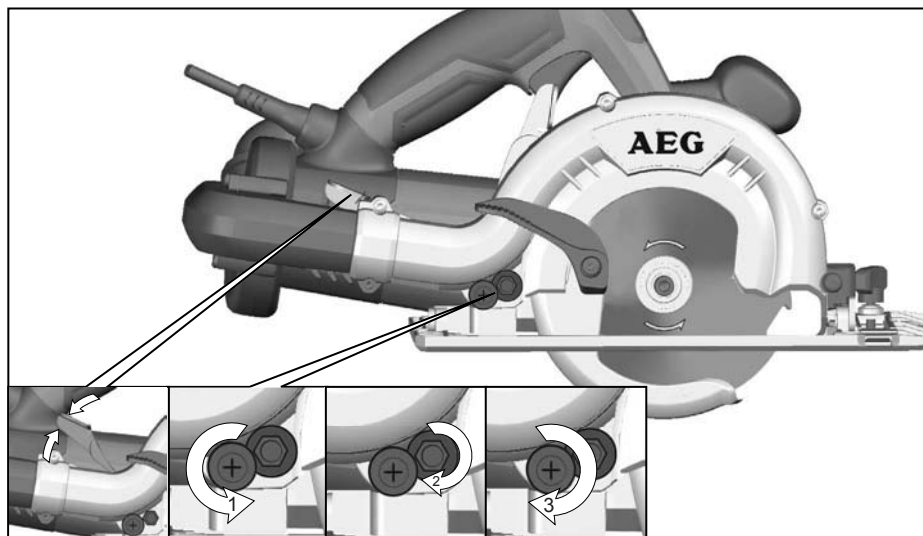
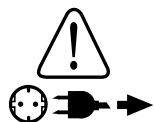
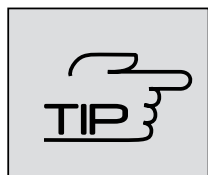


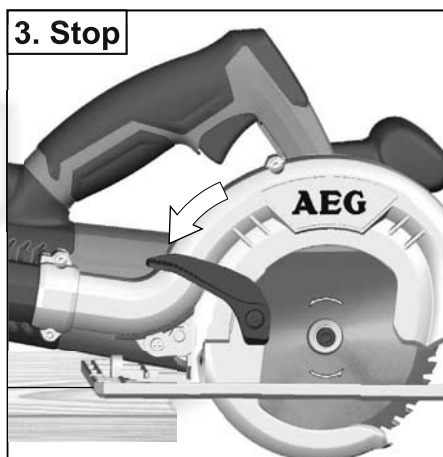
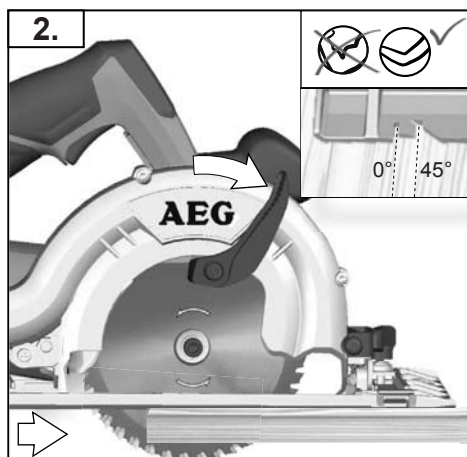
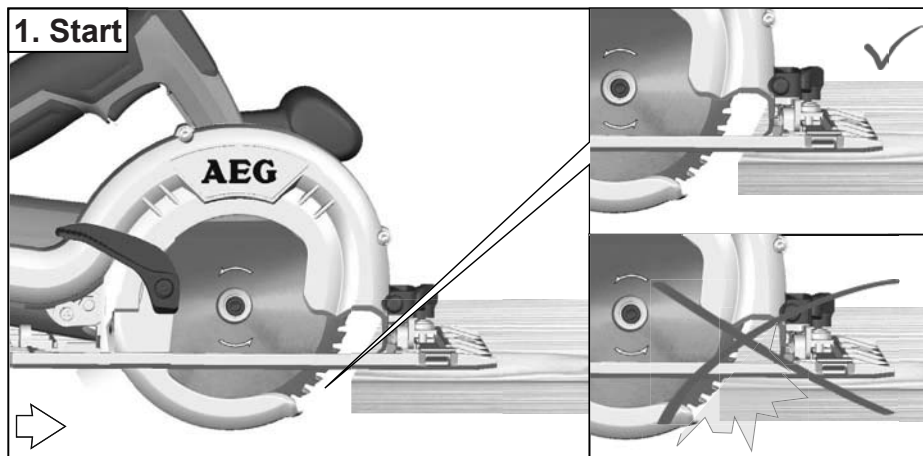
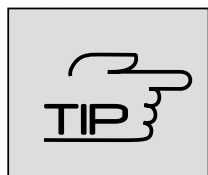
4.



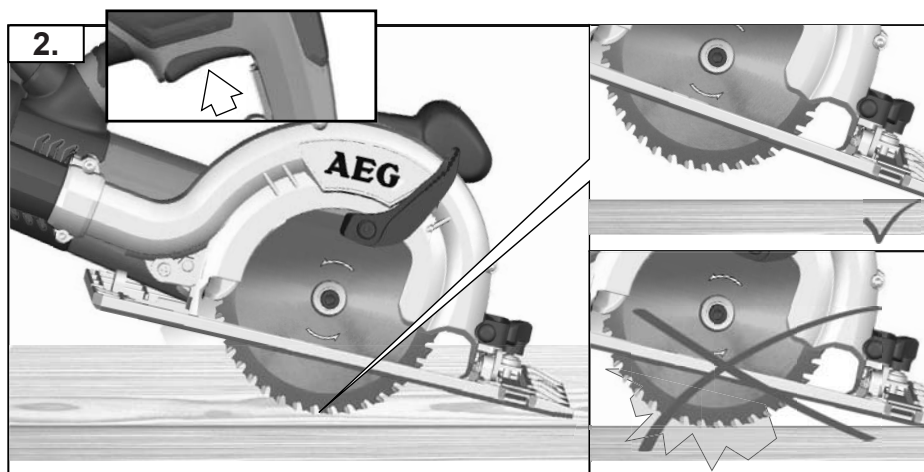
x cm

x cm

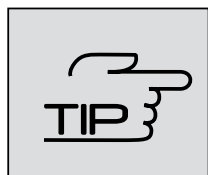




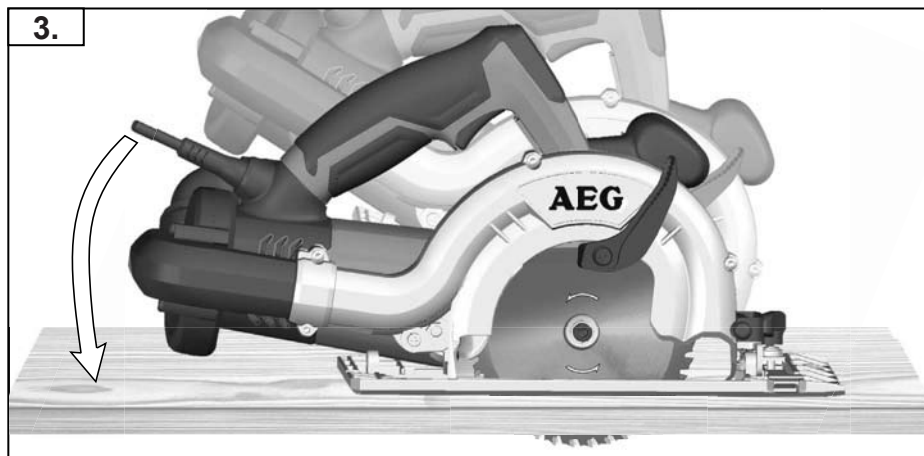
TIP



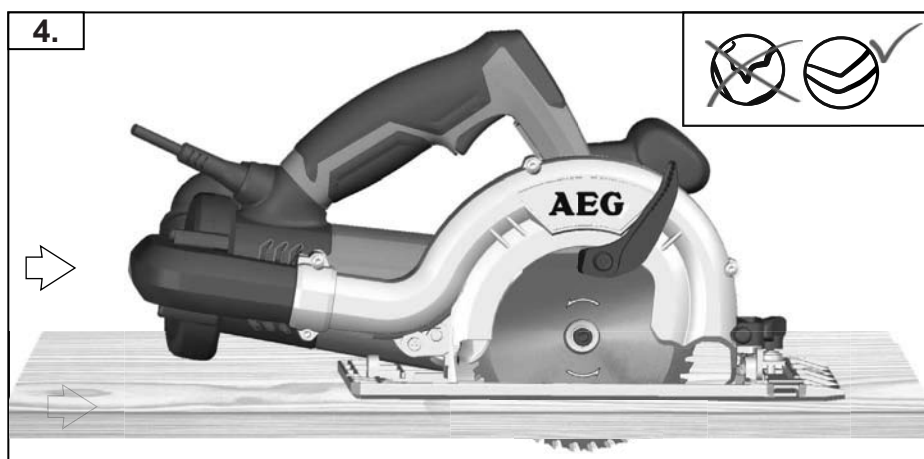
TIP
VI



3.

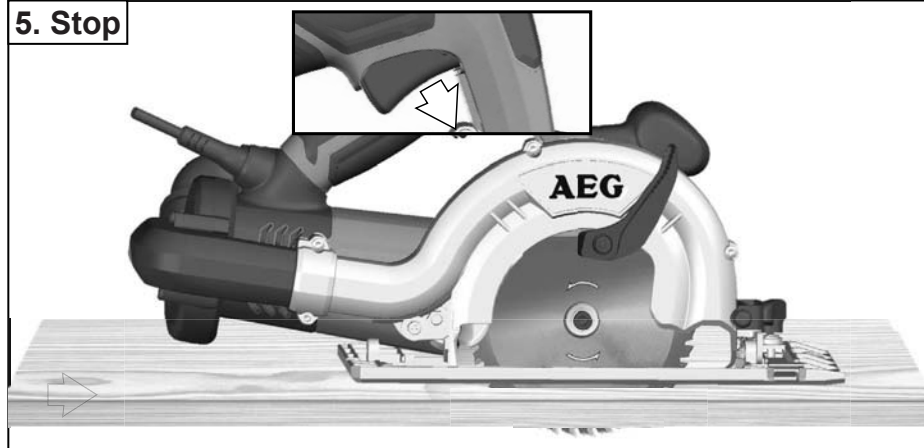


4.

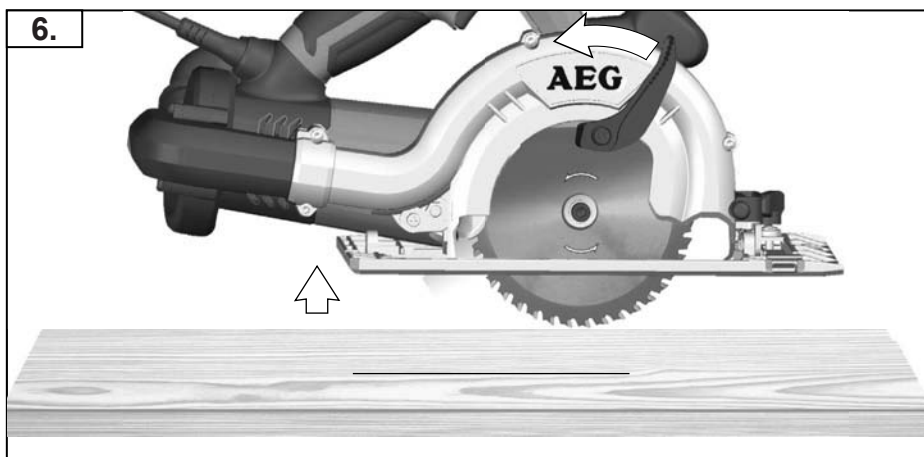


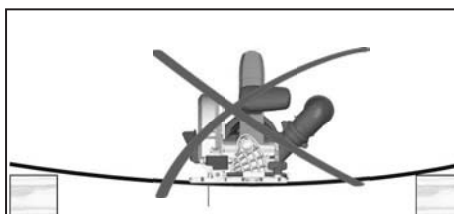
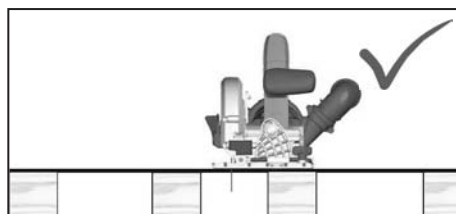
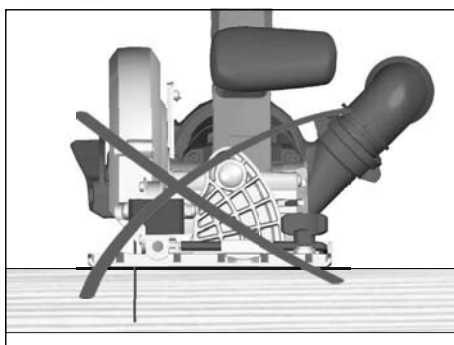
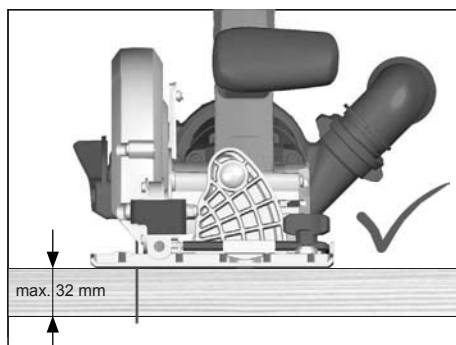
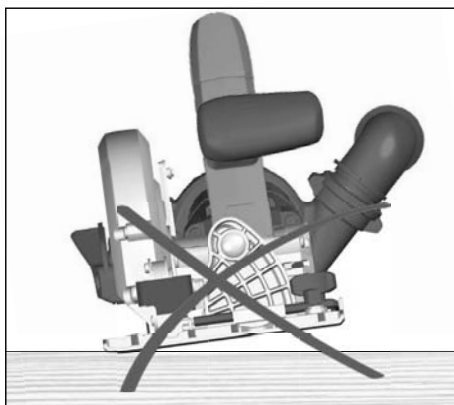
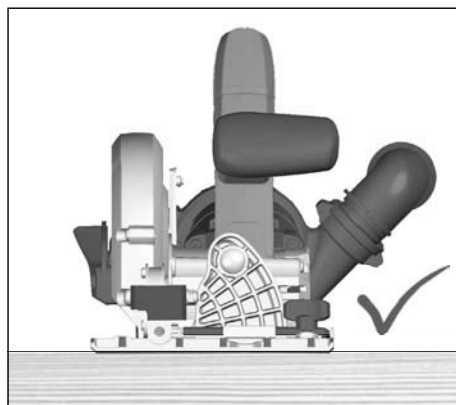
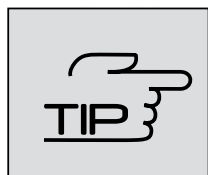


5. Stop



6.





MBS 30 Turbo

Rated Input	1010	W
No-load speed	9250	min ⁻¹
Saw blade dia. x hole dia	127 x 20	mm
Diamond wheel dia. x hole dia	125 x 22,2	mm
Cutting depth at 90°	32	mm
Cutting depth at 45°	28	mm
Weight without cable	3,3	kg

Noise/vibration information

Measured values determined according to EN 60745.

Typically, the A-weighted noise levels of the tool are:

Sound pressure level (K = 3 dB(A)) 94 dB(A)

Sound power level (K = 3 dB(A)) 105 dB(A)

Wear ear protectors!

Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to EN 60745.

Vibration emission value a_h

sawing into wood 3,7 m/s²

Uncertainty K= 1,5 m/s²

cutting into stone 4,5 m/s²

Uncertainty K= 1,5 m/s²

WARNING

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions, including those given in the accompanying brochure. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

SAFETY INSTRUCTIONS

Wear ear protectors. Exposure to noise can cause hearing loss.

The dust produced when using this tool may be harmful to health. Do not inhale the dust. Use a dust absorption system and wear a suitable dust protection mask. Remove deposited dust thoroughly, e.g. with a vacuum cleaner.

Appliances used at many different locations including open air should be connected via a residual current device (FI, RCD, PRCD) of 30mA or less.

Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.

Only plug-in when machine is switched off.

Do not use inserted tools not corresponding to the key data given in these instructions for use.

Keep mains lead clear from working range of the machine. Always lead the cable away behind you.

Before use check machine, cable, and plug for any damages or material fatigue. Repairs should only be carried out by authorised Service Agents.

Do not fix the on/off switch in the "on" position when using the saw hand-held.

**SAFETY INSTRUCTIONS
WHEN WORKING WITH SAW BLADES****Cutting procedures**

⚠ DANGER: Keep hands away from cutting area and the blade. Keep your second hand on auxiliary handle, or motor housing. If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.

Do not reach underneath the workpiece. The guard cannot protect you from the blade below the workpiece.

Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.

Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.

Never hold piece being cut in your hands or across your leg.

Secure the workpiece to a stable platform. It is important to support the work properly to minimize body exposure, blade binding, or loss of control.

Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring. Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and shock the operator.

When ripping always use a rip fence or straight edge guide.

This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.



Always use blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes. Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run eccentrically, causing loss of control.

Never use damaged or incorrect blade washers or bolt. The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.

Causes and operator prevention of kickback:

kickback is a sudden reaction to a pinched, bound or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator;

when the blade is pinched or bound tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator;

if the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator.

Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

Maintain a firm grip with both hands on the saw and position your arms to resist kickback forces. Position your body to either side of the blade, but not in line with the blade.

Kickback could cause the saw to jump backwards, but kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.

When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or kickback may occur. Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.

When restarting a saw in the workpiece, centre the saw blade in the kerf and check that saw teeth are not engaged into the material. If saw blade is binding, it may walk up or kickback from the workpiece as the saw is restarted.

Support large panels to minimise the risk of blade pinching and kickback. Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.

Do not use dull or damaged blades. Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kickback.

Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making cut. If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and kickback.

Use extra caution when making a „plunge cut“ into existing walls or other blind areas. The protruding blade may cut objects that can cause kickback.

Lower guard function

Check lower guard for proper closing before each use. Do not operate the saw if lower guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower guard into the open position. If saw is accidentally dropped, lower guard may be bent. Raise the lower guard with the retracting handle and make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.

Check the operation of the lower guard spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use. Lower guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a build-up of debris.

Lower guard should be retracted manually only for special cuts such as „plunge cuts“ and „compound cuts.“ Raise lower guard by retracting handle and as soon as blade enters the material, the lower guard must be released. For all other sawing, the lower guard should operate automatically.

Always observe that the lower guard is covering the blade before placing saw down on bench or floor. An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released.

Please do not use abrasion disks in this machine!

SAFETY INSTRUCTIONS WHEN WORKING WITH DIAMOND CUT-OFF WHEELS

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Always use guard provided with the tool. The guard must be securely attached to the power tool and positioned for maximum safety, so the least amount of wheel is exposed towards the operator. Position yourself and bystanders away from the plane of the rotating wheel. The guard helps to protect operator from broken wheel fragments and accidental contact with wheel.

Use only diamond cut-off wheels for your power tool. Just because an accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.

The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool. Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.

Wheels must be used only for recommended applications. For example: do not grind with the side of cut-off wheel. Abrasive cutoff wheels are intended for peripheral grinding, side forces applied to these wheels may cause them to shatter.

Always use undamaged wheel flanges that are of correct diameter for your selected wheel. Proper wheel flanges support the wheel thus reducing the possibility of wheel breakage.

The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool. Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.



The arbour size of wheels and flanges must properly fit the spindle of the power tool. Wheels and flanges with arbour holes that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.

Do not use damaged wheels. Before each use, inspect the wheels for chips and cracks. If power tool or wheel is dropped, inspect for damage or install an undamaged wheel. After inspecting and installing the wheel, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating wheel and run the power tool at maximum no load speed for one minute. Damaged wheels will normally break apart during this test time.

Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments. The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.

Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment. Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.

Hold power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord. Contact with a live wire will also make exposed metal parts of the power tool live and shock the operator.

Position the cord clear of the spinning accessory. If you lose control of the power tool, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.

Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop. The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.

Do not run the power tool while carrying it at your side. Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.

Regularly clean the power tool's air vents. The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.

Do not operate the power tool near flammable materials. Sparks could ignite these materials.

Do not use accessories that require liquid coolants. Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.

Causes and operator prevention of kickback:

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating wheel which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the wheel's rotation at the point of the binding.

For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up. The operator can control torque reactions or kickback forces, if proper precautions are taken.

Never place your hand near the rotating accessory. Accessory may kickback over your hand.

Do not position your body in the area where power tool will move if kickback occurs. Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.

Use special care when working corners, sharp edges, etc. Avoid bouncing and snagging the accessory. Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.

Do not attach a saw chain woodcarving blade or toothed saw blade. Such blades create frequent kickback and loss of control over the power tool.

Do not jam the cut-off wheel or apply excessive pressure. Do not attempt to make an excessive depth of cut. Overstressing the wheel increases the loading and susceptibility to twisting or binding of the wheel in the cut and the possibility of kickback or wheel breakage.

When wheel is binding or when interrupting a cut for any reason, switch off the power tool and hold the power tool motionless until the wheel comes to a complete stop. Never attempt to remove the cut-off wheel from the cut while the wheel is in motion otherwise kickback may occur. Investigate and take corrective action to eliminate the cause of wheel binding.

Do not restart the cutting operation in the workpiece. Let the wheel reach full speed and carefully reenter the cut. The wheel may bind, walk up or kickback if the power tool is restarted in the workpiece.

Support panels or any oversized workpiece to minimize the risk of wheel pinching and kickback. Large workpieces tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the workpiece near the line of cut and near the edge of the workpiece on both sides of the wheel.

Use extra caution when making a pocket cut" into existing walls or other blind areas. The protruding wheel may cut gas or water pipes, electrical wiring or objects that can cause kickback.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

This electronic fibercement saw can be used to cut wood or fibre cement with a circular saw blade. It can alternatively be used to cut stone with a diamant cutt-off wheel.

Do not use this product in any other way as stated for normal use



EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, in accordance with the regulations 2006/42/EC, 2004/108/EC



Winnenden, 2010-05-07

Rainer Kumpf
Manager Product Development
Authorized to compile the technical file.

MAINS CONNECTION

Connect only to single-phase a.c. current and only to the system voltage indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

MAINTENANCE

Clean only with dry cloth. Certain cleaning agents and solvents are harmful to plastics and other insulated parts. Keep the apparatus handle clean, dry and free of oil or grease.

Use only AEG accessories and spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our AEG service agents (see our list of guarantee/service addresses). If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the Article No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Wear a suitable dust protection mask.



Always wear goggles when using the machine.



Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.



Accessory - Not included in standard equipment, available as an accessory.



Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

MBS 30 Turbo

Nennaufnahmeleistung	1010 W
Leerlaufdrehzahl	9250 min ⁻¹
Sägeblatt- $\varnothing$ x Bohrungs- $\varnothing$	127 x 20 mm
Diamanttrennscheibe- $\varnothing$ x Bohrungs- $\varnothing$	125 x 22,2 mm
max. Schnitttiefe bei 90°	32 mm
max. Schnitttiefe bei 45°	28 mm
Gewicht ohne Netzkabel	3,3 kg

Geräusch/Vibrationsinformation

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60745.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt

typischerweise:

Schalldruckpegel ($K = 3$ dB(A)) 94 dB(A)

Schalleistungspegel ($K = 3$ dB(A)) 105 dB(A)

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen)

ermittelt entsprechend EN 60745.

Schwingungsemissionswert a_h

Sägen von Holz: 3,7 m/s²

Unsicherheit $K =$ 1,5 m/s²

Schneiden von Stein: 4,5 m/s²

Unsicherheit $K =$ 1,5 m/s²

WARNUNG

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

⚠ WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, auch die in der beiliegenden Broschüre. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/ oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf**

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Staubabsaugung verwenden und zusätzlich geeignete Staubschutzmaske tragen. Abgelagerten Staub gründlich entfernen, z.B. Aufsaugen. Staubschutzmaske tragen. Abgelagerten Staub gründlich entfernen, z.B. Aufsaugen.

Steckdosen in Außenbereichen müssen mit Fehlerstrom-Schutzschaltern (FI, RCD, PRCD) ausgerüstet sein. Das verlangt die Installationsvorschrift für Ihre Elektroanlage. Bitte beachten Sie das bei der Verwendung unseres Gerätes.

Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen. Maschine nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.

Einsatzwerkzeuge, die nicht den Kenndaten in dieser Gebrauchsanweisung entsprechen, dürfen nicht verwendet werden.

Anschlusskabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.

Vor jedem Gebrauch Gerät, Anschlusskabel, Verlängerungskabel und Stecker auf Beschädigung und Alterung kontrollieren. Beschädigte Teile nur von einem Fachmann reparieren lassen.

Ein-/Ausschalter im handgeführten Betrieb nicht festklemmen.

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE VERWENDUNG MIT KREISSÄGEBLATT**Sägeverfahren****GEFAHR:**

Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeblatt. Halten Sie mit Ihrer zweiten Hand den Zusatzgriff oder das Motorgehäuse. Wenn beide Hände die Kreissäge halten, kann das Sägeblatt diese nicht verletzen.

Greifen Sie nicht unter das Werkstück. Die Schutzhaube kann Sie unter dem Werkstück nicht vor dem Sägeblatt schützen.

Passen Sie die Schnitttiefe an die Dicke des Werkstücks an. Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.

Halten Sie das zu sägende Werkstück niemals in der Hand oder über dem Bein fest. Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Unterlage. Es ist wichtig, das Werkstück gut zu befestigen, um die Gefahr von Körperkontakt, Klemmen des Sägeblattes oder Verlust der Kontrolle zu minimieren.

Fassen Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen an, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.



Der Kontakt des Schneidwerkzeugs mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Verwenden Sie beim Längsschneiden immer einen Anschlag oder eine gerade Kantenführung. Dies verbessert die Schnittgenauigkeit und verringert die Möglichkeit, dass das Sägeblatt klemmt.

Verwenden Sie immer Sägeblätter in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung (z.B. sternförmig oder rund). Sägeblätter, die nicht zu den Montageteilen der Säge passen, laufen unruhig und führen zum Verlust der Kontrolle.

Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Sägeblatt-Unterlegscheiben oder -schrauben. Die Sägeblatt-Unterlegscheiben und -schrauben wurden speziell für Ihre Säge konstruiert, für optimale Leistung und Betriebssicherheit.



Rückschlag - Ursachen und entsprechende Sicherheitshinweise:

ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden, klemmenden oder falsch ausgerichteten Sägeblattes, die dazu führt, dass eine unkontrollierte Säge abhebt und sich aus dem Werkstück heraus in Richtung der Bedienperson bewegt;

wenn sich das Sägeblatt in dem sich schließenden Sägespalt verhakt oder verklemmt, blockiert es, und die Motorkraft schlägt das Gerät in Richtung der Bedienperson zurück;

wird das Sägeblatt im Sägeschnitt verdreht oder falsch ausgerichtet, können sich die Zähne der hinteren Sägeblattkante in der Oberfläche des Werkstücks verhaken, wodurch sich das Sägeblatt aus dem Sägespalt herausbewegt und die Säge in Richtung der Bedienperson zurückspringt.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Säge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest und bringen Sie Ihre Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können. Halten Sie sich immer seitlich des Sägeblattes, nie das Sägeblatt in eine Linie mit Ihrem Körper bringen. Bei einem Rückschlag kann die Kreissäge rückwärts springen, jedoch kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen, wenn geeignete Maßnahmen getroffen wurden.

Falls das Sägeblatt klemmt oder das Sägen aus einem anderen Grund unterbrochen wird, lassen Sie den Ein-Aus-Schalter los und halten Sie die Säge im Werkstoff ruhig, bis das Sägeblatt vollständig stillsteht. Versuchen Sie niemals, die Säge aus dem Werkstück zu entfernen oder sie rückwärts zu ziehen, solange das Sägeblatt sich bewegt oder sich ein Rückschlag ereignen könnte. Finden Sie die Ursache für das Klemmen des Sägeblattes und beseitigen Sie diese durch geeignete Maßnahmen.

Wenn Sie eine Säge, die im Werkstück steckt, wieder starten wollen, zentrieren Sie das Sägeblatt im Sägespalt und überprüfen Sie, ob die Sägezähne nicht im Werkstück verhakt sind. Klemmt das Sägeblatt, kann es sich aus dem Werkstück heraus bewegen oder einen Rückschlag verursachen, wenn die Säge erneut gestartet wird.

Stützen Sie große Platten ab, um das Risiko eines Rückschlags durch ein klemmendes Sägeblatt zu vermindern. Große Platten können sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen. Platten müssen auf beiden Seiten, sowohl in Nähe des Sägespalts als auch am Rand, abgestützt werden.

Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter. Sägeblätter mit stumpfen oder falsch ausgerichteten Zähnen verursachen durch einen zu engen Sägespalt eine erhöhte Reibung, Klemmen des Sägeblattes und Rückschlag.

Ziehen Sie vor dem Sägen die Schnitttiefe- und Schnittwinkeleinstellungen fest. Wenn sich während des Sägens die Einstellungen verändern, kann sich das Sägeblatt verklemmen und ein Rückschlag auftreten.

Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie einen „Tauschnitt“ in einen verborgenen Bereich, z. B. eine bestehende Wand, ausführen. Das eintauchende Sägeblatt kann beim Sägen in verborgene Objekte blockieren und einen Rückschlag verursachen.

Funktion der unteren Schutzhaube

Überprüfen Sie vor jeder Benutzung, ob die untere Schutzhaube einwandfrei schließt. Verwenden Sie die Säge nicht, wenn die untere Schutzhaube nicht frei beweglich ist und sich nicht sofort schließt. Klemmen oder binden Sie die untere Schutzhaube niemals in geöffneter Position fest. Sollte die Säge unbeabsichtigt zu Boden fallen, kann die untere Schutzhaube verbogen werden. Öffnen Sie die Schutzhaube mit dem Rückziehhebel und stellen Sie sicher, dass sie sich frei bewegt und bei allen Schnittwinkeln und -tiefen weder Sägeblatt noch andere Teile berührt.

Überprüfen Sie die Funktion der Feder für die untere Schutzhaube. Lassen Sie das Gerät vor dem Gebrauch warten, wenn untere Schutzhaube und Feder nicht einwandfrei arbeiten. Beschädigte Teile, klebrige Ablagerungen oder Anhäufungen von Spänen lassen die untere Schutzhaube verzögert arbeiten.

Öffnen Sie die untere Schutzhaube von Hand nur bei besonderen Schnitten, wie „Tauch- und Winkelschnitten“. Öffnen Sie die untere Schutzhaube mit dem Rückziehhebel und lassen Sie diesen los, sobald das Sägeblatt in das Werkstück eingedrungen ist. Bei allen anderen Sägearbeiten muss die untere Schutzhaube automatisch arbeiten.

Legen Sie die Säge nicht auf der Werkbank oder dem Boden ab, ohne dass die untere Schutzhaube das Sägeblatt bedeckt. Ein ungeschütztes, nachlaufendes Sägeblatt bewegt die Säge entgegen der Schnittrichtung und sägt, was ihm im Weg ist. Beachten Sie dabei die Nachlaufzeit der Säge. Bitte keine Schleifscheiben einsetzen!

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE VERWENDUNG MIT DIAMANTTRENNSCHEIBE

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Vorschriften, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der folgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nur mit der mitgelieferten Schutzhaube. Die Schutzhaube muss sicher am Elektrowerkzeug angebracht und so eingestellt sein, dass ein Höchstmaß an Sicherheit erreicht wird, d.h. der kleinstmögliche Teil der Trennscheibe zeigt offen zur Bedienperson. Die Schutzhaube soll die Bedienperson vor Bruchstücken und zufälligem Kontakt mit der Trennscheibe schützen.

Verwenden Sie nur Diamant-Trennscheiben für Ihr Elektrowerkzeug. Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.

Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstzahl. Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.

Diamant-Trennscheiben dürfen nur für die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten verwendet werden. Z. B.: Schleifen Sie nie mit der Seitenfläche einer Trennscheibe. Trennscheiben sind zum Materialabtrag mit der Kante der Scheibe bestimmt. Seitliche Krafteinwirkung auf diese Schleifkörper kann sie zerbrechen.

Verwenden Sie immer unbeschädigte Spannflansche in der richtigen Größe für die von Ihnen gewählte Trennscheibe. Geeignete Flansche stützen die Trennscheibe und verringern so die Gefahr eines Trennscheibenbruchs.

Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen. Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.

Trennscheiben, Flansche oder anderes Zubehör müssen genau auf die Schleifspindel Ihres Elektrowerkzeugs passen. Einsatzwerkzeuge, die nicht genau auf die Schleifspindel des Elektrowerkzeugs passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.

Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge auf Absplitterungen und Risse. Wenn das Elektrowerkzeug oder das Einsatzwerkzeug herunterfällt, überprüfen Sie, ob es beschädigt ist, oder verwenden Sie ein unbeschädigtes Einsatzwerkzeug. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Elektrowerkzeug eine Minute lang mit Höchstzahl laufen. Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhält. Die Augen sollen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden

Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.

Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen. Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfliegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.

Halten Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Schneidwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Gerätekabel treffen könnte. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die metallenen Geräteteile unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.

Halten Sie das Netzkabel von sich drehenden Einsatzwerkzeugen fern. Wenn Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, kann das Netzkabel durchtrennt oder erfasst werden und Ihre Hand oder Ihr Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.

Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist. Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.

Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen. Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden, und das Einsatzwerkzeug sich in Ihren Körper bohren.

Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs. Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.

Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien. Funken können diese Materialien entzünden.

Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern. Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.

Rückschlag - Ursachen und entsprechende Sicherheitshinweise:

Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden oder blockierten drehenden Einsatzwerkzeugs, wie Schleifscheibe, Schleifteller, Drahtbürste usw. Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs an der Blockierstelle beschleunigt.

Wenn z. B. eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperson zu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.



Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Verwenden Sie immer den Zusatzgriff, falls vorhanden, um die größtmögliche Kontrolle über Rückschlagkräfte oder Reaktionsmomente beim Hochlauf zu haben. Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlag- und Reaktionskräfte beherrschen.

Bringen Sie Ihre Hand nie in die Nähe sich drehender Einsatzwerkzeuge. Das Einsatzwerkzeug kann sich beim Rückschlag über Ihre Hand bewegen.

Meiden Sie mit Ihrem Körper den Bereich, in den das Elektrowerkzeug bei einem Rückschlag bewegt wird. Der Rückschlag treibt das Elektrowerkzeug in die Richtung entgegengesetzt zur Bewegung der Schleifscheibe an der Blockierstelle.

Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und verklemmen. Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt, dazu, sich zu verklemmen. Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.

Verwenden Sie kein Ketten- oder gezähntes Sägeblatt. Solche Einsatzwerkzeuge verursachen häufig einen Rückschlag oder den Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug.

Vermeiden Sie ein Blockieren der Trennscheibe oder zu hohen Anpressdruck. Führen Sie keine übermäßig tiefen Schnitte aus. Eine Überlastung der Trennscheibe erhöht deren Beanspruchung und die Anfälligkeit zum Verkanten oder Blockieren und damit die Möglichkeit eines Rückschlags oder Schleifkörperbruchs.

Falls die Trennscheibe verklemt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie das Gerät aus und halten Sie es ruhig, bis die Scheibe zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die noch laufende Trennscheibe aus dem Schnitt zu ziehen, sonst kann ein Rückschlag erfolgen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen.

Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht wieder ein, solange es sich im Werkstück befindet. Lassen Sie die Trennscheibe erst ihre volle Drehzahl erreichen, bevor Sie den Schnitt vorsichtig fortsetzen. Anderenfalls kann die Scheibe verhaken, aus dem Werkstück springen oder einen Rückschlag verursachen.

Stützen Sie Platten oder große Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Trennscheibe zu vermindern. Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen. Das Werkstück muss auf beiden Seiten abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe des Trennschnitts als auch an der Kante.

Seien Sie besonders vorsichtig bei „Taschenschnitten“ in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche. Die eintauchende Trennscheibe kann beim Schneiden in Gas- oder Wasserleitungen, elektrische Leitungen oder andere Objekte einen Rückschlag verursachen.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Die Faserzementsäge ist einsetzbar zum Sägen von geradlinigen Schnitten in Holz und Faserzement mit Kreissägeblatt, sowie zum Schneiden von Stein mit Diamanttrennscheibe.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2004/108/EG.



Winnenden, 2010-05-07

Rainer Kumpf
Manager Product Development
Bevollmächtigt die technischen
Unterlagen zusammenzustellen.

NETZANSCHLUSS

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.

WARTUNG

Nur mit einem trockenen Tuch reinigen. Manche Reinigungsmittel beschädigen Kunststoff oder andere isolierte Teile. Das Gerät sauber und trocken halten, frei von Öl und Fett.

Nur AEG Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer AEG Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten). Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der zehnstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

SYMBOLE



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Geeignete Staubschutzmaske tragen.



Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen.



Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.



Zubehör - Im Lieferumfang nicht enthalten, empfohlene Ergänzung aus dem Zubehörprogramm.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

MBS 30 Turbo

Puissance nominale de réception	1010 W
Vitesse de rotation à vide	9250 min ⁻¹
Ø de la lame de scie et de son alésage	127 x 20 mm
Ø de la meule diamantée x Ø de perçage	125 x 22,2 mm
Profondeur de coupe à 90°	32 mm
Profondeur de coupe à 45°	28 mm
Poids sans câble de réseau	3,3 kg

Informations sur le bruit et les vibrations

Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 60 745.

Les mesures réelles (A) des niveaux acoustiques de l'appareil sont :

Niveau de pression acoustique (K = 3 dB(A)) 94 dB(A)

Niveau d'intensité acoustique (K = 3 dB(A)) 105 dB(A)

Toujours porter une protection acoustique!

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 60745.

Valeur d'émission vibratoire a_h

Sciage du bois: 3,7 m/s²

Incertitude K= 1,5 m/s²

Coupe de pierre: 4,5 m/s²

Incertitude K = 1,5 m/s²

AVERTISSEMENT

Le niveau vibratoire indiqué dans ces instructions a été mesuré selon un procédé de mesure normalisé dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour comparer des outils électriques entre eux. Il convient aussi à une estimation provisoire de la sollicitation par les vibrations.

Le niveau vibratoire indiqué représente les applications principales de l'outil électrique. Toutefois, si l'outil électrique est utilisé pour d'autres applications, avec des outils rapportés qui diffèrent ou une maintenance insuffisante, il se peut que le niveau vibratoire diverge. Cela peut augmenter nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Pour une estimation précise de la sollicitation par les vibrations, on devrait également tenir compte des temps pendant lesquels l'appareil n'est pas en marche ou tourne sans être réellement en service. Cela peut réduire nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Définissez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'utilisateur contre l'influence des vibrations, comme par exemple : la maintenance de l'outil électrique et des outils rapportés, le maintien au chaud des mains, l'organisation des déroulements de travail.

AVERTISSEMENT! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions, même celles qui se trouvent dans la brochure ci-jointe.

Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

Bien garder tous les avertissements et instructions.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES

Portez une protection acoustique. L'influence du bruit peut provoquer la surdité.

Les poussières dégagées lors du travail sont souvent nocives et ne devraient pas pénétrer dans le corps. Utiliser un dispositif d'aspiration de poussières et porter en plus un masque de protection approprié.

Éliminer soigneusement les dépôts de poussières, p. ex. en les aspirant au moyen d'un système d'aspiration de copeaux.

Les prises de courant se trouvant à l'extérieur doivent être équipées de disjoncteurs différentiel (FI, RCD, PRCD) conformément aux prescriptions de mise en place de votre installation électrique. Veuillez en tenir compte lors de l'utilisation de notre appareil.

Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.

Ne raccorder la machine au réseau que si l'interrupteur est en position arrêt.

Le câble d'alimentation doit toujours se trouver en dehors du champ d'action de la machine. Toujours maintenir le câble d'alimentation à l'arrière de la machine.

Avant toute utilisation, vérifier que la machine, le câble d'alimentation, le câble de rallonge et la fiche ne sont pas endommagés ni usés. Le cas échéant, les faire remplacer par un spécialiste.

Ne pas utiliser d'outils rapportés qui ne correspondent pas aux caractéristiques indiquées dans ces instructions d'utilisation.

Ne pas bloquer le commutateur de marche/arrêt lorsque la scie se trouve en guidage manuel.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES POUR L'UTILISATION AVEC UNE LAME DE SCIE CIRCULAIRE

Procédures de coupe

 **DANGER: Bien garder les mains à distance de la zone de sciage et de la lame de scie. Tenir la poignée supplémentaire ou le carter du moteur de l'autre main.** Si vous tenez la scie circulaire des deux mains, celles-ci ne peuvent pas être blessées par la lame de scie.

Ne pas passer les mains sous la pièce à travailler. Sous la pièce à travailler, le capot de protection ne peut pas vous protéger de la lame de scie.

Adapter la profondeur de coupe à l'épaisseur de la pièce. Moins d'une dent complète devrait apparaître sous la pièce.



Ne jamais tenir la pièce à scier dans la main ou par-dessus la jambe. Fixer la pièce sur un support stable. Il est important de bien fixer la pièce, afin de réduire au minimum les dangers causés par le contact physique, quand la lame de scie se coince ou lorsqu'on perd le contrôle.

Maintenez l'appareil par les surfaces de poignée isolées lorsque vous exécutez des travaux pendant lesquels l'outil de coupe peut toucher des lignes électriques dissimulées. Le contact de l'outil de coupe avec un câble qui conduit la tension peut mettre les pièces métalliques de l'appareil sous tension et mener à une décharge électrique.

Toujours utiliser une butée ou un guidage droit de bords pour des coupes longitudinales. Ceci améliore la précision de la coupe et réduit le danger de voir la lame de scie se coincer.

Toujours utiliser des lames de scie de la bonne taille qui ont une forme appropriée à l'alsage de fixation (par ex. en étoile ou rond). Les lames de scie qui ne conviennent pas aux parties montées de la scie sont comme voilées et entraînent une perte de contrôle.

Ne jamais utiliser de rondelles ou de vis endommagées ou qui ne conviennent pas à la lame de scie. Les rondelles et vis pour la lame de scie ont spécialement été construites pour votre scie, pour une performance et une sécurité de fonctionnement optimales.

Causes et consignes de sécurité correspondantes :

- un contrecoup est une réaction soudaine d'une lame de scie qui est restée accrochée, qui s'est coincée ou qui est mal orientée qui fait que la scie incontrôlée sort de la pièce à travailler et se dirige vers la personne travaillant avec l'appareil;

- si la lame de scie reste accrochée ou se coince dans la fente sciée qui se ferme, elle se bloque et la force du moteur entraîne l'appareil vers la personne travaillant avec l'appareil;

- si la lame de scie est tordue ou mal orientée dans le tracé de la coupe, les dents du bord arrière de la lame de scie risquent de se coincer dans la surface de la pièce, ce qui fait que la lame de scie saute brusquement de la fente et qu'elle est propulsée vers l'arrière où se trouve la personne travaillant avec l'appareil.

Un contrecoup est la suite d'une mauvaise utilisation ou une utilisation incorrecte de la scie. Il peut être évité en prenant les mesures de précaution comme elles sont décrites ci-dessous.

Bien tenir la scie des deux mains et mettre vos bras dans une position vous permettant de résister à des forces de contrecoup. Toujours positionner votre corps latéralement à la lame de scie, ne jamais positionner la lame de scie de façon qu'elle fasse une ligne avec votre corps. Lors d'un contrecoup, la scie circulaire risque d'être propulsée vers l'arrière, la personne travaillant avec l'appareil peut cependant contrôler les forces de contrecoup, quand des mesures appropriées ont été prises au préalable.

Si la lame de scie se coince ou que l'opération de sciage est interrompue pour une raison quelconque, lâcher l'interrupteur Marche/ Arrêt et tenir la scie dans la pièce sans bouger, jusqu'à ce que la lame de scie se soit complètement arrêtée. Ne jamais essayer de sortir la scie de la pièce ou de la tirer vers l'arrière tant que la lame de scie bouge ou qu'un contrecoup pourrait se produire. Déterminer la cause pour laquelle la scie s'est coincée et en remédier au problème.

Si une scie qui s'est bloquée dans une pièce, doit être remise en marche, centrer la lame de scie dans la fente et contrôler que les dents de la scie ne soient pas restées accrochées dans la pièce. Si la lame de scie est coincée, elle peut sortir de la pièce ou causer un contrecoup quand la scie est remise en marche.

Soutenir des grands panneaux afin d'éliminer le risque d'un contrecoup causé par une lame de scie coincée. Les grands panneaux risquent de s'arquer sous leur propre poids. Les panneaux doivent être soutenus des deux côtés par des supports, près de la fente de scie ainsi qu'aux bords des panneaux.

Ne pas utiliser de lames de scie émoussées ou endommagées. Les lames de scie dont les dents sont émoussées ou mal orientées entraînent une fente trop étroite et par conséquent une friction élevée, un coinçage de la lame de scie et un contrecoup.

Resserrer les réglages de la profondeur de coupe ainsi que de l'angle de coupe avant le sciage. La lame de scie risque de se coincer et un contrecoup de se produire si les réglages se modifient lors de l'opération de sciage.

Faire preuve d'une prudence particulière lorsqu'une „coupe en plongée“ est effectuée dans un endroit caché, par ex. un mur. Lors du sciage, la lame de scie plongeante risque de scier des objets cachés et de causer un contrecoup.

Fonction du capot de protection inférieur

Contrôler avant chaque utilisation que le capot inférieur de protection ferme parfaitement. Ne pas utiliser la scie quand le capot inférieur de protection ne peut pas librement bouger et ne se ferme pas tout de suite. Ne jamais coincer ou attacher le capot inférieur de protection dans le but de la laisser dans sa position ouverte. Si, par mégarde, la scie tombe par terre, le capot inférieur de protection risque d'être déformé. Ouvrir le capot de protection à l'aide du levier et s'assurer qu'il peut encore bouger librement et ne touche ni la lame de scie ni d'autres éléments de l'appareil, et ceci pour tous les angles de coupe ainsi que pour toutes les profondeurs de coupe.

Contrôler le bon fonctionnement du ressort du capot inférieur de protection. Faire effectuer un entretien de l'appareil avant de l'utiliser, si le capot inférieur de protection et le ressort ne travaillent pas impeccablement.

Les parties endommagées, des restes de colle ou des accumulations de copeaux font que le capot inférieur de protection travaille plus lentement.

N'ouvrir le capot inférieur de protection manuellement que pour des coupes spéciales telles que les "coupes en plongée et coupes angulaires". Ouvrir le capot inférieur de protection à l'aide du levier et le lâcher dès que la lame de scie soit entrée dans la pièce. Pour toutes les autres opérations de coupe, le capot inférieur de protection doit travailler automatiquement.

Ne pas placer la scie sur l'établi ou le sol sans que le capot inférieur de protection couvre la lame des scie. Une lame de scie non protégée et qui n'est pas encore à l'arrêt total fait bouger la scie dans le sens contraire à la direction de coupe et scie tout ce qui est sur son chemin. Tenir compte du temps de ralentissement de la scie. Ne pas utiliser de disques de meulage!

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES POUR L'UTILISATION AVEC UNE MEULE DIAMANTÉE

⚠ AVERTISSEMENT! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions, même celles qui se trouvent dans la brochure ci-jointe. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

Bien garder tous les avertissements et instructions.



N'utilisez les outils électriques qu'avec le capot de protection compris dans la livraison. Le capot de protection doit être placé de manière sûre sur l'outil électrique et doit être réglé de sorte qu'un maximum de sécurité soit assuré, c'est-à-dire que la partie la plus petite possible de la meule de tronçonnage soit exposée vers l'opérateur. Le capot de protection a pour vocation de protéger l'opérateur contre des fragments et un contact fortuit avec la meule de tronçonnage.

N'utiliser que des meules à tronçonner diamantées pour votre outil électrique. Le simple fait que l'accessoire puisse être fixé à votre outil électrique ne garantit pas un fonctionnement en toute sécurité.

La vitesse assignée de l'accessoire doit être au moins égale à la vitesse maximale indiquée sur l'outil électrique. Les accessoires fonctionnant plus vite que leur vitesse assignée peuvent se rompre et voler en éclat.

Les meules diamantées doivent uniquement être utilisées conformément à l'usage prévu et recommandé. Par ex.

Ne jamais rectifier avec la face latérale d'une meule de tronçonnage. Les meules de tronçonnage sont destinées à une extraction de matières avec l'arête de la meule. L'incidence d'une force latérale sur ces meules est susceptible de les briser.

Utilisez toujours des brides de serrage non détériorées, de la bonne taille, adaptée à la meule que vous avez choisie. Les brides adaptées permettent de protéger la meule et réduisent ainsi le risque de rupture de la meule.

Le diamètre extérieur et l'épaisseur des outils utilisés doivent correspondre aux cotes de l'outil électrique. Les outils dont la mesure a été effectuée de manière erronée ne peuvent pas être suffisamment blindés ou contrôlés.

Les meules de tronçonnage, les brides ou autres accessoires doivent être adaptés très précisément à la broche porte-meule de votre outil électrique. Les outils utilisés qui ne sont pas parfaitement adaptés à la broche porte-meule de votre outil électrique tournent de manière inégale, présentent de fortes vibrations et peuvent entraîner une perte de contrôle.

Ne pas utiliser d'outils endommagés. Contrôler les outils, avant chaque utilisation, quant à la présence de fissures et d'ébréchages. Lorsque l'outil électrique ou l'outil rapporté tombent par terre, contrôler la présence éventuelle d'endommagements ou utiliser un outil rapporté intact. Une fois que vous avez contrôlé et mis en place l'outil rapporté, éloignez-vous vous-même et éloignez les autres personnes du périmètre de l'outil rapporté en rotation et faites fonctionner l'outil électrique, pendant une minute, au régime maximum. Les outils rapportés endommagés, en règle générale, se brisent lors de cette phase de test.

Portez des équipements de protection individuelle. Portez, en fonction de l'application, un masque intégral du visage, une protection des yeux ou des lunettes de protection. Dans la mesure où ceci s'avère nécessaire, porter un masque contre la poussière, une protection acoustique, des gants de protection ou un tablier spécial, permettant de vous protéger contre les petites particules de meulage et de matériau. Les yeux doivent être protégés contre les corps étrangers volants qui se forment lors de différentes applications. Les masques anti-poussière et de protection respiratoire doivent filtrer la poussière qui se forme pendant l'utilisation. Si vous êtes exposé longtemps à un bruit important, vous risquez de perdre l'ouïe.

Veillez à ce que les personnes tierces respectent une distance sûre par rapport à votre périmètre de travail. Toute personne qui pénètre dans le périmètre de travail doit porter des équipements de protection individuelle. Des fragments de la pièce usinée et d'outils rapportés brisés sont susceptibles de s'envoler et de provoquer des blessures même en dehors du périmètre direct de travail.

Tenir l'appareil seulement par les surfaces isolées des poignées lors des travaux pendant lesquels la lame risque de toucher des câbles électriques cachés ou son propre câble.

Le contact avec un câble sous tension met les parties métalliques de l'appareil sous tension et provoque une décharge électrique.

Maintenez à distance le câble de réseau des outils rapportés en rotation. Si vous perdez le contrôle de l'appareil, le câble réseau risque d'être sectionné ou d'être happé et votre main ou votre bras risquent d'être pris dans l'outil rapporté en rotation.

Ne jamais poser l'appareil électrique avant que l'outil rapporté soit entièrement à l'arrêt. L'outil rapporté en rotation est susceptible d'entrer en contact avec la surface de dépôt, ce qui risquerait de vous faire perdre le contrôle de l'appareil électrique.

Ne pas laisser l'appareil électrique en route pendant que vous le portez. Vos vêtements sont susceptibles d'être happés dans l'outil rapporté en rotation en raison d'un contact fortuit, et l'outil rapporté risque alors de vous trancher le corps.

Nettoyez régulièrement la fente d'aération de votre outil électrique. La soufflante motorisée attire la poussière dans le carter, et une forte accumulation de poussière métallique est susceptible de provoquer des risques électriques.

Ne pas utiliser l'outil électrique à proximité de matériaux inflammables. Des étincelles sont susceptibles d'enflammer ces matériaux.

Ne pas utiliser d'outils rapportés qui nécessitent des agents réfrigérants liquides. L'utilisation d'eau ou d'autres agents réfrigérants liquides risque de provoquer une électrocution.

Contrecoup et consignes de sécurité correspondantes

Le contrecoup est une réaction soudaine qui fait suite à l'accrochage ou au blocage d'un outil rapporté tel qu'une meule de tronçonnage, une meule de douçissage, une brosse métallique, etc. L'accrochage ou le blocage entraînent un arrêt abrupt de l'outil rapporté en rotation. De ce fait, l'outil électrique est projeté dans la direction opposée à la rotation de l'outil rapporté au point de blocage.

Par exemple, si une meule abrasive est accrochée ou pincée par la pièce à usiner, le bord de la meule qui entre dans le point de pincement peut creuser la surface du matériau, provoquant des sauts ou l'expulsion de la meule. La meule peut sauter en direction de l'opérateur ou encore en s'en éloignant, selon le sens du mouvement de la meule au point de pincement. Les meules abrasives peuvent également se rompre dans ces conditions.

Un contrecoup est la suite d'une mauvaise utilisation ou une utilisation incorrecte de l'appareil. Il peut être évité en prenant les mesures de précaution comme elles sont décrites ci-dessous.



Maintenez fermement l'outil électrique et placez votre corps et vos bras dans une position dans laquelle vous êtes en mesure d'absorber les forces de contrecoup. Utilisez systématiquement la poignée supplémentaire, s'il y en a une, pour contrôler au maximum les forces de contrecoup ou le couple de réaction au démarrage. Les forces de contrecoup ou le couple de réaction peuvent être amortis par l'opérateur si les précautions adéquates sont observées.

Ne placez jamais votre main à proximité de l'outil rapporté en rotation. Lors d'un contrecoup, l'outil rapporté risque de rebondir sur votre main.

Ne restez pas dans la zone de contrecoup possible de l'outil électrique. Le contrecoup entraîne l'outil électrique dans la direction opposée au mouvement de la meule au point de blocage.

Soyez extrêmement vigilant lors du travail des coins, arêtes coupantes, etc. Évitez que l'outil rapporté rebondisse contre la pièce à usiner et qu'il se coince. L'accessoire en rotation a tendance à accrocher au niveau des coins, des arêtes coupantes ou lorsqu'il rebondit. Ceci provoque une perte de contrôle ou un contrecoup.

N'utilisez pas de lames de scie à chaîne ou dentées. Ce type d'outil rapporté provoque fréquemment des contrecoups et une perte de contrôle de l'outil électrique.

Évitez de coincer le disque à tronçonner ou d'appliquer une pression excessive. N'essayez pas de réaliser des coupes trop profondes. Une surcharge du disque à tronçonner en augmente la sollicitation et donc les risques de torsion ou de blocage, ce qui entraînerait un contrecoup ou la destruction de la meule.

Lorsque la meule se bloque ou que vous interrompez votre travail, éteignez l'appareil puis immobilisez-le jusqu'à ce que la meule soit entièrement à l'arrêt. Ne tentez jamais de sortir du matériau la meule de tronçonnage encore en rotation, ce qui serait susceptible de provoquer un contrecoup. Recherchez la cause du blocage et prenez les mesures nécessaires pour y remédier.

Ne redémarrez pas l'outil électrique tant qu'il se trouve dans la pièce à usiner. Attendez que la meule de tronçonnage ait atteint sa vitesse de rotation maximale avant de poursuivre avec précaution la coupe. Faute de cela, la meule de tronçonnage risque de se coincer, d'être projetée hors de la pièce à usiner ou de provoquer un contrecoup. Utilisez des supports pour les panneaux ou toute pièce à usiner de grandes dimensions, afin de réduire le risque de contrecoup dû à un blocage de la meule de tronçonnage. Les pièces de grandes dimensions ont tendance à s'arcuer sous leur propre poids. La pièce à usiner doit être soutenue sur les deux côtés, et ce aussi bien près de la ligne de coupe que près du bord de la pièce.

Redoublez de prudence lorsque vous effectuez une "coupe traversante" dans des murs existants ou autres parois aveugles. La meule de tronçonnage est susceptible de sectionner des canalisations de gaz ou d'eau, des câbles électriques ou des objets pouvant causer un contrecoup.

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

La scie fibrociment peut être utilisée pour la découpe de bois, pierre et fibrociment en ligne droite au moyen d'une lame de scie circulaire, ainsi que pour la découpe de pierre au moyen d'une meule en diamant.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

DECLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, conformément aux réglementations 2006/42/EG, 2004/108/EG.



Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Manager Product Development
Autorisé à compiler la documentation technique.

Winnenden, 2010-05-07

BRANCHEMENT SECTEUR

Raccorder uniquement à un courant électrique monophasé et uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Le raccordement à des prises de courant sans contact de protection est également possible car la classe de protection II est donnée.

ENTRETIEN

Nettoyer exclusivement avec un chiffon sec. Certains détergents endommagent les matières plastiques ou autres pièces d'isolation. Maintenir l'appareil au propre et au sec, sans huile ni graisse.

N'utiliser que des pièces et accessoires AEG. Pour des pièces dont l'échange n'est pas décrit, s'adresser de préférence aux stations de service après-vente AEG (voir brochure Garantie/Adresses des stations de service après-vente).

Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro à dix chiffres porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLES



Veillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service.



Porter un masque de protection approprié contre les poussières.



Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine.



Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.



Accessoires - Ces pièces ne font pas partie de la livraison. Il s'agit là de compléments recommandés pour votre machine et énumérés dans le catalogue des accessoires.



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

MBS 30 Turbo

Potenza assorbita nominale	1010 W
Numero di giri a vuoto	9250 min ⁻¹
Diam. disco troncante diamantate x diam.	127 x 20 mm
Foro ø de la meule diamantée x ø de perçage	125 x 22,2 mm
Profondità di taglio a 90°	32 mm
Profondità di taglio a 45°	28 mm
Peso senza cavo di rete	3,3 kg

Informazioni sulla rumorosità/sulle vibrazioni

Valori misurati conformemente alla norma EN 60745.

La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di:

Livello di rumorosità (K = 3 dB(A)) 94 dB(A)

Potenza della rumorosità (K = 3 dB(A)) 105 dB(A)

Utilizzare le protezioni per l'udito!

Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 60745

Valore di emissioni dell'oscillazione a_h

Segatura di legno: 3,7 m/s²

Incertezza della misura K = 1,5 m/s²

Tagliare la pietra: 4,5 m/s²

Incertitude K = 1,5 m/s²

AVVERTENZA

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato in conformità con un procedimento di misurazione codificato nella EN 60745 e può essere utilizzato per un confronto tra attrezzi elettrici. Inoltre si può anche utilizzare per una valutazione preliminare della sollecitazione da vibrazioni. Il livello di vibrazioni indicato rappresenta le applicazioni principali dell'attrezzo elettrico. Se viceversa si utilizza l'attrezzo elettrico per altri scopi, con accessori differenti o con una manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può risultare diverso. E questo può aumentare decisamente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione. Ai fini di una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni si dovrebbero tenere presente anche i periodi in cui l'apparecchio rimane spento oppure, anche se acceso, non viene effettivamente utilizzato. Ciò può ridurre notevolmente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione. Stabilire misure di sicurezza supplementari per la tutela dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni, come ad esempio: manutenzione dell'attrezzo elettrico e degli accessori, riscaldamento delle mani, organizzazione dei processi di lavoro.

⚠ AVVERTENZA! E' necessario leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni, anche quelle contenute nella brochure allegata. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

NORME DI SICUREZZA

Indossare protezioni acustiche adeguate. L'esposizione prolungata al rumore senza protezione può causare danni all'udito.

La polvere provocata durante la lavorazione con questo utensile può essere dannosa alla salute e per questo motivo non devono entrare in contatto con il corpo. Usare un sistema d'aspirazione polvere e indossare una maschera di protezione dalla polvere. Rimuovere i depositi di polvere, per esempio con un aspiratore.

Gli apparecchi mobili usati all'aperto devono essere collegati interponendo un interruttore di sicurezza (FI, RCD, PRCD) per guasti di corrente.

Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.

Inserire la spina solo con interruttore su posizione "OFF".

Tenere sempre lontano il cavo di collegamento dall'area di lavoro dell'attrezzo.

Prima di ogni utilizzo controllare che il cavo di alimentazione, eventuali prolungh e la spina siano integre e senza danni.

Eventualmente parti danneggiate devono essere controllate e riparate da un tecnico.

Non utilizzare lame non corrispondenti alle specifiche riportate in queste istruzioni d'uso.

Non bloccare l'interruttore durante il funzionamento manuale.

AVVERTENZE SPECIFICHE DI SICUREZZA PER L'UTILIZZO DEL LAMA**Processo di taglio**

⚠ PERICOLO: Tenere la sega ben ferma afferrandola con entrambe le mani e portare le braccia in una posizione che Vi permetta di resistere bene alla forza di contraccolpi. Tenere sempre una posizione laterale rispetto alla lama di taglio e mai mettere la lama di taglio in una linea con il Vostro corpo. In caso di un contraccolpo la sega circolare può balzare all'indietro; comunque, prendendo delle misure adatte l'operatore può essere in grado di controllare il contraccolpo.

Nel caso in cui la lama di taglio dovesse incepparsi oppure per un qualunque altro motivo l'operazione di taglio con la segatrice dovesse essere interrotta, rilasciare l'interruttore di avvio/arresto e tenere la segatrice in posizione nel materiale fino a quando la lama di taglio non si sarà fermata completamente. Non tentare mai di togliere la segatrice dal pezzo in lavorazione e neppure tirarla all'indietro fintanto che la lama di taglio si muove oppure vi dovesse essere ancora la possibilità di un contraccolpo. Individuare la possibile



causa del blocco della lama di taglio ed eliminarla attraverso interventi adatti.

Volendo avviare nuovamente una segatrice che ancora si trova nel pezzo in lavorazione, centrare la lama nella fessura di taglio ed accertarsi che la dentatura della segatrice non sia rimasta agganciata nel pezzo in lavorazione. Una lama di taglio inceppata può balzare fuori dal pezzo in lavorazione oppure provocare un contraccolpo nel momento in cui si avvia nuovamente la segatrice.

Per eliminare il rischio di un contraccolpo dovuto al blocco di una lama di taglio, assicurare bene pannelli di dimensioni maggiori. Pannelli di dimensioni maggiori possono piegarsi sotto il peso proprio. In caso di pannelli è necessario munirli di supporti adatti su entrambi i lati, sia in vicinanza della fessura di taglio che a margine.

Non utilizzare mai lame per segatrice che non siano più affilate oppure il cui stato generale non dovesse essere più perfetto. Lame per segatrice non più affilate oppure deformate implicano un maggiore attrito nella fessura di taglio aumentando il pericolo di blocchi e di contraccolpi della lama di taglio.

Prima di eseguire l'operazione di taglio, determinare la profondità e l'angolazione del taglio. Se durante l'operazione di taglio si modificano le registrazioni è possibile che la lama di taglio si blocchi e che si abbia un contraccolpo.

Si prega di operare con particolare attenzione quando si è in procinto di eseguire un "taglio dal centro" in una zona nascosta come potrebbe per esempio essere una parete. La lama di taglio che inizia il taglio su oggetti nascosti può bloccarsi e provocare un contraccolpo.

Funzione della cappa protettiva inferiore

Prima di ogni intervento operativo accertarsi che la calotta di protezione chiuda perfettamente. Non utilizzare la segatrice in caso non fosse possibile muovere liberamente la calotta di protezione inferiore e non potesse essere chiusa immediatamente. Mai bloccare oppure legare la calotta di protezione inferiore in posizione aperta. Se la segatrice dovesse accidentalmente cadere a terra è possibile che la calotta di protezione inferiore subisca una deformazione. Operando con la leva di ritorno, aprire la calotta di protezione ed accertarsi che possa muoversi liberamente in ogni angolazione e profondità di taglio senza toccare né lama né nessun altro pezzo.

Controllare il funzionamento della molla per la calotta di protezione inferiore. Qualora la calotta di protezione e la molla non dovessero funzionare correttamente, sottoporre la macchina ad un servizio di manutenzione prima di utilizzarla. Componenti danneggiati, depositi di sporizia appiccicosi oppure accumuli di trucioli comportano una riduzione della funzionalità della calotta inferiore di protezione.

Aprire manualmente la calotta inferiore di protezione solo in caso di tagli particolari come potrebbero essere "tagli dal centro e tagli ad angolo". Aprire la calotta inferiore di protezione mediante la leva di ritorno e rilasciare questa non appena la lama di taglio sarà penetrata nel pezzo in lavorazione. Nel caso di ogni altra operazione di taglio la calotta inferiore di protezione deve funzionare automaticamente.

Non poggiare la segatrice sul banco di lavoro oppure sul

pavimento se la calotta inferiore di protezione non copre completamente la lama di taglio. Una lama di taglio non protetta ed ancora in fase di arresto sposta la segatrice in senso contrario a quello della direzione di taglio e taglia tutto ciò che incontra. Tenere quindi sempre in considerazione la fase di arresto della segatrice. Per favore non utilizzare dischi abrasivi.

AVVERTENZE SPECIFICHE DI SICUREZZA PER L'UTILIZZO DEL DISCO TRONCANTE DIAMANTATO

⚠ AVVERTENZA! E' necessario leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni, anche quelle contenute nella brochure allegata. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi. **Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

Utilizzare l'utensile elettrico soltanto con la cappa protettiva fornita in dotazione. La cappa protettiva deve essere applicata in maniera sicura sull'utensile elettrico e regolata in modo da raggiungere la misura massima in sicurezza, affinché la più piccola parte possibile del disco troncante resti aperto verso l'operatore. La cappa protettiva deve proteggere l'operatore da pezzi rotti e da contatti accidentali del disco troncante.

Utilizzare esclusivamente mole da taglio diamantate ammesse per l'elettrotrattente. Il semplice fatto che un accessorio possa essere fissato sull'elettrotrattente non garantisce un impiego sicuro.

Il numero di giri ammesso dell'accessorio impiegato deve essere almeno tanto alto quanto il numero massimo di giri riportato sull'elettrotrattente. Un accessorio che gira più rapidamente di quanto consentito può rompersi in vari pezzi e venir lanciato intorno.

I dischi troncanti diamantati possono essere utilizzati soltanto per le applicazioni consentite, come per es. non molare con la superficie laterale del disco troncante. I dischi troncanti servono per l'asportazione di materiale con lo spigolo del disco. Eventuali forze esercitate lateralmente possono provocare la rottura di questi corpi per molare.

Utilizzare sempre flange di serraggio in condizioni perfette e di dimensioni adeguate al disco troncante scelto. La flangia corretta supporta il disco troncante, riducendo il pericolo di una rottura del disco troncante.

Diametro esterno e spessore dell'utensile utilizzato devono corrispondere alle indicazioni delle misure dell'utensile elettrico. Utensili dimensionati in maniera errata potrebbero essere non sufficientemente schermate oppure controllate,

I dischi troncanti, flangie ed altri accessori devono adattarsi con precisione al mandrino dell'utensile elettrico. Utensili non adatti al mandrino dell'apparecchio elettrico, effettuano rotazioni irregolari, presentano forti vibrazioni e possono provocare la perdita di controllo dell'utensile.

Non utilizzare mai utensili danneggiati. Prima di ogni



uso controllare gli utensili per individuare crepe oppure scheggiature. Quando l'utensile oppure l'apparecchio elettrico cade per terra controllarlo sempre ed utilizzare esclusivamente utensili in condizioni perfette. Una volta controllato l'utensile, l'operatore e le persone circostanti devono sostare all'esterno del raggio dell'utensile rotante. Far funzionare l'utensile per un minuto con la massima velocità. La maggior parte degli utensili danneggiati si rompono durante questa prova.

Indossare i dispositivi di protezione individuali. A seconda dell'utilizzo indossare uno schermo integrale per il viso, la protezione per gli occhiali oppure gli occhiali di protezione. Se necessario indossare anche una maschera antipolvere, protezioni per l'udito, guanti di protezione ed un grembiule speciale che tiene lontano particelle di materiale e asportazioni. E' bene proteggere gli occhi dai corpi estranei, che possono formarsi durante i vari tipi di utilizzo. Le maschere antipolvere oppure respiratorie devono filtrare la polvere. In caso di esposizioni prolungate al rumore forte, sussiste pericolo per l'udito.

Prestare attenzione che le altre persone rispettino le distanze di sicurezza dalla zona di lavoro. Chi entra nella zona di lavoro deve indossare i dispositivi di protezione individuali. Eventuale particelle rotte del pezzo da lavorare oppure utensili rotti possono saltare via e causare ferite anche all'esterno della zona diretta del lavoro.

Quando si eseguono lavori in cui vi è pericolo che l'utensile da taglio possa arrivare a toccare linee elettriche nascoste oppure anche il cavo elettrico della macchina stessa, tenere la macchina afferrandola sempre alle superfici di impugnatura isolate. In caso di contatto con una linea portatrice di tensione anche le parti metalliche della macchina vengono sottoposte a tensione provocando una scossa di corrente elettrica.

Tenere lontano dagli utensili rotanti il cavo elettrico. Quando si perde il controllo sull'apparecchio potrebbe essere tagliato oppure incastrato il cavo e la mano oppure il braccio potrebbero essere trascinati nell'utensile rotante.

Non depositare mai l'utensile elettrico, prima che questo non si sia fermato completamente. Utensili rotanti possono venire in contatto con la superficie d'appoggio, causando la perdita del controllo sull'utensile.

Non far funzionare l'utensili elettrico durante il trasporto. Gli abiti potrebbero venire accidentalmente a contatto con l'apparecchio elettrico rotante e l'utensile potrebbe penetrare nel corpo

Pulire regolarmente le fessure per l'aerazione del Vostro utensile elettrico. La soffiante del motore attira la polvere all'interno della cassa ed un forte accumulo di polvere metallica può causare pericoli elettrici.

Mai utilizzare l'utensile elettrico nelle vicinanze di materiali infiammabili, in quanto scintille potrebbero incendiare il materiale.

Non utilizzare mai utensili elettrici che richiedono refrigeranti liquidi. L'uso di acqua od altri refrigeranti liquidi possono causare scosse elettriche.

Contraccolpo e avvertenze sulla sicurezza in merito

Il contraccolpo è la reazione improvvisa in seguito ad un utensile agganciato, bloccato e rotante, come il disco per la mola, il piatto per la molla, la spazzola metallica ecc. L'agganciamento oppure il bloccaggio comporta lo stop improvviso dell'utensile rotante, accelerando in questo modo un utensile elettrico non controllato, contro la direzione della rotazione dell'inserto, al punto del bloccaggio.

Se p. es. un disco abrasivo resta agganciato o bloccato nel pezzo in lavorazione, il bordo del disco abrasivo che si abbassa nel pezzo in lavorazione può rimanere impigliato provocando in questo modo una rottura oppure un contraccolpo del disco abrasivo. Il disco abrasivo si avvicina o si allontana dall'operatore a seconda della direzione di rotazione che ha nel momento in cui si blocca. In tali situazioni è possibile che le mole abrasive possano anche rompersi.

Un contraccolpo è la conseguenza di un utilizzo non appropriato oppure non corretto della apparecchiatura. Esso può essere evitato soltanto prendendo misure adatte di sicurezza come dalla descrizione che segue.

Tenere saldamento l'utensile elettrico e portare il corpo ed il braccio in una posizione adatta per trattenere le forze del contraccolpo. A tale scopo utilizzare sempre – se presente – la maniglia aggiuntiva, in modo da avere il miglior controllo possibile sulle forze del contraccolpo e sulla coppia di reazione al momento del runup. In questo modo, con i provvedimenti adeguati l'operatore può dominare le forze del contraccolpo e quelle di reazione.

Non portare mai la mano nelle vicinanze degli utensili rotanti. Nel contraccolpo l'utensile può saltare sulla mano.

Evitare di spostare il corpo nella zona, nella quale l'utensile si muove durante il contraccolpo. Il contraccolpo spinge l'utensile elettrico della direzione opposta al movimento della mola, al punto del bloccaggio.

Lavorare con particolare attenzione nella zona degli angoli, di spigoli taglienti ecc. Evitare che gli utensili elettrici possano rimbalzare oppure incastrarsi. In caso di angoli, spigoli taglienti oppure di rimbalzo, l'utensile rotante tende ad incastrarsi, causando la perdita del controllo dell'apparecchio oppure un contraccolpo.

Non utilizzare una lama a catena oppure dentata. Utensili di questo tipo causano spesso contraccolpi oppure comportano la perdita del controllo sull'utensile elettrico.

Evitare il blocco del disco troncante come pure una pressione troppo elevata. Non eseguire tagli troppo profondi. Un sovraccarico del disco troncante aumenta lo sforzo dello stesso ed il pericolo che possa colpire gli angoli oppure bloccarsi, aumentando in questo modo anche la possibilità di un contraccolpo oppure di una rottura del corpo abrasivo.

Se il disco troncante si incastra oppure in caso di un'interruzione della lavorazione, spegnere la macchina e tenerla ferma, fino a quando non si è fermato completamente il disco. Non tentare mai di estrarre il disco ancora in movimento dai tagli, altrimenti si può verificare un contraccolpo. Individuare ed eliminare la causa del blocco.



Fino a quando l'utensile elettrico si trova nel pezzo da lavorare, non riaccenderlo. Portare il disco troncante fino alla velocità massima, prima di continuare con cautela con il taglio.

Altrimenti il disco potrebbe agganciarsi, fuoriuscire dall'utensile oppure causare contraccolpi.

Grandi pannelli oppure pezzi da lavorare devono essere supportati, onde evitare il rischio del contraccolpo a causa di un disco troncante incastrato. I grandi pezzi possono piegarsi sotto il proprio peso. Il pezzo da lavorare deve essere supportato da entrambe le parti, sia nelle vicinanze del taglio sia sullo spigolo.

Procedere con cautela particolare per i 'tagli a tasca', in pareti erette oppure altre zone non visibili. Il disco tranciente che entra nel pezzo potrebbe causare contraccolpi quando incontra tubazioni di gas od acqua, fili elettrici oppure altri oggetti.

UTILIZZO CONFORME

La sega fibrocemento è indicata per il taglio rettilineo di legname, pietra e fibrocemento con lama circolare e per il taglio di pietra con sega a disco diamantato.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, in base alle prescrizioni delle direttive 2006/42/EG, 2004/108/EG.



Winnenden, 2010-05-07

Rainer Kumpf
Manager Product Development
Autorizzato alla preparazione della
documentazione tecnica

COLLEGAMENTO ALLA RETE

Connettere solo corrente alternata mono fase e solo al sistema di voltaggio indicato sulla piastra. E' possibile anche connettere la presa senza un contatto di messa a terra così come prevede lo schema conforme alla norme di sicurezza di classe II.

MANUTENZIONE

Pulire solo con un panno asciutto. Alcuni agenti detergenti possono danneggiare le plastiche e le parti isolanti. Mantenere la maniglia pulita, asciutta e libera da grassi e olii.

Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio AEG.

L'installazione di pezzi di ricambio non specificamente prescritti dall'AEG va preferibilmente effettuata dal servizio di assistenza clienti AEG (ved. opuscolo Garanzia/Indirizzi Assistenza tecnica).

In caso di mancanza del disegno esploso, può essere richiesto al seguente indirizzo: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettro utensile.



Portare un'adeguata mascherina protettiva.



Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione.



Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.



Accessorio - Non incluso nella dotazione standard, disponibile a parte come accessorio.



Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere accolte separatamente, al fine di essere reimpiagate in modo eco-compatibile.

MBS 30 Turbo

Potencia de salida nominal	1010 W
Velocidad en vacío	9250 min ⁻¹
Disco de sierra - ø x orificio ø	127 x 20 mm
ø del disco de tronzado diamantado x ø del taladro	125 x 22,2 mm
Profundidad de corte a 90°	32 mm
Profundidad de corte a 45°	28 mm
Peso sin cable	3,3 kg

Información sobre ruidos / vibraciones

Determinación de los valores de medición según norma EN 60 745.

El nivel de ruido típico del aparato determinado con un filtro A corresponde a:

Presión acústica ($K = 3 \text{ dB(A)}$) 94 dB(A)

Resonancia acústica ($K = 3 \text{ dB(A)}$) 105 dB(A)

Usar protectores auditivos!

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 60745.

Valor de vibraciones generadas a_h

aserrado de madera: 3,7 m/s²

Tolerancia K = 1,5 m/s²

Cortar piedra: 4,5 m/s²

Tolerancia K = 1,5 m/s²

ADVERTENCIA

El nivel vibratorio indicado en estas instrucciones ha sido medido conforme a un método de medición estandarizado en la norma EN 60 745, y puede utilizarse para la comparación entre herramientas eléctricas. También es apropiado para una estimación provisional de la carga de vibración.

El nivel vibratorio indicado representa las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Si, pese a ello, se utiliza la herramienta eléctrica para otras aplicaciones, con útiles adaptables diferentes o con un mantenimiento insuficiente, el nivel vibratorio puede diferir. Esto puede incrementar sensiblemente la carga de vibración durante todo el periodo de trabajo.

Para una estimación exacta de la carga de vibración deberían tenerse en cuenta también los tiempos durante los que el aparato está apagado o, pese a estar en funcionamiento, no está siendo realmente utilizado. Esto puede reducir sustancialmente la carga de vibración durante todo el periodo de trabajo.

Adopte medidas de seguridad adicionales para la protección del operador frente al efecto de las vibraciones, como por ejemplo: mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles adaptables, mantener las manos calientes, organización de los procesos de trabajo.

⚠ ADVERTENCIA! Rogamos leer las indicaciones de seguridad y las instrucciones, también las que contiene el folleto adjunto. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave. **Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡Útilice protección auditiva! La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar pérdida de audición

El polvo que se produce cuando se usa esta herramienta puede ser perjudicial para la salud. Use un sistema de absorción de polvo y utilice una máscara adecuada de protección contra el polvo. Limpie el polvo depositado, por ejemplo con un aspirador.

Conecte siempre la máquina a una red protegida por interruptor diferencial y magnetotérmico (FI, RCD, PRCD), para su seguridad personal, según normas establecidas para instalaciones eléctricas de baja tensión.

Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.

Enchufar la máquina a la red solamente en posición desconectada.

Mantener siempre el cable separado del radio de acción de la máquina.

Antes de empezar a trabajar compruebe si está dañada la máquina,

el cable o el enchufe. Las reparaciones sólo se llevarán a cabo por Agentes de Servicio autorizados.

No se pueden emplear herramientas intercambiables cuyos datos codificados no correspondan a estas instrucciones de manejo.

En cortes manuales ni se puede ni se debe enclavar el interruptor de forma fija, para prevenir accidentes.

INDICACIONES DE SEGURIDAD ESPECIALES PARA EL USO CON DISCO DE DISCO DE SIERRA**Proceso de serrado**

PELIGRO: Mantener las manos alejadas del área de corte y de la hoja de sierra. Sujetar con la otra mano la empuñadura adicional o la carcasa motor. Si la sierra circular se sujeta con ambas manos, éstas no pueden lesionarse con la hoja de sierra.

No tocar por debajo de la pieza de trabajo. La caperuza protectora no le protege del contacto con la hoja de sierra por la parte inferior de la pieza de trabajo.

Adaptar la profundidad de corte al grosor de la pieza de trabajo. La hoja de sierra no deberá sobresalir más de un diente de la pieza de trabajo.

Jamás sujetar la pieza de trabajo con la mano o colocándola sobre sus piernas. Fijar la pieza de trabajo sobre una base de asiento firme. Es importante que la pieza de trabajo quede bien sujeta para reducir el riesgo de accidentarse, a que se atasque la hoja



de sierra, o a perder del control sobre el aparato.

Sujete el aparato de las superficies aisladas de agarre al efectuar trabajos en los cuales la perforadora de percusión pueda entrar en contacto con conductores de corriente ocultos. El contacto de la perforadora de percusión con un conductor con energía aplicada también podrá poner bajo tensión partes metálicas del aparato y causar un choque eléctrico.

Al realizar cortes longitudinales emplear siempre un tope, o una guía para ángulos rectos. Esto permite un corte más exacto y además reduce el riesgo a que se atasque la hoja de sierra.

Siempre utilizar las hojas de sierra con las dimensiones correctas y el orificio adecuado (p. ej. en forma de estrella o redondo). Las hojas de sierra que no correspondan a los elementos de montaje de ésta, giran excéntricas y pueden hacerle perder el control sobre la sierra.

Jamás emplear arandelas o tornillos de sujeción de la hoja de sierra dañados o incorrectos. Las arandelas y tornillos de sujeción de la hoja de sierra fueron especialmente diseñados para obtener unas prestaciones y seguridad de trabajo máximas.

Motivos y las correspondientes indicaciones de seguridad:

– El rechazo es una fuerza de reacción brusca que se provoca al engancharse, atascarse o guiar incorrectamente la hoja de sierra, lo que hace que la sierra se salga de forma incontrolada de la pieza de trabajo y resulte impulsada hacia el usuario;

– Si la hoja de sierra se engancha o atasca al cerrarse la ranura de corte, la hoja de sierra se bloquea y el motor impulsa el aparato hacia el usuario;

– Si la hoja de sierra se gira lateralmente o se desalinea, los dientes de la parte posterior de la hoja de sierra pueden engancharse en la cara superior de la pieza de trabajo haciendo que la hoja de sierra se salga de la ranura de corte, y el aparato salga despedido hacia atrás en dirección al usuario.

El rechazo se debe a la utilización inadecuada y/o procedimientos o condiciones de trabajo incorrectos y puede evitarse tomando las precauciones que se detallan a continuación.

Sujetar firmemente la sierra con ambas manos manteniendo los brazos en una posición que le permita oponerse a la fuerza de reacción. Mantener el cuerpo a un lado de la hoja de sierra; jamás colocarse en línea con ella. Si la sierra retrocede bruscamente al ser rechazada, el usuario puede hacer frente a esta fuerza de reacción siempre que haya tomando unas precauciones adecuadas.

Si la hoja de sierra se atasca, o en caso de tener que interrumpir el trabajo por cualquier otro motivo, soltar el interruptor de conexión/desconexión manteniendo inmóvil la sierra, y esperar a que se haya detenido completamente la hoja de sierra. Jamás intentar sacar la sierra de la pieza de trabajo o tirar de ella hacia atrás mientras esté funcionando la hoja de sierra, puesto que resultaría rechazada. Investigar y subsanar convenientemente la causa de atasco de la hoja de sierra.

Para continuar el trabajo con la sierra, centrar primero la hoja de sierra en la ranura y cerciorarse de que los dientes de sierra no toquen la pieza de trabajo. Si la hoja de sierra está atascada, la sierra puede llegar a salirse de la pieza de trabajo o ser rechazada al ponerse en marcha.

Soportar tableros grandes para evitar un rechazo al atascarse la hoja de sierra. Los tableros grandes pueden moverse por su propio peso. Los tableros deberán ser soportados a ambos lados,

tanto cerca de la línea de corte como al borde.

No usar hojas de sierra melladas ni dañadas. Las hojas de sierra con dientes mellados o incorrectamente triscados producen una ranura de corte demasiado estrecha, lo que provoca una fricción excesiva y el atasco o rechazo de la hoja de sierra.

Apretar firmemente los dispositivos de ajuste de la profundidad y ángulo de corte antes de comenzar a serrar. Si la sierra llegase a desajustarse durante el trabajo puede que la hoja de sierra se atasque y resulte rechazada.

Prestar especial atención al realizar un “corte por inmersión” en tabiques u otros materiales de composición desconocida.

Al ir penetrando la hoja de sierra ésta puede ser bloqueada por objetos ocultos en el material y hacer que la sierra sea rechazada.

Función de la cubierta de protección inferior

Antes de cada utilización cerciorarse de que la caperuza protectora inferior cierre perfectamente. No usar la sierra si la caperuza protectora inferior no gira libremente o no se cierra de forma instantánea. Jamás bloquear o atar la caperuza protectora inferior para mantenerla abierta. Si la sierra se le cae puede que se deforme la caperuza protectora inferior. Abrir la caperuza protectora inferior con la palanca y cerciorarse de que se mueva libremente sin que llegue a tocar la hoja de sierra ni otras partes en cualquiera de los ángulos y profundidades de corte.

Controlar el funcionamiento del muelle de recuperación de la caperuza protectora inferior. Antes de su uso hacer reparar el aparato si la caperuza protectora inferior o el resorte no funcionan correctamente. Las piezas deterioradas, el material adherido pegajoso, o las virutas acumuladas puede hacer que la caperuza protectora inferior se mueva con dificultad.

Solamente abrir manualmente la caperuza protectora inferior al realizar cortes especiales como “cortes por inmersión” o “cortes compuestos”. Abrir la caperuza protectora inferior con la palanca y soltarla en el momento en que la hoja de sierra haya llegado a penetrar en la pieza de trabajo. En todos los demás trabajos la caperuza protectora deberá trabajar automáticamente.

No depositar la sierra sobre una base si la caperuza protectora inferior no cubre la hoja de sierra. Una hoja de sierra sin proteger, que no esté completamente detenida, hace que la sierra salga despedida hacia atrás, cortando todo lo que encuentra a su paso. Considerar el tiempo de marcha por inercia hasta la detención de la sierra.

Por favor no emplear muelas abrasivas!

INDICACIONES DE SEGURIDAD ESPECIALES PARA EL USO CON DISCO DE TRONZO DIAMANTADO

ADVERTENCIA! Rogamos leer las indicaciones de seguridad y las instrucciones, también las que contiene el folleto adjunto. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

Use la herramienta eléctrica sólo con la cubierta de protección suministrada. La cubierta de protección tiene que estar incorporada a la herramienta eléctrica de tal forma que se alcance un máximo de seguridad, es decir, el disco de tronzo debe estar abierta hacia el operario mostrando



la menor parte posible de él. La cubierta de protección debe proteger al operario contra fragmentos y el contacto casual con el disco de tronzado.

Únicamente utilice discos tronzadores diamantados en su herramienta eléctrica. El mero hecho de que sea acoplable un accesorio a su herramienta eléctrica no implica que su utilización resulte segura.

Las revoluciones admisibles del útil deberán ser como mínimo iguales a las revoluciones máximas indicadas en la herramienta eléctrica. Aquellos accesorios que giren a unas revoluciones mayores a las admisibles pueden llegar a romperse y salir despedidos.

Los discos de tronzado diamantados sólo deben ser usados para las posibilidades de aplicación recomendadas, p. ej.,: no rectifique jamás con la superficie lateral de un disco de tronzado. Los discos de tronzado están determinados para retirar material con el canto del disco. El efecto de la fuerza lateral sobre estos cuerpos de tronzado puede romperlos.

Para el disco de tronzado por usted seleccionado use siempre bridas de sujeción que no tengas daños y que tengan el tamaño correcto. Las bridas apropiadas apoyan el disco de tronzado reduciendo así el peligro de una ruptura del disco de tronzado.

El diámetro exterior y el grosor de la herramienta intercambiable tienen que corresponder con las medidas de su herramienta eléctrica. Las herramientas intercambiables mal medidas no pueden ser lo suficientemente apantalladas ni controladas.

Los discos de tronzado, las bridas y los otros accesorios tienen que tener las medidas exactas para el husillo portamuela de su herramienta eléctrica. Las herramientas intercambiables que no se ajusten exactamente sobre el husillo portamuela de la herramienta eléctrica, giran de forma irregular, tienen fuertes vibraciones y pueden llevar a la pérdida del control.

¡Absténgase de utilizar herramientas intercambiables dañadas! Controle las herramientas intercambiables antes de cada uso respecto a astillas y fisuras. Si la herramienta eléctrica o la herramienta intercambiable se cae, verifique si está dañada o use una herramienta intercambiable no dañada. Si ha controlado e insertado la herramienta intercambiable, manténgase usted y mantenga a las personas que se encuentren en las cercanías, alejados de la herramienta intercambiable que está girando y deje que la herramienta intercambiable gire a la máxima velocidad durante un minuto. Las herramientas intercambiables dañadas se rompen, por lo general, en este tiempo de prueba.

Use el equipo de protección personal. Según la aplicación, use protección para toda la cara, protección para los ojos o gafas de protección. Si fuese adecuado, use una máscara contra el polvo, protección para los oídos o un delantal apropiado que lo proteja contra pequeñas partículas de amoladura y de material. Se tienen que proteger los ojos contra cuerpos extraños volantes que se generan en los diferentes usos. La máscara de protección contra el polvo o de protección de la respiración tienen que filtrar el polvo resultante de la aplicación. Si se expone por mucho tiempo a un fuerte ruido, puede sufrir de sordera.

Preste atención a que otras personas se encuentren a una distancia segura referente a su campo de trabajo. Cada

persona que pase a su campo de trabajo, tiene que usar un equipo protector personal. Trozos de la pieza por trabajar o de herramientas intercambiables rotas pueden volar y causar lesiones también fuera del campo de trabajo directo.

Únicamente sujete el aparato por las empuñaduras aisladas al realizar trabajos en los que el útil pueda tocar conductores eléctricos ocultos o el propio cable del aparato. El contacto con conductores portadores de tensión puede hacer que las partes metálicas del aparato le provoquen una descarga eléctrica.

Mantenga retirado el cable de conexión a la red de las herramientas intercambiables que están girando. Si pierde el control sobre la máquina, el cable de conexión a la red puede ser cortado o cogido y su mano o su brazo pueden entrar en contacto con la herramienta intercambiable que está girando.

No deposite jamás la herramienta eléctrica antes de que la herramienta intercambiable haya dejado de girar por completo. La herramienta intercambiable que aún está girando puede entrar en contacto con la superficie de deposición, con lo que usted puede perder el control sobre la herramienta eléctrica.

No deje que la herramienta eléctrica esté en marcha mientras la transporta. Su ropa puede ser cogida por contacto casual con la herramienta intercambiable que está girando, y la herramienta intercambiable puede taladrar su cuerpo.

Limpie regularmente las ranuras de ventilación de su herramienta eléctrica. El ventilador del motor sopla polvo a la carcasa, y una fuerte acumulación de polvo metálico puede generar peligros eléctricos.

No use la herramienta eléctrica en las cercanías de materiales inflamables. Las chipas pueden encender estos materiales.

No use herramientas intercambiables que requieran de líquidos refrigerantes. El uso de agua o de otros líquidos refrigerantes pueden llevar a una electrocución.

Causas y prevención contra el rechazo de la sierra:

El contragolpe es la reacción repentina de una herramienta intercambiable enganchada o bloqueada, tal como la muela abrasiva, el disco abrasivo, el cepillo de alambre, etc. El enganche o el bloqueo llevan a una detención abrupta de la pieza intercambiable que gira. Con ello se acelera una herramienta eléctrica no controlada contra la dirección de la herramienta intercambiable en el punto de bloqueo.

En el caso, p. ej., de que un disco amolador se atasque o bloquee en la pieza de trabajo, puede suceder que el canto del útil que penetra en el material se enganche, provocando la rotura del útil o el rechazo del aparato. Según el sentido de giro y la posición del útil en el momento de bloquearse puede que éste resulte despedido hacia, o en sentido opuesto al usuario. En estos casos puede suceder que el útil incluso llegue a romperse.

El rechazo se debe a la utilización inadecuada y/o procedimientos o condiciones de trabajo incorrectos y puede evitarse tomando las precauciones que se detallan a continuación.

Sujete fuertemente la herramienta eléctrica y ponga su cuerpo y sus brazos en una posición que le permita resistir las fuerzas del contragolpe. Use siempre la empuñadura adicional, en caso de que exista, para tener el mejor control posible sobre las fuerzas de contragolpe o de los momentos de reacción al funcionar la máquina con la velocidad más alta. El operario puede dominar



las fuerzas de contragolpe y de reacción mediante las medidas de prevención apropiadas.

No lleve jamás su mano cerca de la herramienta intercambiable al estar ésta girando. La herramienta intercambiable puede desplazarse sobre su mano en el momento del contragolpe.

Evite estar con su cuerpo en el campo en el que la herramienta eléctrica se mueva en un caso de contragolpe. El contragolpe desplaza la herramienta eléctrica en sentido contrario al movimiento de muela abrasiva en el punto de bloqueo.

Trabaje con especial cuidado en el campo de las esquinas, cantos filudos, etc. Impida que las herramientas intercambiables reboten o se atasquen en la pieza por trabajar. La herramienta intercambiable que está girando tiende a atascarse en las esquinas, en los cantos filudos o cuando rebota. Esto genera una pérdida del control o un contragolpe.

No use hojas de cadena cortante o dentadas. Estas herramientas intercambiables generan con frecuencia un contragolpe o la pérdida del control sobre la herramienta eléctrica.

Evite el bloqueo del disco de tronzado o una presión de aprieta demasiado alta. No efectúe cortes extremadamente profundos. Una sobrecarga del disco de tronzado aumenta su esfuerzo y la predisposición para el atascamiento o bloqueo y con ello, la posibilidad de un contragolpe o de la rotura de la muela abrasiva.

En caso de que el disco de tronzado se atasque o que usted interrumpa el trabajo, desconecte la máquina y manténgala tranquilamente hasta que el disco se pare. No trate jamás de retirar el disco de tronzado que aún gira, puesto que ello puede tener un contragolpe como resultado. Averigüe y elimine la causa del atascamiento.

No vuelva a conmutar la herramienta eléctrica mientras se encuentre en la pieza por trabajar. Espere hasta que el disco de tronzado alcance su velocidad máxima antes de volver a continuar cuidadosamente con el corte. En caso contrario, el disco puede engancharse, saltar de la pieza por trabajar o generar un contragolpe.

Apoye las planchas o las piezas por trabajar grandes para reducir el riesgo de un contragolpe debido a un disco de tronzado atascado. Las piezas más grandes por trabajar pueden combarse por su propio peso. La pieza por trabajar tiene que estar apoyada en ambos lados, a saber, tanto cerca del corte como también en el canto.

Sea especialmente cuidadoso en los "cortes de bolsas" en paredes existentes o en otros campos no visibles. La penetración del disco de tronzado al cortar en tuberías de gas o agua, en líneas eléctrica u otros objetos, puede generar un contragolpe.

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

La sierra para cemento de fibras se puede utilizar para serrar cortes lineales de madera, de piedra, cemento fibroso con hoja de sierra circular como para cortar piedra con muela diamantada.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, de acuerdo con las regulaciones 2006/42/CE, 2004/108/CE



Winnenden, 2010-05-07

Rainer Kumpf

Manager Product Development

Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Conectar solamente a corriente AC monofásica y sólo al voltaje indicado en la placa de características. También es posible la conexión a enchufes sin toma a tierra, dado que es conforme a la Clase de Seguridad II.

MANTENIMIENTO

Limpiar sólomente con un paño seco. Ciertos lipiadores pueden dañar los plásticos y otras superficies aisladas. Mantenga el asa siempre limpia de polvo y grasa

Solo se deben utilizar accesorios y piezas de repuestos AEG. Piezas cuyo recambio no está descrito en las instrucciones de uso, deben sustituirse en un centro de asistencia técnica AEG (Consulte el folleto Garantía/ Direcciones de Centros de Asistencia Técnica).

En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta.

Por favor indique el número de impreso de diez dígitos que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SÍMBOLOS



Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta



Utilice por ello una máscara protectora contra polvo.



Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección.



Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.



Accesorio - No incluido en el equipo estándar, disponible en la gama de accesorios.



¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

Español

MBS 30 Turbo

Potência absorvida nominal	1010 W
Nº de rotações em vazio	9250 min ⁻¹
Ø de disco x Ø da furação	127 x 20 mm
Ø do disco de corte diamantado x Ø do orifício	125 x 22,2 mm
Profundidade de corte a 90°	32 mm
Profundidade de corte a 45°	28 mm
Peso sem cabo de ligação à rede	3,3 kg

ATENÇÃO

O nível vibratório indicado nestas instruções foi medido em conformidade com um procedimento de medição normalizado na EN 60745 e pode ser utilizado para comparar entre si ferramentas eléctricas. O mesmo é também adequado para avaliar provisoriamente o esforço vibratório.

O nível vibratório indicado representa as principais aplicações da ferramenta eléctrica. Se, no entanto, a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas adaptadas ou uma manutenção insuficiente, o nível vibratório poderá divergir. Isto pode aumentar consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

Para uma avaliação exacta do esforço vibratório devem também ser considerados os tempos durante os quais o aparelho está desligado ou está a funcionar, mas não está efectivamente a ser utilizado. Isto pode reduzir consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

Defina medidas de segurança suplementares para proteger o operador do efeito das vibrações, como por exemplo: manutenção da ferramenta eléctrica e das ferramentas adaptadas, manter as mãos quentes, organização das sequências de trabalho.

⚠ ATENÇÃO! Leia todas as instruções de segurança e todas as instruções, também aquelas que constam na brochura juntada. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões. **Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Sempre use a protecção dos ouvidos. A influência de ruídos pode causar surdez.

A poeira gerada ao trabalhar com esta ferramenta pode ser perigosa para a saúde e por isso não deve atingir o corpo. Utilize um sistema de absorção de poeiras e use uma máscara de protecção. Retire completamente a poeira depositada, por exemplo com um aspirador.

Aparelhos não estacionários, utilizados ao ar livre, devem ser protegidos por um disjuntor de corrente de defeito (FI, RCD, PRCD).

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.

Ao ligar à rede, a máquina deve estar desligada.

Manter sempre o cabo de ligação fora da zona de acção da máquina.

Antes de cada utilização inspecionar a máquina, o cabo de ligação a extensão e quanto a danos e desgaste. A máquina só deve ser reparada por um técnico especializado.

É inadmissível a utilização de ferramentas de trabalho que não correspondam às características especificadas nestas instruções de serviço.

Não bloquear o interruptor quando a máquina for conduzida à mão.

Informações sobre ruído/vibração

Valores de medida de acordo com EN 60745.

O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente:

Nível da pressão de ruído (K = 3 dB(A)) 94 dB(A)

Nível da potência de ruído (K = 3 dB(A)) 105 dB(A)

Use protectores auriculares!

Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções) determinadas conforme EN 60745.

Valor de emissão de vibração a_h

Serrar madeira: 3,7 m/s²

Incerteza K = 1,5 m/s²

Corte de pedra: 4,5 m/s²

Incerteza K = 1,5 m/s²

**Por****INDICAÇÕES DE SEGURANÇA ESPECIAIS PARA A UTILIZAÇÃO COM LÂMINA DE SERRA CIRCULAR****Processo de serragem**

⚠ PERIGO: Mantenha as mãos afastadas da área de corte e da lâmina de corte. Mantenha a sua outra mão segurando o punho adicional ou a carcaça do aparelho. Se ambas as mãos segurarem a serra circular, estas não poderão ser lesadas pela lâmina de serra.

Não toque em baixo da peça a ser trabalhada. A capa de protecção não pode proteger contra a lâmina de serra sob a peça a ser trabalhada.

Adaptar a profundidade de corte à espessura da peça a ser trabalhada. Deveria estar visível por aproximadamente menos do que uma altura de dente abaixo da peça a ser trabalhada.

Jamais segure a peça a ser trabalhada na mão ou sobre a perna. Fixar a peça a ser trabalhada sobre uma base firme. É importante, fixar bem a peça a ser trabalhada, para minimizar o risco de contacto com o corpo, empenramento da lâmina de serra ou perda de controle.

Segure o aparelho nas superfícies de punho isoladas se estiver a executar trabalhos, nos quais a ferramenta de corte pode tocar em linhas eléctricas escondidas. O contacto da ferramenta de corte com uma linha sob tensão também pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e levar a um choque eléctrico.

Utilize sempre um esbarro ou um guia de cantos recto para efectuar cortes longitudinais. Isto melhora a exactidão de corte e

reduz a probabilidade da lâmina de serra emperrar.

Utilize sempre lâminas de serra com o tamanho correcto e com orifício de admissão de forma apropriada (p.ex. em forma de estrela ou redonda). Lâminas de serra que não servem para as peças de montagem da serra, não giram irregularmente e levam à perda do controle.

Jamais utilizar arruelas planas ou parafusos de lâminas de serra danificados ou não apropriados. As arruelas planas e os parafusos foram construídos especialmente para a sua serra, para uma potência otimizada e segurança operacional.

Causas e respectivas indicações de segurança:

- um contra-golpe é uma reacção repentina devido a uma lâmina de serra enganchada, emperrada ou incorrectamente alinhada, que faz com que uma serra descontrolada saia da peça a ser trabalhada e se movimente no sentido da pessoa a operar o aparelho;

- Se a lâmina de serra engancha ou emperra na fenda de corte, esta é bloqueada, e a força do motor golpea o aparelho no sentido do operador;

- se a lâmina de serra for torcida ou incorrectamente alinhada no corte, é possível que os dentes do canto posterior da lâmina de serra se engatem na superfície da peça a ser trabalhada, de modo que a lâmina de serra se movimente para fora da fenda de corte e pule de volta para a pessoa a operar o aparelho.

Um contra-golpe é o resultado de uma utilização errada ou incorrecta da serra. Ele pode ser evitado com apropriadas medidas de precaução, como descrito a seguir.

Segurar a serra firmemente com ambas as mãos e manterha os braços numa posição, na qual é capaz de suportar as forças de uma contra-golpe. Posicione-se sempre na lateral da lâmina de serra, jamais colocar a lâmina de serra numa linha com o seu corpo. No caso de um contra-golpe, a serra circular pode pular para trás, no entanto o operador será capaz de dominar a força do contra-golpe se tiver tomado medidas de precaução.

Se a lâmina de serra engancha ou se o processo de serra for interrompido por qualquer outro motivo, deverá soltar o interruptor de ligar-desligar e segurar a serra imóvel na peça a ser trabalhada, até a lâmina de serra parar completamente. Não tente jamais remover a lâmina de serra da peça a ser trabalhada ou puxá-la para trás, enquanto a lâmina ainda estiver em movimento ou enquanto puder ocorrer um contra-golpe. Encontrar a causa pela qual a lâmina de serra está enganchada e eliminar a causa através de medidas apropriadas.

Se desejar reacionar uma serra que se encontra na peça a ser trabalhada, deverá centrar a lâmina de serra na fenda de serra e controlar se os dentes da serra não engate na peça a ser trabalhada. Se a lâmina de serra emperrar, poderá movimentar-se para fora da lâmina de serra ou causar um contra-golpe logo que a serra for reacionada.

Placas grandes devem ser apoiadas, para reduzir o risco de um contra-golpe devido a uma lâmina de serra emperrada. Placas grandes podem curvar-se devido ao seu próprio peso. Placas devem ser apoiadas em ambos os lados, tanto nas proximidades da fenda de corte, assim como na borda.

Não utilizar lâminas de serra obtusas ou danificadas. Lâminas de serra obtusas ou desalinhadas causam devido a uma fenda de corte demasiado estreita, uma fricção elevada, emperramento da lâmina de serra e contra-golpes.

Antes de serrar, deverá apertar os ajustes de profundidade de corte e de ângulo de corte. Se os ajustes se alterarem durante o processo de corte, é possível que a lâmina de serra seja emperrada e que ocorra um contra-golpe.

Tenha especialmente cuidado, ao efectuar um "Corte de imersão" numa área escondida, p.ex. uma parede existente. A lâmina de serra mergulhada pode bloquear-se em objetos escondidos ao serrar e causar um contra-golpe.

Funcionamento da cobertura de protecção inferior

Controlar antes de cada utilização, se a capa de protecção inferior fecha perfeitamente. Não utilize a serra se a capa de protecção inferior não se movimentar livremente e não se fechar imediatamente. Jamais prender ou amarrar a capa de protecção na posição aberta. Se a serra cair inesperadamente no chão, é possível que a capa de protecção inferior seja entortada. Abrir a capa de protecção com a alavanca para puxar para trás, e assegurar que se movimente livremente e não entre em contacto com a lâmina de serra nem com outras partes ao efectuar todos os tipos de cortes angulares e em todas profundidades de corte.

Controlar a função da mola para a capa de protecção inferior. Permite que seja efectuada uma manutenção do aparelho antes de utilizá-lo, se a capa de protecção inferior e a mola não estiverem funcionando perfeitamente. Peças danificadas, resíduos aderentes ou acumulações de aparas fazem com que a capa de protecção inferior trabalhe com atraso.

Só abrir a capa de protecção inferior manualmente em certos tipos de corte, como "Cortes de imersão e cortes angulares". Abrir a capa de protecção inferior com uma alavanca para puxar para trás e soltar, logo que a lâmina de serra tenha entrado na peça a ser trabalhada. Em todos os outros trabalhos de serra é necessário que a capa de protecção inferior trabalhe automaticamente.

Não depositar a serra sobre a bancada de trabalho nem sobre o chão, sem que a capa de protecção inferior encubra a lâmina de serra. Uma lâmina de serra não utilizada, e em movimento por inércia, movimenta a serra no sentido contrário do corte e serra tudo que estiver no seu caminho. Observe o tempo de movimento de inércia da serra.

É favor não instalar discos de lixar!

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA ESPECIAIS PARA A UTILIZAÇÃO COM DISCO DE CORTE DIAMANTADO

ATENÇÃO! Leia todas as instruções de segurança e todas as instruções, também aquelas que constam na brochura juntada. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões. **Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

Utilize a ferramenta eléctrica apenas com a cobertura de protecção fornecida juntamente. A cobertura de protecção deve ser colocada de forma segura na ferramenta eléctrica e ajustada de modo a alcançar a máxima segurança, ou seja, a parte mais pequena possível do disco de corte mostra abertamente para o utilizador. A cobertura de protecção deve proteger o utilizador contra fragmentos e o contacto ocasional com o disco de corte.



Por

Utilize apenas discos de corte diamantados para a sua ferramenta eléctrica. Não está garantida uma utilização segura, apenas porque consegue fixar o acessório na sua ferramenta eléctrica.

As rotações admissíveis da ferramenta de trabalho devem ser pelo menos tão elevadas como as rotações máximas indicadas na ferramenta eléctrica. Os acessórios que rodam mais rapidamente do que o permitido podem partir-se e ser projectados.

Os discos de corte diamantados só devem ser utilizados para as possibilidades de utilização recomendadas. P. ex.: nunca lixe com a área lateral de um disco de corte. Os discos de corte foram concebidos para a remoção de material com o canto do disco. A influência lateral de força a estes corpos de lixagem pode quebrá-los.

Utilize sempre flanges de tensionamento não danificados no tamanho certo para o disco de corte seleccionado por si. As flanges adequadas apoiam o disco de corte e reduzem, deste modo, o perigo de uma quebra do disco de corte.

O diâmetro exterior e a espessura da ferramenta de trabalho devem corresponder às dimensões da sua ferramenta eléctrica. As ferramentas eléctricas com as dimensões erradas não podem ser suficientemente protegidas ou controladas.

Os discos de corte, as flanges ou outros acessórios devem ser exactamente ajustados aos fusos de lixagem da sua ferramenta eléctrica. As ferramentas de trabalho que não são exactamente ajustadas aos fusos de rectificação da ferramenta eléctrica rodam-se uniformemente, vibram muito fortemente e podem levar à perda do controlo.

Não utilize ferramentas de trabalho danificadas. Antes de cada utilização, verifique as ferramentas de trabalho quanto a fragmentações e rupturas. Se a ferramenta eléctrica ou a ferramenta de trabalho cair, verifique se está danificada ou utilize uma ferramenta de trabalho não danificada. Quando tiver controlado e utilizado a ferramenta de trabalho, mantenha-se a si e a outras pessoas nas proximidades fora do nível da ferramenta de trabalho em rotação e deixe a ferramenta eléctrica funcionar durante um minuto às rotações máximas. Na maior parte das vezes, as ferramentas de trabalho danificadas quebram neste período de teste.

Utilize equipamento de protecção pessoal. Consoante a utilização, utilize uma protecção para a face completa, protecção para os olhos ou óculos de protecção. Desde que seja adequado, use máscara de protecção contra o pó, protecção auditiva, luvas de protecção ou avental de protecção que mantém afastados de si as pequenas partículas de lixagem e de material. Os olhos devem ser protegidos de corpos estranhos à solta que surgem em diversas utilizações. A máscara de protecção contra o pó ou de protecção respiratória deve filtrar o pó que surge na utilização. Se estiver exposta durante muito tempo a ruídos, pode sofrer uma perda de audição.

Quanto às outras pessoas, preste atenção a uma distância segura em relação à sua área de trabalho. Qualquer pessoa que aceda à área de trabalho deve usar equipamento de protecção pessoal. Os fragmentos do material a trabalhar das ferramentas de trabalho partidas podem voar e provocar ferimentos, mesmo fora da área de trabalho directa.

Sempre segure o aparelho pelas superfícies de pega isoladas ao efectuar trabalhos, durante os quais a ferramenta de corte possa entrar em contacto com cabos eléctricos escondidos ou com o cabo do aparelho. O contacto com um cabo com tensão também pode as partes metálicas do aparelho sob tensão e leva a choque eléctrico.

Mantenha o cabo de rede afastado de ferramentas de trabalho em rotação. Se perder o controlo sobre o aparelho, o cabo de rede pode ser separado ou recolhido e a sua mão ou braço podem entrar na ferramenta de trabalho em rotação.

Nunca pouse a ferramenta eléctrica antes de a ferramenta de trabalho parar completamente. A ferramenta de trabalho rotativa pode entrar em contacto com a área de apoio, podendo perder o controlo sobre a ferramenta eléctrica.

Não deixe a ferramenta eléctrica funcionar enquanto a transporta. O seu vestuário pode ser recolhido com a ferramenta de trabalho rotativa através de contacto ocasional e a ferramenta de trabalho pode penetrar no seu corpo.

Limpe regularmente as aberturas de ventilação da sua ferramenta eléctrica. A ventilação do motor puxa o pó para a carcaça e uma forte acumulação de pó de metal pode causar perigos eléctricos.

Não utilize a ferramenta eléctrica perto de materiais inflamáveis. As faíscas podem inflamar estes materiais.

Não utilize ferramentas de trabalho que precisam de líquidos de refrigeração líquidos. A utilização de água ou outros líquidos de refrigeração líquidos pode provocar um choque eléctrico.

Causa e prevenção contra um contra-golpe:

Repercussão é a reacção súbita devido a uma ferramenta de trabalho rotativa que prende ou que bloqueia um disco abrasivo, prato de lixar, escova de arame, etc. Prender ou bloquear leva a uma paragem abrupta da ferramenta de trabalho rotativa. Desse modo, é acelerada uma ferramenta eléctrica não controlada contra o sentido rotativo da ferramenta de trabalho no local de bloqueio.

Se, p.ex., um disco de lixa ficar preso ou bloqueado na peça a trabalhar, o canto do disco de lixa, que imerge na peça a trabalhar, pode encravar-se, podendo quebrar o disco de lixa ou causar uma repercussão. O disco de lixa movimentar-se depois para o utilizador ou afasta-se dele consoante o sentido de rotação do disco no local de bloqueio. Aqui os discos de lixa também podem partir.

Um contra-golpe é o resultado de uma utilização errada ou incorrecta da serra. Ele pode ser evitado com apropriadas medidas de precaução, como descrito a seguir.

Segure bem a ferramenta eléctrica e coloque o seu corpo e os seus braços numa posição em que pode interceptar forças de repercussão. Utilize sempre a pega adicional, caso exista, para manter o maior controlo possível sobre forças de repercussão ou momentos de reacção no arranque. O utilizador pode dominar as forças de repercussão e reacção através de medidas de precaução adequadas.

Nunca coloque a sua mão perto de ferramentas de trabalho rotativas. A ferramenta de trabalho pode deslocar-se por cima da sua mão na repercussão.

Com o seu corpo evite a área em que a ferramenta de trabalho é movida em caso de repercussão. A repercussão move a ferramenta de trabalho no sentido contrário ao do movimento do disco abrasivo no local de bloqueio.

Trabalhe com especial cuidado na área de esquinas, cantos afiados, etc. Evite que as ferramentas de trabalho se desloquem para trás violentamente e fiquem presas. A ferramenta de trabalho rotativa tem tendência para ficar presa nas esquinas, cantos afiados ou quando ressalta. Isso provoca uma perda de controlo ou repercussão.



Por

Não utilize lâminas de corrente ou lâminas de serra dentadas.

Estas ferramentas de trabalho provocam frequentemente uma repercussão ou a perda do controlo sobre a ferramenta eléctrica.

Evite o bloqueio do disco de corte ou a pressão demasiado elevada. Não efectue cortes demasiado profundos.

A sobrecarga do disco de corte aumenta a sua utilização e a tendência para empenar ou bloquear e deste modo a possibilidade de uma repercussão ou quebra do corpo de lixar.

Se o disco de corte ficar preso ou interromper o trabalho, desligue o aparelho e mantenha-o calmo, até o disco ter parado. Nunca tente retirar o disco de corte ainda a funcionar do corte; caso contrário, pode dar-se uma repercussão.

Determine e elimine a causa para o encravar.

Não ligue novamente a ferramenta eléctrica enquanto se encontrar na peça a trabalhar. Deixe primeiro o disco de corte alcançar as suas rotações completas antes de prosseguir o corte com cuidado. Caso contrário, o disco pode ficar preso, saltar da peça a trabalhar ou causar uma repercussão. **Apoie as placas ou grandes peças a trabalhar para reduzir o risco de uma repercussão devido a um disco de corte preso.** As grandes peças a trabalhar podem dobrar-se por baixo do seu próprio peso. A peça a trabalhar

deve ser apoiada em ambos os lados, tanto perto do corte de separação como também no canto.

Tenha especial cuidado nos „cortes de bolso“ em paredes existentes ou outras áreas não visíveis. O disco de corte de imersão pode provocar uma repercussão ao cortar em tubos de gás ou água, cabos eléctricos ou outros objectos.

UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

A serra para fibrocimento pode ser utilizada para efectuar cortes rectos em madeira, pedra e fibrocimento com uma lâmina circular e para o corte de pedra com um disco de corte de diamante.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos:

EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, conforme as disposições das directivas 2006/42/CE, 2004/108/CE



Winnenden, 2010-05-07

Rainer Kumpf
Manager Product Development

Autorizado a reunir a documentação técnica.

LIGAÇÃO À REDE

Só conectar à corrente alternada monofásica e só à tensão de rede indicada na placa de potência. A conexão às tomadas de rede sem contacto de segurana também é possível, pois trata-se duma construção da classe de protecção II.

MANUTENÇÃO

Limpe apenas com um pano seco. Alguns produtos de limpeza danificam o plástico ou outras peças isoladas. Mantenha o aparelho limpo, seco e isento de óleo e gordura.

Utilizar unicamente acessórios e peças sobressalentes da AEG. Sempre que a substituição de um componente não tenha sido descrita nas instruções, será de toda a conveniência mandar executar esse trabalho a um Serviço de Assistência AEG (veja o folheto Garantia/Endereços de Serviços de Assistência).

A pedido e mediante indicação da referência de dez números que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLE



Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.



Use uma máscara de protecção contra pó apropriada.



Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina.



Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.



Acessório - Não incluído no equipamento normal, disponível como acessório.



Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.

MBS 30 Turbo

Nominaal afgegeven vermogen	1010 W
Onbelast toerental	9250 min ⁻¹
Zaagblad ø x boring ø	127 x 20 mm
Diamantdoorslijpschijf-ø x Asgat-ø	125 x 22,2 mm
Zaagdiepte bij 90°	32 mm
Zaagdiepte bij 45°	28 mm
Gewicht, zonder snoer	3,3 kg

Geluids-/trillingsinformatie

Meetwaarden vastgesteld volgens EN 60 745.

Het kenmerkende A-gewogen geluidsniveau van de machine bedraagt:

Geluidsdruk niveau ($K = 3 \text{ dB(A)}$) 94 dB(A)

Geluidsvermogensniveau ($K = 3 \text{ dB(A)}$) 105 dB(A)

Draag oorbeschermers!

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 60745.

Trillingsemisiewaarde a_h

Serrar madeira: 3,7 m/s²

Onzekerheid $K =$ 1,5 m/s²

Corte de pedra: 4,5 m/s²

Onzekerheid $K =$ 1,5 m/s²

WAARSCHUWING

De in deze aanwijzingen vermelde trillingsdruk is gemeten volgens een in EN 60745 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt voor de onderlinge vergelijking van apparaten. Hij is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.

De aangegeven trillingsdruk geldt voor de meest gebruikelijke toepassingen van het elektrische apparaat. Wanneer het elektrische gereedschap echter voor andere doeleinden, met andere dan de voorgeschreven hulpstukken gebruikt of niet naar behoren onderhouden wordt, kan de trillingsdruk afwijken. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verhogen.

Voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsdruk moeten ook de tijden in aanmerking worden genomen dat het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet werkelijk in gebruik is. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.

Bepaal extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen de inwerking van trillingen, bijvoorbeeld: onderhoud van elektrische gereedschappen en apparaten, warmhouden van de handen, organisatie van de werkprocessen.

WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen door - ook die in de bijgeleverde brochure. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen door - ook die in de bijgeleverde brochure. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben. **Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**

VEILIGHEIDSAADVIEZEN

Draag oorbeschermers. Blootstelling aan geluid kan het gehoor beschadigen.

Stof die vrijkomt tijdens het werken vormt vaak een gevaar voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Machines met stofafzuiging gebruiken en tevens geschikte stofmaskers dragen. Vrijgekomen stof grondig verwijderen resp. opzuigen.

Verplaatsbaar gereedschap moet bij het gebruik buiten aan een aardlekschakelaar (FI, RCD, PRCD) aangesloten worden.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.

Machine alleen uitgeschakeld aan het net aansluiten.

Snoer altijd buiten werkbereik van de machine houden.

Voor alle ombouw- of onderhoudswerkzaamheden, de stekker uit de wandkontaktdoos nemen.

Inzetgereedschap dat niet beantwoordt aan de gegevens in deze

gebruiksaanwijzing, mag niet worden gebruikt.

Bij niet stationair gebruik de aan-uitschakelaar niet vastzetten.

SPECIALE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES VOOR GEBRUIK MET CIRKELZAAGBLAD**Zaagmethode**

GEVAAR: Houd uw handen uit de buurt van de zaagomgeving en het zaagblad. Houd met uw andere hand de extra handgreep of het motorhuis vast. Als u de cirkelzaag met beide handen vasthoudt, kan het zaagblad deze niet verwonden.

Grijp niet onder het werkstuk. De beschermkap kan u onder het werkstuk niet tegen het zaagblad beschermen.

Pas de zaagdiepte aan de dikte van het werkstuk aan. Er dient minder dan een volledige tandhoogte onder het werkstuk zichtbaar te zijn.

Houdt het te zagen werkstuk nooit in uw hand of op uw been vast. Zet het werkstuk op een stabiele ondergrond vast. Het is belangrijk om het werkstuk goed te bevestigen om het gevaar van contact met het lichaam, vastklemmen van het zaagblad of verlies van de controle te minimaliseren.

Houd het apparaat alléén aan de geïsoleerde grijpvlakken vast, wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het snijgereedschap verborgen stroomleidingen zou



kunnen raken. Het contact van het snijgereedschap met een spanningvoerende leiding kan de metalen apparaatdelen onder spanning zetten en zo tot een elektrische schok leiden.

Gebruik bij het schulpen altijd een aanslag of een rechte randgeleiding. Dit verbetert de zaagnauwkeurigheid en verkleint de mogelijkheid dat het zaagblad vastklemt.

Gebruik altijd zaagbladen met de juiste maat en vorm (stervormig of rond) van het opnameboorgat. Zaagbladen die niet bij de montage delen van de zaagmachine passen, lopen niet rond en leiden tot het verliezen van de controle.

Gebruik nooit beschadigde of verkeerde onderleggringen of schroeven voor het zaagblad. De onderleggringen en schroeven voor het zaagblad zijn speciaal geconstrueerd voor deze zaagmachine, voor optimaal vermogen en optimale bedrijfszekerheid.

Oorzaken en bijbehorende veiligheidsinstructies:

- een terugslag is de plotselinge reactie als gevolg van een vasthakend, klemmend of verkeerd gericht zaagblad, die ertoe leidt dat een ongecontroleerde zaagmachine uit het werkstuk omhoogkomt en in de richting van de bedienende persoon beweegt;

- als het zaagblad in de zich sluitende zaagopening vasthaakt of vastklemt, wordt het geblokkeerd en slaat de motorkracht de machine in de richting van de bedienende persoon terug;

- als het zaagblad in de zaagopening wordt gedraaid of verkeerd wordt gericht, kunnen de tanden van de achterste zaagbladrand in het oppervlak van het werkstuk vasthaken, waardoor het zaagblad uit de zaagopening beweegt en achteruitspringt in de richting van de bedienende persoon.

Een terugslag is het gevolg van het verkeerd gebruik of onjuiste gebruiksomstandigheden van de zaagmachine. Terugslag kan worden voorkomen door geschikte voorzorgsmaatregelen, zoals hieronder beschreven.

Houd de zaagmachine met beide handen vast en houd uw armen zo dat u stand kunt houden ten opzichte van de terugslagkrachten. Blijf altijd opzij van het zaagblad en breng het zaagblad nooit in één lijn met uw lichaam. Bij een terugslag kan de cirkelzaag achteruit springen. De bedienende persoon kan de terugslagkrachten echter beheersen wanneer geschikte maatregelen zijn getroffen.

Als het zaagblad vastklemt of het zagen om een andere reden wordt onderbroken, laat u de aan/uit-schakelaar los en houd u de zaagmachine in het materiaal rustig tot het zaagblad volledig stilstaat. Probeer nooit om de zaagmachine uit het werkstuk te verwijderen of de machine achteruit te trekken zolang het zaagblad beweegt of een terugslag kan optreden. Spoor de oorzaak van het klemmen van het zaagblad op en verwijder deze door geschikte maatregelen.

Als u een zaagmachine die in het werkstuk steekt weer wilt starten, centreert u het zaagblad in de zaagopening en controleert u of de zaagtanden niet in het werkstuk zijn vastgehaakt. Als het zaagblad klemt, kan het uit het werkstuk bewegen of een terugslag veroorzaken als de zaagmachine opnieuw wordt gestart.

Ondersteun grote platen om het risico van een terugslag door een klemmend zaagblad te verminderen. Grote platen kunnen onder hun eigen gewicht doorbuigen. Platen moeten aan beide zijden worden ondersteund, in de buurt van de zaagopening en aan de rand.

Gebruik geen stompe of beschadigde zaagbladen. Zaagbladen met stompe of verkeerd gerichte tanden veroorzaken door een te nauwe zaagopening een verhoogde wrijving, vastklemmen van het zaagblad of terugslag.

Draai voor het zagen de instellingen voor de zaagdiepte en de zaaghoek vast. Als tijdens het zagen de instellingen veranderen, kan het zaagblad vastklemmen kan een terugslag optreden.

Wees bijzonder voorzichtig als u invallend zaagt in een verborgen gedeelte, bijvoorbeeld een bestaande wand. Het invallende zaagblad kan bij het zagen in verborgen objecten blokkeren en een terugslag veroorzaken.

Functie van de onderste beschermkap

Controleer voor elk gebruik of de onderste beschermkap correct sluit. Gebruik de zaagmachine niet als de onderste beschermkap niet vrij kan bewegen en niet onmiddellijk sluit. Klem of bind de onderste beschermkap nooit in de geopende stand vast. Als de zaagmachine op de vloer valt, kan de onderste beschermkap worden verbogen. Open de beschermkap met de terugtrekhandel en controleer dat deze vrij beweegt en bij alle zaaghoeken en zaagdiepten het zaagblad of andere delen niet aanraakt.

Controleer de functie van de veer voor de onderste beschermkap. Laat voor het gebruik van de machine onderhoud uitvoeren als de onderste beschermkap en de veer niet correct werken. Beschadigde delen, plakken aanslag of ophoping van spanen laten de onderste beschermkap vertraagd werken.

Open de onderste beschermkap alleen met de hand bij bijzondere zaagwerkzaamheden, zoals invallend zagen en haaks zagen. Open de onderste beschermkap met de terugtrekhandel en laat deze los zodra het zaagblad in het werkstuk is binnengedrongen. Bij alle andere zaagwerkzaamheden moet de onderste beschermkap automatisch werken.

Leg de zaagmachine niet op de werkbank of op de vloer zonder dat de onderste beschermkap het zaagblad bedekt. Een onbeschermd uitlopend zaagblad beweegt de zaagmachine tegen de zaagrichting en zaagt wat er in de weg komt. Let op de uitlooptijd van de zaagmachine.

Geen schuurschijven plaatsen!

SPECIALE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES VOOR GEBRUIK MET DIAMANTDOORSLIIPSCHIJF

WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen door - ook die in de bijgeleverde brochure. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben. **Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**

Gebruik het elektrische gereedschap alleen met de bijgeleverde beschermkap. De beschermkap dient veilig aan het elektrische gereedschap bevestigd te worden. De kap moet zo zijn ingesteld, dat een maximale veiligheid wordt bereikt, dus dat een zo klein mogelijk deel van de doorslijpschijf open naar de gebruiker is gericht. De beschermkap moet de gebruiker beschermen tegen brokstukken en toevallige aanraking van de doorslijpschijf.

Gebruik uitsluitend diamantdoorslijpschijven voor uw elektrisch gereedschap. Alleen het feit dat u het toebehoren aan uw elektrisch gereedschap kunt bevestigen, garandeert nog geen veilig gebruik.

Het toelaatbare toerental van het inzetgereedschap moet minstens even hoog zijn als het maximale toerental dat op het elektrische gereedschap is aangegeven. Toebehoren dat sneller draait dan toegestaan, kan breken en in het rond vliegen.

Diamantdoorslijpschijven mogen alleen voor de aanbevolen toepassingen worden gebruikt. Slijp bijvoorbeeld nooit met het zijvlak van een doorslijpschijf. Doorslijpschijven zijn bedoeld om met de randen van de schijf materiaal weg te halen. Zijdelingse krachtingwerking op deze slijpelementen kan ze doen breken.

Gebruik alleen onbeschadigde klemflenzen met de juiste maat voor de door u gekozen doorslijpschijf. Correcteflenzen steunen de doorslijpschijf en beperken zo het risico dat de schijf breekt.

De buitendiameter en de dikte van het inzetstuk dienen overeen te komen met de opgegeven maten van uw elektrische gereedschap. Inzetstukken met de verkeerde afmetingen kunnen niet voldoende worden afgeschermd of gecontroleerd.

Doorslijpschijven,flenzen en andere accessoires moeten precies op de slijpas van uw elektrische gereedschap passen.

Inzetstukken die niet exact op de slijpas van het elektrische gereedschap passen, draaien ongelijkmatig, trillen heel sterk en kunnen leiden tot controleverlies.

Gebruik geen beschadigde inzetstukken. Controleer het inzetstuk voor ieder gebruik op afsplinteringen en barsten.

Als het elektrische gereedschap of het inzetstuk gevallen is, controleer het dan op schade en gebruik indien nodig een nieuw, onbeschadigd inzetstuk. Als u het inzetstuk hebt gecontroleerd en bevestigd, moeten u en andere personen in uw buurt buiten het vlak van het roterende werktuig blijven. Laat het elektrische gereedschap gedurende een minuut op het hoogste toerental draaien. Beschadigde inzetstukken breken meestal binnen deze testtijd.

Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Gebruik afhankelijk van de toepassing een volledig gelaatsscherm, beschermbril of veiligheidsbril. Indien nodig dient u ook gebruik te maken van een stofmasker, gehoorbescherming, veiligheidshandschoenen of een speciale schoort die u tegen kleine slijp- en materiaaldeeltjes beschermt. De ogen moeten worden beschermd tegen de rondvliegende deeltjes die bij verschillende toepassingen ontstaan. Een stofmasker of adembescherming is bedoeld om het stof dat bij de werkzaamheden ontstaat, te filteren. Als u aan sterk geluid wordt blootgesteld, kan dat gehoorverlies veroorzaken.

Let erop dat andere personen op een veilige afstand van de werkplek blijven. Iedereen die de werkplek betreedt, dient persoonlijke beschermingsmiddelen te gebruiken.

Brokstukken van het werkstuk of gebroken inzetstukken kunnen wegvliegen en ook buiten het directe werkgebied verwondingen veroorzaken.

Houd de machine alleen aan de geïsoleerde greepvlakken vast als u werkzaamheden uitvoert waarbij het zaagblad verborgen stroomleidingen of de eigen machinekabel kan raken. Het contact met een onder spanning staande leiding zet ook de metalen machinedelen onder spanning en leidt tot een elektrische schok.

Hou de stroomkabel verwijderd van de draaiende inzetstukken. Als u de controle over het gereedschap verliest, kan de stroomkabel doorgesneden of gegrepen worden en kan uw hand of arm in het draaiende werktuig terechtkomen.

Leg het elektrische gereedschap nooit neer, vóór het inzetstuk volledig tot stilstand is gekomen. Het draaiende inzetstuk kan in aanraking komen met de ondergrond, waardoor u de controle over het elektrische gereedschap kunt verliezen.

Laat het elektrische gereedschap niet draaien, terwijl u het draagt. Uw kleding kan door een toevallige aanraking klem raken in het draaiende werktuig en het inzetstuk kan zich in uw lichaam boren.

Reinig regelmatig de ventilatiespleet van uw elektrische gereedschap. De motorventilator zuigt stof in het huis en een sterke ophoping van metaalstof kan elektrische gevaren veroorzaken.

Gebruik het elektrische gereedschap niet in de buurt van brandbare materialen. Vonken kunnen deze materialen doen ontvlammen.

Gebruik geen inzetstukken waarvoor vloeibaar koelmiddel nodig is. Het gebruik van water of andere vloeibare koelmiddelen kan elektrische schokken veroorzaken.

Terugslag en bijbehorende veiligheidsinstructies

De terugslag is de plotselinge reactie op een klemmend of geblokkeerd draaiend inzetstuk zoals bijv. een slijpschijf, slijpplaat of draadborstel. Het klemmen of blokkeren zorgt ervoor dat het draaiende inzetstuk abrupt stopt. Daardoor wordt een ongecontroleerd elektrisch gereedschap tegen de draairichting van het inzetstuk vanaf de plaats van de blokkering weggeslingerd.

Als bijv. een slijpschijf in het werkstuk klemt of blokkeert, kan de rand van de slijpschijf die in het werkstuk zit, komen vast te zitten en zo de slijpschijf doen uitbreken of een terugslag veroorzaken. De slijpschijf beweegt zich dan in de richting van de gebruiker of van hem weg, afhankelijk van de draairichting van de schijf aan het blokkerende punt. Hierbij kunnen slijpschijven ook breken.

Een terugslag is het gevolg van het verkeerd gebruik of onjuiste gebruiksomstandigheden van de zaagmachine. Terugslag kan worden voorkomen door geschikte voorzorgsmaatregelen, zoals hieronder beschreven.

Hou het elektrische gereedschap goed vast en hou uw lichaam en armen zo, dat u de terugslagkrachten kunt opvangen. Gebruik altijd de extra greep als die voorhanden is, op dat u terugslagkrachten of reactiemomenten bij het opstarten maximaal onder controle kunt houden. Met gepaste voorzorgsmaatregelen kan de gebruiker terugslag- en reactiekrachten beheersen.

Hou uw hand niet in de buurt van het draaiende inzetstuk. Bij een terugslag kan het werktuig zich over uw hand bewegen.

Vermijd met uw lichaam het bereik waarin het elektrische gereedschap bij een terugslag wordt bewogen. De terugslag slingert het elektrische gereedschap in de richting die tegengesteld is aan de draairichting van de slijpschijf op de plaats van de blokkering.

Ga voorzichtig te werk in de buurt van hoeken, scherpe kanten enz. Voorkom dat het inzetstuk van het werkstuk terugstuut en klem raakt. Bij hoeken, scherpe kanten of terugstuitingen heeft het draaiende inzetstuk de neiging om klem te raken. Dat veroorzaakt controleverlies of terugslag.

Gebruik geen ketting- of getand zaagblad. Dergelijke inzetstukken veroorzaken vaak een terugslag of verlies van controle over het elektrische gereedschap.

Voorkom dat de doorslijpschijf blokkeert of te sterk wordt aangedrukt. Maak geen overdreven diepe insnijdingen. Te hoge druk op de doorslijpschijf verhoogt de belasting en het risico op kantelen of blokkeren en dus ook op terugslag of breken.

Als de doorslijpschijf geklemd is of u uw werkzaamheden onderbreekt, schakel dan het apparaat uit en hou het stil tot de schijf tot stilstand is gekomen. Probeer niet een nog draaiende doorslijpschijf uit de insnijding te trekken, want dat kan een terugslag veroorzaken. Zoek en verhelp de oorzaak van de klemming.



Schakel het elektrische gereedschap niet opnieuw in, zolang het zich nog in het werkstuk bevindt. Laat de doorslijpschijf eerst het maximale toerental bereiken, vóór u de insnijding voorzichtig voortzet. Anders kan de schijf vast komen te zitten, uit het werkstuk vliegen of een terugslag veroorzaken.

Ondersteun platen of grote werkstukken, om het risico op terugslag door een klemmende doorslijpschijf te beperken.

Grote werkstukken kunnen onder invloed van hun eigen gewicht doorbuigen. Het werkstuk dient aan beide kanten te worden ondersteund en dat zowel in de buurt van de insnijding als aan de randen.

Wees bijzonder voorzichtig met insnijdingen in bestaande wanden of andere niet-zichtbare gedeelten. Als de doorslijpschijf in een gas-, water- of elektrische leiding snijdt of tegen een ander voorwerp stoot, kan dat een terugslag veroorzaken.

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

De vezelcementzaag kan worden ingezet voor het zagen van rechte snedes in hout, steen, vezelcement met cirkelzaagblad en voor het snijden van steen met diamantslijpschijf.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij verklaren dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 2006/42/EG, 2004/108/EG



Winnenden, 2010-05-07

Rainer Kumpf

Manager Product Development

Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten

NETAANSLUITING

Uitsluitend op éénfase-wisselstroom en uitsluitend op de op het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten. Aansluiting is ook mogelijk op een stekerdoos zonder aardcontact mogelijk, omdat het is ontworpen volgens veiligheidsklasse II.

ONDERHOUD

Uitsluitend op éénfase-wisselstroom en uitsluitend op de op het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten. Aansluiting is ook mogelijk op een stekerdoos zonder aardcontact mogelijk, omdat het is ontworpen volgens veiligheidsklasse II.

Uitsluitend met een droge doek reinigen. Bepaalde reinigingsmiddelen beschadigen kunststof of andere geïsoleerde delen. Houd de radio schoon en droog en vrij van olie en vet.

Alleen AEG toebehoren en onderdelen gebruiken. Onderdelen welke niet vermeld worden, kunnen het beste door de AEG servicedienst verwisseld worden (zie Serviceadressen).

Onder vermelding van het tiencijferige nummer op het machineplaatje is desgewenst een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLEN



Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.



Draag derhalve een geschikt stofbeschermingsmasker.



Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen.



Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.



Toebehoren - Wordt niet meegeleverd. Is apart leverbaar. Zie hiervoor het toebehorenprogramma.



Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

MBS 30 Turbo

Nominel optagen effekt	1010 W
Omdrejningstal, ubelastet	9250 min ⁻¹
Savklinge-ø x hul-ø	127 x 20 mm
Diamant skæreskive-ø x borings-ø	125 x 22,2 mm
Skæredybde ved 90°	32 mm
Skæredybde ved 45°	28 mm
Vægt uden netledning	3,3 kg

Støj/Vibrationsinformation

Måleværdier beregnes iht. EN 60 745.

Værktøjets A-vurderede støjniveau er typisk:

Lydtrykniveau (K = 3 dB(A))	94 dB(A)
Lydeffekt niveau (K = 3 dB(A))	105 dB(A)

Brug høreværn!

Samlede vibrationsværdier (værdisum for tre retninger) beregnet iht. EN 60745.

Vibrationseksponering a_h

Savning af træ:	3,7 m/s ²
Usikkerhed K =	1,5 m/s ²
Skæring i sten:	4,5 m/s ²
Usikkerhed K =	1,5 m/s ²

ADVARSEL

Svingningsniveauet, som er angivet i disse anvisninger, er målt i henhold til standardiseret måleprocedure ifølge EN 60745 og kan anvendes til indbyrdes sammenligning mellem el-værktøjer. Svingningsniveauet er ligeledes egnet som foreløbigt skøn over svingningsbelastningen. Det angivne svingningsniveau er baseret på el-værktøjets primære anvendelsesformål. Hvis el-værktøjet benyttes til andre formål, med andet indsatsværktøj eller ikke vedligeholdes tilstrækkeligt, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan øge svingningsbelastningen over den samlede arbejdsperiode betydeligt. For en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen skal der også tages højde for de tidsperioder, hvor apparatet er slukket, eller hvor apparatet kører, men uden at være i anvendelse. Dette kan reducere svingningsbelastningen over den samlede arbejdsperiode betydeligt. Supplerende sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod påvirkninger fra svingninger skal iværksættes, f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, varmholdelse af hænder, organisering af arbejdsprocesser.

⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige vejledninger, også i den vedlagte brochure. I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.**

SIKKERHEDSHENVISNINGER

Bær høreværn. Støjpåvirkning kan bevirke tab af hørelse.

Støv, som opstår i forbindelse med fræsearbejdet, er ofte sundhedsskadeligt og må ikke trænge ind i kroppen. Brug en støvsuger og bær egnet støvbeskyttelsesmaske. Fjern grundigt aflejret støv (f.eks. ved opugning).

Stikdåser udendørs skal være forsynet med fejlstrømssikringskontakter (FI, RCD, PRCD). Det forlanger installationsforskriften for Deres elektroanlæg. Overhold dette, når De bruger vores maskiner.

Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.

Maskinen slutes kun udkoblet til stikdåsen.

Tilslutningskablet holdes hele tiden væk fra maskinens arbejdsområde. Kablet ledes altid bort bag om maskinen.

Kontroller hvergang, før laderen anvendes, at tilslutningskabel, forlængerkabel og stik er i orden. Dele der er beskadiget bør kun repareres hos et autoriseret værksted.

Indsatsværktøjer, som ikke svarer til data i denne brugsanvisning, må ikke anvendes.

Ind-/udkobler blokeres ikke i manuel drift.

SPECIELLE SIKKERHEDSANVISNINGER FOR BRUG MED RUNDSAVKLINGE**Saveprocesser**

FARE: Stik aldrig hånden ind i skæreområdet eller ind til savklingen. Tag fat om støttegrebet eller motorhuset med den anden hånd. Når man holder rundsaven med begge hænder, kan man ikke komme til at skære fingrene på klingen.

Stik aldrig hånden ind under arbejdsemnet.

Beskyttelsesskærmen giver ingen beskyttelse mod klingen på emnets underside.

Tilpas skæredybden efter arbejdsemnets tykkelse. Der må maksimalt være en hel tandhøjde synlig under emnet.

Hold aldrig et arbejdsemne i hånden eller over et knæ, når der skal saves i det. Emnet skal fikseres på et stabilt underlag. Det er vigtigt at emnet er gjort godt fast, for at minimere risikoen for at komme til at save sig selv og for at klingen sætter sig fast eller kommer ud af kontrol.

Hold maskinen fast i de isolerede gribeblader, når du udfører arbejde, hvor der er risiko for, at skæreværktøjet kan ramme skjulte strømledninger. Kommer skæreværktøjet i kontakt med en strømførende ledning, kan maskinens metaldele komme under spænding og give elektrisk stød.

Anvend altid et anslag eller et lige landstyr ved skæring på langs. Det vil forbedre skærepræcisionen og reducere muligheden for, at savklingen kan sætte sig fast.



Anvend altid en savklinge i den rigtige størrelse og med det passende spændehul (f.eks. stjerneformet eller rund).

Savklinger, der ikke passer til monteringsdele på saven, vil køre ujævnt og kan nemt få maskinen til at gå ud af kontrol.

Anvend aldrig beskadigede eller forkerte underlagsskiver eller skruer til savklingen. Underlagsskiver og skruer til savklingen bliver konstrueret specielt til den enkelte sav, så man opnår optimal ydelse og driftssikkerhed.

Årsager og de pågældende sikkerhedsanvisninger:

- kast betyder en pludselig reaktion på grund af at savklingen er klemt fast, sætter sig fast eller er monteret forkert, og som bevirker, at man mister kontrollen over saven, der bliver løftet opad og ud af arbejdsområdet og bliver slynget op mod brugeren;

- hvis klingen binder eller sætter sig fast i savsnittet, der lukker sig, bliver den blokeret, og motorkraften slynger maskinen tilbage mod brugeren;

- hvis savklingen drejes eller rettes forkert ind i savsnittet, kan tænderne i den bageste del af savklingen bide sig fast i arbejdsstoffets overflade, og derefter vil klingen arbejde sig ud af snittet og saven blive slynget tilbage mod brugeren.

Et kast (kickback) opstår som følge af forkert brug eller misbrug af maskinen. Det kan undgås ved at tage nedenstående forholdsregler.

Hold fast på saven med begge hænder og hold armene i en stilling, hvor De kan opfange styrken fra et kast. Stå altid på den ene side af savklingen, savklingen må aldrig stå på linje med kroppen. Ved et kast kan rundsaven springe bagud, men brugeren kan opfange tilbageslagskraften, hvis man forholder sig rigtigt.

Hvis savklingen binder eller savningen skal afbrydes af en anden grund, så slip start-/stop-kontakten og lad saven blive siddende i emnet, indtil savklingen står helt stille. Prøv aldrig på at tage saven ud af emnet eller at trække den tilbage, så længe savklingen bevæger sig eller der er risiko for kast. Find ud af, hvorfor savklingen har sat sig fast, og træf egnede forholdsregler, så det ikke kan ske igen.

Når man igen vil starte en sav, som har sat sig fast i emnet, skal savklingen centreres i savsnittet, hvorefter man kontrollerer, at savtænderne ikke har sat sig fast i emnet. Hvis savklingen binder, kan den arbejde sig ud af arbejdsområdet og forårsage et kast, når man starter saven igen.

Store plader skal afstøttes for at mindske risikoen for kast, på grund af at savklingen sætter sig fast. Store plader har en tendens til at bøje ned i midten på grund af deres egenvægt. Plader skal afstøttes på begge sider, både i nærheden af savsnittet og ved pladens kant.

Anvend aldrig en sløv eller beskadiget savklinge. En savklinge med sløve eller forkerte rettede tænder giver et smalt savsnit, som kan give en for høj friktion, få klingen til at sætte sig fast og forårsage kast.

Skæredybden og skærevinklen skal indstilles og spændes fast, før man begynder at save. Hvis indstillingen ændres under savningen, kan savklingen sætte sig fast og der kan opstå kast.

Vær især forsigtig, hvis der skal udføres et „dyksnit“ i et uoverskueligt område, f.eks. i en eksisterende væg. Savklingen, der skal dykke ned, kan blive blokeret i skjulte genstande og give kast.

Den nederste beskyttelsesskærm funktion

Kontroller først, om den nederste beskyttelsesskærm lukker korrekt, hver gang maskinen skal bruges. Anvend aldrig saven, hvis den nederste beskyttelsesskærm ikke kan bevæges frit og ikke lukker sig øjeblikkeligt. Den nederste beskyttelsesskærm må aldrig klemmes eller bindes fast i åbnet stilling. Hvis saven falder ned ved et uheld, kan den nederste beskyttelsesskærm blive bøjet. Åbn beskyttelseskærmen med tilbagetræks håndtaget og overbevis Dem om, at den kan bevæges frit og hverken berører savklingen eller andre dele ved alle skærevinkler og -dybder.

Kontroller af fjedrene til den nederste beskyttelsesskærm fungerer ordentlig. Få udført service på maskinen, før den bruges igen, hvis den nederste beskyttelsesskærm og fjederen ikke fungerer korrekt. Den nederste beskyttelsesskærm kan gå trægt, hvis der er beskadigede dele, klæbrige rester eller

Den nederste beskyttelsesskærm må kun åbnes manuelt i forbindelse med specielle snit, f.eks. „dyk – og vinkelsnit“. Åbn den nederste beskyttelsesskærm med tilbagetræks håndtaget og slip håndtaget igen, så snart savklingen er trængt ned i arbejdsområdet. Ved alle andre former for savning skal den nederste beskyttelsesskærm fungere automatisk.

Læg aldrig saven fra Dem på et arbejdsbord eller på jorden, uden at den nederste beskyttelsesskærm dækker savklingen. En ubeskyttet savklinge med efterløb vil få saven til at flytte sig baglæns og vil save i altting, der kommer i vejen for den. Derfor er det vigtigt at holde øje med savens efterløb.

Slibeskiver må ikke indsættes

SPECIELLE SIKKERHEDSANVISNINGER FOR BRUG MED DIAMANT SKÆRESKIVER

ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige vejledninger, også i den vedlagte brochure. I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.

Brug kun elektroværktøjet med den medfølgende beskyttelsesskærm. Beskyttelsesskærmen skal være sikkert anbragt på elektroværktøjet og indstillet sådan, at en maksimal sikkerhed opnås med denne, dvs. at den mindst mulige del af skæreskiven peger åbent mod brugeren. Beskyttelsesskærmen skal beskytte brugeren mod brudstykker og tilfældig kontakt med skæreskiven. **Anvend kun diamant skæreskiver til dit elektroværktøj.** Selv om et tilbehør kan fastgøres til elektroværktøjet, garanterer dette ikke en sikker anvendelse.

Den tilladte hastighed for indsatsværktøjet skal mindst være så høj som den maksimale hastighed, der er angivet på elektroværktøjet. Tilbehør, der drejer hurtigere end tilladt, kan brække og de enkelte dele flyve fra hinanden.

Diamant skæreskiver må kun anvendes til de anbefalede anvendelsesmuligheder. F.eks.: Slib aldrig med sidefladen på en skæreskive. Skæreskiver er bestemt til afslibning af materiale med kanten på skiven. Hvis disse skæreskiver udsættes for kraftpåvirkning på siden, kan de ødelægges.

Anvend altid ubeskadigede spændeflanger i den rigtige størrelse til den skæreskive, du har valgt. Egnede flanger støtter



skæreskiven og reducerer derfor risikoen for brud på skæreskiven.

Den uvendende diameter og tykkelsen på indsatsværktøjet skal svare til målene på dit elektrovrærktøj. Indsatsværktøjer med forkert størrelse kan ikke afskærmes eller kontrolleres på tilstrækkelig vis.

Skæreskiver, flanger og andet tilbehør skal passe nøjagtigt på dit elektrovrærktøjs slibespindel. Indsatsværktøjer, der ikke passer nøjagtigt på elektrovrærktøjets slibespindel, drejer ujævnt, vibrerer for kraftigt og kan føre til at man mister kontrollen.

Anvend ikke indsatsværktøj, der er beskadiget. Kontrollér før hver brug, om der er afspilninger og revner på indsatsværktøjet. Hvis du tager elektrovrærktøjet eller indsatsværktøjet på gulvet, så skal du kontrollere, om det er beskadiget, eller anvend et ubeskadiget indsatsværktøj. Når du har kontrolleret indsatsværktøjet og har sat det ind i elektrovrærktøjet, så hold dig selv og personer, der befinder sig i nærheden, uden for niveauet, hvor indsatsværktøjet roterer. Lad nu elektrovrærktøjet køre i et minut med den højeste hastighed. Beskadiget indsatsværktøj brækker for det meste inden for denne testtid.

Brug personlige værnemidler. Afhængigt af anvendelsen skal der bruges hel ansigtsskærm, øjenværn eller beskyttelsesbriller. Hvis det er påkrævet skal der bæres støvmasker, høreværn, beskyttelseshandsker eller specialforklæde, der kan holde små slibe- og materialepartikler væk fra din krop. Øjnene skal beskyttes mod udslyngede fremmedlegemer, der opstår under de forskellige anvendelser. Støv- eller åndedrætsmaske skal kunne filtrere støvet, der opstår under anvendelsen. Udsættes du i lang tid for megen støj, kan det medføre tab af hørelsen.

Sørg for at andre personer befinder sig i en sikker afstand til dit arbejdsområde. Enhver person, der går ind på dit arbejdsområde, skal bruge personlige værnemidler. Brudstykker fra emnet eller brækkede indsatsværktøjer kan flyve væk og medføre tilskadekomst også uden for det direkte arbejdsområde.

Hold altid kun fast på maskinen på de isolerede håndtagsflader, når der skal saves i emner, hvor der er risiko for at skæreværktøjet kan komme i kontakt med strømførende ledninger eller apparatets eget kabel. Ved kontakt med en strømførende ledning står metaldelene på maskinen også under spænding og giver et elektrisk støt.

Sørg for at holde netkablet væk fra roterende indsatsværktøj. Hvis du mister kontrollen over elektrovrærktøjet, kan netkablet blive skåret over eller hænge fast i elektrovrærktøjet og din hånd eller arm kan blive trukket ind i det roterende indsatsværktøj.

Læg aldrig elektrovrærktøjet fra dig, før indsatsværktøjet er standset helt. Det roterende indsatsværktøj kan komme i kontakt med fralægningsoverfladen, og ved dette kan du miste kontrollen over elektrovrærktøjet.

Lad ikke elektrovrærktøjet køre, mens du bærer det. Dit tøj kan ved en tilfældig kontakt blive hængende i det roterende indsatsværktøj, og indsatsværktøjet kan bore sig ind i din krop.

Rengør regelmæssigt ventilationsåbningerne på dit elektrovrærktøj. Motorens ventilator trækker støv ind i kabinettet, og store mængder metalstøv kan føre til elektriske risici.

Anvend ikke elektrovrærktøjet i nærheden af brændbare materialer. Gnister kan antænde disse materialer.

Brug ikke indsatsværktøj, der kræver flydende kølemidler. Anvendelsen af vand eller andre flydende kølemidler kan føre til elektrisk støt.

Årsager til og undgåelse af kast (kickback):

Tilbageslag og tilsvarende sikkerhedsanvisninger

Tilbageslag er en pludselig reaktion, der skyldes at et roterende indsatsværktøj - som f.eks. en slibeskive, slibetallerken, trådbørste osv. - har sat sig fast eller er blokeret. Denne fastsættelse eller blokering fører til et pludseligt stop af det roterende indsatsværktøj. Herved accelererer det ukontrollerede elektrovrærktøj modsat indsatsværktøjets drejeretning på blokeringsstedet.

Hvis en slibeskive f.eks. sidder fast eller blokerer i et emne, kan kanten på slibeskiven, der dykker ned i emnet, blive siddende i dette, hvilket kan føre til at slibeskiven brækker af eller til et tilbageslag. Slibeskiven bevæger sig så hen imod eller væk fra betjeningspersonen, afhængigt af skivens drejeretning på blokeringsstedet. I dette tilfælde kan slibeskiver også brække.

Et kast (kickback) opstår som følge af forkert brug eller misbrug af maskinen. Det kan undgås ved at tage nedenstående forholdsregler.

Hold godt fast i elektrovrærktøjet og sørg for at bringe din krop og dine arme i en position, hvor du kan modstå tilbageslagskræfterne. Brug altid det ekstra håndtag, såfremt et sådan findes, for at opnå den størst mulige kontrol over tilbageslagskræfterne eller reaktionsmomenterne under opstarten. Betjeningspersonen kan kontrollere tilbageslags- og reaktionskræfterne ved at træffe egnede forsigtighedsforanstaltninger.

Sørg for at din hånd aldrig kommer i nærheden af det roterende indsatsværktøj. Indsatsværktøjet kan bevæge sig hen over din hånd ved et tilbageslag.

Sørg for at din krop ikke befinder sig i det område, hvor elektrovrærktøjet bevæger sig ved et tilbageslag. Tilbageslaget driver elektrovrærktøjet frem i den modsatte retning af slibeskivens bevægelse på blokeringsstedet.

Vær særlig forsigtig, når du arbejder i områder med hjørner, skarpe kanter osv. Undgå at indsatsværktøjet slås tilbage fra emnet og sætter sig fast. Det roterende indsatsværktøj er tilbøjeligt til at sætte sig fast, når det bruges i hjørner, ved skarpe kanter eller hvis det springer tilbage. Dette fører til at man mister kontrollen eller til et tilbageslag.

Anvend ikke en kædesavklinge eller en tandet savklinge. Et sådant indsatsværktøj fører ofte til et tilbageslag eller at man mister kontrollen over elektrovrærktøjet.

Undgå en blokering af skæreskiven eller et for højt tryk.

Forsøg ikke at foretage meget dybe snit. En overbelastning af skæreskiven forøger belastningen af denne og dens tilbøjelighed til at sætte sig fast eller blokere. Dette fører igen til en større mulighed for et tilbageslag eller brud på slibeskiven.

Hvis skæreskiven sidder i klemme eller du afbryder arbejdet, så sluk for elektrovrærktøjet og hold det roligt, indtil skiven er stoppet. Forsøg aldrig at trække den stadig roterende skæreskive ud af snittet, da dette kan føre til et tilbageslag. Find frem til årsagen til at skæreskiven er klemt fast og afhjælp denne.

Tænd ikke for elektrovrærktøjet igen, så længe det befinder sig i emnet. Lad først skæreskiven nå op på sit fulde omdrejningstal, før du forsigtigt fortsætter snittet. Ellers kan skiven sætte sig fast, springe ud af emnet eller forårsage et tilbageslag.



Understøt plader eller store emner for at reducere risikoen for et tilbageslag som følge af en fastklemt skæreskive. Store emner kan bøje sig under deres egen vægt. Emnet skal understøttes på begge sider, altså både i nærheden af snittet og ved kanten.

Vær særlig forsigtig ved „lommesnit“ i eksisterende vægge eller andre områder, som man ikke kan se ind i. Den neddykkende skæreskive kan forårsage et tilbageslag, når der skæres i gas- eller vandledninger, elektriske ledninger eller andre genstande.

TILTÆNKT FORMÅL

Fibercement-saven kan anvendes til skæring af træ eller fibercement med en cirkulær savklinge. Alternativt kan den anvendes til skæring af sten med et diamantskær.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, i henhold til bestemmelserne i direktiverne 2006/42/EF, 2004/108/EF



Winnenden, 2010-05-07

Rainer Kumpf
Manager Product Development
Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter.

NETTILSLUTNING

Tilslutning må kun foretages til enfaset vekselstrøm og kun til en netspænding, som er i overensstemmelse med angivelsen på mærkepladen. Tilslutning kan også ske til stikdåser uden beskyttelseskontakt, da kapslingsklasse II foreligger.

VEDLIGEHOLDELSE

Må udelukkende renses med en tør klud. Nogle rengøringsmidler beskadiger kunststof eller andre isolerede dele. Apparatet skal holdes rent og tørt, frit for olie og fedt.

Brug kun AEG tilbehør og reservedele. Lad de komponenter, hvis udskiftning ikke er blevet beskrevet, udskifte hos Atlas Copco service (se kundeserviceadresser).

Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinens effektskilt, kan De rekvirere en reservedelstegning, ved henvendelse til: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.



Benyt egnet åndedrætsværn.



Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på.



Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.



Tilbehør - Ikke inkluderet i leveringsomfanget, køb købes som tilbehør.



Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

MBS 30 Turbo

Nominell inngangseffekt	1010 W
Tomgangsturtall	9250 min ⁻¹
Sagblad-ø x hull-ø	127 x 20 mm
Diamantkappeskive-ø x hull-ø	125 x 22,2 mm
Kuttydbyde ved 90°	32 mm
Kuttydbyde ved 45°	28 mm
Vekt uten nettkabel	3,3 kg

Støy/Vibrasjonsinformasjon

Måleverdier fastslått i samsvar med EN 60 745.

Det typiske A-bedømte støynivået for maskinen er:

Lydtrykknivå (K = 3 dB(A))	94 dB(A)
Lydeffektnivå (K = 3 dB(A))	105 dB(A)

Bruk hørselsvern!

Totalt svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet jf. EN 60745.

Svingningsemissjonsverdi ah

Serror madeira: 3,7 m/s²

Usikkerhet K = 1,5 m/s²

Kutting av stein: 4,5 m/s²

Usikkerhet K = 1,5 m/s²

ADVARSEL

Svingningsnivået som er angitt i denne instruksjonen er målt i overensstemmelse med målemetoden normert i direktiv EN 60745 og kan brukes til å sammenligne elektromaskiner med hverandre. Den egne seg også for en foreløbig vurdering av svingningsbelastning. Det angitte svingningsnivået representerer de hovedsaklige bruk av elektroverktøyet. Men anvendes elektroverktøyet for andre bruk med avvikende utskiftbare verktøy eller vedlikeholdet er utilstrekkelig, kan svingningsnivået være avvikende. Dette kan forhøye svingningsbelastning betydelig over hele arbeidsperioden. For en nøyaktig vurdering av svingningsbelastningen må også det tas hensyn til tiden apparatet er avslått eller står på, men ikke er i bruk. Dette kan redusere svingningsbelastningen betydelig over hele arbeidseriolen. Innfør også ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte bruker mot utvirkingen av svingningene. Disse kan f.eks. være: vedlikehold av elektroverktøyet og det utskiftbare verktøyet, holde hendene varme, organisasjon av arbeidsforløpet.

ADVARSEL! Les alle sikkerhetsinstrukser og bruksanvisninger, også de i den vedlagte brosjyren.

Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

SPESIELLE SIKKERHETSHENVISNINGER

Bruk hørselsvern. Støy kan føre til tap av hørselen

Støv som oppstår under arbeidet er ofte helsefarlig og bør ikke komme inn i kroppen. Bruk støvavsug og i tillegg egnete støvbeskyttelsesmaske. Fjern oppsamlet støv grundig, f. eks. oppsuging.

Stikkontakter utendørs må være utstyrt med feilstromsikkerhetsbryter (FI, RCD, PRCD). Dette forlanges av installasjonsforskriften for elektroanlegg. Vennligst følg dette når du bruker vårt apparat.

Trekk støpslet ut av stikkontakten før du begynner arbeidet på maskinen.

Maskinen må være slått av når den koples til stikkontakten.

Hold ledningen alltid vekk fra maskinens virkeområde. Før ledningen alltid bakover fra maskinen.

Kontroller apparat, tilkopplingsledning, skjøteledning og støpsel for skader og aldring før bruk. La en fagmann reparere skadete deler.

Ikke bruk verktøy som ikke er i tråd med egenskapene i denne bruksanvisningen.

På-/av-bryteren må ikke klemmes fast under håndholdt drift.

SPESIELLE SIKKERHETSINSTRUKSER FOR BRUK MED SIKKELSAGEBLAD**Sageprosess**

 **FARE:** Pass på at hendene ikke kommer inn i sagområdet og opp i sagbladet. Hold ekstrahåndtaket eller motorhuset fast med den andre hånden. Når begge hendene holder sirkelsagen, kan sagbladet ikke skade hendene.

Ikke grip under arbeidsstykket. Vernelekselet kan ikke beskytte deg mot sagbladet under arbeidsstykket.

Tilpass skjæredybden til tykkelsen på arbeidsstykket. Det skal være mindre enn en full tannhøyde synlig under arbeidsstykket.

Hold aldri arbeidsstykket som skal sages fast med hånden eller over benet. Sikre arbeidsstykket på et stabilt underlag.

Det er viktig å feste arbeidsstykket godt for å minimere faren ved kroppskontakt, fastklemming av sagbladet eller hvis du mister kontrollen.

Hold apparatet i de isolerte holdeflatene, når det arbeides på steder hvor elektroverktøyet kan treffe skjulte strømledninger. Kontakt med en ledning som er under spenning, kan også sette metalldelel til apparatet under spenning og føre til et elektrisk slag.

Ved langsskjæring må du alltid bruke et anlegg eller en rett kantføring. Dette forbedrer skjærenøyaktigheten og reduserer muligheten til at sagbladet klemmer.



Kappeskiver, flenser og annet tilbehør må passe nøyaktig på slipespindelen til elektroverktøyet ditt. Verktøy som ikke passer nøyaktig på slipespindelen til elektroverktøyet dreier seg uregelmessig, vibrerer sterkt og kan medføre at man mister kontrollen.

Ikke bruk skadet verktøy. Kontroller om verktøyet som skal brukes har splitter og sprekker. Hvis elektroverktøyet eller verktøyet som skal brukes faller ned, må du kontrollere om det er skadet eller bruk uskadet verktøy. Når du har kontrollert og satt inn verktøyet, må du og andre personer som befinner seg i nærheten oppholde dere utenfor nivået til det roterende verktøyet og la elektroverktøyet gå på maksimal hastighet i ett minutt. Skadet verktøy brenner for det meste i løpet av denne testperioden.

Benytt alltid personlig verneutstyr. Alt etter bruk må du benytte visir, øyebeskyttelse eller vernebriller. Ved behov må du bruke støvmaske, arbeidshaker eller spesialforkle, som hindrer at du skades av små slipe- og materialpartikler. Øynene må beskyttes mot slyngende fremmedelemer som kan oppstå under ulik bruk. Støv- og åndedrettsmaske må filtrere støvet som oppstår under bruk. Hvis du utsettes for sterk støv over lengre tid, kan det medføre redusert hørsel.

Pass på at andre personer holder seg på sikker avstand fra arbeidsområdet ditt. Enhver person som går inn i arbeidsområdet må ha på seg personlig verneutstyr. Deler av arbeidsstykker eller verktøy som har brukt kan slynges rundt og forårsake skader utenfor det direkte arbeidsområdet.

Hold maskinen kun på de isolerte gripeflatene, hvis du utfører arbeid der skjæreverktøyet kan treffe på skjulte strømledninger eller den egne maskinledningen. Kontakt med en spenningsførende ledning setter også maskinens metalldele under spenning og fører til elektriske støt.

Hold strømkabelen borte fra roterende verktøy. Hvis du mister kontrollen over apparatet, kan strømkabelen kuttes eller berøres og hånden eller armen din kan trekkes inn i der roterende verktøyet.

Legg aldri fra deg elektroverktøyet før verktøyet har stanset helt. Det roterende verktøyet kan komme i kontakt med underlaget, noe som kan medføre at du mister kontrollen over elektroverktøyet.

Elektroverktøyet må ikke være i gang når du bærer det. Klærne dine kan trekkes inn i det roterende verktøyet ved tilfeldig kontakt og verktøyet kan bore seg inn i kroppen din.

Rengjør ventilasjonspaltene til elektroverktøyet ditt regelmessig. Motorviften suger inn støv i kabinettet og en stor opphoping av metallstøv kan medføre elektriske farer.

Ikke benytt elektroverktøyet i nærheten av brennbare materialer. Gnister kan antenne disse materialene.

Ikke bruk verktøy som krever flytende kjølemidler. Bruk av vann eller andre flytende kjølemidler kan medføre elektrisk støt.

Årsaker til tilbakeslag og hvordan tilbakeslag kan unngås.

Tilbakeslag og respektive sikkerhetsinstruksjoner:

Tilbakeslag er den plutselige reaksjonen ved festhaking eller blokkering av det roterende verktøyet, som slipeskive, slipetallerken, stålborste osv. Festhaking eller blokkering medfører at det roterende verktøyet stanser umiddelbart. Dermed slynges et ukontrollert elektroverktøy mot verktøyet rotasjonsretning i retning blokkeringsstedet.

Hvis f. eks. en slipeskive henger seg fast i arbeidsstykket eller blokkerer det, kan slipeskivekanten som trengt seg inn eller satt seg fast i arbeidsstykket og derved brenner slipeskiven eller det medfører et tilbakeslag. Slipeskiven beveger seg i retning av eller vekk fra operatøren, alt etter skivens rotasjonsretning på blokkeringsstedet. Dette kan også medføre at slipeskiven brenner.

Et tilbakeslag er resultat av en gal eller feilaktig bruk av sagen. Det kan unngås ved å følge egnede sikkerhetstiltak som beskrevet nedenstående.

Hold elektroverktøyet godt fast og hold kroppen og armene dine i en slik posisjon at du kan fange opp tilbakeslagskreftene. Bruk alltid tilleggsgrep, hvis det finnes, for å ha størst mulig kontroll over tilbakeslagskreftene eller reaksjonsmomentene ved oppstart. Ved egnede forsiktighetstiltak kan operatøren beherske tilbakeslags- og reaksjonskreftene.

Hold aldri hånden i nærheten av elektroverktøy som roterer. Verktøyet kan bevege seg over hånden din ved tilbakeslag.

Unngå at kroppen din befinner seg i det området hvor elektroverktøyet beveges i tilfelle tilbakeslag. Tilbakeslaget driver elektroverktøyet i motsatt retning av bevegelsen til slipeskiven på blokkeringsstedet.

Arbeid spesielt forsiktig i områder som hjørner, skarpe kanter osv. Unngå at verktøy slås tilbake fra arbeidsstykket og klemmes fast. Det roterende verktøyet har tendens til å klemme seg fast ved hjørner, skarpe kanter eller når det preller av. Dette medfører at man kan miste kontrollen eller det oppstår tilbakeslag.

Ikke bruk sagbladet med kjeder eller tenner. Slike verktøy forårsaker ofte et tilbakeslag eller at man mister kontrollen over elektroverktøyet.

Unngå at kappeskiven blokkeres eller for høyt presstrykk. Ikke skjær for dype kutt. Overbelastning av kappeskiven øker slitasjen og øker risikoen for fastklemming eller blokkering og dermed muligheten for et tilbakeslag eller brudd på slipelegemet.

Hvis kappeskiven er fastklemt eller du avbryter arbeidet, må du slå av apparatet og holde det rolig til skiven har stanset helt. Forsøk aldri å trekke kappeskiven ut av snittet. Det vil kan medføre tilbakeslag. Finn og utbedre årsaken til at fastklemmingen oppsto.

Ikke slå på elektroverktøyet igjen mens det befinner seg i arbeidsstykket. La kappeskiven komme opp i sitt fulle omdreiningstall, før du fortsetter snittet forsiktig. Ellers kan skiven sette seg fast, hoppe ut av arbeidsstykket eller forårsake et tilbakeslag.

Støtt platene eller større arbeidsstykker, for å redusere risikoen for et tilbakeslag grunnet en innklemt kappeskive. Store arbeidsstykker kan bøye seg under sine egen vekt. Arbeidsstykket må støttes på begge sider, både nær kappesnittet og på kanten.

Vær spesielt forsiktig ved „lommessnitt“ i bestående vegger eller andre områder som ikke er synlige. Hvis kappeskiven trenger inn i gass- eller vannledninger, elektriske ledninger eller andre objekter kan medføre et tilbakeslag.



FORMÅLSMESSIG BRUK

Denne fibersementsagen kan brukes til å skjære rette snitt i tre, stein og fiberbetong med et sirkelsagblad. Den kan også brukes til å skjære stein ved bruk av et diamantskjæreblad.

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

CE-SAMSVARSEKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet stemmer overens med de følgende normer eller normative dokumenter. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-2-3, i henhold til bestemmelsene i direktivene 2006/42/EF, 2004/108/EF



Rainer Kumpf
Manager Product Development
Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen.

Winnenden, 2010-05-07

NETTILKOPLING

Må kun rengjøres med en tørr klut. Mange typer rengjøringsmidler skader plast eller andre isolerte deler. Hold apparatet rent og tørt og fritt for olje og fett.

Bruk kun AEG tilbehør og reservedeler. Komponenter der utskiftning ikke er beskrevet skal skiftes ut hos AEG kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan du be om en eksplosjonstegning av apparatet hos din kundeservice eller direkte hos AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany. Oppgi maskintype og det tilsifrete nummeret på typeskiltet.

SYMBOLER



Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



Bruk derfor vernemaske som er egnet for støv.



Bruk alltid vernebrille når du arbeider med maskinen.



Trekk støpslet ut av stikkontakten før du begynner arbeider på maskinen.



Tilbehør - inngår ikke i leveransen, anbefalt komplettering fra tilbehørsprogrammet.



Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

MBS 30 Turbo

Nominell upptagen effekt	1010 W
Obelastat varvtal	9250 min ⁻¹
Sågklinga-ø x hål-ø	127 x 20 mm
ø diamantkapskiva x ø hål	125 x 22,2 mm
Skärdjup vid 90°	32 mm
Skärdjup vid 45°	28 mm
Vikt utan nätkabel	3,3 kg

Buller-/vibrationsinformation

Mätvärdena har tagits fram baserade på EN 60 745.

A-värdet av maskinens ljudnivå utgör:

Ljudtrycksnivå (K = 3 dB(A))	94 dB(A)
Ljudeffektsnivå (K = 3 dB(A))	105 dB(A)

Använd hörselskydd!

Totala vibrationsvärden (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt EN 60745.

Vibrationsemissionsvärde a_h

Sågning i trä: 3,7 m/s²

Onoggrannhet K= 1,5 m/s²

Skära i sten: 4,5 m/s²

Onoggrannhet K= 1,5 m/s²

VARNING

Den i de här anvisningarna angivna vibrationsnivån har uppmätts enligt ett i EN 60745 normerat mätförfarande och kan användas vid jämförelse mellan olika elverktyg. Nivån är även lämplig att använda vid en preliminär bedömning av vibrationsbelastningen. Den angivna vibrationsnivån representerar den huvudsakliga användningen av det aktuella elverktyget. Men om elverktyget ska användas i andra användningsområden, tillsammans med avvikande insatsverktyg eller efter otillräckligt underhåll, kan vibrationsnivån skilja sig. Det kan öka vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetsstiden för att få en exaktare bedömning av vibrationsbelastningen ska även den tid beaktas, under vilken elverktyget är avstängt eller är påslaget, utan att det verkligen används. Det kan reducera vibrationsbelastningen betydligt under hel arbetsdag. Lägga som skydd för användaren fast extra säkerhetsåtgärder mot vibrationernas verkan, som till exempel: underhåll av elverktyg och insatsverktyg, varmhållning av händer och organisering av arbetsförlöpp.



WARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och andra tillhörande anvisningar, även de i den medföljande broschyren. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador. **Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**

SÄKERHETSUTRUSTNING

Bär hörselskydd. Bullerbelastning kan orsaka hörselskador.

Damm som uppkommer vid arbeten med denna maskin kan vara skadligt för hälsan om de når kroppen. Använd ett utsugningssystem och bär skyddsmask. Avlägsna kvarblivande damm med t.ex. en dammsugare.

Anslut alltid verktyget till via en felströmbrytare (FI, RCD, PRCD) vid användning utomhus.

Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.

Maskinen skall vara fränkopplad innan den ansluts till väggurtag.

Nätkabeln skall alltid hållas ifrån arbetsområdet. Lagg kabeln bakåt i förhållande till arbetsriktningen.

Bryt alltid strömmen vid ombyggnads- och servicearbeten.

Verktyg, vars värden inte överensstämmer med data i denna bruksanvisning, får ej användas.

Läs ej strömbrytaren vid sågning för hand.

SÄRSKILDA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR ANVÄNDNING MED CIRKELSÅGBLAD**Sågprocess**

FARA: Håll händerna på betryggande avstånd från sågområdet och sågklingan. Håll andra handen på stödhandtaget eller motorhuset. Om båda händerna hålls på sågen kan de inte skadas av sågklingan.

För inte in handen under arbetsstycket. Klingskyddet kan under arbetsstycket inte skydda handen mot sågklingan.

Anpassa sågdjupet till arbetsstyckets tjocklek. Den synliga delen av en tand under arbetsstycket måste vara mindre än en hel tand.

Arbetsstycket som ska sågas får aldrig hållas i handen eller över benen. Säkra arbetsstycket på ett stabilt underlag. Det är viktigt att arbetsstycket hålls fast ordentligt för undvikande av kontakt med kroppen, inklämning av sågklinga eller förlorad kontroll över sågen.

Håll fast apparaten med hjälp av de isolerade greppytorna när du utför arbeten där arbetsverktyget skulle kunna träffa på dolda elledningar. Om man kommer i kontakt med en spänningsförande ledning, så kan även de delar på verktyget som är av metall bli spänningsförande och leda till att man får en elektrisk stöt.

Vid längsriktad sågning ska alltid ett anslag eller en rak kantstyrning användas. Detta förbättrar snittnoggrannheten och minskar risken för att sågklingan kommer i kläm.



Använd alltid sägklingor med rätt storlek och lämpligt infästningshål (t.ex. i stjärnform eller rund). Sägklingor som inte passar till sågens monteringskomponenter roterar orunt och leder till att kontrollen förloras över sågen.

Använd aldrig skadade eller felaktiga underläggsbrickor eller skruvar för sägklingan. Underläggsbrickorna och skruvarna för sägklingan har konstruerats speciellt för denna såg för optimal effekt och driftsäkerhet.

Orsaker och motsvarande säkerhetsanvisningar:

- ett bakslag är en plötslig reaktion hos en sägklinga som hakat upp sig, klämts fast eller är fel inriktad och som leder till att sågen okontrollerat lyfts upp ur arbetsstycket och kastas mot användaren;

- om sägklingan hakar upp sig eller kläms fast i sågspåret som går ihop, kommer klingan att blockera varefter motorkraften kastar sågen i riktning mot användaren;

- om sägklingan snedvrids i sågspåret eller är fel inriktad, kan tändarna på sägklingans bakre kant haka upp sig i arbetsstyckets yta varvid sägklingan går ur sågspåret och hoppar bakåt mot användaren.

Bakslag uppstår till följd av missbruk eller felaktigt hantering av sågen. Detta kan undvikas genom skyddsåtgärder som beskrivs nedan.

Håll stadigt i sågen med båda händerna och håll armarna i ett läge som möjliggör att hålla stånd mot de bakslagskrafter som eventuellt uppstår. Stå alltid på sidan om sägklingan; håll aldrig sägklingan i linje med kroppen. Vid ett bakslag kan cirkelsågen hoppa bakåt men användaren kan behålla bakslagskraften om lämpliga åtgärder vidtagits.

Om sägklingan kommer i kläm eller sågning avbryts av annan orsak, släpp Till-Från strömställaren och håll kvar sågen i arbetsstycket tills sägklingan stannat fullständigt. Försök aldrig dra sågen ur arbetsstycket eller bakåt så länge sägklingan roterar eller risk finns för att bakslag uppstår. Lokalisera orsaken för inklämd sägklinga och avhjälp felet.

Vill du återstarta en såg som sitter i arbetsstycket centrera sägklingan i sågspåret och kontrollera att sägklingans tänder inte hakat upp sig i arbetsstycket. Är sägklingan inklämd kan den gå upp ur arbetsstycket eller orsaka bakslag vid återstart av sågen.

Stöd stora skivor för att reducera risken för ett bakslag till följd av inklämd sägklinga. Stora och tunga skivor kan böjas ut. Skivorna måste därför stödas på båda sidorna både i närheten av sågspåret och vid skivans kanter.

Använd inte oskarpa eller skadade sägklingor. Sägklingor med oskarpa eller fel inriktade tänder medför till följd av ett för smalt sågspår ökad friktion, inklämning av sägklingan och bakslag.

Före sågning påbörjas dra stadigt fast inställningsanordningarna för sågdjup och snittvinkel. Om inställningarna förändras under sågning kan sägklingan klämmas fast och orsaka bakslag.

Var speciellt försiktig vid „insågning“ på ett dolt område, t.ex. i en färdig vägg. Den inträngande sägklingan kan blockera vid sågning i dolda objekt och förorsaka bakslag.

Funktion för den nedre skyddshuven

Kontrollera innan sågen används att det undre klingskyddet stänger felfritt. Sågen får inte tas i bruk om det undre klingskyddet inte är fritt rörligt och inte stängs omedelbart. Kläm eller bind inte fast det undre klingskyddet i öppet läge. Om sågen av misstag faller ner på golvet finns risk att det undre klingskyddet deformeras. Öppna klingskyddet med återdragningspaken och kontrollera att det är fritt rörligt och att det vid alla snittvinklar och snittdjup varken berör sägklingan eller andra delar.

Kontrollera funktionen på fjädern till det undre klingskyddet. Låt sågen repareras innan den tas i bruk om undre klingskyddet eller fjädern inte fungerar felfritt. Skadade delar, kläbbiga avlagringar eller anhopning av spån kan hindra det undre klingskyddets rörelse.

Öppna det undre klingskyddet för hand endast vid speciella snitt som t.ex. „Insågning och vinkelsnitt“. Öppna det undre klingskyddet med återdragningspaken och släpp den så fort sägklingan gått in i arbetsstycket. Vid all annan sågning måste det undre klingskyddet fungera automatiskt.

Se till att sägklingan skyddas av det undre klingskyddet när sågen läggs bort på arbetsbänk eller golv. En oskyddad och roterande sägklinga förflyttar sågen bakåt och kan säga allt som är i vägen. Beakta även sågens eftergång.

Slipskivor får inte användas!

SÄRSKILDA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR ANVÄNDNING MED DIAMANTKAPSKIVA

WARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och andra tillhörande anvisningar, även de i den medföljande broschyren. Fel so uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts an orsaka elstöt, brand och/eller allvarligakroppsskador. Få alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Använd endast elverktyget med medföljande skyddshuv. Skyddshuven ska monteras säkert på elverktyget och ställas in så att så stor säkerhet som möjligt uppnås, dvs. en så liten del av kapskivan som möjligt pekar mot användaren. Skyddshuven ska skydda användaren mot brottstycken och oavsiktlig kontakt med kapskivan.

Använd endast diamant-kapskivor för ditt elektroverktyg. Bara för att du kan sätta fast tillbehöret på elektroverktyget, garanterar ingen säker användning.

Det tillåtna varvtalet för insatsverktyget måste minst vara så högt som angivet högsta varvtal på elektroverktyget. Tillbehör som roterar snabbare än tillåtet, kan gå sönder och flyga omkring.

Diamantkapskivor får endast användas för avsett användningsområde. Slipa t.ex. aldrig med sidan på en kapskiva. Kapskivor är avsedda för materialkapning med skivas kant. Sidokrafter mot lipskivan kan bryta den.

Använd alltid felfria spännflänsar i rätt storlek för den valda kapskivan. Lämpliga flänsar stöder kapskivan och minskar risken för brott av kapskivan.

Insatsverktygets ytterdiameter och tjocklek ska överensstämma med måttuppgifterna för elverktyget. Ett felaktigt dimensionerat insatsverktyg kan inte avskäras eller kontrolleras i tillräcklig utsträckning.

Kapskivor, flänsar och andra tillbehör ska passa exakt till elverktygets slipspindel. Insatsverktyg som inte passar exakt till



elverktygets slippindel, roterar oömnt, vibrerar mycket kraftigt och kan leda till att du förlorar kontrollen

Använd aldrig skadade elverktyg. Kontrollera insatsverktygen med avseende på splittring och sprickor. Om du tappar elverktyget eller insatsverktyget, kontrollera om det är skadat eller använd det skadade insatsverktyget. När du har kontrollerat och monterat insatsverktyget, se till att du och andra personer i närheten inte uppehåller er i arbetsområdet för det roterande insatsverktyget och låt elverktyget gå på högsta varvtal under en minut. Skadade insatsverktyg brukar brytas under denna testtid.

Bär personlig skyddsutrustning. Använd hjälm, ögonskydd eller skyddsglasögon beroende på användningsområdet. Använd vid behov partikelfiltermask, hörselskydd, skyddshandskar eller specialförkläde som skyddar dig mot små slip- och materialpartiklar. Ögonen ska skyddas mot flygande föremål som kan slungas ut vid olika användningar. Partikelfilter- och andningsskyddsmask ska filtrera bort partiklar under användningen. Om du utsätts för kraftigt buller under låg tid kan du förlora hörselkänslan.

Se till att andra personer håller ett säkert avstånd till ditt arbetsområde. Alla som närmar sig arbetsområdet måste bära personlig skyddsutrustning. Brottstycken från verktyget eller brutna insatsverktyg kan flyga iväg och orsaka personskador även utanför arbetsområdet.

Håll fast sägen endast vid de isolerade handtagen när sågning utförs på ställen där sågklingan kan skada dolda elledningar eller egen nätsladd. Om sägen kommer i kontakt med en spänningsförande ledning sätts sågens metalldelar under spänning som sedan kan leda till elektriskt slag.

Se till att hålla nätkabeln borta ifrån roterande insatsverktyg. Om du förlorar kontrollen över verktyget, kan nätkabeln kapas eller gripas av verktyget och din hand eller arm dras in i det roterande insatsverktyget.

Lägg aldrig ifrån dig elverktyget förrän insatsverktyget är helt stillastående. Det roterande insatsverktyget kan komma i kontakt med underlaget och du kan då förlora kontrollen över elverktyget.

Låt aldrig elverktyget vara igång när du bär det. Dina kläder kan oavsiktligt komma i kontakt med det roterande insatsverktyget och insatsverktyget borrar sig in i din kropp.

Rengör regelbundet ventilationsöppningarna på elverktyget. Motorfläkten suger in damm i huset och en kraftig ansamling av metallpulver kan leda till elektrisk fara.

Använd aldrig elverktyget i närheten av brännbara material. Gnistor kan antända detta material.

Använd inte insatsverktyg som kräver kylvätska.

Användningen av vatten eller andra flytande kylmedel kan leda till elektriska stötar.

Orsaker för och eliminering av bakslag:

Bakslag och motsvarande säkerhetsanvisningar

Bakslag är den plötsliga reaktion som uppstår när ett roterande insatsverktyg, som t.ex. slipskiva, sliptallrik, stålborste osv., hakar fast eller blockeras. Fasthakningen eller blockeringen leder till ett abrupt stopp av det roterande insatsverktyget. Det okontrollerade elverktyget slungas då mot rotationsriktningen för insatsverktyget vid blockeringsstället.

När t.ex. en slipskiva hakar in i eller blockerar arbetsstycket, kan slipskivans kant som skär in i materialet fastna, brytas ur eller förorsaka ett bakslag. Slipskivan kan antingen röra sig mot eller från operatören beroende på rotationsriktningen vid blockeringsstället. Slipskivor kan även spricka under dessa förhållanden.

Bakslag uppstår till följd av missbruk eller felaktig hantering av sägen. Detta kan undvikas genom skyddsåtgärder som beskrivs nedan.

Håll elverktyget ordentligt fast och håll din kropp och dina armar i en position så att du kan fanga upp bakslagskraften. Använd alltid extrahandtaget, om det är monterat, för att få så stor kontroll över bakslagskraften och reaktionsmoment som möjligt när varvtalet ökar. Användaren kan behöva bakslags- och reaktionskraften med lämpliga försiktighetsåtgärder.

Placera aldrig handen i närheten av det roterande insatsverktyget. Insatsverktyget kan röra sig över din hand vid bakslag.

Stå inte i det område där elverktyget kan röra sig vid ett bakslag. Bakslaget driver elverktyget i en riktning som är oönskat för slipskivans rörelse vid blockeringsstället.

Arbeta särskilt försiktigt vid hörn, skapa kanter osv. Se till att insatsverktyget inte studsar tillbaka från arbetsstycket och fastnar. Det roterande insatsverktyget tenderar att fastna vid hörn, skarpa kanter eller när det studsar tillbaka. Gör gott att du förlorar kontrollen eller leder till ett bakslag.

Använd inte kedje- eller tandat sågblad. Sådana insatsverktyg orsakar ofta bakslag eller gör att du förlorar kontrollen över elverktyget.

Se till att inte blockera kapskivan eller att använda för högt presstryck. Skär inte för djupa snitt. En överbelastning av kapskivan höjer påfrestningarna och ökar tendensen till lutning eller blockering och därmed till förlust av bakslag eller rott på slipskiva.

Om kapskivan fastnar eller du avbryter arbetet, slå från verktyget och håll det stilla tills skivan är helt stillastående. Försök aldrig att dra ut den ännu roterande skivan från snittet, eftersom detta kan leda till bakslag. Tag reda på och orsaken till fastklämningen och åtgärda felet.

Slå inte till elverktyget så länge det befinner sig i arbetsstycket. Låt kapskivan först nå fullt varvtal innan du försiktigt fortsätter snittet. Annars kan skivan haka fast, hoppa upp ur arbetsstycket eller orsaka ett bakslag.

Stöd skivor eller stora arbetsstycken för att minska risken för ett bakslag till följd av fastklämd kapskiva. Stora arbetsstycken kan böja sig av sin egen vikt. Arbetsstycket måste stöttas på båda sidorna, närmare bestämt både i närheten av snittet och vid kanten.

Var särskilt försiktig vid „ficksnitt“ i befintliga väggar eller andra områden utan insyn. Den inskärande kapskivan kan stöta emot gas- eller vattenledningar, elledningar eller andra bjält och orsaka ett bakslag.



ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Denna fibercementsåg kan användas till att såga trä eller fibercement med en rund sågklinga. Den kan även användas till att kapa sten med en diamanatklinga.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

CE-FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, enl. bestämmelser och riktlinjerna 98/37/EG, 89/336/EEG



Winnenden, 2010-05-07

Rainer Kumpf
Manager Product Development
Befullmäktigad att sammanställa teknisk
dokumentation.

NÄTANSLUTNING

Får endast anslutas till 1-fas växelström och till den spänning som anges på dataskylten. Anslutning kan även ske till eluttag utan skyddskontakt, eftersom konstruktionen motsvarar skyddsklass II.

SKÖTSEL

Rengör endast med en torr duk. Många rengöringsmedel skadar plast och andra isolerade delar. Håll apparaten ren och torr, fri från olja och fett.

Använd endast AEG tillbehör och reservdelar. Reservdelar vars utbyte ej beskrivs byts bäst av AEG auktoriserad serviceverkstad (se broschyr Garanti/Kundtjänstadresser).

Vid behov av sprängskiss, kan en sådan, genom att uppgä maskinens art. nr. (som finns på typskylten) erhållas från: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.



Det damm som bildas under arbetets gång är ofta hälsofarligt och det ska inte komma in i kroppen. Bär därför lämplig skyddsmask.



Använd alltid skyddsglasögon.



Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.



Tillbehör - Ingår ej i leveransomfånget, erhålles som tillbehör.



Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

Svenska

MBS 30 Turbo

Nimellinen teho	1010 W
Kuormittamaton kierrosluku	9250 min ⁻¹
Sahanterän ø x reiän ø	127 x 20 mm
Timanttikatkaisulaikka-ø x porausreikä-ø	125 x 22,2 mm
Leikkaussyvyys 90°	32 mm
Leikkaussyvyys 45°	28 mm
Paino ilman verkkojohtoa	3,3 kg

Melunpäästö-/tärinätiedot

Mitta-arvot määritetty EN 60 745 mukaan.

Koneen tyypillinen A-luokitettu melutaso:

Melutaso (K = 3 dB(A)) 94 dB(A)

Äänenvoimakkuus (K = 3 dB(A)) 105 dB(A)

Käytä kuulosuojaimia!

Värähtelyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) mitattuna EN 60745 mukaan.

Värähtelyemissioarvo ah

Puun sahaaminen: 3,7 m/s²

Epävarmuus K = 1,5 m/s²

Kiven leikkaaminen: 4,5 m/s²

Epävarmuus K = 1,5 m/s²

VAROITUS

Näissä ohjeissa mainittu värähtelytaso on mitattu EN 60745 -standardin mukaisella mittausmenetelmällä ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen vertaamiseen. Sitä voidaan käyttää myös värähtelyrasituksen väliaikaiseen arviointiin. Mainittu värähtelytaso edustaa sähkötyökalun pääasiallista käyttöä. Jos sähkötyökalua kuitenkin käytetään muihin tehtäviin, poikkeavin työkaluin tai riittämättömästi huoltaen, värähtelytaso voi olla erilainen. Se voi korottaa värähtelyrasitusta koko työajan osalta. Tarkan värähtelyrasituksen toteamiseen tulee ottaa huomioon aika, jona laite on kytketty pois tai on kylläkin päällä, mutta ei käytössä. Se voi pienentää värähtelyrasitusta koko työajan osalta. Määrittele lisäturvatoimenpiteitä käyttäjän suojaamiseksi värinöiden vaikutukselta, kuten esimerkiksi: sähkötyökalujen ja käyttötyökalujen huolto, käsien lämpiminä pitäminen, työvaiheiden organisaatio.

VAROITUS! Lue kaikki, myös oheistetussa esitteessä annetut turvallisuusmääräykset ja käyttöohjeet.

Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

TURVALLISUUSOHJEET

Käytä korvasuojia. Altistuminen melulle voi vahingoittaa kuuloa.

Työstössä syntyvä pöly saattaa olla terveydelle vahingollista, joten sen koskettaminen tai hengittäminen tulisi välttää. Liitä kone kohdeimujärjestelmään ja käytä sopivaa pölysuojaa kasvoilla. Poista laskeutunut pöly huolellisesti esimerkiksi pölynimurilla.

Ulkokäytössä olevat pistorasiat on varustettava vikavirta-suojakytkimillä (FI, RCD PRCD) sähkölaitteistosi asennusmääräyksen mukaisesti. Muista tarkistaa, että laite liitetään ulkokäytössä ulkopistorasiaan ja neuvottele asiasta sähköasentajasi kanssa.

Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.

Varmista, että kone on sammutettu ennen kytkemistä sähköverkkoon.

Pidä sähköjohto poissa koneen käyttöalueelta. Siirrä se aina taaksesi.

Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, ettei laitteessa, liitäntäjohtossa, jatkojohtossa ja pistotulpassa ole vaurioita eikä niissä ole tapahtunut muutoksia. Viallisia osia saa korjata vain alan ammattilainen..

Käyttötyökaluja, joiden tunnistetiedot eriyvät tästä käyttöohjeesta, ei saa käyttää.

Käynnistyskytkintä ei saa käsinohjauksahauksessa lukita.

Eritisiä turvaohjeita käytettäessä pyörösahanterää

ERITYISIÄ TURVAOHJEITA KÄYTETTÄESSÄ PYÖRÖSAHANTERÄÄ

Sahasmenetelmät

VAARA: Pidä kädet loitolla sahausalueelta ja sahanterästä.

Pidä toinen käsi lisäkavassa tai moottorikotelossa.

Kun molemmat kädet pitelevät pyörösahaa, sahanterä ei pysty vahingoittamaan niitä.

Älä pane käsiä työkappaleen alle. Suojus ei pysty suojaamaan käsiä sahanterältä, jos ne ovat työkappaleen alapuolella.

Aseta leikkaussyvyys työkappaleen paksuuden mukaan. Työkappaleen alla tulisi terää näkyä korkeintaan täysi hammaskorkeus.

Älä koskaan pidä sahattavaa työkappaleella kädessä tai jalkojen päällä. Tue työkappaleita tukevaa alustaa vasten.

On tärkeää kiinnittää työkappale hyvin, jotta kosketus kehoon, sahanterän jääminen puristukseen ja hallinnan menettäminen estyisi.

Pitele laitetta vain eristetyistä tarttumapinnoista, kun suoritat sellaisia töitä, joissa leikkaustyökalu saattaa osua pillossa oleviin sähköjohtoihin. Leikkaustyökalun yhteys jännitteelliseen johtoon saattaa tehdä laitteen metalliset osat jännitteellisiksi ja aiheuttaa sähköiskun.

Käytä aina oikean kokoisia sahanteräsi sopivalla kiinnitysireillä (timantinmuotoinen tai pyöreä). Tämä parantaa sahaustarkkuutta ja pienentää riskin, että sahanterä jää puristukseen.



Käytä aina oikean kokoisia ja kiinnityslappiaan sopivia sahanterää (timanttimuotoinen tai pyöreä). Sahanterät, jotka eivät sovi sahan asennusosiin pyörivät epäkeseisesti ja johtavat sahan hallinnan menettämiseen.

Älä koskaan käytä vaurioituneita sahanterän kiinnityslappia tai -pulttia. Sahanterän kiinnityslappia tai -pulttia on suunniteltu erityisesti sahasi varten, antaen parasta mahdollista tehokkuutta ja toimintavarmuutta.

Takaikun syy ja miten sen estät:

- takaiksu on äkillinen reaktio, joka johtuu kiinni tarttuneesta, puristukseen jääneestä tai väärin suunnatusta sahanterästä, joka saa hallitsemattoman sahan ponnahtamaan ylös työkappaleesta käyttäjää kohti;

- jos sahanterä tarttuu tai jää puristukseen sulkeutuvaan sahausuraan, sitä jarrutetaan voimakkaasti ja moottorin voima saattaa sahan ponnahtamaan taaksepäin käyttäjää kohti;

- jos sahanterä kääntyy tai suunnataan väärin sahausurassa, saattavat sahanterän takareunan hampaat tarttua työkappaleen yläpintaan, jolloin sahanterä kiipeää ylös urasta ja saha hypähtää käyttäjää kohti.

Takaiksu johtuu sahan väärinkäytöstä tai sahan käytöstä väärään tarkoitukseen tai väärissä olosuhteissa. Se voidaan estää sopivin varotoimin, joita selostetaan seuraavassa.

Pidä sahaa tukevasti kaksin käsin ja saata käsivarret asentoon, jossa voit vastustaa takaikun voimaa. Pidä kehosi jommallakummalla puolella sahanterää, mutta ei linjalla sahanterän kanssa. Takaiksussa sinkoutuu pyörösaha taaksepäin, käyttäjä voi kuitenkin hallita takaiksuvoimia, jos vain noudatetaan määrättyjä varotoimia.

Jos sahanterä jää puristukseen tai jos sahaus keskeytetään muusta syystä, tulee päästää ote käynnistyskytkimestä ja pitää saha paikoillaan, kunnes terä on pysähtynyt täysin. Älä koskaan koeta vetää sahanterää ylös työkappaleesta tai taaksepäin niin kauan kuin sahanterä pyörii, se saattaa johtaa takaiksuun. Etsi syy sahanterän puristukseen ja poista se sopivin toimenpitein.

Kun tahdot käynnistää uudelleen sahan, joka on työkappaleessa, keskitä sahanterä sahausurassa ja tarkista, että hampaat eivät ole tarttuneet työkappaleeseen. Jos sahanterä on puristuksessa, se saattaa kivetä ylös työkappaleesta tai aiheuttaa takaikun, kun saha käynnistetään.

Tue isot levyt, sahanterän puristuksen aiheuttaman takaiksuvaaran minimoimiseksi. Suurilla levyillä on taipumus taipua oman painonsa takia. Levyt tulee tukea molemmilta puolilta, sekä sahanterän vierestä, että reunoista.

Älä käytä tylsiä tai vaurioituneita sahanterää. Sahanterät, joissa on tylsiä tai väärin suunnatut hampaat tekevät liian ahtaan sahausuran, mikä johtaa liialliseen kitkaan, sahanterän puristukseen ja takaiksuun.

Kiristä sahausvyöydyden ja leikkauskulman säätöruuvit kiinni. Jos muutat säätöjä sahausken aikana, saattaa se johtaa sahanterän puristukseen ja takaiksuun.

Ole erityisen varovainen kun sahaat ”upposahauksen” peitossa olevaan alueeseen, esim. seinään. Sahanterä saattaa upotessaan osua pinnassa oleviin kohteisiin, jotka aiheuttavat takaikun.

Alemman suojakuvun toiminta

Tarkista ennen jokaista käyttöä, että alempi suojus sulkeutuu moitteettomasti. Älä käytä sahaa, jos alempi suojus ei liiku vapaasti ja sulkeudu välittömästi. Älä koskaan purista tai sido alemmaa suojusta auki-asentoon. Jos saha

tahattomasti putoaa lattiaan, saattaa alempi suojus taipua. Nosta suojusta nostovivulla ja varmista, että suojus liikkuu vapaasti, eikä kosketa sahanterää tai muita osia missään sahauskulmassa.

Tarkista alemman suojuksen jousen toiminta. Anna huoltaa saha, jos alempi suojus tai jousi ei toimi moitteettomasti.

Alempi suojus saattaa toimia jäykkäliikkeisesti johtuen voittuneista osista, tahmeista kerrostumista tai lastukasaantumista.

Avaa alempi suojus käsin vain erikoisissa sahauskissa, kuten ”uppo- ja kulmasahauksissa”. Avaa alempi suojus nostovivulla, ja päästä se vapaaksi heti, kun sahanterä on uponnut työkappaleeseen. Kaikissa muissa sahausstöissä alemman suojuksen tulee toimia automaattisesti.

Älä aseta sahaa työpenkille tai lattialle, ellei alempi suojus peitä sahanterää. Suojaamaton jälkikävyä sahanterä kuljettaa sahaa taaksepäin ja sahaa kaiken, mikä osuu sen tielle. Ota huomioon, että kestäähän vähän aikaa ennen kuin sahanterä pysähtyy, virran katkaisun jälkeen.

Ei saa käyttää hiomalaikkoja!

ERITYISIÄ TURVAOHJEITA KÄYTETTÄESSÄ TIMANTTIKATKAISULAIKKAA

VAROITUS! Lue kaikki, myös oheistetussa esitteessä annetut turvallisuusmääräykset ja käyttöohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

Käytä sähkötyökalua vain mukana toimitetun suojakuvun kanssa. Suojakuvun täytyy olla kiinnitettynä turvallisesti sähkötyökaluun ja se on säädettävä niin, että saavutetaan suurin mahdollinen varmuus, t.s. että katkaisulaikan pienin mahdollinen osa osoittaa avoimesti käyttäjähenkilön suuntaan. Suojakuvun tulee suojella käyttäjähenkilöä irtonaisilta kappaleilta ja satunnaiselta kosketukselta katkaisulaikasta.

Käytä pelkistään timantti-katkaisulaikkaa sähkötyökalusi käytön yhteydessä. Pelkkä lisävarusteiden luja kiinnittäminen sähkötyökaluun ei takaa turvallista käyttöä.

Käyttötyökalun sallitun kierrosluvun täytyy olla vähintään yhtä korkea kuin sähkötyökalulla ilmoitettu korkein kierrosluku. Sallittua nopeammin pyörivät lisävarusteet voivat rikkoutua ja lentää ympäriinsä.

Timanttikatkaisulaikkoja saa käyttää vain suositeltuihin käyttötarkoituksiin. Esim.: Älä koskaan hio katkaisulaikan sivupinnalla. Katkaisulaikat on tarkoitettu poistamaan materiaalia laikan reunalla. Näihin hiomakappaleisiin suuntautuvan sivuttaisen voiman vaikutuksesta ne voivat rikkoutua.

Käytä aina vahingoittumattomia oikean kokoisia kiristyslappioja valitsemallesi katkaisulaikalle. Sopivat laipat tukevat katkaisulaikkaa ja vähentävät siten katkaisulaikan murtumisvaaraa.

Käyttötyökalun ulkohalkaisijan ja paksuuden täytyy vastata sähkötyökalun mittatietoja. Väärin mitoitettuja käyttötyökaluja ei voida suojata tai kontrolloida riittävästi.

Katkaisulaikkojen, laippojen tai muiden lisätarvikkeiden täytyy sopia täsmälleen sähkötyökalusi hiomalaikan karaan. Käyttötyökalut, jotka eivät täsmälleen sovi sähkötyökalun hiomalaikan karaan, pyörivät epätasaisesti, värähtelevät erittäin voimakkaasti ja voivat johtaa hallinnan menettämiseen.

Älä ota käyttöön vahingoittuneita työkaluja. Tarkasta aina etukäteen käyttöönon otettavat työkalut pirstoutumien ja halkeamien suhteen. Jos sähkötyökalu tai käyttötyökalu putoaa maahan, tarkasta, onko se vahingoittunut, tai käytä



Suo

vahingoittumaton käyttötyökalua. Kun olet tarkastanut ja ottanut käyttöön käyttötyökalun, poistu ja pyydä lähellä olevia henkilöitä poistumaan pyörivän käyttötyökalun tasolta ja anna sähkötyökalun käydä minuutin ajan täysillä kierroksilla. Vahingoittuneet käyttötyökalut rikkoutuvat yleensä tämän testiajan sisällä.

Käytä henkilökohtaisia suojavarustusta. Käytä työn luonteesta riippuen täydellistä kasvosuojusta, silmäsuojusta tai suojalaseja. Mikäli työ niin vaatii, käytä pölynaamaria, kuulosuojaimia, suojakäsineitä tai erityistä esiliinaa, joka suojaa pieniltä hioma- ja materiaalihiukkasilta. Silmät tulee suojata ympäriinsä leijuville vierailta aineilta, joita muodostuu erilaisten käyttöjen yhteydessä. Pöly- tai hengityssuojanaamarin täytyy suodattaa käytön aikana syntyvä pöly. Jos olet pitkään alttiina voimakkaalle melulle, saatat kärsiä kuulonmenetyksestä.

Huolehdi siitä, että muut henkilöt ovat turvallisien välimatkan päässä työalueestasi. Jokaisen, joka astuu työalueelle, täytyy käyttää henkilökohtaisia suojavarustuksia. Työstettävän kappaleen tai rikkoutuneiden käyttötyökalujen irtonaiset palat voivat lentää ympäriinsä ja aiheuttaa loukkaantumisia myös varsinaisen työalueen ulkopuolella.

Tartu laitteeseen ainoastaan eristetyistä pinnoista, tehdestäsi työtä, jossa saatat isoa osaa piilossa olevaan sähköjohtoon tai sahan omaan sähköjohtoon. Kosketus jännitteeseen johtoon saattaa myös koneen metalliosat jännitteiseksi ja johtaa sähköiskuun.

Pidä sähköverkkoakaapeli kaukana pyörivistä käyttötyökaluista. Jos menetät laitteen hallinnan, voi sähköverkkoakaapeli katketa tai se voi tarttua kiinni ja kätesi tai käsivartesi saattaa joutua pyörivään käyttötyökaluun.

Älä koskaan laske sähkötyökalua pois, ennen kuin käyttötyökalu on pysähtynyt täydellisesti. Pyörivä käyttötyökalu voi joutua kosketuksiin laskeutumispinnan kanssa, minkä seurauksena voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

Älä anna sähkötyökalun käydä silloin, kun kuljetat sitä. Vaatteesi voivat sattumanvaraisen kosketuksen seurauksena tarttua käyttötyökaluun, ja käyttötyökalu voi porautua kehoosi.

Puhdista säännöllisesti sähkötyökalusi tuuletusraot. Moottoripuhallin vetää pölyä kammioon, ja voimakas metallipölyn muodostuminen voi aiheuttaa hahkovaaroja.

Älä käytä sähkötyökalua helposti palavan materiaalien läheisyydessä. Kipinät voivat sytyttää nämä materiaalit.

Älä ota käyttöön työkaluja, jotka vaativat nestemäisiä jäähdytysaineita. Veden tai muiden nestemäisten jäähdytysaineiden käytöstä voi olla seurauksena sähköisku.

Syyt ja vastaavat turvaohjeet

Takaisku ja vastaavat turvaohjeet

Takaisku on äkillinen reaktio kiinni jäävästä tai lukkiutuneesta pyörivästä käyttötyökalusta, kuten hiomalaikka, lautaslaikka, räsharja jne. Kiinni jääminen tai lukkiutuminen johtaa pyörivän käyttötyökalun yhtäkkiiseen pysähtymiseen. Tämän seurauksena hallitsematon sähkötyökalu kiihtyy lukkiutumiskohdassa käyttötyökalun pyörimissuuntaa vastaan.

Jos esim. hiomalaikka jää kiinni ja juuttuu työstettävään kappaleeseen, niin työstettävään kappaleeseen uppoava hiomalaikan reuna voi takertua ja sen seurauksena hiomalaikka voi tulla ulos tai aiheuttaa takaiskun. Hiomalaikka liikkuu silloin käyttäjähenkilön suuntaan tai hänestä pois päin, aina sen mukaan, mikä on laikan pyörimissuunta lukkiutumiskohdassa. Tällöin hiomalaikat saattavat myös murtua.

Takaisku johtuu sahan väärinkäytöstä tai sahan käytöstä väärään tarkoitukseen tai väärissä olosuhteissa. Se voidaan estää sopivin varotoimin, joita selostetaan seuraavassa.

Pidä sähkötyökalusta lujasti kiinni ja vie kehoasi käsivartesi asentoon, jossa pystyt vaimentamaan takaiskuvaimat.

Käytä aina lisäkahvaa, jos sellainen on olemassa, voidaksesi parhaalla mahdollisella tavalla kontrolloida takaiskuvaimia tai reaktiomomentteja ryntökäynnin aikana. Käyttäjähenkilö pystyy sopivilla varotoimenpiteillä hallitsemaan takaisku- ja reaktiivaimat.

Älä koskaan vie kättäsi pyörivien käyttötyökalujen läheisyyteen. Käyttötyökalu voi takaiskun aikana liikkua kätesi yli.

Vältä kehollasi aluetta, jossa sähkötyökalu liikkuu takaiskun sattuessa. Takaisku vie sähkötyökalun suuntaan, joka on päinvastainen kuin hiomalaikan liike lukkiutumiskohdassa.

Työskentele erityisen varovasti kulmien, terävien reunojen jne. alueilla. Estä käyttötyökalujen takaisin kimmoaminen ja kiinni juuttuminen työkappaleeseen nähdessä. Pyörivä käyttötyökalu saattaa kulmista, terävistä reunoina tai takaisin kimmahtaessaan helposti juuttua kiinni. Tämä aiheuttaa kontrollin menetyksen tai takaiskun.

Älä käytä ketjusahan tai hammastettua sahan terää. Sellaiset käyttötyökalut aiheuttavat usein takaiskun tai sähkötyökalun hallinnan menettämisen.

Vältä katkaisulaikan lukkiutumista tai liian korkeaa puristuspainetta. Älä tee kovin syviä leikkauksia.

Katkaisulaikan ylikuormitus lisää sen rasitusta ja alttiutta kallistumaan tai lukkiutumiseen ja niin ollen takaiskun tai hiomakappalemurtuman mahdollisuutta.

Jos katkaisulaikka on juuttunut tai jos keskeytät työn, sammuta laite ja pidä sitä paikallaan, kunnes laikka on pysähtynyt. Älä koskaan yritä vetää vielä pysähtyneen katkaisulaikkaa leikkauksesta, muuten seurauksena voi olla takaisku. Etsi ja poista juuttumisen syy.

Älä käynnistä sähkötyökalua uudestaan niin kauan, kuin se on työstökappaleessa. Anna katkaisulaikan saavuttaa ensin täydet kierroslukunsa, ennen kuin jatkat varovasti leikkausta. Muuten laikka voi juuttua kiinni, pongahtaa työstökappaleesta tai aiheuttaa takaiskun.

Levyt tai isot työstökappaleet täyttävät tukea, jotta vähennettäisiin kiinni juuttuneen katkaisulaikan aiheuttaman takaiskun riskiä. Suuret työstökappaleet voivat taipua oman painonsa alla. Työstökappale on tuettava molemmiin puoliin, sekä katkaisuleikkauksen läheltä että reunasta.

Ole erityisen varovainen tehdestäsi „taskuleikkauksia“ valmiisiin seiniiin tai muille alueille, joiden sisälle ei pysty näkemään. Sisään uppoava katkaisulaikka voi kaasu- tai vesijohtoja, sähköjohtoja tai muita kohteita leikatessaan aiheuttaa takaiskun.

TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Tällä kuitubetonisahalla voidaan leikata puuta tai kuitubetonia sirkkelinterää käyttäen. Vaihtoehtoisesti sillä voidaan myös leikata kiveä timanttikatkaisulaikkaa käyttäen.

Älä käytä tuotetta ohjeiden vastaisesti.

TODISTUS CE-STANDARDIN MUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, seuraavien sääntöjen mukaisesti: 2006/42/EY, 2004/108/EY.



Winnenden, 2010-05-07

Rainer Kumpf
Manager Product Development
Valtuutettu kokoomaan tekniset dokumentit.

Suomi



VERKKOLIITÄNTÄ

Yhdistä ainoastaan yksivaiheiseen vaihtovirtaan, jonka verkkojännite on sama kuin tyyppikilvessä ilmoitettu. Myös liittäminen maadoittamattomiin pistorasioihin on mahdollista, sillä rakenne vastaa turvallisuusluokkaa II.

HUOLTO

Puhdista ainoastaan kuivalla rievulla. Tietyt puhdistusaineet ja liuottimet ovat vahingollisia muoviosille ja eristysaineille. Pidä kädensijaa puhtaana ja kuivana sekä vapaana öljystä ja rasvasta.

Käytä vain AEG:n lisälaitteita ja varaosia. Käytä ammattitaitoisten AEG-huoltosopimusliikkeiden palveluja muiden kuin käyttöohjeessa kuvattujen osien vaihdossa. (esite takuu/huoltoliikeluettelo).

Tarpeen vaatiessa voit pyytää lähettämään laitteen kokoonpanopiirustuksen ilmoittamalla arvokilven kymmennumeroisen numeron seuraavasta osoitteesta: AEG Elektrowerkezeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.



SYMBOLIT



Lue käyttöohjeet huolellisesti, ennen koneen käynnistämistä.



Koneella työskennellessä on käytettävä sopivaa suojainta.



Käytä laitteella työskennellessäsi aina suojalaseja.



Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.



Lisälaite - Ei sisälly vakiovarustukseen, saatavana lisätarvikkeena.



Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöstävälliseen kierrätykseen.

MBS 30 Turbo

Ονομαστική ισχύς	1010 W
Αριθμός στρωφών χωρίς φορτίο	9250 min ⁻¹
Διάμετρος λεπίδας πριονιού ω	127 x 20 mm
Διάμετρος διαμαντόδισκου κοπής x διάμετρος οπής	125 x 22,2 mm
Βάθος τομής στους 90°	32 mm
Βάθος τομής στους 45°	28 mm
Βάρος χωρίς καλώδιο	3,3 kg

Πληροφορίες θορύβου/δονήσεων

Τιμές μέτρησης εξακριβωμένες κατά ΕΕ 60 745.

Η σύφωνα με την καμπύλη Α εκτιμηθείσα στάθμη θορύβου του μηχανήματος αναφέρεται σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης ($K = 3 \text{ dB(A)}$)	94 dB(A)
Στάθμη ηχητικής ισχύος ($K = 3 \text{ dB(A)}$)	105 dB(A)

Φοράτε προστασία ακοής (ακουστικές)

Υλικές τιμές κραδασμών (άθροισμα διανυσμάτων τριών διευθύνσεων) εξακριβώθηκαν σύμφωνα με τα πρότυπα EN 60745.

Τιμή εκπομπής δονήσεων a_h

Πριόνισμα ξύλων: 3,7 m/s²

Ανασφάλεια $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Κοπή πέτρας: 4,5 m/s²

Ανασφάλεια $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το αναφερόμενο σ' αυτές τις οδηγίες επίπεδο δονήσεων έχει μετρηθεί με μια τυποποιημένη σύμφωνα με το EN 60745 μέθοδο μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση των ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους. Αυτό είναι επίσης κατάλληλο για μια προσωρινή εκτίμηση της επιβάρυνση των δονήσεων. Το αναφερόμενο επίπεδο δονήσεων αντιπροσωπεύει τις κύριες χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν όμως το ηλεκτρικό χρησιμοποιείται σε άλλες χρήσεις, με διαφορετικά εργαλεία εφαρμογής ή ανεπαρκή συντήρηση, μπορεί να υπάρξει απόκλιση του επιπέδου δονήσεων. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την επιβάρυνση των δονήσεων για τη συνολική διάρκεια της εργασίας. Για μια ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης των δονήσεων οφείλουν επίσης να λαμβάνονται υπόψη οι χρόνοι, στους οποίους η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή είναι μεν ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται πραγματικά. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση των δονήσεων για τη συνολική διάρκεια της εργασίας. Καθορίζετε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από την επίδραση των δονήσεων όπως για παράδειγμα: Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εργαλείων εφαρμογής, διατηρείτε ζεστά τα χέρια, οργάνωση των διαδικασιών εργασίας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες, και αυτές στο επισυναπτόμενο φυλλάδιο. Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Φοράτε ωσαιοπιδες. Η επίδραση θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

Η δημιουργούμενη κατά την εργασία σκόνη είναι συχνά επιβλαβής για την υγεία και δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με το σώμα.

Χρησιμοποιείτε μια διάταξη αναρρόφησης της σκόνης και φοράτε επιπλέον μια κατάλληλη προσωπικά προστασίας από τη σκόνη. Απομακρύνετε επιμελώς τη μαζεμένη σκόνη, π.χ. με αναρρόφηση.

Οι μιτρίες στους εξωτερικούς χώρους πρέπει να είναι εξοπλισμένες με μικροαυτοματους διακόπτες προστασίας (Ζ1, ΣΓΔ, ΠΣΓΔ). Αυτό απαιτεί ο σχετικός κανονισμός από την ηλεκτρική σας εγκατάσταση. Προσέξτε παρακαλώ αυτό το σημείο κατά τη χρήση της συσκευής μας.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φως από την πρίζα.

Συνδέετε τη μηχανή στην πρίζα μόνο, εφόσον βρίσκεται απενεργοποιημένη.

Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης πάντοτε μακριά από την περιοχή δράσης της μηχανής. Περνάτε το καλώδιο πάντοτε πίσω από τη μηχανή.

Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τη συσκευή, το καλώδιο σύνδεσης,

το καλώδιο επέκτασης (μπαλαντέζα) και το φως για τυχόν ζημιά και γήρανση. Αναθέτετε την επισκευή των κατεστραμμένων εξαρτημάτων μόνο σ' έναν ειδικευμένο τεχνίτη.

Τα ανταλλακτικά εξαρτήματα που δεν ανταποκρίνονται στα χαρακτηριστικά στοιχεία σε αυτές τις οδηγίες χρήσης, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν.

Μην ασφαρίζετε σταθερά το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης στη λειτουργία χειρός.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΜΕ ΛΑΜΑ ΔΙΣΚΟΠΡΙΟΝΟΥ

Μέθοδοι πριονίσματος



ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Μη βάζετε τα χέρια σας στην περιοχή του πριονιού ή στον πριονόδισκο. Κρατάτε με το άλλο [το δεύτερο] χέρι σας την πρόσθετη λαβή ή το περίβλημα του κινητήρα. Όταν κρατάτε το δισκοπρίονο και με τα δυο σας χέρια τότε ο πριονόδισκος δεν μπορεί να σας τραυματίσει.

Μη βάζετε τα χέρια σας κάτω από το υπό καταργασία τεμάχιο. Ο προφυλακτήρας δεν μπορεί να τα προστατέψει από τον πριονόδισκο όταν αυτά βρίσκονται κάτω από το υπό καταργασία τεμάχιο.

Προσαρμόστε το βάθος κοπής στο πάχος του υπό καταργασία τεμαχίου. Κάτω το υπό καταργασία τεμάχιο πρέπει να φαίνεται λιγότερο από ένα ολόκληρο δόντι του πριονόδισκου.

Μη συγκρατείτε ποτέ το υπό καταργασία τεμάχιο με το χέρι και μην το ακουμπάτε ποτέ στα πόδια [τα σκέλη]

σας. Ασφαλίστε το υπό κατεργασία τεμάχιο επάνω σε μια σταθερή επιφάνεια. Το καλό στερέωμα του υπό κατεργασία τεμαχίου είναι πολύ σημαντικό επειδή έτσι μειώνεται στο ελάχιστο ο κίνδυνος της επαφής του με το σώμα σας, το μπλοκάρισμα του πριονόδισκου ή η απώλεια του ελέγχου του.

Να πιάνετε τη συσκευή στις μονωμένες χειρολαβές όταν εκτελείτε εργασίες κατά τις οποίες τα κοπτικά εργαλεία θα μπορούσαν να πέσουν επάνω σε κρυμμένα καλώδια ρεύματος. Η επαφή των κοπτικών εργαλείων με αγωγό τροφοδοσίας τάσης μπορεί να θέσει τα μεταλλικά τμήματα της συσκευής υπ' όταση και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

Όταν διεξάγετε διαμήκεις [μακρούλες] κοπές χρησιμοποιείτε πάντοτε έναν οδηγό κοπής ή μια διάταξη ευθυγράμμισης της τομής. Μ' αυτόν τον τρόπο βελτιώνεται η ακρίβεια της τομής κι ελαττώνονται οι πιθανότητες σφηνώματος του πριονόδισκου

Χρησιμοποιείτε πάντοτε πριονόδισκους με το σωστό μέγεθος και με κατάλληλη τρύπα υποδοχής (π. χ. με στρογγυλή ή αστεροειδή τρύπα). Πριονόδισκοι που δεν ταιριάζουν με τα εξαρτήματα συναρμολόγησης του πριονιού περιστρέφονται ασύμμετρα και οδηγούν στην απώλεια του ελέγχου του μηχανήματος.

Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ χαλασμένους ή ακατάλληλους πριονόδισκους, ακατάλληλες ροδέλες ή βίδες. Οι ροδέλες και οι βίδες κατασκευάζονται ειδικά για τον εκάστοτε πριονόδισκο κι εξασφαλίζουν έτσι τη μέγιστη δυνατή απόδοση και ασφάλεια λειτουργίας.

Αιτίες και αποφυγή κλοστήματος:

το κλότσημα είναι η απροσδόκητη αντίδραση του πριονόδισκου όταν αυτός „σκοντάψει“ ή μπλοκάρει ή όταν είναι λάθος συναρμολογημένος· αυτό προκαλεί το ανασήκωμα του ανεξέλεγκτου πλέον πριονιού από το υπό κατεργασία τεμάχιο και στην κίνησή του με κατεύθυνση προς το χειριστή·

όταν ο πριονόδισκος ή σφηνώσει στη σχισμή πριονίσματος όταν αυτή κλείνει, τότε αυτός μπλοκάρει και η δύναμη του κινητήρα „κλωστά“ το μηχάνημα με κατεύθυνση προς το χειριστή·

όταν ο πριονόδισκος στρεβλώσει ή όταν είναι λάθος συναρμολογημένος, τότε δεν αποκλείεται τα δόντια στην πίσω ακμή του πριονόδισκου να σφηνώσουν στην επιφάνεια του υπό κατεργασία τεμαχίου κι έτσι ο πριονόδισκος να πεταχτεί έξω από το υπό κατεργασία τεμάχιο και το πριόνι να εκτιναχτεί με κατεύθυνση προς ο χειριστή·

Το κλότσημα αποτελεί συνέπεια ενός εσφαλμένου ή ελλιπούς χειρισμού του πριονιού. Μπορεί να αποφευχθεί με κατάλληλα προληπτικά μέτρα, όπως αυτά που περιγράφονται παρακάτω.

Να κρατάτε το πριόνι και με τα δυο σας χέρια και να δίνετε στους βραχίονές σας μια θέση, στην οποία θα μπορούσατε να αντιμετωπίσετε τυχόν αντιστάσεις δυνάμεις [κλωστήματα] του μηχανήματος. Να στέκεστε πάντα δίπλα από τον πριονόδισκο και ποτέ στην ίδια γραμμή μ' αυτόν. Σε περίπτωση κλοστήματος το διακοπρίονο μπορεί μ' αυτόν να εκτιναχτεί προς τα πίσω, όμως, όταν έχουν ληφθεί κατάλληλα προληπτικά μέτρα, ο χειριστής μπορεί να αντιμετωπίσει με επιτυχία το κλότσημα.

Σε περίπτωση που ο πριονόδισκος μπλοκάρει ή το πριόνισμα διακοπεί από οποιοδήποτε άλλο αιτία, τότε αφήστε το διακόπτη ON/OFF ελεύθερο και κρατήστε το πριόνι με ηρεμία μέσα στο υλικό μέχρι να ακινητοποιηθεί εντελώς ο πριονόδισκος. Μην προσπαθήσετε ποτέ να απομακρύνετε το πριόνι από το υπό κατεργασία τεμάχιο ή να το τραβήξετε προς τα πίσω όσο ο πριονόδισκος κινείται ή όταν υπάρχει ακόμη κίνδυνος κλοστήματος. Εξακριβώστε την αιτία του μπλοκαρίσματος του πριονόδισκου και εξουδετερρώστε την με τα κατάλληλα μέτρα.

Όταν θελήσετε να εκκινήσετε πάλι ένα ακινητοποιημένο πριόνι του οποίου ο πριονόδισκος βρίσκεται μέσα στο υπό κατεργασία τεμάχιο, ευθυγραμμίστε τον πριονόδισκο μέσα στη σχισμή κοπής κι ελέγξτε, μάλιστα τα δόντια του είναι σφηνωμένα μέσα στο υπό κατεργασία τεμάχιο. Όταν ο πριονόδισκος είναι μπλοκαρισμένος μπορεί να πεταχτεί έξω από το υπό κατεργασία τεμάχιο ή να κλωστήσει όταν το πριόνι τεθεί πάλι σε λειτουργία.

Μεγάλες υπό κατεργασία πλάκες πρέπει να υποστηρίζονται για να μειωθεί ο κίνδυνος κλοστήματος από έναν τυχόν σφηνωμένο πριονόδισκο. Οι μεγάλες πλάκες μπορεί να λυγίσουν από το ίδιο τους το βάρος. Οι πλάκες πρέπει να υποστηρίζονται και στις δυο πλευρές τους, και κοντά στον πριονόδισκο και στα άκρα τους.

Μη χρησιμοποιείτε αμβλεις ή χαλασμένους πριονόδισκους. Πριονόδισκοι με μη κοφτερά ή με λάθος ευθυγραμμισμένα δόντια προκαλούν, εξαιτίας της πολύ στενής σχισμής πριονίσματος, αύξηση της τριβής, σφηνωμα του πριονόδισκου και κλότσημα.

Πριν το πριόνισμα σφίξτε καλά τις διατάξεις ρύθμισης του βάθους και της γωνίας κοπής. Σε περίπτωση που οι ρυθμίσεις μεταβληθούν κατά τη διάρκεια του πριονίσματος μπορεί να μπλοκάρει ο πριονόδισκος και να οδηγήσει έτσι σε κλότσημα.

Προσέχετε ιδιαίτερα όταν διεξάγετε „κοπές βύθισης“ σε μη ορατούς τομείς, π. χ. σ' έναν ήδη υπάρχοντα τοίχο. Ο βυθιζόμενος πριονόδισκος μπορεί να μπλοκάρει σε μη ορατά αντικείμενα και να οδηγήσει έτσι σε κλότσημα.

Λειτουργία του κάτω καλύμματος προστασίας

Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση αν κλείνει άψογα ο κάτω προφυλακτήρας. Μη χρησιμοποιήσετε το πριόνι όταν ο κάτω προφυλακτήρας δεν κινείται ελεύθερα και δεν κλείνει αμέσως. Μη σφηνώνετε και μη δύνετε ποτέ τον κάτω προφυλακτήρα για να παραμείνει ανοιχτός. Ο κάτω προφυλακτήρας μπορεί να στρεβλωθεί σε περίπτωση που το πριόνι πέσει αθέλητα στο έδαφος. Ανοίξτε τον προφυλακτήρα με τη βοήθεια της λαβής και βεβαιωθείτε ότι κινείται ελεύθερα καθώς και ότι δεν εγγίζει τον πριονόδισκο ή άλλα τμήματα του πριονιού, σε οποιαδήποτε βάθος ή γωνία κοπής κι αν ρυθμιστεί.

Ελέγξτε τη λειτουργία του ελατηρίου του κάτω προφυλακτήρα. Δώστε το μηχάνημα για συντήρηση πριν το χρησιμοποιήσετε σε περίπτωση που ο κάτω προφυλακτήρας ή/και το ελατήριο δε λειτουργούν άψογα. Χαλασμένα εξαρτήματα, κολώδη ιζήματα ή συσσωρεύσεις γρεζιών ή ροκανιδιών επιβραδύνουν την κίνηση του προφυλακτήρα.

Ο κάτω προφυλακτήρας επιτρέπεται να ανοιχτεί με το χέρι μόνο για τη διεξαγωγή ιδιαίτερων κοπών, π. χ. για „κοπές βύθισης και κοπές γωνιών“. Ανοίξτε τον προφυλακτήρα με τη βοήθεια της λαβής κι αφήστε τον πάλι ελεύθερο μόλις ο πριονόδισκος βυθιστεί στο υπό κατεργασία τεμάχιο. Σε όλες τις άλλες εργασίες κοπής ο προφυλακτήρας πρέπει να λειτουργεί αυτόματα.

Μην αποθέστε το πριόνι επάνω στο τραπέζι εργασίας ή στο δάπεδο χωρίς ο κάτω προφυλακτήρας να καλύπτει τον πριονόδισκο. Ένας ακάλυπτος πριονόδισκος που συνεχίζει να περιστρέφεται κινεί το πριόνι με φορά αντίθετη της φοράς κοπής και πριονίζει επί συναντήσεως στο δρόμο του. Λάβετε υπόψη σας το χρόνο που χρειάζεται μέχρι να ακινητοποιηθεί εντελώς το πριόνι [χρόνος ιχνηλασίας].

Παρακαλώ, μην τοποθετείτε λειαντικούς δίσκους!



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες, και αυτές στο επισυναπτόμενο φυλλάδιο. Αμέλεια κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς. Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο με το κάλυμμα προστασίας που περιλαμβάνεται στην παράδοση. Το κάλυμμα προστασίας θα πρέπει να είναι τοποθετημένο με ασφάλεια επάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο και να είναι ρυθμισμένο έτσι, ώστε να επιτυγχάνεται η μέγιστη δυνατή ασφάλεια, δηλ. με τρόπο τέτοιο, ώστε το μικρότερο δυνατό τμήμα του δίσκου κοπής να δείχνει προς το μέρος του χειριστή. Το κάλυμμα προστασίας αποσκοπεί στην προστασία του χειριστή από θραύσματα και από την τυχαία επαφή με το δίσκο κοπής.

Χρησιμοποιείτε μόνο διαμαντόδισκους κοπής για το ηλεκτρικό σας εργαλείο. Το γεγονός ότι ένα εξάρτημα μπορεί να προσαρτηθεί στο ηλεκτρικό σας εργαλείο δεν εγγυάται την ασφαλή του λειτουργία.

Ο επιπρόσθετος αριθμός στροφών του ανταλλακτικού εξαρτήματος πρέπει να είναι τουλάχιστον τόσο υψηλός όσο ο μέγιστος αριθμός στροφών που αναφέρεται επάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο.

Εξάρτηματα τα οποία περιστρέφονται με ταχύτητα μεγαλύτερη από την επιτρεπτή, ενδέχεται να σπαστούν και να εκσπενδονιστούν.

Οι διαμαντόδισκοι κοπής πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο για τις συνιστώμενες χρήσεις. Π.χ.: Μη λειανείτε ποτέ με την πλευρική επιφάνεια ενός δίσκου κοπής. Οι δίσκοι κοπής προορίζονται για την αφαίρεση υλικού με την ακμή τους. Η επίδραση δυνάμεων από τα πλάγια μπορεί να σπάσει τα λειαντικά αυτά σώματα.

Χρησιμοποιείτε πάντοτε άδίκτες φλάντζες στερέωσης με το σωστό μέγεθος για το δίσκο κοπής, τον οποίο έχετε επιλέξει.

Η κατάλληλη φλάντζα στηρίζει το δίσκο κοπής, μειώνοντας έτσι τον κίνδυνο σπασίματος του.

Η εξωτερική διάμετρος και το πάχος του ανταλλακτικού εξαρτήματος πρέπει να ανταποκρίνονται στις διαστάσεις του ηλεκτρικού σας εργαλείου. Ανταλλακτικά εξάρτηματα με εσφαλμένες διαστάσεις δε μπορούν να καλυφθούν ή να ελεγχθούν επαρκώς.

Οι δίσκοι κοπής, οι φλάντζες ή άλλα εξάρτηματα πρέπει να εφαρμόζονται απόλυτα στον άξονα του ηλεκτρικού σας εργαλείου. Ανταλλακτικά εξάρτηματα τα οποία δεν εφαρμόζονται απόλυτα στον άξονα του ηλεκτρικού εργαλείου, περιστρέφονται ανομοιόμορφα, κραδαινόνται ισχυρά και μπορούν να οδηγήσουν σε απώλεια ελέγχου.

Μη χρησιμοποιείτε χαλασμένα εξάρτηματα. Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τα εξάρτηματα για τυχόν σπασίματα και ρωγμές. Σε περίπτωση που το ηλεκτρικό εργαλείο ή το ανταλλακτικό εξάρτημα πέσει κάτω, ελέγξτε το για τυχόν ζημιές ή χρησιμοποιήστε ένα άλλο, άθικτο ανταλλακτικό εξάρτημα. Μετά τον έλεγχο και την τοποθέτηση του ανταλλακτικού εξαρτήματος, απομακρυνθείτε εσείς οι ίδιοι και τα παρευρισκόμενα άτομα από την περιοχή του περιστρεφόμενου ανταλλακτικού εξαρτήματος και θέστε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία με το μέγιστο αριθμό στροφών για ένα λεπτό. Τα χαλασμένα εξάρτηματα σπάνε κατά κανόνα κατά τη διάρκεια αυτού του χρόνου δοκιμής.

Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Ανάλογα με την εκάστοτε εργασία, χρησιμοποιείτε προστατευτικό εξοπλισμό ολόκληρου του προσώπου, των ματιών ή προστατευτικά γυαλιά. Εφσόν απαιτείται, φοράτε μάσκα σκόνης, ωσασπίδες, προστατευτικά γάντια ή ειδική ποδιά προστασίας από λειαντικά σωματίδια και θραύσματα υλικού. Τα μάτια πρέπει να προστατεύονται από τυχόν αιωρούμενα ξένα σώματα που μπορεί δημιουργηθούν κατά την εκτέλεση των διάφορων εργασιών. Οι μάσκες σκόνης και προστασίες αναπνοής πρέπει να φιλτράρουν τη σκόνη που δημιουργείται κατά την εργασία. Σε περίπτωση που εκτεθείτε για πολύ χρόνο σε έντονο θόρυβο μπορεί να απωλέσετε την ακοή σας.

Φροντίστε, τυχόν παρευρισκόμενα άτομα να βρίσκονται πάντοτε σε ασφαλή απόσταση από το χώρο εργασίας σας. Κάθε άτομο που εισέρχεται στο χώρο εργασίας σας πρέπει να φορά ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Θραύσματα του υπό καταργασία τεμαχίου ή σπασμένων ανταλλακτικών εξαρτημάτων μπορεί να εκσπενδονιστούν και να προκαλέσουν τραυματισμούς ακόμη κι εκτός του άμεσου χώρου εργασίας.

Πιάνετε το μηχανήμα μόνο από τις μονωμένες επιφάνειές του όταν κατά την εργασία σας υπάρχει κίνδυνος το εργαλείο κοπής να „χτυπήσει“ ηλεκτρικές γραμμές ή το ηλεκτρικό καλώδιο του ίδιου του μηχανήματος. Η επαφή του πριονόδισκου με μια υπό τάση ευρισκόμενη ηλεκτρική γραμμή θέτει επίσης και τα μεταλλικά τμήματα του μηχανήματος υπό τάση κι έτσι μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.

Κρατάτε το καλώδιο ρεύματος μακριά από περιστρεφόμενα ανταλλακτικά εξάρτηματα. Σε περίπτωση που χάσετε τον έλεγχο της συσκευής, το καλώδιο ρεύματος μπορεί να κοπεί ή να παρασυρθεί και το χέρι ή το μπράτσο σας να τραβηχτεί επάνω στο περιστρεφόμενο ανταλλακτικό εξάρτημα.

Μην αποθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο ποτέ, προτού το ανταλλακτικό εξάρτημα ακινητοποιηθεί πλήρως. Το περιστρεφόμενο ανταλλακτικό εξάρτημα μπορεί να έρθει σε επαφή με την επιφάνεια απόθεσης με αποτέλεσμα να χάσετε τον έλεγχο του.

Μην αφήνετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία καθώς το μεταφέρετε. Κατόπιν τυχαίας επαφής με το περιστρεφόμενο ανταλλακτικό εξάρτημα, τα ρούχα σας μπορεί να παρασυρθούν με αποτέλεσμα το ανταλλακτικό εξάρτημα να τρυπήσει το σώμα σας.

Καθαρίζετε τακτικά τις σχισμές αερισμού του ηλεκτρικού σας εργαλείου. Η περρωτή του κινητήρα τραβάει σκόνη μέσα στο περίβλημα και η συσσώρευση μεταλλικής σκόνης μπορεί να προκαλέσει ηλεκτρικούς κινδύνους.

Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κοντά σε εύφλεκτα υλικά. Τυχόν σπινθήκες ενδέχεται να προκαλέσουν την ανάφλεξη των υλικών αυτών.

Μη χρησιμοποιείτε ανταλλακτικά εξάρτηματα τα οποία απαιτούν ψυκτικά υγρά. Η χρήση νερού ή άλλων ψυκτικών υγρών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

Απίες και σχετικές υποδείξεις ασφαλείας:

Κλότσημα και σχετικές υποδείξεις ασφαλείας

Το κλότσημα είναι μια απροσδόκητη αντίδραση όταν το περιστρεφόμενο εργαλείο, π.χ. ο δίσκος λείανσης, το πιάτο λείανσης, ή συμπατόβουρτα κτλ., σφηνώσει ή μπλοκάρει. Το σφηνωμα ή το μπλοκάρισμα έχει ως αποτέλεσμα την απότομη διακοπή της περιστροφής του ανταλλακτικού εξαρτήματος. Έτσι, ένα τυχόν μη υπό έλεγχο ευρισκόμενο ηλεκτρικό εργαλείο επιταχύνεται σε κατεύθυνση αντίθετη από τη φορά περιστροφής του ανταλλακτικού εξαρτήματος στο σημείο εμπλοκής.

Εάν π.χ. ένας δίσκος κοπής σφηνώσει ή μπλοκάρει μέσα στο υπό καταργασία τεμάχιο, τότε η ακμή του δίσκου κοπής, ο οποίος βυθίζεται μέσα στο υπό καταργασία τεμάχιο, ενδέχεται να σκαλώσει με αποτέλεσμα να πεταγεί έξω ο δίσκος κοπής ή να προκληθεί κλότσημα. Σε αυτή την περίπτωση, ο δίσκος κοπής θα κινηθεί προς το μέρος του χειριστή ή προς την αντίθετη κατεύθυνση, ανάλογα με τη φορά περιστροφής του δίσκου στο σημείο εμπλοκής. Σε τέτοιες περιπτώσεις δεν αποκλείεται ακόμη και το σπάσιμο των δίσκων κοπής.

Το κλότσημα αποτελεί συνέπεια ενός εσφαλμένου ή ελλιπούς χειρισμού του πριονιού. Μπορεί να αποφευχθεί με κατάλληλα προληπτικά μέτρα, όπως αυτά που περιγράφονται παρακάτω.

Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο πάντοτε καλά και φέρνετε το σώμα και τα χέρια σας σε τέτοια θέση, ώστε να μπορείτε να αντισταθείτε στις δυνάμεις ανάδρασης (κλοστήματος). Χρησιμοποιείτε πάντοτε



την πρόσθετη λαβή, εάν υπάρχει, για να εξασφαλίσετε έτσι το μέγιστο δυνατό έλεγχο της ανδραρσης ή της αντίθετης ροπής κατά την εκκίνηση. Οι αντίθετες ροπές ή οι δυνάμεις ανδραρσης μπορούν να τεθούν υπό τον έλεγχο του χειριστή, εάν ληφθούν τα σωστά προληπτικά μέτρα.

Μην πλησιάζετε ποτέ το χέρι σας στα περιστρεφόμενα ανταλλακτικά εξαρτήματα. Σε περίπτωση κλοστήματος το εργαλείο μπορεί να περάσει πάνω από το χέρι σας.

Μην τοποθετείτε το σώμα σας στην περιοχή στην οποία το ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να κινηθεί σε περίπτωση κλοστήματος. Κατά το κλόστημα το ηλεκτρικό εργαλείο κινείται με κατευθυνση αναντίθετη από τη φορά περιστροφής του δίσκου λείανσης στο σημείο εμπλοκής.

Εργάζεστε με ιδιαίτερη προσοχή σε γωνίες, κοφτερές ακμές κτλ. Φροντίζετε τα ανταλλακτικά εξαρτήματα να μην απωθηθούν από το υπό κατεργασία τεμάχιο με αποτέλεσμα να σφηνώνουν. Τα περιστρεφόμενα ανταλλακτικά εξαρτήματα έχουν την τάση να σφηνώνουν κατά την εργασία σε γωνίες και κοφτερές ακμές ή σε περίπτωση που απωθηθούν. Αυτό προκαλεί απώλεια ελέγχου ή κλόστημα.

Μη χρησιμοποιείτε λάμες για αλυσοπρίονα ή οδοντωτές πριονόλαμες. Τέτοια ανταλλακτικά εξαρτήματα προκαλούν συχνά κλόστημα ή οδηγούν σε απώλεια του ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.

Αποφεύγετε το μπλοκάρισμα του δίσκου κοπής ή την εφαρμογή πολύ μεγάλης πίεσης. Μην κάνετε τομές υπερβολικού βάθους. Η υπερβολική επιβάρυνση του δίσκου κοπής αυξάνει την καταπόνησή του και τον κίνδυνο μαγκώματος ή μπλοκαρίσματος ή έτσι και τις πιθανότητες κλοστήματος ή σπασίματος του λειαντικού σώματος.

Σε περίπτωση που ο δίσκος κοπής μπλοκάρει ή εάν διακόψετε την εργασία σας, απενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο και κρατήστε το ακίνητο έως ότου ο δίσκος να σταματήσει εντελώς να κινείται. Μην προσπαθείτε ποτέ να αφαιρέσετε το δίσκο κοπής από την τομή όσο αυτός κινείται ακόμη, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος κλοστήματος. Εξακριβώστε κι αντιμετωπίστε την αιτία του μπλοκαρίσματος.

Μην επανενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, όσο ο δίσκος κοπής βρίσκεται ακόμη μέσα στο υπό κατεργασία τεμάχιο. Αφήστε το δίσκο κοπής να φτάσει στο μέγιστο αριθμό στροφών πριν συνεχίσετε προσεκτικά την κοπή. Διαφορετικά ο δίσκος μπορεί να σφηνώσει, να πεταχτεί έξω από το υπό κατεργασία τεμάχιο ή να προκαλέσει κλόστημα.

Πλάκες ή άλλα μεγάλα υπό κατεργασία τεμάχια πρέπει να αντιστηρίζονται για να ελαττωθεί ο κίνδυνος κλοστήματος από έναν τυχόν μπλοκαρισμένο δίσκο κοπής. Μεγάλα υπό κατεργασία τεμάχια μπορεί να λυγίσουν κάτω από το ίδιο τους το βάρος. Το υπό κατεργασία τεμάχιο πρέπει να αντιστηριχτεί και στις δυο πλευρές του, δηλαδή αφενός κοντά στην γραμμή κοπής και αφετέρου στην ακμή του.

Προσέχετε ιδιαίτερα, όταν διεξάγετε «κοπές βύθισης» σε τοίχους ή σε άλλα τυφλές περιοχές. Ο βυθιζόμενος δίσκος κοπής μπορεί να κόψει αγωγούς φυσικού αερίου ή νερού, ηλεκτρικούς αγωγούς ή άλλα αντικείμενα, προκαλώντας κλόστημα.

ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Το πριόνι για τσιμέντο με ίνες χρησιμοποιείται για τη διεξαγωγή ίσιων κοπών σε ξύλο, πέτρα, τσιμέντο με ίνες με λεπτά κυκλικού πριονιού καθώς και για την κοπή πέτρας με διαμαντένιο δίσκο κοπής.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού.



Winnenden, 2010-05-07

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Manager Product Development
Εξουσιοδοτημένος να συντάξει τον
τεχνικό φάκελο.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ

Συνδέετε μόνο σε μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα και μόνο σε τάση δικτύου όπως αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Η σύνδεση είναι επίσης εφικτή σε τριζές χωρίς προστασία επαφής, διότι υπάρχει μια δομή της κατηγορίας προστασίας II.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Να καθαρίζετε μόνο με ένα στεγνό πανί. Μερικά υγρά καθαρισμού καταστρέφουν τα πλαστικά ή άλλα μονωμένα εξαρτήματα. Να διατηρείτε καθαρή και στεγνή τη συσκευή, χωρίς λάδια και γράσα.

Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά της ΑΕΗ. Αναβάστε την αλλαγή των εξαρτημάτων, των οποίων η αντικατάσταση δεν έχει περιγραφεί, σ' ένα κέντρο σέρβις της ΑΕΗ (προσέξτε το εγχειρίδιο Εγγύηση/Διευθύνσεις εξυπηρέτησης πελατών).

Όταν χρειάζεται, μπορείτε να ζητήσετε ένα σχέδιο συναρμολόγησης της συσκευής, δίνοντας τον τύπο της μηχανής και το δεκαψήφιο αριθμό στην πινακίδα ισχύος, από το κέντρο σέρβις ή απευθείας από τη φίρμα AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

ΣΥΜΒΟΛΑ



Παρακαλώ διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη λειτουργίας.



Η σκόνη που δημιουργείται κατά την εργασία είναι συχνά επιβλαβής για την υγεία και δεν επιτρέπεται να έλθει στο σώμα. Να φοράτε κατάλληλη μάσκα προστασίας από σκόνη.



Στις εργασίες με τη μηχανή φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.



Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φως από την πρίζα.



Εξαρτήματα - Δεν περιλαμβάνονται στα υλικά παράδοσης, συνιστούμενη προσθήκη από το πρόγραμμα εξαρτημάτων.



Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να πιστοποιούνται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

MBS 30 Turbo

Giriş gücü	1010 W
Boşta ki devir sayısı	9250 min ⁻¹
Testere bıçağı çapı x delik çapı	127 x 20 mm
Elmas kesme taşı ø x Delik ø	125 x 22,2 mm
90° de kesme derinliği	32 mm
45° de kesme derinliği	28 mm
Ağırlığı, şebeke kablosuz	3,3 kg

UYARI

Bu talimatlarda belirtilen titreşim seviyesi, EN 60745 standardına uygun bir ölçme metodu ile ölçülmüştür ve elektrikli el aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ölçüm sonuçları ayrıca titreşim yükünün geçici değerlendirmesi için de uygundur. Belirtilen titreşim seviyesi, elektrikli el aletinin genel uygulamaları için geçerlidir. Ancak elektrikli el aleti başka uygulamalar için, farklı eklenti parçalarıyla ya da yeterli bakım koşullarında kullanılırsa, titreşim seviyesi farklılık gösterebilir. Bu durumda, titreşim yükü toplam çalışma zaman aralığı içerisinde belirin ölçüde yükselebilir. Titreşim yükünün tam bir değerlendirmesi için ayrıca cihazın kapalı olduğu süreler ve cihazın çalışır durumda olduğu, ancak gerçek kullanımda bulunmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Böylelikle, toplam çalışma zamanı aralığı boyunca meydana gelen titreşim yükü belirin ölçüde azaltılabilir. Kullanıcıyı titreşimlerin etkisinden korumak üzere, örneğin elektrikli el aletlerinin ve eklenti parçalarının bakımı, ellerin sıcak tutulması ve iş akışlarının organizasyonu gibi ek güvenlik tedbirleri belirleyiniz.

⚠ UYARI! Güvenlikle ilgili bütün açıklamaları, talimatları ve ilişikteki broşürde yazılı bulunan hususları okuyunuz. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.

GÜVENLİĞİNİZ İÇİN TALIMATLAR

Koruyucu kulaklık kullanın. Çalışırken çıkan gürültü işitme kayıplarına neden olabilir.

Tahtalar uzun süre işlenirken veya sağlığa zararlı toz çıkaran malzemeler profesyonel olarak işlenirken alet uygun bir toz emme donanımına bağlanmak zorundadır. Profesyonel kullanıcılar diğer malzemelere ilişkin hükümleri yetkili meslek kuruluşu ile açıklığa kavuşturmak zorundadır.

Açık havadaki prizler hatalı akım koruma şalteri (FI, RCD, PRCD) ile donatılmış olmalıdır. Bu, elektrik tesisatınızdaki bir zorunluluktur. Lütfen aletimizi kullanırken bu hususa dikkat edin.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.

Aleti sadece kapalı iken prize takın.

Bağlantı kablosunu aletten uzak tutun. Kablo daima aletin arkasında olmalıdır ve toplanmamalıdır.

Her kullanımdan önce alet, bağlantı kablosu, uzatma kablosu ve fişin hasarlı olup olmadığını ve eskiliyip eskimeğini kontrol edin. Hasarlı parçaları sadece uzmanına onartın.

Tanıtım verileri bu kullanım kılavuzunda belirtilmemiş aletleri kullanmayın.

Aleti elle kullanırken açma/kapama şalterini kilitlemeyin.

Gürültü/Vibrasyon bilgileri

Ölçüm değerleri EN 60745'e göre belirlenmektedir.

Aletin, frekansa bağımlı uluslararası ses basıncı seviyesi değerlendirme eğrisi A'ya göre tipik

Ses basıncı seviyesi (K = 3 dB(A)) 94 dB(A)

Akustik kapasite seviyesi (K = 3 dB(A)) 105 dB(A)

Koruyucu kulaklık kullanın!

Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 60745'e göre belirlenmektedir:

titreşim emisyon değeri a_h

Ağaç yontma: 3,7 m/s²

Tolerans K= 1,5 m/s²

Taş kesimi: 4,5 m/s²

Tolerans K= 1,5 m/s²

**Tür****DAİRESEL TESTERE BİÇAĞI KULLANIMIYLA İLGİLİ ÖZEL EMNİYET BİLGİLERİ****Testere kesim işlemi**

⚠ TEHLİKE: Ellerinizi kesilen yere ve testere bıçağına yaklaştırmayın. İkinci elinizde ek tutamağı veya motor gövdesini tutun. Her iki elinizde daire testereyi tutarsa, testere bıçağı ellerinizi yaralayamaz.

İş parçasının altını kavramayın. Koruyucu kapak sizi iş parçası altında sizi testere bıçağından koruyamaz.

Kesme derinliğini iş parçasının kalınlığına göre ayarlayın. İş parçası altında tam diş uzunluğunun daha azı görünmelidir.

Kesilen iş parçasını hiçbir zaman elinizle tutmayın veya bacağınızın üzerine koymayın. İş parçasını sağlam bir zeminde emniyete alın. Bedenle teması önlemek, testere bıçağının sıkışması veya aletin kontrolünün kaybedilmesinin minimum düzeye indirilmesi açısından iş parçasının iyice tespit edilip sıkılması önemlidir.

Kesme aletinin eğrilmiş elektrik kabloları isabet eden çalışmalar yapılırken cihazı izole edilmiş kollarından tutun.

Kesme aletinin içinden elektrik akımı geçen kablo ile temas etmesi durumunda elektrik akımı cihazın metal kısımlarına geçer ve elektrik çarpmasına sebebiyet verebilir.

Uzunlamasına kesme yaparken daima bir dayamak veya düz bir kenar kılavuzu kullanın. Bu, kesme hassasiyetini iyileştirir ve testere bıçağının sıkışma olasılığını azaltır.

Daima doğru büyüklükte ve biçimi bağlama flanşına uygun testere bıçakları kullanın (ağ şeklinde veya yuvarlak).

Testerinin montaj parçalarına uymayan testere bıçaklar, balanssız

çalışır ve aletin kontrol dışına çıkma olasılığını artırır.

Hiçbir zaman hasarlı testere bıçağı alt besleme diski veya vida kullanmayın. Testere bıçağı alt besleme diski ve vidalar, işletme güvenliğini optimum düzeye getirmek üzere özel olarak tasarlanmış ve üretilmiştir.

Geri tepme kuvvetinin nedenleri ve buna karşı alınacak önlemler:

- Bir geri tepme kuvveti, takılan, sıkışan veya yanlış doğrultulan bir testere bıçağının beklenmedik reaksiyonudur. Bu durum, aletin kontrolden ve iş parçasından çıkarak kullanıcıya doğru hareket etmesine neden olabilir;

- Testere bıçağı kesilen hat içinde takılır veya sıkışır, bloke olur. Böyle bir durumda motor kuvveti aleti kullanıcıya doğru geri iter;

- Testere bıçağı kesme hattında açılma yapar veya yanlış doğrultulursa, testere bıçağının arka tarafındaki dişler iş parçasının üst yüzeyine takılabilir ve bunun sonucunda da testere bıçağı kesme hattından dışarı çıkarak, geriye doğru kullanıcıya doğru sıçrama yapar.

Bir geri tepme kuvvet, testerenin yanlış veya hatalı kullanımı sonucu ortaya çıkar. Geri tepme kuvvetleri aşağıda açıklanan uygun önlemlerle önenebilir.

Testereyi iki elinizle birlikte sıkıca tutun ve ellerinizi geri tepme kuvvetini karşılayabilecek konumda tutun. Daima testere bıçağının yan tarafında durun, hiçbir zaman testere bıçağı ile aynı hatta bulunmayın. Geri tepme halinde daire testere geri doğru sıçrar, ancak kullanıcı personel uygun önlemleri almışsa bu geri tepme kuvvetlerini tehlikesiz biçimde karşılayabilir.

Testere bıçağı sıkışır veya kesme işlemi başka herhangi bir nedenle kesilirse, açma/kapama şalterini bırakın ve testere bıçağı tam duruncaya kadar testereyi malzeme içinde sakınca tutun. Testere bıçağı hareket ettiği süreçte ve geri tepme kuvveti kendini hissettirdiği süreçte hiçbir zaman testereyi iş parçasından dışarı çıkarmayın denemeyin veya geri çekmeyin. Testere bıçağının sıkışma nedenini bulun ve bunu uygun önlemlerle gidirin.

İş parçası içinde bulunan bir testereyi tekrar çalıştırmak isterseniz, testere bıçağını kesme hattında içinde merkezleyn ve testere dişlerinin iş parçasına takılı olup olmadığını kontrol edin. Testere bıçağı sıkışır (bloke olur) ve tekrar çalıştırılacak olursa iş parçasından dışarı çıkabilir veya bir geri tepme kuvvetine neden olabilir.

Testere bıçağının sıkışıp geri tepme tehlikesi yaratmaması için büyük boyutlu levhaları keserken güvenli bir biçimde destekleyin. Büyük boyutlu levhalar kendi ağırlıkları nedeniyle bükülebilir. Bu levhalar her iki yandan, hem kesme hattının yakınından hem de kenardan desteklenmelidir.

Körelmiş veya hasarlı testere bıçakları kullanmayın. Körelmiş veya yanlış doğrultulmuş testere bıçakları dar kesme hattında büyük bir sürtünme kuvvetinin oluşmasına, testere bıçağının sıkışmasına ve geri tepme kuvvetlerinin oluşmasına neden olur.

Kesme işlemine başlamadan önce kesme derinliği ve kesme hızı ayarlarını tam ve hassas biçimde ayarlayarak tespit edin. Kesme sırasında ayarlar değişecek olursa, testere bıçağı sıkışabilir ve geri tepme kuvveti oluşabilir.

İçini görmediğiniz bir yerde, örneğin bir duvarda „içten kesme“ işlerinde özellikle dikkatli olun. Malzeme içine dalan testere bıçağı görünmeyen nesneler nedeniyle bloke olabilir ve geri tepme kuvvetlerine neden olabilir.

Alt koruyucu kapağın fonksiyonu

Her kullanımdan önce alt koruyucu kapağın kusursuz biçimde kapanıp kapanmadığını kontrol edin. Alt koruyucu kapak serbestçe hareket etmiyorsa ve hemen kapanmıyorsa testereyi kullanmayın. Alt koruyucu kapağı açık konumda iken hiçbir zaman sıkımayın veya yapıştırmayın. Testere yanlışlıkla yere düşecek olursa, alt koruyucu kapak bükülebilir. Koruyucu kapağı geri çekme kolu ile açın ve serbest hareket edip etmediğini ve bütün kesme açısı ve kesme derinliklerinde ne testere bıçağına ne de diğer parçalara temas edip etmediğini kontrol edin.

Alt koruyucu kapağın yayını kontrol edin. Eğer alt koruyucu kapak ve yayı kusursuz olarak çalışmıyorsa aletinizi bakıma gönderin. Hasarlı parçalar, yapışkan birikintiler veya talaş birikimleri alt koruyucu kapağın gecikmeli olarak işlev görmesine neden olur.

Alt koruyucu kapağı elinizle sadece „Malzeme içine dalmalı veya açılı“ kesme gibi özel durumlarda açın. Alt koruyucu kapağı geri çekme kolu ile açın ve testere bıçağı malzeme içine girince serbest bırakın. Bütün diğer kesme işlerinde alt koruyucu kapak otomatik olarak çalışmalıdır.

Alt koruyucu kapak testere bıçağını kapatmadığı süreçte testereyi tezgaha veya yere bırakmayın. Korunmayan ve serbest dönüştüğü testere bıçağı testereye kesme yönünün tersine hareket ettirir ve önüne gelen malzemeyi keser. Bu sırada testerenin serbest dönüş süresine dikkat edin.

Lütfen cihazların içinde taşılama levhaları (diskleri) monte ederek kullanmayın!

ELMAS KESME TAŞI KULLANIMIYLA İLGİLİ ÖZEL EMNİYET BİLGİLERİ

UYARI! Güvenlikle ilgili bütün açıklamaları, talimatları ve ilişkili broşürde yazılı bulunan hususları okuyunuz. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir. **Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ilerde kullanmak üzere saklayın.**

Elektrikli cihazı yalnızca birlikte verilen koruyucu kapak ile kullanınız. Koruyucu kapak elektrikli cihaza azami güvenlik elde edilebilecek şekilde takılmalıdır ve ayarlanmalıdır, yani kesme taşının mümkün olan en küçük bölümü açık olarak kullanan kişiye bakar. Koruyucu kapak, kullanan kişiyi kırılan parçalara ve kesme taşıyla yanlışlıkla temas edilmesine karşı korumalıdır.

Elektrikli cihazınız için yalnızca elmas kesme taşları kullanınız. Aksesuar elektrikli cihazınıza bağlayabiliyor olmanız güvenli kullanımın garantisidir.

Kullanılan takımın izin verilen devri, en az elektrikli cihaz üzerinde yazılı azami devir kadar yüksek olmalıdır. İzin verileden daha hızlı dönen aksesuar kırılabilir ve etrafa fırlayabilir. **Elmas kesme taşları yalnızca tavsiye edilen kullanım olanakları için kullanılabilir. Örneğin: Asla kesme taşının yan yüzüyle taşılama yapmayın.** Kesme taşları, kenarlarıyla malzeme aşındırması için öngörülmüştür. Yandan kuvvet uygulanması bu zımpara malzemesini kırabilir.

Her zaman hasarsız ve seçilen kesme taşı için doğru büyüklükte sıkma flanşlarını kullanınız. Uygun flanşlar kesme taşını destekler ve bu sayede kesme taşının kırılması tehlikesini azaltır.

Kullanılan takımın dış çapı ve kalınlığı elektrikli cihazın ölçü bilgilerine uygun olmalıdır. Yanlış ölçüye sahip takımlar yeterli kadar korunamaz veya kontrol edilemezler.

Kesme taşları, flanşlar veya başka aksesuarlar elektrikli cihazın taşıma miline tam uymalıdır. Elektrikli cihazın taşıma miline tam uymayan takımlar eşit olmayan şekilde döner, aşırı titreşim yapar ve kontrolün kaybedilmesine yol açabilirler.

Hasarlı takımlar kullanmayınız. Her kullanımdan önce takımlarda kırık ve çatlak olup olmadığını kontrol ediniz.

Elektrikli cihaz veya takım aşığı düştüğünde, hasarlı olup olmadığını kontrol ediniz veya hasarsız bir takım kullanınız. Takımı kontrol ettikten ve taktıktan sonra kendiniz ve yakında bulunan diğer kişiler dönen elektrikli cihazın çalışma ekseninden uzak durunuz ve elektrikli cihazı bir dakika boyunca azami devirle çalışmaya bırakınız. Hasar görmüş takımların çoğu bu deneme süresi içerisinde kırılır.

Kişisel koruyucu donanım kullanınız. Yapacağınız uygulamaya göre tam yüz maskesi, siperlik veya koruyucu gözlük takınız. Gerekliyse eğer, küçük taş ve malzeme artıklarını sizden uzak tutacak olan bir toz maskesi, koruyucu kulaklık, koruyucu eldiven veya özel önlükler kullanınız. Gözler, çeşitli uygulamalar sırasında etrafa fırlayabilecek yabancı cisimlerden korunmalıdır. Toz veya solunum maskeleri uygulamaya sırasında oluşan tozu filtre etmelidir. Uzun süre yüksek gürültüye maruz kaldığınızda işitme kaybına uğrayabilirsiniz.

Diğer insanların çalışma sahanıza güvenli mesafede durmasına dikkat ediniz. Çalışma sahasına giren herkes kişisel koruyucu donanım kullanmalıdır. İş parçası kırıkları veya kırılan takımlar savrulabilir ve doğrudan çalışma sahasının dışında da yaralanmalara neden olabilir.

Görünmeyen elektrik kablolarının geçme olasılığı olan yerlerde çalışırken veya testere bıçağı aletin şebeke bağlantısına temas olasılığının bulunduğu durumlarda aleti sadece izolasyonlu tutamaklarından tutun. Elektrik akımı ileten kablolarla temas edilecek olursa metal alet elemanlarına da gerilim geçer ve bu da elektrik çarpmalarına neden olabilir.

Elektrik kablосunu dönen takımlardan uzak tutunuz. Cihaz üzerindeki kontrolü kaybettiğinizde elektrik kablosu kesilebilir veya dolanabilir ve elleriniz veya kollarınız dönen takım içine girebilir.

Takım tamamen durmadan elektrikli cihazı asla yere koymayınız. Dönen takımın bırakılan yüzeyle temas etmesi durumunda elektrikli cihazın kontrolünü kaybedebilirsiniz.

Elektrikli cihazı çalışır vaziyette taşımayınız. Giysileriniz dönen takıma temas etmesi durumunda kapılabilir ve elektrikli cihaz vücudunuzu keserek içine girebilir.

Elektrikli cihazın havalandırma deliklerini düzenli olarak temizleyiniz. Motor fanı gövde içine toz çeker ve aşırı metal tozu birikmesi elektriksel tehlikelere neden olabilir.

Elektrikli cihazı asla yanıcı malzemelerin yanında kullanmayınız. Kıvılcımlar bu malzemeleri tutuşturabilir.

Sıvı soğutma maddeleri gerektiren takımlar kullanmayınız. Su veya sıvı başka soğutma maddelerinin kullanılması elektrik çarpmasına yol açabilir.

Nedenleri ve ilgili emniyet bilgileri:

Geri tepme ve ilgili emniyet bilgileri

Geri tepme, zımpara taşı, zımpara tablası, tel fırça vb. gibi dönen takımın takılması veya bloke olması sonucu oluşan ani reaksiyondur. Takılma veya bloke dönen takımın aniden durmasına neden olur. Bu yüzden kontrolsüz bir elektrikli cihaz, blokaj yerinde takımın dönüş yönünün tersine ivmelenir.

Sözgelimi bir taşıma diski iş parçası içinde sıkıştığında veya bloke olduğunda iş parçası içine dalan taşıma taşının kenarı, yakalanıp taşıma diskini kırabilir veya geri tepmeye neden olabilir. Bu durumda taşıma diski, diskten blokaj yerindeki dönüş yönüne bağlı olarak kullanıcıya doğru veya ondan uzağa hareket eder. Burada taşıma diskleri de kırılabilir.

Bir geri tepme kuvveti, testerenin yanlış veya hatalı kullanımı sonucu ortaya çıkar. Geri tepme kuvvetleri aşağıda açıklanan uygun önlemlerle önlenebilir.

Elektrikli cihazı sıkıca tutunuz ve vücudunuzu ve kollarınızı geri tepme kuvvetlerini karşılayabileceğiniz bir pozisyona getiriniz. İlk çalışma sırasında geri tepme kuvvetlerini veya reaksiyon momentlerini azami ölçüde kontrol altında tutabilmek için varsa eğer ek tutamağı daima kullanınız. Kullanıcı kişi uygun tedbirler alarak geri tepme ve reaksiyon kuvvetlerine hakim olabilir.

Ellerinizi asla dönen takıma yaklaştırmayınız. Geri tepme halinde takım ellerinizin üstüne hareket edebilir.

Vücudunuzu elektrikli cihazın geri tepme sahasından uzak tutunuz. Geri tepme sonucu elektrikli cihaz blokaj yerinde zımpara taşının dönüş yönünün tersine hareket eder.

Köşe, keskin kenar vb. sahalarda özellikle dikkatli çalışınız. Takımları iş parçasında sektirmekten ve sıkıştırmaktan kaçınıңыз. Dönen takım köşelerde, keskin kenarlarda veya sektiğinde sıkışma eğilimi gösterir. Bu kontrolün kaybedilmesine veya geri tepmeye neden olur.

Zincirli veya dişli testere bıçakları kullanmayınız. Bu gibi takımlar sıklıkla geri tepmeye veya elektrikli cihaz üzerindeki kontrolün kaybedilmesine neden olur.

Kesme taşının bloke olmasını veya aşırı baskı uygulanmasını önleyiniz. Gereğinden fazla derin kesimler yapmayınız. Kesme taşıma aşırı yüklenilmesi yıpranmayı ve sıkışma veya bloke olma olasılığını ve bu yüzden geri tepme veya zımpara taşı kırılması olasılığını da artırır.

Kesme taşı sıkıştığında veya çalışmaya ara verdiğinizde cihazı kapatınız ve taş durana kadar sakince tutunuz. Hala dönen kesme taşını kesim yerinden çıkarmaya çalışmayınız, aksi takdirde geri tepebilir. Sıkışmanın nedenini saptayınız ve gideriniz.

İş parçası içinde bulunduğu süreçte elektrikli cihazı yeniden çalıştırmayınız. Kesim işlemini sürdürmeden önce kesme taşının tam devrine gelmesini bekleyiniz. Aksi takdirde taş sıkışabilir, iş parçası içinden fırlayabilir veya geri tepmeye neden olabilir.

Sıkışan bir kesme taşı nedeniyle oluşacak geri tepme riskini azaltmak için plakaları veya büyük iş parçalarını destekleyiniz. Büyük iş parçaları kendi ağırlıkları nedeniyle bükülebilir. İş parçası hem kesim yerinin yakınından hem de kenardan olmak üzere iki taraftan desteklenmelidir.

Varolan duvarlarda veya içi görülemeyen başka bölümlerde „cep şeklinde kesim“ yaparken özellikle dikkat ediniz. Malzeme içine dalan kesme taşı, gaz, su veya elektrik tesisatlarında ya da başka nesnelerde kesim yaparken geri tepmeye neden olabilir.



KULLANIM

Bir elyafly çimento testeresi bir daire testere yapıda iletken tahta, tahta, elyafly çimentoda düz çizgili kesimler yapmak ve elmas ayırma diskli tahta kesilmesi için kullanılabilir.

Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

CE UYGUNLUK BEYANI

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, Tek sorumlu olarak bu ürünün 2006/42/EC, 2004/108/EC



Winnenden, 2010-05-07

Rainer Kumpf
Rainer Kumpf
Manager Product Development
Teknik evrakları hazırlamakla
görevlendirilmiştir.

ŞEBEKE BAĞLANTISI

Aleti sadece tek fazlı alternatif akıma ve tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke gerilimine bağlayın. yapısı Koruma sınıfı II'ye girdiğinden alet koruyucu kontaklı prize de bağlanabilir.

BAKIM

Sadece kuru bir bez veya havlu ile temizleyin. Bazı deterjan ve temizlik maddeleri plastik ve izolasyonlu parçalara hasar verebilir. Aleti temiz ve kuru tutun, yağlanmasını önleyin. Sadece AEG aksesuarını ve yedek parçalarını kullanın. Değiştirilmesi açıklanmamış olan parçaları bir AEG müşteri servisinde değiştirin (Garanti broşürüne ve müşteri servisi adreslerine dikkat edin). Gerekli takdirde aletin dağınık görünüş şeması, alet tipinin ve tip etiketi üzerindeki on hanelik sayının bildirilmesi koşuluyla müşteri servisinden veya doğrudan AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany adresinden istenebilir.

SEMBOLLER



Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.



Çalışma sırasında ortaya çıkan toz genellikle sağlığa zararlıdır ve bedeninize temas etmemelidir. Uygun bir koruyucu toz maskesi kullanın



Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın.



Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.



Aksesuar - Teslimat kapsamında değildir, önerilen tamamlamalar aksesuar programında.



Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayınız! Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektrikli eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EC Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir.



MBS 30 Turbo

Jmenovitý příkon	1010 W
Počet otáček při běhu naprázdno	9250 min ⁻¹
Pilový kotouč ϕ x díra ϕ	127 x 20 mm
ϕ diamantového řezného kotouče x ϕ otvoru	125 x 22,2 mm
Hloubka řezu při 90°	32 mm
Hloubka řezu při 45°	28 mm
Hmotnost bez kabelu	3,3 kg

Informace o hluku / vibracích

Naměřené hodnoty odpovídají EN 60 745.

V třídě A posuzovaná hladina hluku přístroje činí typicky:

Hladina akustického tlaku ($K = 3$ dB(A))	94 dB(A)
Hladina akustického výkonu ($K = 3$ dB(A))	105 dB(A)

Používejte chrániče sluchu !

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěné ve smyslu EN 60745.

Hodnota vibračních emisí a_h

Řezání dřeva:	3,7 m/s ²
Kolisavost K =	1,5 m/s ²
Řezání kamene:	4,5 m/s ²
Kolisavost K =	1,5 m/s ²

VAROVÁN

Úroveň chvění uvedená v tomto návodu byla naměřena podle metody měření stanovené normou EN 60745 a může být použita pro porovnání elektrického nářadí. Hodí se také pro průběžný odhad zatížení chvěním. Uvedená úroveň chvění představuje hlavní účely použití elektrického nářadí. Jestliže se ale elektrické nářadí používá pro jiné účely, s odlišnými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň chvění odlišovat. To může značně zvýšit zatížení chvěním během celé pracovní doby. Pro přesný odhad zatížení chvěním se musí také zohlednit časy, během kterých je přístroj vypnutý nebo kdy je sice v chodu, ale skutečně se s ním nepracuje. To může zatížení chvěním během celé pracovní doby značně snížit. Stanovte doplňková bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před účinky chvění jako například: technická údržba elektrického nářadí a nástrojů, udržování teploty rukou, organizace pracovních procesů.

VAROVÁNÍ! Seznamte se se všemi bezpečnostními pokyny a sice i s pokyny v příložené brožurě. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění. **Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Používejte chrániče sluchu. Působením hluku může dojít k poškození sluchu.

Prach vznikající při práci bývá zdraví škodlivý, a proto by se neměly vdechovat. Používejte odsávání prachu a navíc se chráňte vhodnou ochrannou maskou. Usazený prach dobře odstraňte, např. odsátím

Ve venkovním prostředí musí být zásuvky vybaveny proudovým chráničem (FI, RCD, PRCD). Je to vyžadováno instalačním předpisem pro toto el.zařízení. Dodržujte ho při používání tohoto nářadí, prosím.

Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.

Stroj zapínat do zásuvky pouze když je vypnutý.

Neustále dbát na to, aby byl kabel pro připojení k elektrické síti mimo dosah stroje. Kabel vést vždy směrem dozadu od stroje.

Před každým použitím přezkontrolujte stroj, kabel, prodlužovací kabel i zástrčku, zda nenesou stopy poškození nebo stárnutí. Poškozené součástky dejte opravit pouze odborníky.

Pracovní nástroje, které neodpovídají požadavkům tohoto návodu se nesmí používat.

Při ručním vedení pily neareutujte vypínač.

SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO POUŽITÍ S PILOVÝM KOTOUČEM**Postup řezání pilou**

NEBEZPEČÍ: Mějte své ruce mimo oblast řezání a mimo pilový kotouč. Se svou druhou rukou držte přídavné držadlo nebo motorovou skříň. Pokud obě ruce drží kotoučovou pilu, nemůže je pilový kotouč poranit.

Nesahejte pod obrobek. Ochranný kryt Vás pod obrobkem nemůže chránit před pilovým kotoučem.

Přizpůsobte hloubku řezu tloušťce obrobku. Pod obrobkem by měla být viditelná méně než celá výška zubu.

Řezaný obrobek nikdy nedržte v ruce nebo přes nahu. Obrobek zajistěte na stabilní podložce. Je důležité obrobek dobře upevnit, aby byl minimalizován kontakt s tělem, přičemž pilového kotouče nebo ztráta kontroly.

Při provádění prací, při kterých nástroj může narazit na skryta elektrická vedení, držte přístroj za izolované přidržovací plošky. Kontakt řezného nástroje s vedením pod napětím může vést k přenosu napětí na kovové části přístroje a k úrazu elektrickým proudem.

Při podélných řezech používejte vždy vodičko nebo přímé vedení podél hrany. To zlepší přesnost řezu a snižuje možnost, že se pilový kotouč vzpříčí.

Používejte vždy pilové kotouče ve správné velikosti a s vhodným upínacím otvorem (např. v hvězdicovém tvaru



nebo kruhový). Pilové kotouče, jež se nehodí k montážním dílům pily, běží nekruhově a vedou ke ztrátě kontroly.

Nikdy nepoužívejte poškozené nebo špatné podložky nebo šrouby kotouče. Podložky a šrouby pilových kotoučů byly zkonstruovány speciálně pro Vaši pilu, pro optimální výkon a provozní bezpečnost.

Příčiny a vyvarování se zpětného rázu:

- zpětný ráz je náhlá reakce v důsledku zaseknutí, vzpříčení nebo špatného vyrovnaní pilového kotouče, která vede k tomu, že se pila nekontrolovatelně nadzdvihne z obrobku a pohybuje se ve směru obsluhující osoby;

- když se pilový kotouč zasekne nebo vzpříčí do svírající se řezané mezery, zablokuje se a síla motoru udeří strojem zpět ve směru obsluhující osoby;

- pokud se pilový kotouč v řezu stočí nebo je špatně vyrovnan, mohou se zuby zadní strany pilového kotouče zaseknout do povrchu obrobku, čímž se pilový kotouč nadzvedne z řezané mezery a pila vyskočí zpět ve směru obsluhující osoby.

Zpětný ráz je důsledek špatného nebo chybného použití pily. Lze mu vhodnými preventivními opatřeními, jak je následovně popsáno, zabránit.

Pilu držte pevně oběma rukama a paže dejte do takové polohy, ve které můžete čelit síle zpětného rázu. Držte se vždy stranou pilového kotouče, nedávajte pilový kotouč do jedné přímky s Vaším tělem. Při zpětném rázu může kotoučová pila skočit vzad, ale obsluhující osoba může sílu zpětného rázu překonat, pokud byla učiněna vhodná opatření.

Jestliže se pilový kotouč vzpříčí nebo je-li řezání přerušeno z jiného důvodu, uvolněte spínač a pilu držte klidně v materiálu, až se pilový kotouč zcela zastaví. Nikdy se nepokoušejte odstranit pilu z obrobku nebo ji stáhnout zpět, dokud se pilový kotouč pohybuje nebo by mohl nastat zpětný ráz. Najděte příčinu vzpříčení pilového kotouče a odstraňte ji vhodnými opatřeními.

Pokud chcete pilu, která je vsazena do obrobku, znovu zapnout, vystředte pilový kotouč v řezané mezeře a zkontrolujte, zda nejsou pilové zuby zaseknuty v obrobku. Je-li pilový kotouč vzpříčený, může se, pokud se pila znovu zapne, pohnout ven z obrobku nebo způsobit zpětný ráz.

Velké desky podepřete, aby jste zabránili riziku zpětného rázu sevřením pilového kotouče. Velké desky se mohou vlastní vahou prohnut. Desky musí být podepřeny jak na obou stranách, tak i v blízkosti řezané mezery na kraji.

Nepoužívejte žádné tupé nebo poškozené pilové kotouče. Pilové kotouče s tupými nebo špatně vyrovnanými zuby způsobí díky úzké pilové mezeře zvýšené tření, svírání pilového kotouče a zpětný ráz.

Před řezáním utáhněte nastavení hloubky a úhlu řezu. Pokud se během řezání změní nastavení, může se pilový kotouč vzpříčit a nastat zpětný ráz.

Buďte obzvláště opatrní, pokud provádíte "zanořovací řez" do skrytých prostorů, např. stávající stěna. Zanořující se pilový kotouč se může při řezání zablokovat ve skrytých objektech a způsobit zpětný ráz.

Funkce spodního ochranného krytu

Před každým použitím zkontrolujte, zda se spodní ochranný kryt bezvadně uzavírá. Pilu nepoužívejte, pokud se spodní ochranný kryt nepohybuje volně a neuzavře-li se okamžitě. Spodní ochranný kryt nikdy neupevňujte nebo nepřivazujte napevno v otevřené poloze. Pokud pila neúmyslně upadne na podlahu, může se spodní ochranný kryt zprohýbat. Otevřít ochranný kryt pomocí páčky pro zpětné vytáhnutí a zajistíte, aby se volně pohyboval a nedotýkal se pilového kotouče ani jiných dílů při všech řezných úhlech a hloubkách.

Zkontrolujte funkci pružiny pro spodní ochranný kryt. Nechte stroj před použitím zkontrolovat, pokud spodní ochranný kryt a pružina nepracují bezvadně. Poškozené díly, lepkavé usazeniny nebo nahromaděné třísky brzdí spodní ochranný kryt při práci.

Rukou otevřete spodní ochranný kryt pouze u výjimečných řezů, jako jsou "zanořovací řezy a řezy pod úhlem". Otevřít spodní ochranný kryt pomocí páčky pro zpětné vytáhnutí a uvolněte jej, jakmile pilový kotouč vnikl do obrobku. U všech ostatních řezacích prací musí spodní ochranný kryt pracovat automaticky.

Pilu neodkládejte na pracovní stůl nebo podlahu bez toho, aby spodní ochranný kryt zakrýval pilový kotouč. Nechráněný, dobíhající pilový kotouč pohybuje pilou proti směru řezání a řeže vše co mu stojí v cestě. Respektujte při tom dobu doběhu pily

Nepoužívejte prosím s brusnými kotouči!

SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO POUŽITÍ S DIAMANTOVÝM ŘEZNÝM KOTOUČEM

VAROVÁNÍ! Seznamte se se všemi bezpečnostními pokyny a sice i s pokyny v příložené brožůře. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění. **Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

Používejte elektrický přístroj pouze s dodaným ochranným krytem. Ochranný kryt musí být umístěn na elektrickém nářadí bezpečně a musí být nastaven tak, aby bylo dosaženo maximální bezpečnosti, tzn., že co možná nejmenší část řezného kotouče je odkryta ve směru k obsluhující osobě. Ochranný kryt by měl obsluhující osobu chránit před úlomky a náhodným kontaktem s řezným kotoučem.

Na svém elektrickém nářadí používejte pouze diamantové řezné kotouče. Skutečnost, že příslušenství dokážete připevnit na své elektrické nářadí, nezajišťuje bezpečné použití.

Přípustný počet otáček vkládaného nástroje musí být minimálně stejně vysoký jako maximální počet otáček uvedený na elektrickém nářadí. Příslušenství, které se točí rychleji, než je přípustné, se může rozbit a rozletět do okolí.

Diamantové řezné kotouče smí být používány pouze k doporučeným možnostem použití. Např.: Nikdy neprovádějte broušení boční plochou řezného kotouče. Řezné kotouče jsou určeny k úběru materiálu pomocí hrany kotouče. Boční působení sil na tato brusná tělesa může způsobit jejich rozbití.

Pro vami zvolený řezný kotouč používejte vždy nepoškozené upínací příruby ve správné velikosti. Vhodné příruby podporají řezný kotouč, a snižují tak nebezpečí zlomení řezného kotouče.

Vnější průměr a tloušťka vkládaného nástroje musí odpovídat rozměrovým údajům vašeho elektrického přístroje. Špatné vyměření vkládaného nástroje nelze dostatečně zakrýt ani kontrolovat.



Řezné kotouče, příruby nebo jiné příslušenství musí přesně pasovat na brousící vířetno vašeho elektrického přístroje. Vkládané nástroje, které nepasují přesně na brousící vířetno elektrického přístroje, se otáčí nerovnoměrně, velmi silně vibrují a mohou vést ke ztrátě kontroly.

Nepoužívejte poškozené vkládané nástroje. Před každým použitím zkontrolujte vkládané nástroje, zda nevykazují odlupující se částečky a trhliny. Jestliže elektrický přístroj nebo vkládaný nástroj spadne, přezkontrolujte, zda nešlo o poškození, nebo použijte nepoškozený vkládaný nástroj. Jestliže jste vkládaný nástroj zkontrolovali a nasadili, zajistěte, abyste se vy i osoby v blízkém okolí nenacházeli na úrovni rotujícího vloženého nástroje, a nechejte elektrický přístroj běžet jednu minutu s nejvyššími otáčkami. Poškozené vložené nástroje se rozbíjejí většinou během této testovací doby.

Noste osobní ochranné pomůcky. V závislosti na aplikaci používejte obličejový štít, ochranu očí nebo ochranné brýle. V případě adekvátní potřeby noste protiprachovou masku, ochranu sluchu, ochranné rukavice nebo speciální zástěru, která vás ochrání před malými brusnými částečkami a částečkami materiálu. Oči by měly být chráněny před odletujícími cizími tělesy, která vznikají při různých použitích. Protiprachová maska nebo respirátor musí při aplikaci odfiltrovat vznikající prach. Jestliže jste dlouho vystavováni hluku, můžete utrpět ztrátu sluchu.

Zajistěte, aby se ostatní osoby zdržovaly v bezpečné vzdálenosti od vašeho pracoviště. Každý, kdo vstoupí na pracoviště, musí nosit osobní ochranné pomůcky. Úlomky obrobku nebo odlomené vložené nástroje mohou odletnout a způsobit zranění i mimo oblast bezprostředního pracoviště.

Pokud provádíte práce, při kterých by řezný nástroj mohl zasáhnout skrytá el. vedení nebo vlastní kabel stroje, držte stroj pouze za izolované uchopovací plochy. Kontakt s vedením pod napětím přivádí napětí i na kovové díly stroje a vede k elektrickému úderu.

Zajistěte, aby se síťový kabel nedostal do blízkosti otáčejících se vložených nástrojů. Jestliže ztratíte kontrolu nad přístrojem, může dojít k protnutí nebo zachycení síťového kabelu a vaše ruka nebo paže se může dostat do otáčejícího se vloženého nástroje.

Elektrické nářadí nesmíte nikdy odložit dříve, než se vložený nástroj zcela zastaví. Otáčející se vložený nástroj se může dostat do kontaktu s odkládací plochou, a vy tak můžete ztratit kontrolu nad elektrickým přístrojem.

Elektrický přístroj nikdy nenechávejte běžet, když ho přenášíte. Váš oděv může být zachycen při náhodném kontaktu s otáčejícím se vloženým nástrojem a tento se může zavrtat do vašeho těla.

Větrací šterbiny elektrického přístroje čistěte pravidelně. Ventilátor motoru natahuje prach do pláště a velké množství usazeného kovového prachu může způsobit elektrická nebezpečí.

Elektrický přístroj nepoužívejte v blízkosti hořlavých materiálů. Jiskry mohou tyto materiály zapálit.

Nepoužívejte vkládané nástroje, které vyžadují tekutá chladiva. Použití vody nebo jiných tekutých chladiv může způsobit zásah elektrickým proudem.

Příčiny a odpovídající bezpečnostní pokyny:

Zpětný ráz a odpovídající bezpečnostní pokyny

Zpětný ráz je náhlá reakce v důsledku zaseknutého oder zablokovaného otáčejícího se vloženého nástroje, jako je brusný kotouč, brusný talíř, drátěný kartáč atd. Zaseknutí nebo zablokování vede k náhlému zastavení rotujícího vloženého nástroje. Tím dojde k tomu, že se nekontrolovaný elektrický přístroj v místě blokáce zrychlí proti směru otáčení vloženého nástroje.

Když se např. brusný kotouč zasekne nebo zablokuje v obrobku, může se okraj brusného kotouče, který zajíždí do obrobku, zakusnout, a tím vylomit brusný kotouč nebo způsobit zpětný ráz. Brusný kotouč se pak pohybuje směrem k obsluhující osobě nebo pryč od ní v závislosti na směru otáčení kotouče v místě zablokování. Přitom může také dojít ke zlomení brusného kotouče.

Zpětný ráz je důsledek špatného nebo chybného použití pily. Lze mu vhodnými preventivními opatřeními, jak je následovně popsáno, zabránit.

Držte elektrický přístroj pořádně pevně a zaujměte svým tělem a pažemi takovou polohu, ve které dokážete síly zpětného rázu vyrovnat. Vždy používejte dodatečné držadlo, je-li zde přítomno, abyste tak měli co možná největší kontrolu nad silami zpětného rázu nebo reakčními momenty při rozběhu. Obsluhující osoba může zvládnout síly zpětného rázu a reakční síly díky vhodným preventivním opatřením.

Nikdy nepřibližujte svou ruku k otáčejícím se vloženým nástrojům. Vložený nástroj se může při zpětném rázu pohybovat přes vaši ruku.

Nezdržujte se v oblasti, do které se dostane elektrický přístroj při zpětném rázu. Zpětný ráz odhodí elektrický přístroj ve směru opačném k pohybu brusného kotouče na místě, kde došlo k zablokování.

Obzvláště opatrně pracujte v oblastech rohů, ostrých hran atd. Zabraňte, aby se vložené nástroje odrážely od obrobku a aby se zasekávaly. Rotující vložený nástroj je v rozích, na ostrých hranách nebo při odrazu náchylný k zasekávání. Toto způsobuje ztrátu kontroly nebo zpětný ráz.

Nepoužívejte řetězový ani ozubený pilový list. Takového vloženého nástroje často způsobují zpětný ráz nebo ztrátu kontroly nad elektrickým přístrojem.

Zabraňte zablokování řezného kotouče nebo příliš vysokému přitlačnému tlaku. Neprovádějte nadměrně hluboké řezy. Přetížení řezného kotouče zvyšuje jeho namáhání a náchylnost ke vzpříčení nebo zablokování, a tím i možnost zpětného rázu nebo rozbíjení brusných těles.

Jestliže se řezný kotouč zasekne nebo jestliže přerušíte práci, vypněte přístroj a udržte ho v klidu, dokud se kotouč nezastaví. Nikdy se nepokoušejte z řezu vytáhnout ještě se pohybující řezný kotouč, protože může dojít ke zpětnému rázu. Zjistěte příčinu zaseknutí a odstraňte ji.

Elektrický přístroj nezapínejte znovu, dokud se nachází v obrobku. Než budete opatrně pokračovat v řezání, nechejte řezný kotouč nejprve dosáhnout plných otáček. Jinak se kotouč může zaseknout, vyskočit z obrobku nebo způsobit zpětný ráz.

Desky nebo velké obrobky podepřete, abyste snížili riziko zpětného rázu v důsledku zaseknutého řezného kotouče. Velké obrobky se mohou prohýbat pod vlastní vahou. Obrobek musí být podepřen na obou stranách, a sice v blízkosti děličky řezu a také na okraji.



OBLAST VYUŽITÍ

Pilu na vlákno cement lze použít s pilovým kotoučem pro řezání rovných řezů do dřeva, kamene, vlákno cementu, jakož i s diamantovým řezacím kotoučem k řezání kamene.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Se vši zodpovědností prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá následujícím normám a normativním dokumentům: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, v souladu se směrnicemi EHS č. 2006/42/E, 2004/108/E.



Winnenden, 2010-05-07

Rainer Kumpf
Manager Product Development
Zplnomocněn k sestavování technických
podkladů.

PŘIPOJENÍ NA SÍT

Připojit pouze do jednofázové střídavé sítě o napětí uvedeném na štítku. Lze připojit i do zásuvky bez ochranného kontaktu neboť spotřebič je třídy II.

ÚDRŽBA

Čistěte pouze čistým hadříkem. Některé čisticí prostředky poškozuji umělou hmotu krytu či jiné izolační díly. Přístroj udržujte čistý a suchý, chraňte před olejem a tuky.

Používejte výhradně náhradní díly a příslušenství AEG. Díly, jejichž výměna nebyla popsána, nechte vyměnit v odborném servisu AEG. (Viz záruční list.)

Při potřebě podrobného rozkresu konstrukce, oslovte informaci o typu a desetimístném objednávacím čísle přímo servis a nebo výrobce, AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY



Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.



Prach vznikající při práci s tímto nářadím může být zdraví škodlivý. Proto by neměl přijít do styku s tělem. Používejte při práci vhodnou ochranou masku.



Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle.



Před zahájením veškerých prací na vrtacím kladivu vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.



Příslušenství není součástí dodávky, viz program příslušenství.



Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EC o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.

Česky

MBS 30 Turbo

Menovitý príkon	1010 W
Otáčky naprázdno	9250 min ⁻¹
Priemer pilového listu x priemer diery	127 x 20 mm
Ø diamantového rezného kotúča x Ø otvoru	125 x 22,2 mm
Hĺbka rezu pri 90°	32 mm
Hĺbka rezu pri 45°	28 mm
Hmotnosť bez sieťového kábla	3,3 kg

Informações sobre ruído/vibração

Valores de medida de acordo com EN 60 745.

O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente:

Nível da pressão de ruído (K = 3 dB(A)) 94 dB(A)

Nível da potência de ruído (K = 3 dB(A)) 105 dB(A)

Use protectores auriculares!

Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções) determinadas conforme EN 60745.

Valor de emissão de vibração a_h

Serrar madeira: 3,7 m/s²

Incerteza K= 1,5 m/s²

Corte de pedra: 4,5 m/s²

Incerteza K= 1,5 m/s²

POZOR

Úroveň vibrácií uvedená v týchto pokynoch bola nameraná meracou metódou, ktorú stanovuje norma EN 60745 a je možné ju použiť na vzájomné porovnanie elektrického náradia. Hodí sa aj na predbežné posúdenie kmitavého namáhania. Uvedená úroveň vibrácií reprezentuje hlavné aplikácie elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie používa pre iné aplikácie, s odlišnými vloženými nástrojmi alebo s nedostatočnou údržbou, môže sa úroveň vibrácií líšiť. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby podstatne zvýšiť. Pre presný odhad kmitavého namáhania by sa mali tiež zohľadniť doby, v ktorých je náradie vypnuté alebo je síce v chode, ale v skutočnosti sa nepoužíva. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby zreteľne redukovať. Stanovte dodatočné bezpečnostné opatrenia pre ochranu obsluhy pred účinkami vibrácií, ako napríklad: údržba elektrického náradia a vložených nástrojov, udržiavanie teploty rúk, organizácia pracovných postupov.

⚠ POZOR! Zoznámte sa so všetkými bezpečnostnými pokynmi a síce aj s pokynmi v prílohe brožúre. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Používajte ochranu sluchu. Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

Prach, ktorý vzniká pri práci je často zdraviu škodlivý a nemal by sa dostať do tela. používajte odsávac prachu a noste vhodnú masku proti prachu. Uskladnený prach dôkladne odstráňte, napr. vysať.

Zásuvky vo vonkajšom prostredí musia byť vybavené ochranným spínačom proti prudovým nárazom (FI, RCD, PRCD). Toto je inštalčný predpis na Vaše elektrické zariadenie. Venujte prosím tomuto pozorosti pri používaní nášho prístroja.

Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Len vypnutý stroj pripájajte do zásuvky.

Pripojovací kábel držte mimo pracovnej oblasti stroja. Kábel smerujte vždy smerom dozadu od stroja.

Pred každým použitím skontrolujte prístroj, pripojovací kábel, predlžovací kábel a zástrčku, či nedošlo k poškodeniu alebo zosťarnutiu. Poškodené časti nechať opraviť odborníkom.

Pracovné nástroje, ktoré nezodpovedajú charakteristikám uvedeným v návode na použitie, nesmú sa použiť.

Pri ručnom vedení vypínač nearetovať.

ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE POUŽÍVANIE S PILOVÝM KOTUČOM**Proces pilenia**

⚠ NEBEZPEČENSTVO: Nedávajte ruky do pracovného priestoru píly ani k pilovému listu. Druhou rukou držte prídavnú rukoväť alebo teleso motora. Ak kotúčový pilu držia obe ruky, pilový list ich nemôže poraniť.

Nesiahať pod obrobok. Ochranný kryt vás pod obrobkom nemôže ochraňovať pred pilovým listom.

Hrúbku rezu prispôbte hrúbke obrobka. Pod obrobkom by malo byť vidieť menej pilového listu ako plnú výšku zuba píly.

Nikdy nedržte pri rezaní obrobok v ruke ani ho nepridržiavajte nad nohou. Zabezpečte obrobok na stabilnom podklade. Je dôležité, aby bol obrobok dobre upevnený, aby sa na minimum zmenšilo nebezpečenstvo kontaktu s telom, zablokovania pilového listu alebo straty kontroly.

Pri realizovaní prác, pri ktorých nástroj môže naraziť na skryté elektrické vedenia, držte prístroj za izolované pridržiavacie plochy. Kontakt rezného nástroja s vedením pod napätím môže viesť k prenosu napätia na kovové časti prístroja a k úrazu elektrickým prúdom.

Pri pozdĺžnom rezaní vždy používajte doraz, alebo vedte náradie pozdĺž rovnej hrany. To zlepšuje presnosť rezu a znižuje možnosť zablokovania pilového listu.

Používajte vždy pilové listy správnej veľkosti a s vhodným upínacím otvorom (napríklad hviezdicovým alebo okrúhlym).

**Slov**

Pilové listy, ktoré sa nehodia k montážnym súčiastkam pily, nebežia celkom rotačne a spôsobia stratu kontroly obsluhy na náradí.

Nikdy nepoužívajte poškodené podložky alebo nesprávne upevňovacie skrutky pilových listov. Podložky a upevňovacie skrutky pilových listov boli skonštruované špeciálne pre túto pilu, aby dosahovala optimálny výkon a mala optimálnu bezpečnosť prevádzky.

Dôvody spätných rázov a predchádzanie spätným rázom:

- spätný ráz je náhlu reakciou zablokovaného, vzpričeného alebo nesprávne nastaveného pilového listu, ktorý má za následok nekontrolované zdvihnutie pily a jej pohyb od obrobku smerom k obsluhujúcej osobe;

- keď sa pilový list zasekne alebo vzpriči v uzavierajúcej sa štrbine rezu, zablokuje sa a sila motora vyhodí náradie smerom na obsluhujúcu osobu;

- keď je pilový list v reze natočený alebo nesprávne nastavený, môžu sa zuby zadnej hrany pilového listu zahryznúť do povrchovej plochy obrobku, čím sa pilový list vysunie z rezacej štrbiny a pila poskočí smerom k obsluhujúcej osobe.

Spätný ráz je následkom nesprávneho a chybného použitia pily. Vhodnými preventívnymi opatrenia, ktoré popisujeme v nasledujúcom texte, mu možno zabrániť.

Držte pílu dobre oboma rukami a majte paže v takej polohe, v ktorej budete vedieť prípadnú silu spätného rázu zvládnuť. Vždy stojte v bočnej polohe k rovine pilového listu, nikdy nedávajte pilový list do jednej línie so svojím telom. Pri spätnom ráze môže pila skočiť smerom dozadu, avšak keď sa urobia potrebné opatrenia, môže obsluhujúca osoba silu spätného rázu zvládnuť.

Ak sa pilový list zablokuje alebo ak sa pílenie preruší z iného dôvodu, uvoľníte vypínač a držte pílu v materiáli obrobku dovtedy, kým sa pilový list celkom zastaví. Nikdy sa nepokúšajte vybrať pílu z obrobku alebo ju ťahať smerom dozadu, kým sa pilový list pohybuje alebo kým môže vzniknúť spätný ráz. Nájdite príčinu zablokovania pilového listu a pomocou vhodných opatrení ju odstráňte.

Keď chcete znova spustiť pílu, ktorá je v obrobku, vycentrujte pilový list v štrbine rezu a skontrolujte, či nie sú zuby pily zaseknuté v materiáli obrobku. Keď je pilový list zablokovaný, nedá sa v obrobku pohnúť, alebo môže spôsobiť spätný ráz, ak by sa pila znova spustila.

Veľké platne pri pílení podoprite, aby ste znížili riziko spätného rázu zablokovaním pilového listu. Veľké platne sa môžu následkom vlastnej hmotnosti prehnúť. Platne treba podpieť na oboch stranách, aj v blízkosti štrbiny rezu aj na kraji.

Nepoužívajte tupé ani poškodené pilové listy. Pilové listy s otupenými zubami alebo s nesprávne nastavenými zubami vytvárajú príliš úzku štrbinu rezu a tým spôsobujú zvýšené trenie, blokovanie pilového listu alebo vyvolanie spätného rázu.

Pred pílením dobre utiahnite nastavenie hĺbky rezu a uhla rezu. Keď sa počas pílenia nastavenie zmení, môže sa pilový list zablokovať a spôsobiť spätný ráz náradia.

Osobitne opatrný buďte pri používaní rezania "zapichovaním" (zanorovaním) do skrytého priestoru, napríklad do existujúcej steny. Zapichovaný pilový list môžu pri pílení zablokovať rôzne skryté objekty, čo môže spôsobiť spätný ráz.

Funkcia spodného ochranného krytu

Pred každým použitím náradia skontrolujte, či bezchybne pracuje spodný ochranný kryt. Nepoužívajte kotúčovú pílu, keď sa dolný ochranný kryt nedá voľne pohybovať a keď okamžite automaticky neuzatvára. Nikdy nezablkujte a neprivádzajte dolný ochranný kryt v otvorenej polohe.

Ak vám pila neúmyselne spadla na zem, mohol by sa dolný ochranný kryt skriviť. Pomocou vratnej páčky otvorte ochranný kryt a zabezpečte, aby sa voľne pohyboval a pri žiadanom z nastavitelných uhlov rezu a žiadnej z nastavitelných hĺbok rezu sa nedotýkal ani pilového listu ani ostatných súčiastok náradia.

Skontrolujte činnosť pružiny dolného ochranného krytu. Dajte vykonať na náradí pred jeho použitím opravu, ak dolný ochranný kryt a pružina neppracujú bezchybne. Poškodené súčiastky, lepkavé usadeniny alebo nakopenia triesok spôsobujú, že dolný ochranný kryt pracuje spomalene.

Otvorte dolný ochranný kryt rukou len pri špeciálnych rezoch, ako sú "rezanie zapichnutím" a "rezanie šikmých rezov". Dolný ochranný kryt otvárajte pomocou vratnej páčky a len čo pilový list vnikol do obrábaného materiálu, páčku pusťte. Pri všetkých ostatných prácach musí pracovať dolný ochranný kryt automaticky.

Nikdy nekladte pílu na pracovný stôl ani na podlahu bez toho, aby bol pilový list krytý dolným ochranným krytom. Nechránený dobiehajúci pilový list spôsobí pohyb pily proti smeru rezu a reže všetko, čo mu stojí v ceste. Všímajte si dobu dobehu pilového listu.

Nepoužívajte prosím s brusnými kotúčmi!

ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE POUŽÍVANIE S DIAMANTOVÝM REZNÝM KOTÚČOM

POZOR! Zoznámte sa so všetkými bezpečnostnými pokynmi a síce aj s pokynmi v príloženom brožúre. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

Elektrické náradie používajte len s príloženým ochranným krytom. Ochranný kryt musí byť bezpečne upevnený na elektrickom náradí a nastavený tak, aby sa dosiahla najväčšia možná miera bezpečnosti, to znamená, najmenšia možná časť rezného kotúča smeruje nekrýta k obsluhujúcej osobe. Ochranný kryt má obsluhujúcu osobu chrániť pred úlomkami a náhodným kontaktom s rezným kotúčom.

Pre svoje elektrické náradie používajte len diamantové rezné kotúče. To, že môžete prislúsenstvo na svojom elektrickom náradí upevniť, nezaručuje bezpečné používanie.

Prípustné otáčky pracovného nástroja musia byť minimálne také vysoké ako najvyššie otáčky uvedené na elektrickom náradí. Prislúsenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie, sa môže zlomiť a rozletieť.

Diamantové rezné kotúče sa smú používať len na odporúčané možnosti použitia. Napr.: Bočnou plochou rezného kotúča nikdy nebrúste. Rezné kotúče sú určené na uberanie materiálu hranou kotúča. Bočné pôsobenie sily na tieto brusné nástroje ich môže zlomiť.



Slov

Vždy používajte nepoškodenú upínaciu prírubu so správnou veľkosťou pre vami zvolený rezný kotúč. Vhodné príruby podopierajú rezný kotúč a znižujú tak nebezpečenstvo zlomenia rezného kotúča.

Vonkajší priemer a hrúbka pracovného nástroja musí zodpovedať údajom o rozmeroch vášho elektrického náradia. Zle zmerané pracovné nástroje nemôžu byť dostatočne chránené alebo kontrolované.

Rezné kotúče, príruha alebo iné príslušenstvo musí presne pasovať na brúsiace vreteno vášho elektrického náradia. Pracovné nástroje, ktoré nepasujú presne na brúsiace vreteno elektrického náradia, sa točia nepravidelne, silno vibrujú a môžu viesť k strate kontroly.

Nepoužívajte žiadne poškodené pracovné nástroje. Pred každým použitím pracovných nástrojov skontrolujte prítomnosť odlúpení a trhlín. Ak elektrické náradie alebo pracovný nástroj spadne, skontrolujte, či je poškodený, alebo použitie nepoškodený pracovný nástroj. Ak ste pracovný nástroj skontrolovali a nasadili, vy a osoby nachádzajúce sa v blízkosti sa zdržiavajte mimo úrovne rotujúceho pracovného nástroja a elektrické náradie nechajte bežať minútu na najvyšších otáčkach. Poškodené pracovné nástroje sa väčšinou počas tejto doby zlomia.

Noste osobné ochranné vybavenie. Vždy podľa aplikácie použite plnú ochranu tváre, ochranu očí alebo ochranné okuliare. Pokiaľ je to adekvátne, noste protiprachovú masku, ochranu sluchu, ochranné rukavice alebo špeciálnu zásteru, ktorá znemožní prienik malých brúsnych a materiálových častíc. Oči by mali byť chránené pred poletujúcimi cudzími telesami, ktoré vznikajú pri rôznych aplikáciách. Protiprachová maska a ochranná dýchacia maska musí prefiltrovať prachvznikajúci pri aplikácii. Ak ste dlho vystavení hlasnému hluku, môžete utpieť stratu sluchu.

V prípade iných osôb dbajte na bezpečnú vzdialenosť k vašej pracovnej oblasti. Každý, kto vstúpi do pracovnej oblasti, musí nosiť osobné ochranné vybavenie. Úlomky obrobku alebo zlomené pracovné nástroje môžu odletieť a spôsobiť úrazy aj mimo priamej pracovnej oblasti.

Náradie držte za izolované plochy rukoväti pri vykonávaní takej práce, pri ktorej by mohol rezací nástroj natrafiť na skryté elektrické vedenia alebo zasiahnuť vlastnú prírodnú šnúru. Kontakt s vedením, ktoré je pod napätím, spôsobí, že aj kovové súčiastky náradia sa dostanú pod napätie, čo má za následok zásah elektrickým prúdom.

Sieťový kábel nepribližujte k otáčajúcim sa pracovným nástrojom. Ak stratíte kontrolu nad prístrojom, sieťový kábel sa môže prerušiť alebo zachytiť a vaša dľaň alebo ruka sa môže dostať do otáčajúceho sa pracovného nástroja.

Elektrické náradie nikdy neodkladajte skôr, ako sa pracovný nástroj úplne zastaví. Otáčajúci sa pracovný nástroj sa môže dostať do styku s odkladacou plochou, čím môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrický nástroj nenechávajte v prevádzke, zatiaľ čo ho nosíte. Vaše oblečenie môže byť vplyvom náhodného kontaktu s otáčajúcim sa elektrickým náradím zachytené a pracovný nástroj sa môže zapliť do vášho tela.

Pravidelne čistite vetracie štrbiny vášho elektrického náradia. Ventilátor motora vtáha do krytu prach, a silné nahromadenie kovového prachu môže zapríčiniť elektrické nebezpečenstvo.

Elektrické náradie nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov. Iskry môžu tieto materiály zapáliť.

Nepoužívajte žiadne pracovné nástroje, ktoré vyžadujú kvapalné chladiace prostriedky. Používanie vody alebo iných kvapalných chladiacich prostriedkov môže viesť k zásahu elektrickým prúdom.

Príčiny a príslušné bezpečnostné pokyny:

Spätný ráz a príslušné bezpečnostné pokyny

Spätný ráz je náhla reakcia následkom zaseknutého alebo zablokovaného otáčajúceho sa pracovného nástroja, ako je brúsny kotúč, brúsny tanier, drôtená kefa atď. Zaseknutie alebo zablokovanie vedie k náhlemu zastaveniu rotujúceho pracovného nástroja. Elektrické náradie sa tým zrychli proti smeru otáčania pracovného nástroja na blokovanom mieste.

Ak napr. brúsny kotúč uviazne alebo sa zablokuje v obrobku, môže sa hrana brúsneho kotúča, ktorá sa ponorí do obrobku, zachytiť a tým vylomit brúsny kotúč alebo spôsobiť spätý ráz. Brúsny kotúč sa potom pohybuje smerom k obsluhujúcej osobe alebo od nej, vždy podľa smeru otáčania kotúča v blokovanom mieste. Brúsne kotúče sa pritom môžu aj zlomiť.

Spätný ráz je následkom nesprávneho a chybného použitia pily. Vhodnými preventívnymi opatreniami, ktoré popisujeme v nasledujúcom texte, mu možno zabrániť.

Elektrické náradie držte pevne a svoje telo a ruky uveďte do polohy, v ktorej môžete spätné sily zachytiť. Vždy používajte prídavnú rukoväť, pokiaľ je k dispozícii, aby ste mali čo najväčšiu kontrolu nad spätnými silami alebo reakčnými momentmi pri rozbehu. Obsluhujúca osoba môže spätné a reakčné sily zvládnuť prostredníctvom vhodných bezpečnostných opatrení.

Nikdy nedávajte svoje ruky do blízkosti otáčajúcich sa pracovných nástrojov. Pracovný nástroj sa môže pri spätnom ráze pohybovať cez vaše ruky.

Svojím telom sa vyhýnajte oblastiam, v ktorých sa elektrické náradie pohybuje pri spätnom ráze. Spätý ráz poženie elektrické náradie opačným smerom k pohybu brúsneho kotúča na blokovanom mieste.

Pracujte obzvlášť opatrne v oblasti rohov, ostrých hrán atď. Zamedzte, aby sa pracovné nástroje odrazili od obrobku a vzpričili sa. Rotujúci pracovný nástroj má v prípade rohov, ostrých hrán alebo ak sa odrazí, sklony k tomu, aby sa vzpričil. To spôsobuje stratu kontroly alebo spätý ráz.

Nepoužívajte žiadny reťazový alebo ozubený pilový list.

Takého pracovného nástroja spôsobujú často spätý ráz alebo stratu kontroly nad elektrickým náradím.

Zamedzte zablokovanie rezného kotúča alebo príliš vysokú prítlačnú silu. Nevykonávajte žiadne nadmerne hlboké rezy. Pretlačenie rezného kotúča zvyšuje jeho namáhanie a náhlynosť k skríženiu alebo zablokovaniu a tým možnosti spätného rázu alebo zlomenia brúsneho nástroja.

Ak sa rezný kotúč zasekne alebo prerušíte prácu, prístroj vypnite a držte ho pokojne, kým sa kotúč nezastaví. Nikdy sa nepokúšajte, otáčajúci sa rezný kotúč vytiahnuť z rezu, v opačnom prípade môže nasledovať spätý ráz. Zistite a odstráňte príčinu pre vzpričenie.

Elektrické náradie opäť nezapínajte, dokým sa nachádza v obrobku. Skôr ako budete opatrne pokračovať v reze, najskôr nechajte rezný kotúč dosiahnuť plné otáčky. V opačnom prípade sa môže kotúč zaseknúť, vyskočiť z obrobku alebo spôsobiť spätý ráz.



Slov

Platne alebo veľké obrobky podoprite, aby ste znížili riziko spätného rázu vplyvom prívretého rezného kotúča. Veľké obrobky sa môžu vplyvom vlastnej hmotnosti pohnúť. Obrobok musí byť na oboch stranách podoprený, a síce nielen v blízkosti deliaceho rezu, ale aj na hrane.

Buďte obzvlášť opatrní pri „miskovitých rezočoch“ do existujúcich stien alebo iných oblastí bez možnosti nahliadnutia. Ponárajúci sa rezný kotúč môže pri rezaní do plynových alebo vodovodných potrubí, elektrických vedení alebo iných objektov, spôsobiť spätný ráz.

POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Pila na vlákniť cement sa používa na pílenie priamych rezov do dreva, kameňa, vlákniť cementu pomocou pílového kotúča, ako aj na rezanie kameňa pomocou diamantového rezacieho kotúča.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY

Vyhlasujeme v našej výhradnej zodpovednosti, že tento produkt zodpovedá nasledovným normám alebo normatívnym dokumentom.

EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, podľa predpisov smerníc 2006/42/EC, 2004/108/EC.



Winnenden, 2010-05-07

Rainer Kumpf
Manager Product Development
Splnomocnený zostaviť technické
postupky.

SIEŤOVÁ PRÍPOJKA

Pripájať len na jednofázový striedavý prúd a na sieťové napätie uvedené na štítku. Pripojenie je možné aj do zásuviek bez ochranného kontaktu, pretože ide o konštrukciu ochranné triedy II.

ÚDRZBA

Čistiť len suchou handrou. Niektoré čistiace prostriedky poškodzujú plasty alebo iné izolované časti. Prístroj udržiavajte v čistote a suchu, bez oleja a masti.

Používať len AEG príslušenstvo a náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dať vymeniť v jednom z AEG zákazníckych centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákazníckych centier).

Pri udaní typu stroja a desaťmiestneho čísla nachádzajúceho sa na štítku dá sa v prípade potreby vyžiadať explozivná schéma prístroja od Vášho zákaznickeho centra alebo priamo v AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY



Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Prach vznikajúci pri práci môže byť škodlivý zdraviu.



Pri práci nosiť vhodnú ochrannú masku, aby sa nedostal do ľudského organizmu.



Pri práci so strojom vždy noste ochranné okuliare. Pred každou prácou na stroji vytiahnuť zástrčku zo zásuvky.



Príslušenstvo - nie je súčasťou štandardnej výbavy, odporúčané doplnenie z programu príslušenstva.



Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2002/96/ES o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.

MBS 30 Turbo

Znamionowa moc wyjściowa	1010 W
Prędkość bez obciążenia	9250 min ⁻¹
Średnica ostrza piły x średnica otworu	127 x 20 mm
średnica tarczy diamentowej x średnica otworu obrobnego	125 x 22,2 mm
Głębokość cięcia pod kątem 90°	32 mm
Głębokość cięcia pod kątem 45°	28 mm
Cieciarz bez kabla	3,3 kg

Informacja dotycząca szumów/wibracji

Valores de medida de acordo com EN 60 745.

Poziom szumów urządzenia oszacowany jako A wynosi typowo:

Poziom ciśnienia akustycznego (K = 3 dB(A)) 94 dB(A)

Poziom mocy akustycznej (K = 3 dB(A)) 105 dB(A)

Należy używać ochroniaczy uszu!

Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções)
determinadas conforme EN 60745.

Valor de emissão de vibração a_h

Serrar madeira: 3,7 m/s²

Incerteza K = 1,5 m/s²

Corte de pedra: 4,5 m/s²

Incerteza K = 1,5 m/s²

OSTRZEŻENIE

Podany w niniejszych instrukcjach poziom drgań został zmierzony za pomocą metody pomiarowej zgodnej z normą EN 60745 i może być użyty do porównania ze sobą elektronarzędzi. Nadaje się on również do tymczasowej oceny obciążenia wibracyjnego.

Podany poziom drgań reprezentuje główne zastosowania elektronarzędzia. Jeśli jednakże elektronarzędzie użyte zostanie do innych celów z innym narzędziami roboczymi lub nie jest dostatecznie konserwowane, wtedy poziom drgań może wykazywać odchylenia. Może to wyraźnie zwiększyć obciążenie wibracjami przez cały okres pracy.

Dla dokładnego określenia obciążenia wibracjami należy uwzględnić również czasy, w których urządzenie jest wyłączone względnie jest włączone, lecz w rzeczywistości nie pracuje. Może to spowodować wyraźną redukcję obciążenia wibracyjnego w całym okresie pracy.

Należy wprowadzić dodatkowe środki zapobiegawcze celem ochrony obsługującego przed oddziaływaniem drgań, jak na przykład:

konserwacja narzędzi roboczych i elektronarzędzi, nagranie rąk, organizacja przebiegu pracy.

⚠ OSTRZEŻENIE! Prosimy o przeczytanie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń, również tych, które zawarte są w załączonej broszurze. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. **Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.**

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Stosować środki ochrony słuchu! Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.

Pył wydzielający się podczas pracy z elektronarzędziem może być szkodliwy dla zdrowia i dlatego też nie powinien on mieć kontaktu z ciałem. Stosować układ pochłaniania pyłu i nosić odpowiednią maskę ochronną. Dokładnie usunąć nagromadzony pył np. przy pomocy odkurzacza.

Urządzenia pracujące w wielu różnych miejscach, w tym poza pomieszczeniami zamkniętymi, należy podłączyć poprzez ochronny (FI, RCD, PRCD) wyłącznik udarowy.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Elektronarzędzie można podłączyć do gniazdka sieciowego tylko wtedy, kiedy jest wyłączone.

Kabel zasilający nie może znajdować się w obszarze roboczym elektronarzędzia. Powinien on się zawsze znajdować się za operatorem.

Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić, czy na elektronarzędziu, kablu i wtyczce nie ma oznak uszkodzeń lub zmęczenia materiału.

Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez upoważnionych Przedstawicieli Serwisu.

Nie używać osprzętu nie odpowiadającego głównym parametrom podanym w instrukcji obsługi.

Nie blokować wyłącznika w pozycji „on” („włączony”) przy pracy z piłą trzymaną w rękach.

Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące korzystania z brzeszczotu do piły tarczowej.

**SPECJALNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA
DOTYCZĄCE KORZYSTANIA Z BRZESZCZOTU DO PIŁY
TARCZOWEJ.**
Processo de serragem

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO: Należy uważać, by ręce nie dostały się w zasięg piłowania i nie dotknęły brzeszczotu. Drugą ręką należy trzymać uchwyt dodatkowy lub obudowę silnika. Gdy obydwie ręce trzymają piłę tarczową, brzeszczot nie może ich zranić.

Nie należy chwycić niczego pod obrabianym przedmiotem.

Osłona ochronna nie może chronić Państwa przed brzeszczotem pod obrabianym przedmiotem.

Głębokość cięcia należy dopasować do grubości obrabianego przedmiotu. Powinno być widoczne mniej jak pełna wysokość zębów pod obrabianym przedmiotem.

Nie należy nigdy trzymać przedmiotu do piłowania w ręce lub podtrzymywać nogą. Obrabiany przedmiot należy zabezpieczyć na stabilnym podłożu. Ważne jest, by obrabiany przedmiot dobrze umocować, aby zmniejszyć niebezpieczeństwo kontaktu z ciałem, zablokowanie się brzeszczotu lub utraty kontroli nad urządzeniem.



Trzymaj urządzenie za izolowane powierzchnie chwytne gdy wykonujesz roboty, w trakcie których narzędzie skrawające może natrafić na ukryte przewody prądowe. Styczność narzędzia skrawającego z będącym pod napięciem przewodem może spowodować podłączenie części metalowych urządzenia do napięcia i prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

Przy cięciach wzdłużnych należy używać zawsze oporu lub prostej prowadnicy krawędzi. Polepsza to dokładność cięcia i zmniejsza możliwość, że brzeszczot się zablokuje.

Należy używać zawsze brzeszczotów odpowiedniej wielkości i z pasującym otworem zamocowania (np. gwiazdowym lub okrągłym). Brzeszczoty, które nie pasują do części montażowych piły kręcą się nierównomiernie i prowadzą do utraty kontroli nad urządzeniem.

Nie należy używać nigdy uszkodzonych lub złych podkładek lub śrub do brzeszczotu. Podkładki i śruby do brzeszczotu zostały skonstruowane specjalnie dla Państwa piły, w celu optymalnej wydajności i bezpieczeństwa pracy.

Przyczyny wypadków i związane z nimi wskazówki bezpieczeństwa:

- Odbicie zwrotne jest nagłą reakcją jako następstwo haczących się, zablokowanych lub nieprawidłowo nastawionych brzeszczotów, które prowadzą do tego, że niekontrolowana piła podnosi się i porusza wysuwając z obrabianego przedmiotu w kierunku osoby obsługującej urządzenie;

- Gdy brzeszczot zahaczy się lub zablokuje w zamykającym się rzazie, brzeszczot blokuje się a siła silnika odbija urządzenie w kierunku osoby obsługującej urządzenie;

- Gdy brzeszczot zostanie przekreślony lub nieprawidłowo ustawiony w rzazie, zęby tylnej krawędzi brzeszczotu mogą się zahaczyć na powierzchni obrabianego przedmiotu, przez co brzeszczot wysuwa się z rzazu, a piła odskakuje w kierunku osoby obsługującej urządzenie.

Odbicie zwrotne jest następstwem nieprawidłowego lub błędnego używania piły. Można mu zapobiec stosując odpowiednie środki ostrożności, tak jak opisano niżej.

Piłę należy trzymać obydwojema rękami a ramiona powinny zająć taką pozycję, w której można oprzeć się siłom odbicia zwrotnego. Należy przyjąć pozycję zawsze z boku brzeszczotu, nigdy nie doprowadzić do tego, by brzeszczot znajdował się na jednej linii z ciałem. Przy odbiciu zwrotnym piła może odskoczyć do tyłu, jednak osoba ją obsługująca może zapanować nad siłami odbicia zwrotnego, gdy zostały podjęte odpowiednie środki zaradcze.

W przypadku, gdy brzeszczot zablokował się lub piłowanie zostało przerwane z innego powodu, należy zwolnić wyłącznik/wyłącznik i piłę trzymać spokojnie w obrabianym materiale, aż do momentu, gdy brzeszczot znajduje się całkowicie w bezruchu. Nie należy nigdy próbować wyjęcia piły z obrabianego przedmiotu lub ciągnięcia jej do tyłu tak długo, jak długo brzeszczot znajduje się w ruchu, lub mogłoby zdarzyć się odbicie zwrotne. Należy wykryć przyczynę zablokowania się brzeszczotu i usunąć ją odpowiednimi środkami zaradczymi.

Gdy chce się ponownie włączyć piłę, która tkwi w obrabianym przedmiocie, należy brzeszczot wycentrować w rzazie i skontrolować, czy zęby piły nie są zahaczone w obrabianym przedmiocie. W przypadku, gdy brzeszczot jest zablokowany, może on wypaść z obrabianego przedmiotu lub spowodować odbicie zwrotne, gdy piła zostanie ponownie włączona.

Duże płyty należy podeprzeć, aby zmniejszyć ryzyko odbicia zwrotnego spowodowane zablokowaniem brzeszczotem. Duże płyty mogą się przegiąć pod ciężarem własnym. Płyty muszą być z dwóch stron podparte, zarówno w pobliżu rzazu, jak i na krawędzi.

Nie należy używać tępych lub uszkodzonych brzeszczotów. Brzeszczoty z tępymi lub nieprawidłowo ustawionymi zębami powodują podwyższone tarcie, zablokowanie i odbicie zwrotne, spowodowane za wąskim rzazem.

Przed piłowaniem należy dokonać nastawienia głębokości i kąta cięcia. W przypadku, gdy nastawienia zmienia się podczas piłowania, brzeszczot może się zablokować i tym samym wystąpić odbicie zwrotne.

Należy być szczególnie ostrożnym przy wykonywaniu „cięcia wgłębnego” w ukrytym zasięgu pracy, np. w isniejącej ścianie. Wgłębiając się brzeszczot może się przy cięciu w ukrytych obiektach zablokować a spowodować odbicie zwrotne.

Funkcja dolnej osłony

Przed każdym użyciem należy skontrolować, czy dolna osłona ochronna zamyka się prawidłowo. Nie należy używać piły, gdy dolna osłona ochronna nie porusza się bez przeszkód i nie zamyka się natychmiast. Nie dozwolone jest blokowanie lub przywiązywanie dolnej osłony ochronnej w pozycji otwartej. Gdy piła upadnie niezamierzenie na podłoże, osłona ochronna może się skrzywić. Należy otworzyć osłonę ochronną dźwignią odciągającą i zabezpieczyć, by poruszała się ona bez przeszkód i przy wszystkich kątach i głębokościach cięcia nie dotykała zarówno brzeszczotu jak i innych części.

Należy skontrolować funkcjonowanie sprężyn do dolnej osłony ochronnej. Przed użyciem należy urządzenie oddać do doglądu, gdy dolna osłona ochronna i sprężyny pracują nieprawidłowo. Uszkodzone części, klejące się osady lub spiętrzające się wióry powodują opóźnioną pracę osłony ochronnej.

Otworzyć ręcznie dolną osłonę ochronną tylko przy szczególnych rodzajach cięcia, takich jak „cięcie wgłębne i pod kątem”. Dolną osłonę ochronną otworzyć dźwignią odciągającą i ponownie zwolnić, skoro tylko brzeszczot zagłębił się w obrabiany przedmiot. Przy wszystkich innych pracach dolna osłona ochronna musi pracować automatycznie.

Piły nie należy odkładać na stole roboczym lub podłożu, gdy dolna osłona ochronna nie zakrywa brzeszczotu. Niezabezpieczony, będący na wybiegu brzeszczot porusza piłę w kierunku odwrotnym do kierunku cięcia i tnie wszystko, co stoi na przeszkodzie. Przy tym należy uważać na czas opóźnienia wybiegu piły.

Proszę nie stosować tarzacz szliferskich

SPECJALNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE KORZYSTANIA Z DIAMANTOWEJ TARCZY TNAJĄCEJ.

OSTRZEŻENIE! Prosimy o przeczytanie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń, również tych, które zawarte są w załączonej broszurze. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

Z urządzeń o napędzie elektrycznym można korzystać tylko wraz z dostarczoną osłoną. Osłona musi być prawidłowo zamontowana na urządzeniu i ustawiona tak, aby zapewnić operatorowi najwyższy stopień bezpieczeństwa tzn. tak, aby jak najmniejsza, nieosłonięta część tarczy tnącej eksponowana była w kierunku operatora. Osłona ma na celu ochronę operatora urządzenia przed odłamkami oraz przypadkowym kontaktem z tarczą tnącą.



Do urządzenia elektrycznego stosować tylko tarcze diamentowe. Sama możliwość zamontowania danego osprzętu w urządzeniu elektrycznym nie gwarantuje jego bezpiecznej eksploatacji.

Dopuszczalna liczba obrotów osprzętu musi być przynajmniej tak wysoka, jak maksymalna liczba obrotów podana na urządzeniu elektrycznym. Osprzęt, który obraca się szybciej niż jest to dozwolone, może pęknąć i zostać ciśnięty w powietrze.

Diamentowych tarcz tnących należy używać tylko zgodnie z przeznaczeniem. Przykładowo nigdy nie należy ciąć materiału powierzchnią boczną tarczy. Tarcze tnące przeznaczone są do usuwania materiału przy użyciu krawędzi tarczy. Działanie sił bocznych na tarczę może prowadzić do jej złamania.

Korzystać tylko z nieuszkodzonych kołnierzy mocujących, dopasowanych wielkością do danej tarczy tnącej. Prawidłowo dobrane kołnierze podpierają tarczę tnącą zmniejszając w ten sposób ryzyko jej złamania.

Srednica zewnętrzna oraz grubość osprzętu tnącego musi odpowiadać wymiarom ustalonym dla stosowanego urządzenia elektrycznego. Osprzęt o nieprawidłowych wymiarach nie może być dostatecznie osłaniany ani kontrolowany.

Tarcze tnące, kołnierze mocujące i inne akcesoria muszą być dobrane odpowiednio do wrzeciona ściernicy urządzenia elektrycznego. Akcesoria, które nie są dokładnie dobrane do wrzeciona ściernicy, obracając się w sposób nieregularny, silnie wibrują i mogą prowadzić do utraty kontroli nad urządzeniem.

Nie korzystać z uszkodzonego osprzętu. Przed każdym użyciem sprawdzić osprzęt pod kątem pęknięć i rys. W razie upadku urządzenia elektrycznego lub osprzętu należy sprawdzić, czy nie uległ on uszkodzeniu, a uszkodzony osprzęt wymienić. Po sprawdzeniu i wymianie osprzętu należy przeprowadzić trwającą jedną minutę bieg próbną, podczas którego urządzenie pracuje na najwyższych obrotach. Uszkodzony osprzęt łamie się przeważnie podczas fazy testowej. Należy zwrócić uwagę na to, aby płaszczyzna obrotu osprzętu znajdowała się poza zasięgiem operatora urządzenia i osób postronnych.

Stosować środki ochrony osobistej. W zależności od wykonywanej czynności korzystać z maski chroniącej całą twarz, osłony na oczy lub okularów ochronnych. Jeśli istnieje taka konieczność, należy korzystać z maski przeciwpyłowej, ochrony słuchu, rękawic ochronnych lub specjalnego fartucha chroniącego użytkownika przed pyłem szlifierskim i kawałkami materiału poddawane obróbce. Chronić oczy przed wirującymi w powietrzu ciałami obcymi, powstającymi w procesie obróbki. Maski ochronne muszą posiadać zdolność filtrowania pyłu. Długotrwałe narażenie na silny hałas może prowadzić do utraty słuchu.

Zwrócić uwagę na to, aby osoby postronne również zachowywały bezpieczny odstęp od stanowiska pracy operatora urządzenia. Każdy, kto znajduje się w obsębie stanowiska pracy, musi posiadać odzież ochronną. Odłamki obrabianego materiału oraz uszkodzony osprzęt może wirować w powietrzu i być źródłem skażeń także poza głównym obszarem pracy.

Urządzenie należy trzymać jedynie za izolowane powierzchnie uchwytu, gdy przeprowadza się pracę, przy których narzędzie skrawające mogłoby natrafić na ukryte przewody prądu lub własny kabel zasilający. Kontakt z przewodami pod napięciem wprowadza również metalowe części urządzenia pod napięcie i prowadzi do porażenia prądem.

Kabel zasilający trzymać z dala od obracających się narzędzi. W przypadku utraty kontroli nad urządzeniem może dojść do przecięcia lub uchwycenia kabla przez urządzenie, a ręka operatora może dostać się w zasięg obracającego się narzędzia.

Nigdy nie odkładać urządzenia zanim obrotowy osprzęt tnący całkowicie się nie zatrzyma. Obracające się narzędzia mogłyby nawiązać kontakt z powierzchnią, na którą zostały ołożone, przez co operator mógłby stracić kontrolę nad urządzeniem.

Nie włączać urządzenia elektrycznego w czasie przenoszenia. Odzież operatora mogłaby zostać przypadkowo powhyciona przez obracające się narzędzia, które mogłyby się wbić w ciało operatora.

Regularnie czyścić otwory wentylacyjne urządzenia elektrycznego. Dmuchawa silnika wciąga pył do wnętrza urządzenia, a nagromadzenie się dużej ilości pyłu z metali niesie ze sobą zagrożenie porażeniem prądem.

Nie korzystać z urządzenia elektrycznego w pobliżu materiałów palnych. Iskry mogłyby bowiem doprowadzić do ich zapalenia się.

Nie korzystać z osprzętu wymagającego użycia płynnych czynników chłodzących. Korzystanie z wody lub innych płynnych czynników chłodzących może prowadzić do porażenia prądem.

Przyczyny i uniknięcie odbicia zwrotnego:

Odrzut i związane z nim wskazówki bezpieczeństwa

Odrzut jest nagłą reakcją urządzenia wywołaną przez zacinające się lub zablokowane narzędzie obrotowe takie jak np. tarcza czy talerz szlifierski, szczotka druciana itp. Zacinanie się lub zablokowanie się narzędzia obrotowego prowadzi do jego nagłego zatrzymania, na skutek czego urządzenie elektryczne niekontrolowanie przemieszcza się od miejsca natrafienia na przeszkodę w kierunku przeciwnym do kierunku obracania się narzędzia.

Gdy tarcza szlifierska przykładowo zacina lub zakleszcza się w obrabianym materiale, zanurzająca się w materiale krawędź tarczy może w nim ugrząźć, co prowadzić może do wyłamania się tarczy lub powstania odrzutu. Tarcza szlifierska przemieszczałaby się wtedy, w zależności od kierunku obrotu w miejscu natrafienia na przeszkodę, w kierunku do lub od operatora urządzenia. Mogłoby też dojść do złamania tarczy.

Odbicie zwrotne jest następstwem nieprawidłowego lub błędnego używania piły. Można mu zapobiec stosując odpowiednie środki ostrożności, tak jak opisano niżej.

Mocno trzymać urządzenie elektryczne i ustawić się w pozycji umożliwiającej oparcie siły odrzutu. Jeśli urządzenie posiada dodatkowy uchwyt, należy zawsze z niego korzystać tak, aby uzyskać możliwie największą kontrolę nad siłami odrzutu lub urządzeniem na wysokich obrotach. Operator urządzenia może uniknąć odrzutu i zapanować nad reakcjami urządzenia zachowując odpowiednie środki ostrożności.

Łonie trzymać z dala od obracających się narzędzi. W przypadku odrzutu narzędzie mogłoby zranić rękę operatora.

Unikać obszaru, w kierunku którego urządzenie mogłoby się przemieścić na skutek odrzutu. Odrzut powoduje przemieszczenie się urządzenia elektrycznego od miejsca natrafienia na przeszkodę w kierunku przeciwnym do kierunku obrotów tarczy.

Zachować szczególną ostrożność podczas obróbki rogów i ostrych krawędzi itp. Podczas obróbki należy unikać sytuacji, w których osprzęt tnący mogłoby się zaciąć lub zostać odrzucony od obrabianego materiału. Obracający się osprzęt tnący ma skłonność do zacinania się podczas obróbki rogów, ostrych krawędzi lub gdy zostaje on odrzucony od obrabianego materiału. Zablokowanie się osprzętu tnącego może prowadzić do utraty kontroli nad urządzeniem oraz do wystąpienia odrzutu.

Nie stosować brzeszczotów do pił łańcuchowych ani zębanych. Osprzęt tnący tego typu prowadzi często do powstawania odrzutu oraz utraty kontroli nad urządzeniem elektrycznym.



Unikać blokowania się tarczy tnącej oraz zbyt silnego nacisku na tarczę. Nie wykonywać zbyt głębokich nacięć. Zbyt duże obciążenie tarczy przyspiesza proces jej zużycia i zwiększa podatność tarczy na wyginanie i blokowanie, a co za tym idzie możliwość pęknięcia tarczy lub wystąpienia odrzutu.

W przypadku zakleszczenia się tarczy tnącej w obrabianym materiale lub przerwy w obróbce należy wyłączyć urządzenie i nie odkładać go dopóki tarcza całkowicie się nie zatrzyma. Nie wolno nigdy próbować usuwać obracającej się tarczy z materiału poddawanego obróbce, gdyż mogłoby to prowadzić do wystąpienia odrzutu. Ustalić i usunąć przyczynę zakleszczenia się tarczy.

Nie włączać ponownie urządzenia dopóki znajduje się w nim materiał do obróbki. Przed ponownym rozpoczęciem obróbki tarcza powinna osiągnąć pełną prędkość obrotów.

W przeciwnym razie mogłoby dojść do zakleszczenia się lub wyskoczenia tarczy z obrabianego materiału lub do odrzutu.

W celu zmniejszenia ryzyka wystąpienia odrzutu spowodowanego przez zakleszczoną tarczę należy podeprzeć płyty lub duże przedmioty do obróbki. Duże przedmioty poddawane obróbce mogą uginać się pod własnym ciężarem. Z tego względu należy podeprzeć obrabiane przedmioty z obu stron, zarówno w pobliżu cięcia, jak i na brzegach.

Zachować szczególną ostrożność podczas wykonywania cięć wklęsłych w ścianach lub innych obszarach o ograniczonym wgłębieniu. Zanurzając się w materiale tarcza może w przypadku natrafienia na rury doprowadzające wodę lub gaz, przewody elektryczne lub inne obiekty spowodować wystąpienie odrzutu.

WARUNKI UŻYTKOWANIA

Piła do cięcia cementu włókniściego jest przeznaczona do wykonywania cięć w linii prostej w drewnie, kamieniu, cemencie włókniściego za pomocą tarczy pilarskiej oraz cięcia kamienia przy użyciu diamentowej tarczy tnącej.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, jest zgodny z wymaganiami dyrektyw 2006/42/WE, 2004/108/WE



Winnenden, 2010-05-07

Rainer Kumpf
Manager Product Development
Upelnomocniony do zestawienia danych
technicznych

PODŁĄCZENIE DO SIECI

Podłączyć tylko do źródła zasilania prądem zmiennym jednofazowym i wyłącznie o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Możliwe jest również podłączenie do gniazdka bez uziemienia, ponieważ konstrukcja odpowiada II klasie bezpieczeństwa.

UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Czyścić wyłącznie suchą ściereczką. Niektóre środki czyszczące i rozpuszczalniki oddziałują szkodliwie na tworzywa sztuczne i inne izolowane części. Uchwyt urządzenia powinien być czysty, suchy i niezanieczyszczony olejem ani smarem.

Należy stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne AEG. W przypadku konieczności wymiany części, dla których nie podano opisu, należy skontaktować się z przedstawicielami serwisu AEG (patrz lista punktów obsługi gwarancyjnej/serwisowej).

Na życzenie można otrzymać rysunek widoku zespołu rozebranego. Przy zamawianiu należy podać dziesięciocyfrowy numer oraz typ elektronarzędzia umieszczony na tabliczce znamionowej. Zamówienia można dokonać albo u lokalnych przedstawicieli serwisu, albo bezpośrednio w AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLE



Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.



Nosić odpowiednią maskę przeciwpyłową.



Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne.



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu należy wyjąć wtyczkę z kontaktu.



Wyposażenie dodatkowe dostępne osobno.



Nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

MBS 30 Turbo

Névleges teljesítményfelvétel	1010 W
Üresjáratú fordulatszám	9250 min ⁻¹
Fűrészlap átmérő x lyukátmérő	127 x 20 mm
gyémánt vágókorong $\varnothing$ x, furat $\varnothing$	125 x 22,2 mm
Vágási mélység 90 foknál	32 mm
Vágási mélység 45 foknál	28 mm
Súly hálózati kábel nélkül	3,3 kg

Zaj/Vibráció-információ

A köölt értékek megfelelnek az EN 60 745 szabványnak.

A készülék munkahelyi zajszintje tipikusan:

Hangnyomás szint ($K = 3$ dB(A)) 94 dB(A)

Hangteljesítmény szint ($K = 3$ dB(A)) 105 dB(A)

Hallásvédő eszköz használata ajánlott!

Összesített rezgésértékek (három irány vektoriális összege) az EN 60745-nek megfelelően meghatározva.

a_h rezgésemisszió érték

Fa fűrészlése: 3,7 m/s²

K bizonytalanság= 1,5 m/s²

kő vágásához: 4,5 m/s²

K bizonytalanság = 1,5 m/s²

FIGYELMEZTETÉS

A jelen utasításokban megadott rezgésszint értéke az EN 60745-ben szabályozott mérési eljárásnak megfelelően került leírásra, és használható elektromos szerszámokkal történő összehasonlításához. Az érték alkalmas a rezgésterhelés előzetes megbecslésére is. A megadott rezgésszint-érték az elektromos szerszám legfőbb alkalmazásait reprezentálja. Ha az elektromos szerszámot azonban más alkalmazásokhoz, eltérő használt szerszámokkal vagy nem elegendő karbantartással használják, a rezgésszint értéke eltérő lehet. Ez jelentősen megnövelheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt. A rezgésterhelés pontos megbecsléséhez azokat az időket is figyelembe kell venni, melyekben a készülék lekapcsolódik, vagy ugyan működik, azonban ténylegesen nincs használatban. Ez jelentősen csökkentheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt. Határozzon meg további biztonsági intézkedéseket a kezelő védelmére a rezgések hatása ellen, például: az elektromos és a használt szerszámok karbantartásával, a kezek melegen tartásával, a munkafolyamatok megszervezésével.

FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági útmutatást és utasítást, a mellékelt brosúrában találhatóakat is. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhoz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. **Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Viseljen hallásvédőt. A zajhatás a hallás elvesztését eredményezheti.

A munkavégzőknek keletkező por az egészségre ártalmas lehet. Ilyen esetben ajánlatos a megfelelő elszívó berendezés és a védőmaszk használata. A munkaterületen lerakódott port alaposan el kell takarítani.

Szabadban a dugaljat hibaáram-védőkapcsolóval kell ellátni. Az elektromos készülékek üzembekapcsolás utáni utasítása ezt kötelezően előírja (FI, RCD, PRCD). Ügyeljen erre az elektromos kéziszerszámok használatakor is.

Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.

A készüléket csak kikapcsolt állapotban szabad ismét áram alá helyezni.

Munka közben a hálózati csatlakozókábelt a sérülés elkerülése érdekében a munkaterülettől, illetve a készüléktől távol kell tartani.

Használat előtt a készüléket, hálózati csatlakozó- és hosszabbítókábeleket, valamint a csatlakozódugót sérülés és esetleges elhasználódás szempontjából felül kell vizsgálni és szükség esetén szakemberrel meg kell javíttatni.

Ne használjon olyan szerszámalkatrészt, ami nem egyezik meg a használati útmutatóban feltüntetettével.

Ne rögzítse az on/off (be/ki) kapcsolót az "on" (be) pozícióban amikor a fűrész kezben használat.

SPEZIÁLIS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK A GYÉMÁNT FŰRÉSZLAP HASZNÁLATÁHOZ.**fűrészelési mód**

VESZÉLY: Sohase tegye be a kezét a fűrészelési területre és sohase érjen hozzá a fűrészlaphoz. Fogja meg a másik kezével a fogtárgantyút vagy a motorházat. Ha mindkét kezével tartja a körfűrész, akkor az nem tudja megsérteni a kezét.

Sohase nyúljon be a munkadarab alá. A védőburkolat a munkadarab alatt nem nyújt védelmet a fűrészlappal szemben.

A vágási mélységet a munkadarab vastagságának megfelelően kell megválasztani. A fűrészlapból a munkadarab alatt kevesebb mind egy teljes fogmagasságnak kell kilátszania.

Sohase a kezével vagy a lábán vagy a lábával próbálja meg a fűrészelésre kerülő munkadarabot lefogni. A megmunkálásra kerülő munkadarabot mindig egy stabil alapra rögzítse. Nagyon fontos, hogy a munkadarabot biztonságosan rögzítse, hogy csökkentse a fűrészlap beekelődésekkel felmerülő veszélyeket, mindennek előtt annak veszélyét, hogy a munkadarab vagy a készülék nekivágódjon valamelyik testrésznek.

A készüléket a szigetelt markolatfelületeket fogva tartsa, ha olyan munkákat végez, melyeknél a vágószerzőt rejtett elektromos vezetékekbe. A vágószerzőt feszültségvezető vezetékekkel való érintkezésekor a készülék fém részei is feszültség alá kerülhetnek, és elektromos áramütés következhet be.

Hosszirányú vágásokhoz használjon mindig egy ütközőt vagy egy egyenes vezetőlécezt. Ez megnöveli a vágás pontosságát és csökkenti a fűrészlap beakadásának lehetőségét.



Mag

Mindig csak a helyes méretű és a készüléknek megfelelő rögzítő (például csillagalakú vagy körkeresztmetszetű) nyílással ellátott fűrészlapokat használjon. Azok a fűrészlapok, amelyek nem illenek hozzá a fűrész rögzítő alkatrészeihez, nem futnak körkörös és ahhoz vezetnek, hogy a kezelő elveszti a készülék feletti uralmát.

Sohase használjon megrongálódott vagy hibás fűrészlap-alátétárcsákat vagy -csavarokat. A fűrészlap-alátétárcsák és -csavarok kifejezetten az Ön fűrészéhez kerültek kifejlesztésre és hozzájárulnak annak optimális teljesítményéhez és biztonságához.

Okai és a rávonatkozó biztonsági előírások

- egy visszarúgás a beakadó, beékelődő, vagy hibás helyzetbe állított fűrészlap következtében fellépő hirtelen reakció, amely ahhoz vezet, hogy a fűrész, amely felett a kezelő elvesztette az uralmát, akaratlanul kiemelkedik a munkadarabból és a kezelő személy felé mutató irányba mozdul;

- ha a fűrészlap az összezáradó fűrészelési résbe beakad vagy beékelődik és leblokkol, és a motor ereje az egész készüléket a kezelő személy irányába rántja vissza;

ha a fűrészlapot megfordítva vagy hibás irányba állítva teszik be a vágásba, a fűrészlap hátsó élen elhelyezkedő fűrészfogak beakadhatnak a munkadarab felületébe, melynek következtében a fűrészlap kilép a vágásból és a fűrész hátrafelé, a kezelő személy felé mutató irányba ugrik.

Egy visszarúgás mindig a fűrész hibás vagy helytelen használatának következménye. Ezt az alábbiakban leírásra kerülő megfelelő óvatossági intézkedésekkel meg lehet gátolni.

Tartsa a fűrész mindkét kezével szorosan fogva és hozza a karjait olyan helyzetbe, amelyben a visszautó erőket jobban fel tudja venni. A fűrészlaphoz viszonyítva mindig oldalt álljon, sohasem hozza a fűrészlapot a testével egy síkba. Egy visszarúgás esetén a körfűrész hátrafelé is tehet egy ugrást, de megfelelő intézkedések meghozatala esetén a kezelő személy a visszautó erőket fel tudja fogni.

Ha a fűrészlap beszorul, vagy a fűrészelési folyamat valami más okból megszakad, engedje el a be-/kikapcsolót és tartsa nyugodtan a fűrész a munkadarabban, amíg a fűrészlap teljesen le nem áll. Sohasem próbálja meg kivenni a fűrész a munkadarabból, vagy hátrafelé húzni, amíg a fűrészlap még mozgásban van és amíg még egy visszarúgás léphet fel. Keresse meg a fűrészlap beszorulásának okát és megfelelő intézkedéssel hárítsa el a hibát.

Ha a munkadarabban álló fűrészlapot újra el akarja indítani, először hozza a fűrészlapot a fűrészelési rés közepére, és ellenőrizze, nincs-e beakadva egy vagy több fog a munkadarabba. Ha a fűrészlap be van szorulva, akkor az újraindításkor kiugorhat a munkadarabból, vagy egy visszarúgást is okozhat.

Nagyobb lapok megmunkálásánál támassza ezt megfelelően alá, nehogy egy beszorult fűrészlap következtében visszarúgás lépjen fel. A nagyobb méretű lapok saját súlyuk alatt lefoghatnak, illetve meggörbülhetnek. A lapokat mindkét oldalukon, mind a fűrészelési rés közelében, mind a szélükön alá kell támasztani.

Sohase használjon életlen vagy megrongálódott fűrészlapokat. Az életlen vagy hibásan beállított fogú fűrészlapok egy túl keskeny vágási résben megnövekedett súrlódáshoz, a fűrészlap beragadásához és visszarúgásokhoz vezetnek.

A fűrészelés előtt húzza meg szorossra a vágási mélység és vágási szög beállító elemeket. Ha a fűrészelés során megváltoznak a beállítások, a fűrészlap beékelődhet és a fűrész visszarúghat.

Különösen óvatosan kell dolgozni, ha egy nem átlátható területen, például egy fal egyik oldalán hajt végre "süllyesztő vágást". Az anyagba besüllyedő fűrészlap a fűrészelés közben kívülről nem látható akadályokban megakadhat és ez egy visszarúgáshoz vezethet.

SPEZIÁLIS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK A GYÉMÁNT VÁGÓKORONG HASZNÁLATÁHOZ.

FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági útmutatót és utasítást, a mellékelt brosrúban találhatóakat is.

A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. **Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

Az elektromos szerszámot csak a hozzátartozó védősapkával szabad használni. A védősapkát biztonságosan fel kell erősíteni az elektromos szerszáma, és a lehető legbiztonságosabb módon kell beállítani. Ez azt jelenti, hogy a vágókorong lehető legkisebb nyitott része mutasson a szerszám használfőjére fel. A védősapka megvéd a szilánkoktól és attól, hogy használója véletlenül hozzáérhesen a vágókoronghoz.

Használjon kizárólag gyémánt vágókorongot ehhez az elektromos szerszámmal. A biztonságos használatához az még nem elegendő, ha egy tartozék rögzíthető az elektromos szerszámmal.

Az alkalmazott szerszámalkatrész megengedett fordulatszámának legalább annyinak kell lennie, mint az elektromos szerszámon megadott legnagyobb fordulatszám. Az olyan tartozék, ami a megengedett fordulatszámnál gyorsabban forog, eltörhet vagy lerepülhet.

A csiszolótesteket csak az azok számára javasolt célokra szabad használni. Például: Sohasem csiszoljon egy hasítókorong oldaló felületével. A hasítókorongokat arra vannak méretezve, hogy az anyagot a korong élével munkálják le. Az ilyen csiszolótestekre ható oldalirányú erő a csiszolótest töréséhez vezethet.

Használjon mindig hibátlan állapotú és megfelelő méretű feszítő karimát az Ön által kiválasztott vágókoronghoz. A megfelelő karima egyenesen tartja a vágókorongot, és ezzel csökkenti annak veszélyét, hogy eltörlik a korong.

Az alkalmazott szerszám külső átmérőjének és vastagságának meg kell felelnie az elektromos szerszámon megadott méretadatoknak. A nem megfelelő méretű szerszámot nem lehet kellőképpen leburkolni és ellenőrizni.

A vágókorongnak, karimának és minden egyéb tartozéknak pontosan illeszkednie kell a köszöruőrsóra az elektromos szerszámon. Az olyan szerszámalkatrészek, melyek nem illeszkednek pontosan a köszöruőrsóra az elektromos szerszámon, egyenetlenül forognak, erősen rezegnek, és ahhoz vezethetnek, hogy kontrolálhatatlanná válik a szerszám.

Ne használjon sérült szerszámokat. Minden egyes használat előtt ellenőrizze, hogy nincs-e lepattanva vagy megrepedve a szerszámrész. Ha leejti az elektromos szerszámot vagy a hozzátartozó szerszámrészeket, ellenőrizze mindig, hogy nem sérültek-e meg, vagy használjon egy másik sértetlen állapotú szerszámot. Miután ellenőrizte és behelyezte a használandó szerszámrész, maradjon Ön is és maradjanak a közelben tartózkodó személyek is a forgó szerszám hatósugarán kívül, és működtesse az elektromos szerszámot egy percen keresztül a legnagyobb fordulatszámra. A sérült szerszámrészek általában eltörnek az ellenőrzési idő alatt.

Viseljen mindig védőfelszerelést. Az alkalmazási módtól függően viseljen teljes védőmaszkot, szemvédő eszközt vagy védőszemüveget. Amennyiben szükséges, viseljen porvédő álcot, fülvédőt, védőkesztyűt vagy speciális védőkötenyt, melyek megvédik a lecsúszott és apró anyagrészecskéktől. Védje a szemét a szanaszét röpöködő idegen testektől, ami különböző alkalmazási módoknál



Mag

veszélyt jelenthet. A porvédő álcár kiszűri a munka során keletkező port. Ha hosszabb ideig nagy zajnak van kitéve, halláskárosodást szenvedhet.

Ügyeljen arra, hogy más személyek biztos távolságra legyenek a munkaterülettől. Minden személynek védőfelszerelést kell viselnie, aki belép a munkaterületre.

A munkadarabról lepattanó szilánkok vagy a letört szerszámrészek szétrepülhetnek, és a közvetlen munkaterületen kívül is sérüléseket okozhatnak.

A berendezést csak a szigetelt fogantyűfelületeknél fogja meg, ha olyan munkákat végez, amelyek során a vágószerszám a kívülről nem látható, feszültség alatt álló vezetékeket, vagy a saját hálózati kábelét is átvághatja. Ha a berendezés egy feszültség alatt álló vezetékekhez ér, a berendezés fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.

Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne kerüljön a forgó szerszám közelébe. Ha kontrollálhatatlanná válik a szerszám, előfordulhat, hogy elvágja vagy elkapja a hálózati kábelét, és a keze vagy karja a forgó szerszámrész közé kerülhet.

Ne tegye le soha addig az elektromos szerszámot, amíg a mozgó szerszámrész nem állt le teljesen. A forgó szerszámrész hozzáérhet a felfekvő felülethez, és ezáltal kontrollálhatatlanná válhat az elektromos szerszám.

Szállítás közben ne hagyja bekapcsolva a szerszámot. A forgó szerszámrész véletlenül beleakadhat a ruhájába, és a beleszaladhat a testébe.

Tisztítsa ki rendszeresen a szellőzőnyílásokat az elektromos szerszámon. A motorventillátor beszívja a port a házba és a nagy mennyiségben felgyülemlett fémpor elektromos veszélyeket okozhat.

Ne használja az elektromos szerszámot gyúlékony anyagok közelében. A szikráktól meggyulladhatnak ezek az anyagok.

Ne használjon olyan szerszámmalkatréseket, melyekhez folyékony hűtőközeg szükséges. A víz vagy más folyékony hűtőközeg használata áramütést okozhat.

Egy visszarugás okai és megelőzésének módja:

Visszacsapódás és a rávonatkozó biztonsági előírások

A visszacsapódás egy hirtelen reakció, ami akkor lép fel, ha egy forgó szerszámrész – pl. csiszolókorong, csiszolótárcsa, drótkéfe, stb. – elakad vagy leblokkol. Az elakadás vagy a leblokkolás a forgó szerszámrész hirtelen leállításához vezet. Ez a kontrollálhatatlanná vált elektromos szerszámot a mozgó szerszámrész forgási irányával ellenkező irányba tolja a blokkolási helyen.

Amikor például a csiszolókorong megakad vagy leáll a munkadarabon belül, beleakadhat a csiszolókorong bent lévő szélé a munkadarabba, és kilökődhet a csiszolókorong, vagy visszacsapódhat. A csiszolókorong ilyenkor vagy a kezelő személy felé, vagy ellentétes irányba mozdul el a korong forgásiirányától függően az elakadás helyén. A csiszolókorong ilyenkor akár el is törhet.

Egy visszarugás mindig a fűrés hibás vagy helytelen használatának következménye. Ezt az alábbiakban leírásra kerülő megfelelő óvatossági intézkedésekkel meg lehet gátolni.

Tartsa erősen és biztosan az elektromos szerszámot, vegyen fel egy olyan testhelyzetet, és tartsa úgy a karjait, hogy a visszacsapódással szemben kellő ellenérőt tudjon kifejteni.

Használja mindig a kiegészítő markolatot is – amennyiben rendelkezésre áll – annak érdekében, hogy a lehető legjobban kontrollálni tudja a visszacsapódóert és a visszatávozó nyomatókat teljes teljesítménnyel. Megfelelő óvintézkedések esetén a kezelő személy számára kontrollálhatóvá válik a fellépő visszacsapódóert és a visszatávozó nyomatók.

Ügyeljen arra, hogy keze soha ne kerüljön a forgó szerszámrész közelébe. Ennek a szerszámrésznek visszacsapódásnál a keze felett kell mozognia.

Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön testével az elektromos szerszám visszacsapódási tartományába. Visszacsapódáskor az elektromos szerszám a csiszolókorong mozgásával ellenkező irányba mozdul el a blokkolás helyén.

Különösen óvatosan kell vezetni a munkát a sarkoknál, éles széléknél stb. Akadályozza meg, hogy a szerszám részei visszapattanjanak a munkadarabról, vagy elakadjanak. A forgó szerszámrész hajlamos arra, hogy elakadjon a sarkoknál, éles széléknél, vagy ha visszapattan. Ez kontrollálhatatlanná teszi, vagy visszacsapódást okoz.

Ne használjon láncfűrészlapot vagy fogazott fűrészlapot.

Az ilyen szerszámmalkatrések gyakran visszacsapódást okoznak, vagy ahhoz vezetnek, hogy kontrollálhatatlanná válik az elektromos szerszám.

Ügyeljen arra, hogy ne blokkoljon le a vágókorong, és ne legyen túl nagy a felületi nyomás. Ne végezzen túlságosan mély vágásokat. A vágókorong túlterhelése növeli az igénybevételt és az elakadás, blokkolás esélyét, és ezzel a visszacsapódás vagy a csiszolótest eltörésének lehetőségét.

Ha elakad a vágókorong, vagy Ön megszakítja a munkát, kapcsolja ki a készüléket, és tartsa addig nyugodtan, amíg nem szűnik meg teljesen a tárcsa mozgása. Ne próbálja meg soha kihúzni a még mozgó vágókorongot a vágatból, mert ez visszacsapódáshoz vezethet. Derítse ki az elakadás okát, és hárítsa el a hibát.

Ne kapcsolja be addig újra a készüléket, amíg az a munkadarabban van. Várjon addig, amíg a vágókorong eléri a maximális fordulatszámot, és csak azután folytassa óvatosan a vágást. Ellenkező esetben elakadhat a tárcsa, kiugorhat a munkadarabból, vagy visszacsapódást okozhat.

A lemezeket vagy nagyobb munkadarabokat alá kell támasztani, ezzel csökken a visszacsapódás kockázata illetve, hogy elakad a vágókorong. A nagyobb munkadarabok a saját súlyuknál fogva meghajolhatnak. A munkadarabot mindkét oldalon alá kell támasztani, mégpedig a vágásvonal közelében és a szélénél.

Járjon el különösen óvatosan úgynevezett „bemetszésesknél” már meglévő falazatba vagy nem belátható helyeken. A becsúszó vágókorong visszacsapódhat, ha belevág a gáz-, vagy vízvezetékbe, villamos vezetékbe vagy egyéb installációba.

RENDELTETTÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Az üveg cement fűrés egyeses vonalú vágásokra alkalmas fa-, kő- és üveg cement- anyagba a körfűrés lappal, valamint kőzet vágására a gyémántelválasztó tárcsával.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

CE- AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék megfelel a következő szabványoknak vagy szabványossági dokumentumoknak: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, 2006/42/EK, 2004/108/EK.



Winnenden, 2010-05-07

Rainer Kumpf
Manager Product Development
Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva

Magyar

HÁLÓZATI CSATLAKOZTATÁS

A készüléket csak egyfázisú váltóáramra és a teljesítménytáblán megadott hálózati feszültségre csatlakoztassa. A csatlakoztatás védőérintkező nélküli dugaszolóaljzatokra is lehetséges, mivel a készülék felépítése II. védettségű osztályú.

KARBANTARTÁS

Száraz ruhával tisztítsa. Néhány tisztítószer árthat a műanyagoknak és más szigetelt résznek. Tartsa a készülék fogantyúját tisztán, olaj- és zsírmentesen.

Javításhoz, karbantartáshoz kizárólag AEG alkatrészeket és tartozékokat szabad használni. A készülék azon részeinek cseréjét, amit a kezelési útmutató nem engedélyez, kizárólag a javításra feljogosított márkaszervíz végezheti. (Lásd a szervizlistát)

Szükség esetén a készülékek robbantott ábráját – a készülék típusa és tízjegyű azonosító száma alapján a területileg illetékes AEG márkaszerviztől vagy közvetlenül a gyártótól (AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany) lehet kérni.

SZIMBÓLUMOK



Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.



Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni.



Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt előtt a készüléket áramtalanítani kell.



Azokat a tartozékokat, amelyek gyárilag nincsenek a készülékhez mellékelve, külön lehet megrendelni.#sym#



Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétkbe!



A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.



Mag

MBS 30 Turbo

Nazivna sprejemna moč	1010 W
Število vrtljajev v prostem teku	9250 min ⁻¹
List žage ϕ x vrtni ϕ	127 x 20 mm
Dijamantna rezalna plošča - ϕ x vrtnje - ϕ	125 x 22,2 mm
Globina reza pri 90°	32 mm
Globina reza pri 45°	28 mm
Teža brez omrežnega kabla	3,3 kg

Informacije o hrupnosti/vibracijah

Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezno z EN 60 745.

Raven hrupnosti naprave ovrednotena z A, znaša tipično:

Nivo zvočnega tlaka ($K = 3$ dB(A))	94 dB(A)
Višina zvočnega tlaka ($K = 3$ dB(A))	105 dB(A)

Nosite zaščito za sluh!

Skupna vibracijska vrednost (Vektorska vsota treh smeri) določena ustrezno EN 60745.

Vibracijska vrednost emisij a_h

Žaganje lesa: 3,7 m/s²

Nevarnost K = 1,5 m/s²

Rezanje kamna: 4,5 m/s²

Nevarnost K = 1,5 m/s²

OPOZORILO

V teh navodilih navedena raven tresljajev je bila izmerjena po EN60745 normiranim merilnem postopku in lahko služi medsebojni primerjavi električnih orodij. Prav tako je primeren za predhodno oceno obremenitve s tresljaji. Navedena raven tresljajev navaja najpomembnejše vrste rabe električnega orodja. Kadar se električno orodje uporablja za drugačne namene, z odstopajočimi orodji ali pa z nezadostnim vzdrževanjem, lahko raven tresljajev tudi odstopa. Le to lahko čez celoten delovni čas znatno zviša obremenitev s tresenjem. Za natančno oceno obremenitve s tresljaji naj bi se upošteval tudi čas v katerem je naprava izklopljena ali sicer teče, vendar dejansko ni v rabi. Le to lahko obremenitev s tresljaji čez celoten delovni čas znatno zmanjša. Za zaščito upravljalca pred učinkom tresljajev uvedite dodatne zaščitne ukrepe npr.: Vzdrževanje električnega orodja in orodja, delo s toplimi rokami, organizacija delovnih potočkov.



OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila, tudi tista v priloženi brošuri. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe. **Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.**

SPECIALNI VARNOSTNI NAPOTKI

Nosite zaščito za sluh. Razvijanje hrupa lahko povzroči izgubo sluha.

Prah, ki nastaja pri delu, je pogosto zdravju škodljiv in naj ne zaide v telo. Uporabljajte odsesavanje prahu in dodatno nosite primerno masko za zaščito proti prahu. Prah, ki se usede, temeljito očistite, npr. posesajte.

Vtičnice v zunanjem področju morajo biti opremljene z zaščitnimi stikali za okvрни tok (FI, RCD, PRCD). To zahteva instalacijski predpis za vašo električno napravo. Prosimo, da to pri uporabi naše naprave upoštevate.

Pred vsemi deli na stroju izvlecite vtič iz vtičnice.

Stroj priklopite na vtičnico samo v izklopljenem stanju.

Vedno pazite, da se priključni kabel ne približa področju delovanja stroja. Kabel vedno vodite za strojem.

Pred vsako uporabo kontrolirajte napravo, priključni kabel, kabel za podaljšek in vtič glede poškodb in obrabe. Poskrbite, da poškodovane dele popravite izključno strokovnjak.

Orodja, ki ne odgovarjajo podatkom o značilnostih v tem navodilu za uporabo, se ne smejo uporabiti.

Stikala za vklop/izklop pri ročno vodenem obratovanju ne fiksirajte.

SPECIJALNA VARNOSTNA NAVODILA ZA UPORABO CIRKULARKE**Postopek žaganja**

NEVARNO: Ne segajte z rokami v območje žaganja in v bližino žaginega lista. Z drugo roko držite dodatni ročaj ali ohišje motorja. Če boste krožno žago držali z obema rokama, žagin list ne bo mogel poškodovati Vaših rok.

Ne segajte pod obdelovanec. Zaščitni okrov vas v tem primeru ne bo mogel zavarovati pred vrtečim se žaginim listom.

Prosimo, da globino reza prilagodite debelini obdelovanca.

Znaša naj manj kot višina zoba, ki je vidna pod obdelovancem.

Obdelovanca nikoli ne držite v roki ali čez nogo, ampak ga na stabilni podlagi zavarujte proti premikanju. Dobra pritrditev obdelovanca je zelo pomembna, saj je tako nevarnost, da bi prišlo do telesnega stika, zatikanja žaginega lista ali izgube nadzora, minimalna.

Kadar izvajate dela pri katerih lahko orodje zadane prikrto električno napeljavno, je napravo potrebno držati za izolirane prijemalne površine. Stik rezalnega orodja z napetostnim vodnikom napeljave lahko privede kovinske dele naprave pod napetost in vodi do električnega udara.

Pri vzdolžnih rezih vedno uporabljajte prislon ali ravno robno vodilo. To bo zagotovilo večjo točnost reza in zmanjšalo nevarnost zatikanja žaginega lista.

Vedno uporabljajte žagine liste pravilne velikosti, ki se prilegajo obliki prijemalne prirobnice (rombasta ali okrogla). Žagini listi, ki se ne ujemajo z montažnimi deli žage, se vrtijo



neenakomerno in povzroči izgubo nadzora nad napravo.

Nikoli ne uporabljajte poškodovanih oziroma napačnih podložk ali vijakov žaginega lista. Podložke in vijaki žaginega lista so bili konstruirani posebej za Vašo žago, z namenom doseganja njene optimalne zmogljivost in varnega delovanja.

Vzroki in preprečevanje povratnega udarca:

- povratni udarec je nepričakovana reakcija zagozdenega, zataknjenega ali napačno poravnane žaginega lista, zaradi česar se lahko žaga, ki ni več pod nadzorom, premakne iz obdelovanca proti osebi, ki upravlja z žago;

- žagin list se lahko zatakne ali zagodzi v rezu, kar povzroči njegovo blokiranje, moč motorja pa potisne napravo nazaj, proti osebi, ki z njo upravlja;

- če žagin list, ki se nahaja v rezu, zasukate ali če žagin list ni bil pravilno naravn, se lahko zobje zadnjega roba žaginega lista zataknejo, žagin list skoči iz zareze in odleti vzvratno proti osebi, ki upravlja z žago.

Povratni udarec je posledica napačne uporabe žage. Preprečite ga lahko s primernimi previdnostnimi ukrepi, ki so opisani v nadaljevanju besedila.

Z obema rokama trdno držite žago. Roke premaknite v položaj, v katerem boste lahko kljubovali povratnim udarcem. Vedno stojite ob strani žaginega lista in se nikoli ne premaknite v položaj, v katerem bi bila Vaše telo in žagin list v isti črti. Pri povratnem udarcu lahko krožna žaga skoči nazaj, vendar pa lahko upravljalec povratne udarce obvlada, če je prej primerno ukrepal.

Če žagin list obtiči ali se žaganje prekine iz drugega razloga, spustite vklonno-izklopno stikalo in mirno držite žago v obdelovancu, dokler se žagin list popolnoma ne ustavi. Nikoli ne poskušajte žage odstraniti iz obdelovanca ali jo potegniti nazaj, dokler se žagin list premika ali dokler bi lahko prišlo do povratnega udarca. Poiščite vzrok za zatikanje žaginega lista in ga na ustrezen način odstranite.

Če želite žago, ki je obtičala v obdelovancu, ponovno zagnati, centrirajte žagin list v rezu in preverite, če niso zobje zataknjeni v obdelovancu. Zataknjen žagin list se lahko izmakne iz obdelovanca in povzroči povratni udarec v trenutku, ko žago ponovno zaženete.

Večje plošče ustrezno podprite in tako zmanjšajte tveganje za nastanek povratnega udarca zaradi zataknjenega žaginega lista. Velike plošče se zaradi lastne teže lahko upognejo, zato jih morate podpreti na obeh straneh, torej blizu reza in na robu.

Ne uporabljajte topih ali poškodovanih žaginskih listov. Žaginski listi s topimi ali napačno poravnanimi zobmi zaradi preozkega reza povzročajo večje trenje, zatikanje žaginega lista in povratni udarec.

Pred žaganjem trdno privijte nastavitve za globino reza in rezalni kot. Če se nastavitve med rezanjem spremenijo, se lahko žagin list zatakne in povzroči povratni udarec.

Še posebno previdni bodite pri »potopnem žaganju« v skrito področje, na primer v obstoječo steno. Žagin list lahko pri potopnem žaganju skritih predmetov blokira in povzroči povratni udarec.

FUNKCIJA SPODNJEGA ZAŠČITNEGA POKROVA

OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila, tudi tista v priloženi brošuri. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe. **Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.**

Uporabljajte električno napravo samo z dostavljenim zaščitnim pokrovom. Zaščitni pokrov mora biti varno postavljen na električno napravo in tako nastavljen, da je pridobljena maksimalna varnost, to pomeni, da najmanjši mogoči del rezalne plošče se pokaže odprt proti osebi, katere jo uporablja. Zaščitni pokrov mora ščititi osebo ki jo uporablja od drobcov in naključnega kontakta z rezalno ploščo

Uporabljajte samo diamantne rezalne plošče za vaše električno orodje. Če lahko na električno orodje pritrđite drug pribor, to še ne pomeni, da ga boste lahko varno uporabljali.

Dovoljeno število vrtljajev uporabljenega orodja mora biti vsaj tako visoko, kot je največje število vrtljajev električnega orodja. Pribor, ki se vrti hitreje od dovoljenega števila vrtljajev, se lahko polomi in razleti.

Dijamantne rezalne plošče se smejo uporabiti samo za priporočene možnosti uporabe. Na primer nikoli ne brusite z stransko ploskvo rezalne plošče. Rezalne plošče so namenjene za odstranjevanje materiala z robom plošče. Bočna sila na brusilno telo je lahko zlomi.

Uporabljajte zmeraj nepoškodovane vpenjalne prirobnice v pravi velikosti za izbrano rezalno ploščo. Primerne prirobnice podpirajo rezalno ploščo in zmanjšajo nevarnost loma rezalne plošče.

Zunanji premer in debelina delovnega orodja morajo odgovarjati navedbenim meram Vaše električne naprave. Nepravilno izmerjeno uporabno orodje se ne more zadostno zasloniti oziroma kontrolirati

Rezalne plošče, prirobnice oziroma drugi pribor se mora pravilno ujemati na brusilno vreteno Vaše električne naprave. Uporabna orodja, katere se ne pravilno prilagajajo na brusilno vreteno električne naprave se vrtijo neenakomerno, močno vibrirajo in lahko vodijo do izgube kontrole.

Ne uporabljajte poškodovana uporabna orodja. Pred vsako uporabo orodja kontrolirajte na odcepitve in Razpoke. Če vam pade električna naprava ali orodje pregledajte jo če je poškodovana ali uporabite nepoškodovano uporabno orodje. Če ste uporabno orodje kontrolirali in ga uporabili, odstranite osebe iz bližine rotiranega orodja in pustite da električna naprava dela eno minuto z največjimi obrati. Poškodovana orodja se v tem času testa največkrat zlomijo.

Nosite zaščitno opremo. Uporabljajte glede na uporabo popolno zaščitno obraz, očno zaščito ali zaščitna očala. Kolikor je primerno nosite masko za prah slušno zaščito, zaščitne rokavice ali specialni predpasnik ki Vas bo zaščitil od brusilnih in materialnih drobcov. Oči se morajo zaščititi od letečih tujkov ki nastajajo pri različnih delih. Maska proti prahu mora pri delu filtrirati prah. Če ste pri delu dolgo izognjeni hrupu hrupu lahko dobite izgubo sluha.



Slo

Pazite pri drugih osebah na varnostno razdaljo do Vašega delovnega področja. Vsakdo ki pristopi delovnem področju mora nositi osebno zaščitno opremo. Drobci obdelovanca ali zlomljeno delovno orodje lahko odletijo in povzročijo poškodbe ven direktnega delovnega področja.

Med izvajanjem del, pri katerih bi lahko rezilo zadelo ob skrite električne vodnike ali lastni električni kabel, držite napravo samo za izolirane ročaje. Stik z električnim vodnikom, ki je pod napetostjo, povzroči napetost tudi v kovinskih delih naprave, kar ima za posledico električni udar.

Držite električno napravo močno in postavite Vaše telo in roke v položaj tako, da boste povratno silo prestregli. Smeraj uporabljajte dodatni ročaj, če je prisoten, za boste lahko imeli največ možno kontrolo nad povratni sili ali reakcijo pri zagonu. Oseba

Ne odlagajte električno napravo vse dokler se električna naprava ni popolnoma umirila. Vrtečo delovno orodje lahko pride v kontakt z odlagalno površino s čimer lahko izgubite kontrolo nad električno napravo.

Ne pustite električno napravo da obratuje ko jo nosite. Vaša obleka lahko naključno pride v stik z vrtečim delovnim orodjem ga oprime in se lahko zarine v Vaše telo.

Redno očistite zračne zareze Vaše električne naprave. Motorni ventilator vleče prah v ohišje in močno nabiranje kovinskega praha lahko povzroči električne nevarnosti.

Ne uporabljajte električno napravo v bližini vnetljivih materialov. Iskre lahko vnamejo te materiale.

Ne uporabljajte delovno orodje katero zahteva tekoča sredstva hlajenja. Uporaba vode ali ostalih tekočih sredstev hlajenja lahko vodi do električnega udarca.

Vzroki in odgovarjajoča varnostna navodila: Povratni udarec in odgovarjajoča varnostna navodila

Povratni udarec je nenadna reakcija zaradi zataknjenega ali blokirane delovnega orodja kod so brusilna plošča, brusilni krožnik, žična krtača itd. Zatakneitev ali blokiranje vodi do nenadnega stopa rotiranega orodja. S tem pospeši nekontroliran-a električna naprava proti smeri vitja orodja na mestu blokade.

Če se npr. brusilna plošča zatakne ali zablokira v obdelovancu, se lahko ujame rob brusilne plošče, ki prodira v obdelovanec, in povzroči iztrganje brusilne plošče ali povratni udarec. Brusilna plošča se pri tem premakne proti uporabniku ali stran od njega, odvisno od smeri vrtenja plošče na mestu blokade. Brusilna plošča se lahko pri tem tudi polomi.

Povratni udarec je posledica napačne uporabe žage. Preprečite ga lahko s primernimi previdnostnimi ukrepi, ki so opisani v nadaljevanju besedila.

Držite električno napravo močno in postavite Vaše telo in roke v položaj tako, da boste povratno silo prestregli. Smeraj uporabljajte dodatni ročaj, če je prisoten, za boste lahko imeli največ možno kontrolo nad povratni sili ali reakcijo pri zagonu. Oseba ki upravlja lahko obvlada z ustreznimi previdnimi merami povratne in reakcijske sile.

Nikoli ne prinesite Vašo roko v bližino vrtečega delovnega orodja. Delovno orodje se lahko pri povratnem udarcu premakne čez Vašo roko.

Z telesom se izogibajte področja v katerem se pomika električna naprava pri povratnem udarcu. Povratni udarec na mestu blokade poganja električno napravo v nasprotni smeri vitja brusilne plošče.

Preprečujte, da delovno orodje odskoči od obdelovanca in da se zatakne. Rotirajoče delovno orodje nagiba pri kotih, ostrih robov če se odbije, da se zatakne. To povzroči povratni udarec ali izgubo kontrole.

Ne uporabljajte verižni ali nazobčani žagin list. Tako delovno orodje povzroči pogosto povratni udarec ali izgubo kontrole nad električno napravo.

Izogibajte se blokade rezalne plošče ali visokega pritiska. Ne delajte nobenih prekomernih globokih rezov.

Preobremenjenost rezalne plošče zveča obremenitev in neopornost zatakneitev in blokiranja in s tem možnost povratnega udarca oziroma loma brusila.

Če se rezalna plošča zatakne ali če prenehate z delom izklopите napravo in jo držite mirno dokler se ne umiri. Ne poskušajte izvleči tekočo rezalno ploščo iz reza ker lahko pride do povratnega udarca. Ugotovite in odpravite vzrok zatika. **Ne vklopite ponovno električno napravo vse dokler se nahaja v obdelovancu. Pustite rezalno ploščo da dobi polno število vrtljajev preden previdno nadaljujete z rezom.** Drugače se lahko plošča stakne, skoči iz obdelovanca ali povzroči povratni udarec. **Opirajte plošče ali obdelovance kako bi se izognili povratnega udarca oziroma zatakneitev rezalne plošče. Veliki obdelovanci se lahko z svojo lastno težo upognijo.** Odelovanec se mora na obeh straneh pritrditi in ravno tako v bližini ločilnega reza kod tudi na robu.

Bodite posebno previdni pri „žepnih rezih“ pri obstoječih zidih oziroma nevidnih področjih. Vstop rezalne plošče lahko pri rezanju v steklo ali vodne cevi, električnih vodov oziroma drugih objektov povzroči povratni udarec.

UPORABA V SKLADU Z NAMEMBOSTJO

Žago za vlaknat cement lahko uporabite za žaganje ravnih rezov v les, kamen, vlaknat cement z listom za krožno žago in za rezanje kamna z diamantno rezalno ploščo.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namembnostjo uporabiti samo za navede namene.

DECLARATION CE DE CONFORMITÉ

Z lastno odgovornostjo izjavljamo, da je ta produkt skladen z naslednjimi normami ali normativnimi dokumenti.

EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, v skladu z določili smernic 2006/42/EC, 2004/108/EC



Winnenden, 2010-05-07

Rainer Kumpf
Manager Product Development
Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.



OMREŽNI PRIKLJUČEK

Priključite samo na enofazni izmenični tok in samo na omrežno napetost, ki je označena na tipski ploščici. Priključitev je možna tudi na vtičnice brez zaščitnega kontakta, ker obstaja nadgradnja zaščitnega razreda.

VZDRŽEVANJE

Čistite samo s suho krpo. Marsikatera čistilna sredstva poškodujejo umetno maso ali druge izolirane dele. Skrbite, da bo aparat čist, brez olja in masti.

Uporabljajte samo AEG pribor in nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v AEG servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija/Naslovi servisnih služb).

Po potrebi se lahko pri vaši servisni službi ali direktno pri AEG Elektrowerkzeuge naroči eksplozijska risba naprave ob navedbi tipa stroja in desetmestne številke s tipske ploščice AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.



SIMBOLI



Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.



Nosite ustrezno masko proti prahu.



Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala.



Pred vsemi deli na stroju izvlčite vtič iz vtičnice.



Oprema – ni vsebovana v obsegu dobave, priporočeno dopolnilo iz programa opreme.



Elektricnega orodja ne odstranjujte s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EC o odpadni elektricni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.

MBS 30 Turbo

Snaga nominalnog prijema	1010 W
Broj okretaja praznog hoda	9250 min ⁻¹
List pile- ϕ x Bušenje- ϕ	127 x 20 mm
Dijamantan rezna ploča - ϕ x, otvor sa ϕ	125 x 22,2 mm
Dubina reza kod 90°	32 mm
Dubina reza kod 45°	28 mm
Težina bez mrežnog kablja	3,3 kg

Informacije o buci/vibracijama

Mjerne vrijednosti utvrđene odgovarajuće EN 60 745.

A-ocijenjeni nivo buke aparata iznosi tipično:

nivo pritiska zvuka ($K = 3$ dB(A))	94 dB(A)
nivo učinka zvuka ($K = 3$ dB(A))	105 dB(A)

Nositi zaštitu sluha!

Ukupne vrijednosti vibracije (Vektor suma tri smjera) su odmjerene odgovarajuće EN 60745

Vrijednost emisije vibracije ah

Rezanje drva pilom: 3,7 m/s²

Nesigurnost K = 1,5 m/s²

Rezanje kamena : 4,5 m/s²

Nesigurnost K = 1,5 m/s²

UPOZORENIE

Ova u ovim uputama navedena razina titranja je bila izmjerena odgovarajuće jednom u EN 60745 normiranom mjernom postupku i može se upotrijebiti za usporedbu električnog alata međusobno. Ona je prikladna i za privremenu procjenu titrajnog opterećenja. Navedena razina titranja reprezentira glavne primjene električnog alata. Ukoliko se električni alat upotrebljava u druge svrhe sa odstupajućim primijenjenim alatima ili nedovoljnim održavanjem, onda razina titranja može odstupati. To može titrajno opterećenje kroz cijeli period rada bitno povišiti. Za točnu procjenu titrajnog opterećenja se moraju uzeti u obzir i vremena u kojima je uređaj isključen ili u kojima doduše radi, ali nije i stvarno u upotrebi. To može titrajno opterećenje bitno smanjiti za vrijeme cijelog radnog perioda. Utvrdite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu poslužioca protiv djelovanja titranja kao npr.: Održavanje električnih alata i upotrebljenih alata, održavanje topline ruku, organizacija i radne postupke.



UPOZORENIE! Pročitajte sigurnosne upute i uputnice, isto i one iz priložene brošure. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede. **Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.**

SPECIJALNE SIGURNOSNE UPUTE

Nosite zaštitu za sluh. Djelovanje buke može dovesti do gubitka sluha.

Prašina koja nastaje kod rada je često štetna po zdravlje i ne bi smjela dospjeti u tijelo. Primijeniti usisavanje prašine i dodatno nositi prikladnu zaštitnu masku protiv prašine. Sleglu prašinu temeljito odstraniti, npr. usisati.

Utičnice na vanjskom području moraju biti opremljene zaštitnim prekidačima za pogrešnu struju (FI, RCD, PRCD). To zahtjeva instalacijski propis za električne uređaje. Molimo da ovo poštujete prilikom upotrebe našeg aparata.

Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.

Samo isključeni stroj priključiti na utičnicu.

Priključni kabel uvijek držati udaljenim sa područja djelovanja. Kabel uvijek voditi od stroja prema nazad.

Prije svake upotrebe uređaj, priključni kabel, produžni kabel i utikač provjeriti u svezi oštećenja i starenja. Oštećene dijelove dati popraviti od strane stručnjaka.

Alati, koji ne odgovaraju karakterističnim podacima u ovoj uputi o upotrebi, se ne smiju upotrebljavati.

Prekidač za uključivanje i isključivanje ne priklještitu u ručnom pogonu.

POSEBNE SIGURNOSNE UPUTE PRILIKOM UPOTRIJEBE REZNOGA DISKA ZA CIRKULAR**Tehnologija rezanja****OPASNOST**

Rukama ne zalazite u područje rezanja i do lista pile. Držite s obje ruke dodatnu ručku ili kućište motora. Ako se obim rukama drži kružna pila, list pile ih ne može ozlijediti.

Ne stavljajte prste ispod izratka. Ispod izratka štitnik ih ne može zaštititi od lista pile.

Prilagodite dubinu rezanja debljini izratka. Ispod izratka treba biti vidljiv manje od jedan puni zub.

Piljeni izradak nikada ne držite u rukama ili preko nogu. Izradak osigurajte na stabilnoj podlozi. Važno je da izradak bude dobro pričvršćen, kako bi se na minimum smanjile opasnosti od dodira s tijelom, uklještenje lista pile ili gubitak kontrole nad njim.

Držite spravu na izoliranim držačkim površinama kada izvodite radove kod kojih rezački alat može pogoditi skrivene vodove struje. Kontakt rezačkog alata sa vodovima koji sprovode napon može metalne dijelove sprave dovesti pod napon i tako dovesti do električnog udara.

Kod uzdužnog rezanja koristite uvijek graničnik ili ravnu vodilicu ruba. Time se poboljšava točnost rezanja i smanjuje mogućnost uklještenja lista pile.

Koristite uvijek listove pile odgovarajuće veličine i odgovarajućeg steznog otvora (npr. zvjezdastog ili okruglog). Listovi pile koji ne odgovaraju montažnim dijelovima pile, okretat će se neokruglo i mogu dovesti do gubitka kontrole nad pilom.



Ne koristite nikada oštećene ili pogrešne podložne pločice lista pile ili vijke. Podložne pločice lista pile i vijci specijalno su konstruirani za vašu pilu, za postizanje optimalnog učinka i radne sigurnosti.

Uzroci i izbjegavanje povratnog udara:

- povratni udar je neočekivana reakcija lista pile koji se je uklješčio, zaglavio ili je loše uravnotežen, što može dovesti do toga da se list pile može nekontrolirano izvući iz izratka i pomaknuti u smjeru osobe koja radi s uređajem;

- ako bi se list pile uklješčio, zaglavio ili blokirao u rasporu piljenja koji se zatvara i ako bi sila motora povratno udarila u uređaj, u smjeru osobe koja s njim radi;

- ako bi se list pile u rezu iskrenuo ili pogrešno izravnao, mogli bi zubi stražnjeg ruba lista pile zahvatiti površinu izratka, zbog čega bi list pile iskočio iz raspora pile i odskočio natrag u smjeru osobe koja radi s pilom.

Povratni udar je posljedica pogrešne ili neispravne uporabe pile. On se može spriječiti prikladnim mjerama opreza, koje su opisane u daljnjem tekstu.

Držite pilu čvrsto s obje ruke i postavite vaše ruke u položaj u kojem se mogu podnijeti sile povratnog udara. Postavite se uvijek bočno uz list pile, a nikada tako da list pile bude u liniji s vašim tijelom. Kod povratnog udara kružna pila bi mogla odskočiti natrag, a osoba koja radi s kružnom pilom ne bi mogla savladati sile povratnog udara ako se ne bi poduzele prikladne mjere.

Ukoliko bi se list pile zaglavio ili bi se piljenje prekinulo iz nekog drugog razloga, otpustite prekidač za uključivanje za uključivanje-isključivanje i držite pilu mirno u materijalu sve dok se list pile potpuno ne zaustavi. Ne pokušavajte pilu vaditi iz izratka ili je potezati u natrag, sve dok se list pile pomiče ili bi se mogao dogoditi povratni udar. Pronađite uzrok uklještenja pile i otklonite ga prikladnim mjerama.

Ako pilu koja se je zaglavila u izratku želite ponovno pokrenuti, centrirajte list pile u rasporu piljenja i provjerite da zubi pile nisu zahvatili izradak. Ako bi se uklješčio list pile, on se može pomaknuti iz izratka ili pokušati povratni udar ako će se pila ponovno pokrenuti.

Velike ploče poduprite, kako bi se izbjegla opasnost od povratnog udara zbog uklještenja lista pile. Velike ploče se mogu saviti pod djelovanjem vlastite težine. Ploče se moraju osloniti na obje strane, kako blizu raspora piljenja, tako i na rubu.

Ne koristite tupe ili oštećene listove pile. Listovi pile s tupim ili pogrešno izravnanim zubima, uzrokuju zbog uskog raspora piljenja povećano trenje, uklještenje lista pile i povratni udar.

Prije piljenja ustanovite dubine rezanja i namještanja kuta rezanja. Ako bi se tijekom piljenja promijenila podešavanja, list pile bi se mogao uklješćiti ili dovesti do povratnog udara.

Budite posebno oprezni ako izvodite "prorезivanje" u skrivenom području, npr. u postojećem zidu. Zarezani list pile bi se kod piljenja u skrivenim objektima mogao blokirati i uzrokovati povratni udar.

Funkcija donjeg sigurnosnog poklopca

Prije svake uporabe provjerite da li donji štitičnik besprijekorno zatvara. Ne koristite pilu ako donji štitičnik nije slobodno pomičan i ako se odmah ne zatvara. Nikada ne uklješćite niti učvrstite donji štitičnik u otvorenom položaju. Ako bi pila nehotično pala na pod, donji štitičnik bi se mogao savinuti. Otvorite štitičnik poteznom polugom i provjerite da je slobodno pomičan i da kod svih kutova i dubina rezanja ne dodiruje list pile niti ostale dijelove.

Provjerite djelovanje opruge za donji štitičnik. Uređaj popravite prije uporabe ako donji štitičnik i opruga ne djeluju besprijekorno. Oštećeni dijelovi, ljepljive naslage ili nakupine strugotine mogli bi dovesti do usporenog kretanja donjeg štitičnika.

Donji štitičnik otvarajte rukom samo kod posebnih rezova, kao npr. "rezanje prorезivanjem i kutni rezovi". Donji štitičnik otvorite polugom za potezanje natrag i oslobodite je čim list pile prođe u izradak. Kod svih drugih radova piljenja donji štitičnik mora automatski raditi.

Pilu ne odlažite na radni stol ili pod, ako donji štitičnik ne pokriva list pile. Nezaštićeni list pile koji se zaustavlja pod inercijom, mogao bi pilu pomaknuti suprotno smjeru rezanja i zarezati sve što mu se nađe na putu. Kod toga treba paziti na vrijeme zaustavljanja lista pile pod djelovanjem inercije.

Ne upotrebljavati brusne ploče!

POSEBNE SIGURNOSNE UPUTE PRILIKOM UPOTRIJEBE DIJAMANTNE REZNE PLOČE

UPOZORENIE! Pročitajte sigurnosne upute i uputnice, isto i one iz priložene brošure. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede. **Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.**

Električnu napravo upotrebljavajte samo sa dobavljenim sigurnosnim poklopcem. Sigurnosni poklopac mora biti postavljen čvrsto na električnu napravo te da je tako nastavljen, da bi se postiglo najveću stupnju sigurnosti, t.j. sa rezne ploče da se vidi najmanji mogući dio, koji da je okrenut prema osoblju. Sigurnosni poklopac mora čuvati osoblje od slomljenih dijelova te od slučajnog kontakta sa reznom pločom.

Za vaš električni alat upotrebljavajte samo dijamantske rezne ploče. Bez obzira što opremu možete pričvrstiti na električni alat, to vam ne jamči sigurnu uporabu.

Dozvoljeni broj okretaja alatnih nastavaka mora najmanje biti toliki kao što je i najveći broj okretaja naveden na električnom alatu. Oprema koja ima veći broj okretaja od dozvoljenog može se polomiti i razletjeti.

Dijamantne rezne ploče se mogu upotrebljavati samo u preporučene namjene. Na primjer: nikad ne brusite sa bočnom površinom rezne ploče. Rezne ploče su namijenjene uklanjanju materijala rubom ploče. Bočni utjecaj snage na režno tijelo ga može slomiti.

Za od Vas izabranu reznu ploču uvijek koristite zdravu priteznu priboranicu sa pravilnim premjerom. Odgovarajuća priborница podupire reznu ploču i na ovaj način smanjuje mogućnost lomljenja ploče.

Vanjski premjer i debljina korištenog alata moraju biti sukladni mjerama Vašeg električnog stroja. Alati sa ne primjernih mjerama se ne mogu dovoljno pokriti i kontrolirati.



Rezna ploča, prirubnica i druga oprema moraju točno odgovarati vretenima Vašeg električnog stroja. Alati, koji ne odgovaraju točno vretenima električnog stroja, se okreću ne ravnomjerno, silno vibriraju i mogu dovesti do gubitka kontrole.

Pokvarene alate ne koristite. Prije svake upotrebe provjerite alat za krusljivost i pukotine. Ukoliko električni stroj ili neki od alata padne, provjerite dali su pokvareni ili koristite zdravi alat. Kad ste alat već provjerili i ga postavili, izađite iz zone kretanja alata (to se nanosi i za druge osobe, koje su u blizini) te uključite stroj, da se okreće u toku jedne minute sa najbrižim mogućim obrtanjem. Pokvareni alat se najčešće polomi u ovom periodu testiranja.

Koristite sredstva osobne zaštite. Po potrebi koristite masku za obraz, masku za oči ili sigurnosna očala. Po potrebi koristite masku za prašinu, zaštitu sluha, zaštitne rukavice ili posebno radno odijelo, koje štiti od male čestice diska ili materijala. Zaštitite oči od tuđih tijela, koje mogu odskočiti iz različitih uzroka. Maska ili respirator moraju filtrirati zrak, koji se pojavi u toku rada. Ukoliko ste duže vrijeme ispostavljeni silnom bukom, to može oštetiti vaš sluh.

Pazite, da su druge osobe na bezopasnoj udaljenosti od Vaše radne zone. Svako, ko ulazi u radnu zonu mora imati sredstva osobne zaštite. Odlomljeni dijelovi obrađivanog materijala ili pokvareni alat mogu odskočiti i izazvati oštećenje čak i izvan neposredne radne zone. **Uređaj držite samo na izoliranim ručkama, ako izvodite radove kod kojih bi rezni alat mogao zahvatiti skrivene električne vodove ili vlastiti priključni kabel.** Kontaktom s vodovima pod naponom, pod napon će se staviti i metalni dijelovi uređaja, što može dovesti do električnog udara.

Dok se alat okreće, držite kabel za napajanje daleko od sebe. Ukoliko izgubite kontrolu nad strojem, moguće je da se kabel prekinje ili da ga stroj zahvati te da Vaša ruka ostane u alatu, koji se vrti.

Nikad ne ostavljajte električni stroj bez nadzora, dok se alat ne zaustavi potpuno. Alat koji se vrti može doći u kontakt sa površinom, na kojoj ste ostavili stroj, pri tome lako izgubite kontrolu nad strojem.

Ne uključivajte električni stroj dok ga nosite. Prilikom slučajnog kontakta sa Vašim odijelom može alat, koji se vrti, da ga zahvati te se zabije u Vaše tijelo.

Redovno čistite žljebove za provjetravanje električnoga stroja. Puhalica motora usisava prah u kućište stroja, nakupljanje metalnog praha može prouzročiti električne opasnosti.

Ne koristite električni stroj u blizini eksplozivnih tvari. Iskre mogu zapaliti ove materijale.

Ne koristite alat, koji se mora hladiti tekućinama. Upotreba vode ili drugih tekućina za hlađenje mogu izazvati kratki spoj.

Razlozi i relevantne sigurnosne upute:

“Trzaj” stroja i odgovarajuće sigurnosne upute

“Trzaj” je nenadana reakcija stroja prouzročena zapetim ili blokiranim alatom koji se vrti, na pr. brusna ploča, brusni disk, željezna četka i t.d. Zapinjanje ili blokiranje prouzroči nenadano zaustavljanje alata koji se vrti. Na ovaj način se na mjestu blokiranja stroj ne kontrolirano ubrzava u suprotnom smjeru okretanja alata.

Ukoliko npr. brusna ploča zapne ili blokira u radnom komadu, rub brusne ploče koja je uronjena u radni komad može se zaglaviti i brusna ploča se na taj način može polomiti ili uzrokovati povratni udar. Brusna ploča se kreće prema rukovatelju ili od njega ovisno o smjeru okretanja ploče na mjestu blokade. Brusne ploče se pritom isto mogu polomiti.

Povratni udar je posljedica pogrešne ili neispravne uporabe pile. On se može spriječiti prikladnim mjerama opreza, koje su opisane u daljnjem tekstu.

Stroj uhvatite čvrsto te postavite svoje tijelo i ruke u takav položaj, da možete izdržati silu “trzaja”. Uvijek koristite dodatnu ručicu, ukoliko postoji, da bi imali najveći mogući nadzor na silu “trzanja” ili na trenutak reakcije. Putem prikladnih sigurnosnih mjera može posluživo osoblje savladati silu “trzaja” i reakcije.

Nikako ne približavajte svoje ruke do alata koji se vrti. Prilikom “trzanja” se lako alat koji se vrti nađe na Vašim rukama.

Pazite da Vaše tijelo ostane udaljeno od zone, u kojoj se lako postavi stroj prilikom “trzanja”. “Trzanje” pomjera stroj na mjestu blokiranja u suprotnom smjeru kretanja brusne ploče.

Budite posebno pažljivi tamo, gdje su kuti, oštri rubovi i t.d. Ne dozvolite da alat odskoči od obrađivanog predmeta te da se zape. Kod kutova, oštiri predmeta ili prilikom odskakanja, se okretni alat često zape. To prouzročava gubitak kontrole ili “trzanje”.

Ne upotrebljavajte lančani ili zupčasti rezni disk. Ovakvi alat često prouzročava “trzanje” ili gubitak kontrole nad električnom strojem.

Ne dozvoljavajte blokiranje ili premoćno pritiskanje rezne ploče. Ne činite previše dubokih rezova. Preopterećivanje rezne ploče povećava sile, koje utječu na ploču, a sa time i mogućnost zaticanja i blokiranja, što prouzročava “trzanje” ili lomljenje brusnog tijela.

Ukoliko se rezni disk zape ili hoćete prekinuti rad, stroj isklopite te ga mirno držite, dok se ploča prestane vrtjeti. Nikako ne pokušavajte izvaditi rezni disk sa reza, dok se disk vrti, u suprotnom će slijediti “trzanje”. Utvrdite i uklonite uzrok za zapinjanje.

Stroj ne uključujte dok je u obrađivanju predmeta. Sačekajte da rezni disk dostigne svoje pune obrtaje i tek tada pažljivo nastavite rezanje. U suprotnom disk se može zapeti, da odskoči sa obrađivanog predmeta ili da “trzne”.

Ukoliko režete drvenu ploču ili veće obrađivane predmete, morate njih nasloniti, da bi izbjegli “trzanje” prilikom zapinjanje rezne ploče. Veliki obrađivani predmeti se mogu saviti zbog svoje vlastite težine. Obrađivani predmet mora biti naslonjen na dva mjesta, i to do reza i na kraju predmeta.

Budite posebno pažljivi prilikom rezanja otvora u postojeće zidove ili u druge zone gdje je vidljivost mala. Prilikom presijecanja plinovoda i vodovoda, električnog napajanja i drugih objekta, može rezni disk izazvati “trzanje”.

PROPIISNA UPOTREBA

Pila za rezanje eternita se može koristiti za ravno rezanje drveta, kamena, eternita s listom kružne pile, te za rezanje kamena s dijamantnom reznom pločom.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.



CE-IZJAVA KONFORMNOSTI

Izjavljujemo na osobnu odgovornost, da se ovaj proizvod slaže sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima.

EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 po odredbama smjernica 2006/42/EC, 2004/108/EC.



Winnenden, 2010-05-07

Rainer Kumpf
Manager Product Development
Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.

PRIKLJUČAK

Priključiti samo na jednofaznu naizmjeničnu struju i samo na napon struje, naveden na pločici snage. Priključak je moguć i na utičnice bez zaštitnog kontakta, jer postoji dogradnja zaštitne klase II.

ODRŽAVANJE

Čistiti samo jednom suhom krpom. Neka sredstva za čišćenje oštećuju plastiku i druge izolirane dijelove. Aparat držati čistim i na suhom, bez ulja i masti.

Primijeniti samo AEG opremu i rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od AEG servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se može zatražiti crtež eksplozije aparata uz davanje podataka o tipu stroja i desetoznamenkastog broja na pločici snage kod Vaše servisne službe ili direktno kod AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.



Nositi prikladnu zaštitnu masku protiv prašine.



Kod radova na stroju uvijek nositi zaštitne naočale.



Prije svih radova na stroju utikač izvući iz utičnice.



Oprema - u opsegu isporuke nije sadržana, preporučena dopuna iz promgrama opreme.



Elektricne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2002/96/EC o starim električnim i elektroničkim strojevima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni električni alati sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.



MBS 30 Turbo

Nominālā atdotā jauda	1010 W
Apgrīzieni tukšgaitā	9250 min ⁻¹
Žaģa ripas ārējais diam. x iekšējais diam.	127 x 20 mm
Dimanta griezējdiska ø x urbuma ø	125 x 22,2 mm
Griezuma dziļums 90° leņķī	32 mm
Griezuma dziļums 45° leņķī	28 mm
Svars bez tikla kabeļa	3,3 kg

Trokšņu un vibrāciju informācija

Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 60 745.

A novērtētās aparātūras skaņas līmenis ir:

trokšņa spiediena līmenis($K = 3 \text{ dB(A)}$) 94 dB(A)

trokšņa jaudas līmenis($K = 3 \text{ dB(A)}$) 105 dB(A)

Nēsāt trokšņa slāpētāju!

Svārstību kopējā vērtība (Trīs virzienu vektoru summa) tiek noteikta atbilstoši EN 60745.

svārstību emisijas vērtība a_h

Koka žāģis: 3,7 m/s²

Nedrošība $K =$ 1,5 m/s²

Akmens griešana: 4,5 m/s²

Nedrošība $K =$ 1,5 m/s²

UZMANĪBU

Instrukcijā norādītā svārstību robežvērtība ir izmērīta mērījumu procesā, kas veikts atbilstoši standartam EN 60745, un to var izmantot elektroinstrumentu savstarpējai salīdzināšanai. Tā ir piemērota arī svārstību noslogojuma pagaidu izvērtēšanai. Norādītā svārstību robežvērtība ir reprezentatīva elektroinstrumenta pamata pielietojuma jomām. Tomēr, ja elektroinstrumentus tiek pielietots citās jomās, papildus izmantojot neatbilstošus elektroinstrumentus vai pēc nepietiekamas tehniskās apkopes, tad svārstību robežvērtība var atšķirties. Tas var ievērojami palielināt svārstību noslogojumu visa darba laikā. Precīzai svārstību noslogojuma noteikšanai, ir jāņem vērā arī laiks, kad ierīces ir izslēgtas vai arī ir ieslēgtas, tomēr faktiski netiek lietotas. Tas var ievērojami samazināt svārstību noslogojumu visa darba laikā. Integrējiet papildus drošības pasākumus pret svārstību ietekmi lietotājam, piemēram: elektroinstrumentu un darba instrumentu tehniskā apkope, roku siltuma uzturēšana, darba procesu organizācija.

⚠ UZMANĪBU! Izlasiet visu drošības instrukciju un lietošanas pamācību klāt pievienotajā bukletā. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam. **Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.**

SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Nēsājiet ausu aizsargus. Trokšņa iedarbības rezultātā var rasties dzirdes traucējumi.

Putekļi, kas rodas strādājot, bieži ir kaitīgi veselībai, un tiem nevajadzētu nokļūt ķermenī. Vajag izmantot putekļusūcēju un bez tam nēsāt masku, kas pasargā no putekļiem. Nosēdušos putekļus vajag aizvākt, piem. nosūknēt.

Kontaktilgizdām, kas atrodas ārpus telpām jābūt aprīkotām ar automātiskiem drošinātājslēdzīem, kas nostrādā, ja strāvas plūsmā radušies (FI, RCD, PRCD) bojājumi. To pieprasa jūsu elektroiekārtas instalācijas noteikumi. Lūdzu, to ņemt vērā, izmantojot mūsu instrumentus.

Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktilgizdas.

Mašīnu pievienot kontaktilgizdai tikai izslēgtā stāvoklī.

Pievienojuma kabeli vienmēr turēt atstātus no mašīnas darbības lauka. Kabelim vienmēr jāatrodas aiz mašīnas.

Pirms katras Instrumenta lietošanas pārbaudīt, vai nav bojāts pievienojuma kabelis, pagarinājuma kabelis un kontaktdakša. Bojātās detaļas drīkst remontēt tikai speciālisti.

Darba instrumentus, kas neatbilst šajā lietošanas pamācībā minētajiem datiem, nedrīkst izmantot.

Rokas darbības laikā slēdzi nedrīkst fiksēt.

ĪPAŠI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI, LIETOJOT RIPŽĀGI**Zāģēšanas process**

⚠ BĪSTAMI! Neturiet rokas zāģa asmens tuvumā vai uz tā. Ar otru roku turiet instrumentu aiz papildroktura vai elektrodziņģa korpusa. Turot ripžāģi ar abām rokām, rotējošais asmens tās nevar savainot.

Neturiet rokas zem zāģjamā priekšmeta. Asmens aizsargs nevar pasargāt jūsu rokas no savainojumiem, ja tās atrodas zem zāģjamā priekšmeta.

Izvācieties zāģēšanas dziļumam, kas atbilst zāģjamā priekšmeta biezumam. Zāģēšanas dziļumam jābūt tik liels, lai zem zāģjamā priekšmeta redzamās asmens daļas augstums būtu mazāks par asmens zobu augstumu.

Nekad neturiet zāģjamo priekšmetu, stingri saspiežot rokā vai atbalstot ar kāju. Novietojiet zāģjamo priekšmetu uz stabila pamata. Ir svarīgi, lai zāģjamais priekšmets būtu labi nostiprināts, jo tas palīdz izvairīties no ģērmeša saskaršanās ar zāģa asmeni, zāģa asmens iestrēgšanas zāģjumā, kā arī no kontroles zaudēšanas pār zāģēšanas procesu.

Leīcī turiet aiz izolētiem rokturiem, ja veicat darbus, kuros griešanas darbiem izmantojamais instruments var skart paslēptus elektrovadus. Šī instrumenta saskare ar strāvu vadošiem kabeļiem var radīt spriegumu arī ierīces metāliskajās daļās un var izraisīt elektrisko triecienu.



Lat

Veicot zāģēšanu gareniskā virzienā, vienmēr izmantojiet paralēlo vadotni vai vadiet instrumentu gar taisnu malu. Ādāi uzlabojas zāģējuma precizitāte un samazinās asmens iestrēģšanas iespēja zāģjumā.

Vienmēr lietojiet pareiza izmēra zāģa asmeni, ar piemērotas formas centrālo atvēršumu (zvaigznes veida vai apaļu). Zāģa asmei, kas neatbilst zāģa stiprinādo elementu formai, necentrējas uz darbavirpsta un var novest pie kontroles zaudēšanas pār zāģēšanas procesu. Nelietojiet bojātas vai neatbilstošas konstrukcijas asmens piespiedcīpaplāksnes vai stiprināošās skrūves. Asmens piespiedcīpaplāksnes un stiprināošās skrūves ir izstrādātas īpaši jūsu zāģim, lai panāktu optimālu jaudas atdevi un augstu darba drošību.

Atsitiens cēloņi un tā novēršana:

- atsitiens ir iestrēģuša, iespiesta vai nepareizi orientēta zāģa asmens pķķōda reakcija, kuras rezultātā zāģis var tikt nekontrolējami mests augšup un pārvietoties prom no zāģijamā priekšmeta;

- ja zāģa asmens pķķōdī iestrēģst vai tiek iespiests zāģijumā, dzinēja spēks izraisa instrumenta pārvietošanos lietotāja virzienā;

- ja zāģa asmens zāģijumā tiek pagriezts vai nepareizi orientēts, zāģa asmens aizmugurējā malā izvietotie zobi var aizerties aiz zāģijamā priekšmeta virsmas, kā rezultātā asmens var tikt izsviests no zāģējuma, liekot zāģim pārvietoties lietotāja virzienā.

Atsitiens ir zāģa ķūdināms vai nepareizas lietošanas sekas. No tā var izvairīties, veicot zināmus piesardzības pasākumus, kas aprakstīti turpmākajā izklāstā.

Stingri turiet zāģi ar abām rokām, novietojot rokas tādā stāvoklī, lai varētu pretoties reaktīvajam spēkam, kas rodas atsitiens brīdī. Vienmēr stāviet sāpus no zāģa asmens, nepieļaujot, lai asmens plakne atrastos uz vienas taisnes ar kādu no iermeša daļām. Atsitiens brīdī zāģis var pārvietoties atpakaļvirzienā, tomēr lietotājs spēj veiksmīgi tikt galā ar reaktīvo spēku, veicot zināmus piesardzības pasākumus.

Ja zāģa asmens tiek iespiests zāģijumā vai zāģēšana tiek pārtraukta kāda cita iemesla dēļ, atļaidiet instrumenta ieslēdzēju un mierīgi turiet zāģi, līdz tas pilnīgi apstājas. Nekad nemēģiniet izņemt zāģa asmeni no zāģējuma vai vilkt instrumentu atpakaļvirzienā laikā, kamēr asmens atrodas kustībā, jo tas var izsaukt atsitienu. Atrodiet asmens iespiedšanas cēloni, un to novērsiet, veicot atbilstošus pasākumus.

Ja vēlaties iedarbināt zāģi, kura asmens atrodas zāģijumā, iecentrējiet asmeni attiecībā pret zāģējumu un pārliecinieties, ka tā zobi nav ieīrēdušies zāģijamajā priekšmetā. Ja zāģa asmens ir iespiests vai ielēģris, izvelciet to no zāģējuma, pretējā gadījumā zāģa iedarbināšanas brīdī var notikt atsitiens.

Ja tiek zāģētas liela izmēra plāksnes, atbilstiet tās, ādāi samazinot atsitiens risku, asmenim tiekot iespiestam zāģijumā. Liela izmēra plāksnes zāģēšanas laikā var izlikties sava svara iespaidā. Tāpēc plāksnēm jābūt atbalstītām abās pusēs zāģijumam, kā arī malas tuvumā.

Neizmantojiet neasus vai bojātus zāģa asmeņus. Zāģa asmei ar neasienu vai nepareizi izliektiem zobiem veido āuru zāģijumu, kas rada pastiprinātu berzi, var izsaukt zāģa asmens iespiedšanu zāģijumā un izraisīt atsitienu.

Pirms zāģēšanas stingri pieskrūvējiet stiprināošās skrūves, un kurām tiek fiksēts zāģēšanas dziļums un leņķis. Ja zāģēšanas laikā patvaļīgi izmainās zāģa iestādījumi, tas var izsaukt asmens iespiedšanu zāģijumā un izraisīt atsitienu.

Ievērojiet īpašu piesardzību, veicot zāģēšanu ar asmens

„iegremdēšanu” skatienam slēptās vietās, piemēram, sienu tuvumā. Iegremdētais asmens zāģēšanas laikā var iestrēģt slēptajā objektā, izraisot atsitienu.

Apakšējā aizsargpārsega darbība

Ik reizi pirms zāģa lietošanas pārbaudiet, vai apakšējais asmens aizsargs netraucēti aizveras. Nelietojiet zāģi, ja apakšējā aizsarga pārvietošanās ir traucēta un tas neaizveras pilnīgi un uzreiz. Nekādā gadījumā nemēģiniet piesiet vai citādi nostiprināt aizsargu atvērta stāvoklī. Ja zāģis nejauši nokrīt uz grīdas, apakšējais aizsargs var saliekties. Ar sviras palīdzību atveriet aizsargu un pārliecinieties, ka tas brīvi pārvietojas, neskarot zāģa asmeni vai citas daļas pie jebkura zāģēšanas leņķa un dziļuma.

Pārbaudiet, vai funkcionē apakšējā aizsarga atspere. Ja apakšējais aizsargs un/vai tā atspere funkcionē ar traucējumiem, pirms instrumenta lietošanas veiciet tā tehnisko apkalpošanu. Aizsarga pārvietošanos var traucēt bojātas daļas, gultņos sacietējusi smērviela vai skaidu uzkrāšanās.

Atveriet apakšējo aizsargu ar roku vienīgi īpašu darba operāciju laikā, piemēram, veicot zāģēšanu ar asmens „iegremdēšanu” vai veidojot slīpos zāģējumus”. Ģādā gadījumā ar sviras palīdzību atveriet aizsargu un tad atļaidiet sviru, līdzko zāģa asmens iegrimst zāģijamajā priekšmetā. Jebkuras citas zāģēšanas operācijas laikā apakšējam aizsargam jāatveras un jāaizveras automātiski.

Novietojiet zāģi uz darbgalda vai uz grīdas, ja apakšējais aizsargs nenosedz zāģa asmeni. Nenosegts asmens, kas pēc instrumenta izslēģšanas turpina griezties, pārvieto zāģi pretēji zāģēšanas virzienam, pārzāģjot visu, kas gadās ceļā. Izslēģdot instrumentu, ņemiet vērā zāģa asmens izskrējiena laiku.

Nedrīkst lietot slīppipas!

ĪPAŠI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI, LIETOJOT DIMANTA GRIEZĒJDISKU

UZMANĪBU! Izlasiet visu drošības instrukciju un lietošanas pamācību klāt pievienotajā bukletā. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam. **Pēc izlasīšanas uzglabāiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.**

Izmantojiet elektroinstrumentu tikai ar komplektā piegādāto aizsargpārsegu. Aizsargpārsegam jābūt nostiprinātam pie elektroinstrumenta un noregulētam tā, lai panāktu maksimālu drošību, t.i. pret apkalpojošo personu drīkst būt pāvēsta pēc iespējas mazāka nenosegtā griezējdiska daļa. Aizsargpārsega uzdevums ir pasargāt apkalpojošo personu no atlūzām un iespējamās pieskaršanās griezējdiskam.

Iesaistāmā instrumenta pieļaujamajam apgriezienu skaitam jābūt vismaz tik augstam kā uz elektroinstrumenta norādītajam maksimālajam apgriezienu skaitam. Aprikojums, kurš rotē ātrāk par pieļaujamā ātrumu, var salūzt un tikt atmests atpakaļ.

Iesaistāmā instrumenta pieļaujamajam apgriezienu skaitam jābūt vismaz tik augstam kā uz elektroinstrumenta

norādītajam maksimālajam apgriezienu skaitam. Aprikojums, kurš rotē ātrāk par pieļaujamo ātrumu, var salūzt un tikt atmests atpakaļ]

Dimanta griezējdiskus drīkst izmantot tikai ieteikto darbu veikšanai, piemēram: Nekad neslipējiet ar griezējdiska sānvirsu. Griezējdiski ir paredzēti materiāla atdalīšanai ar diska šķautni. Iedarbojoties uz šiem slīpēšanas instrumentiem no sāniem ar spēku, tie var salūzt.

Vienmēr izmantojiet nebojātus pareizā izmēra spriegošanas atlokus atbilstoši Jūsu izvēlētajam griezējdiskam. Atbilstošie atloki balsta griezējdisku un tādējādi samazina griezējdiska salūšanas risku.

Darba instrumenta ārējam diametram un biežumam ir jāatbilst Jūsu elektroinstrumenta norādītajiem izmēriem.

Nepareiza izmēra darba instrumentus nav iespējams pietiekami nosegt vai kontrolēt.

Griezējdiskiem, atlokiem un citiem piederumiem ir precīzi jāder uz Jūsu elektroinstrumenta darba vārpstas.

Darba instrumenti, kuri neder precīzi uz elektroinstrumenta darba vārpstas, griežas nevienmērīgi, spēcīgi vibrē un pār tiem var zaudēt kontroli.

Nelietojiet bojātus darba instrumentus. Ikreiz pirms lietošanas pārbaudiet, vai darba instrumentiem nav

šķautņainu atlūzu un plaisu. Ja elektroinstrumenti vai darba instrumenti ir nokritis zemē, pārbaudiet, vai tas nav bojāts, vai izmantojiet nebojātu darba instrumentu. Kad darba instruments ir pārbaudīts un ievietots ierīcē, Jums un tuvumā esošajām personām ieteicams uzturēties ārpus rotējošā darba instrumenta darbības rādīsa un ļaujiet elektroinstrumentam vienu minūti darboties ar maksimālo apgriezienu skaitu. Bojāti darba instrumenti parasti salūzt šajā pārbaudes laikā.

Valkājiet individuālo aizsargapriekojumu. Atkarībā no veicamā darba valkājiet pilnu sejas masku, acu aizsargu vai aizsargbrilles. Ja nepieciešams, valkājiet putekļu masku, austiņas, aizsargcimdus vai speciālo priekšautu, kas Jūs pasargās no sīkākām slīpēšanas putekļiem un materiālu daļiņām. Acis jāašargā no lidojošiem svešķermeņiem, kuri tiek izsviesti, veicot dažādus darbus. Putekļu un elpošanas maskai ir jāspēj filtrēt darba laikā radušos putekļus. Ilgstojši strādājot lielā troksnī, var zaudēt dzirdi.

Sekojiet, lai citas personas atrastos drošā attālumā no Jūsu darba zonas. Ikvienam, kurš ienāk darba zonā, jāvalkā individuālais aizsargapriekojums. Sagataves vai salūzušu darba instrumentu atlūzas var aizlidot tālāk un radīt savainojumus arī ārpus tiešās darba zonas.

Turiet instrumentu tikai ar izolētajām noturvirsām, ja darbs veicams apstākļos, kad asmens var skart slēptu elektropārvades līniju vai paša instrumenta elektrokabeli.

Asmenim saskaroties ar vadiem, kuriem tiek pievadīts fāzes spriegums, šis spriegums nonāk arī uz instrumenta korpusa strāvu vadodājiem daļām un var izraisīt elektrisko triecienu.

Turiet elektrības vadu tālāk no rotējošiem darba instrumentiem. Zaudējot kontroli pār ierīci, var pārgriezt vai aizķert elektrības vadu un Jūsu dēlna vai roka var tikt ierauta rotējošajā darba instrumentā.

Nekad nenolieciet elektroinstrumentu malā, pirms nav pilnībā apstājies darba instruments. Rotējošais darba instruments var saskarties ar pamatni, kā rezultātā Jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

Neatstājiet elektroinstrumentu ieslēgtu, kamēr Jūs to nesat.

Nejausi saskaroties ar rotējošo darba instrumentu, var tikt aizķerts Jūsu apģērbs un darba instruments var ieburties Jūsu ķermenī.

Regulāri tīriet Jūsu elektroinstrumenta ventilācijas atveres.

Motora ventilatora korpusā iesūc putekļus un, uzkrājoties lielākam metāla putekļu daudzuma, var rasties elektriskās strāvas radītas briesmas.

Nelietojiet elektroinstrumentu uzliesmojošu materiālu tuvumā. Šos materiālus var aizdedzināt dzirksteles.

Neizmantojiet darba instrumentus, kuru dzesēšanai ir nepieciešami šķidri dzesēšanas līdzekļi. ūdens vai citu šķidru dzesēšanas līdzekļu izmantošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu.

Iemesli un atbilstošie drošības norādījumi:

Atsitiens un attiecīgie drošības norādījumi:

Atsitiens ir aizķerta vai bloķēta rotējošā darba instrumenta (kā, piem., slīpripas, slīpēšanas diska, stieplu sukušs utt.) pēkšņa reakcija. Aizķeršanās vai bloķēšanās izraisa rotējošā instrumenta strauju apstāšanos. Tā rezultātā nobloķēšanās punktā nekontrolēta elektroinstrumenta darbība tiek pārritināta pretēji darba instrumenta griešanās virzienam.

Dimanta griezējdiskus drīkst izmantot tikai ieteiktajām izmantošanas iespējām. Piem.: Nekad neslipējiet ar griezējdiska sānu virsmu.

Griezējdiski paredzēti materiāla noņemšanai ar rīpas malu. Spēks, kas iedarbojas uz šo slīpripu no sāniem, var to salauzt.

Atsitiens ir zāla ķūdainas vai nepareizas lietošanas sekas. No tā var izvairīties, veicot zināmus piesardzības pasākumus, kas aprakstīti turpmākajā iekšlāstā.

Stingri turiet elektroinstrumentu un novietojiet Jūsu ķermeni un rokas tādā pozīcijā, kurā Jūs spējat uzņemt atsitienu spēku. Ja ir pieejams, vienmēr izmantojiet papildu rokturi, lai pārrinājuma laikā Jūs pietiekami spētu kontrolēt atsitienu spēku vai reakcijas momentu. Veicot atbilstošus piesardzības pasākumus, apkalpojošā persona var apvaldīt atsitienu un reakcijas spēku.

Nelieciet Jūsu rokas rotējošu darba instrumentu tuvumā.

Atsitienu rezultātā darba instruments var skart Jūsu roku.

Nostājieties tā, lai Jūsu ķermenis būtu ārpus rādīsa, kurā elektroinstrumenti pārvietošas atsitienu gadījumā. Atsitienu rezultātā elektroinstrumenti nobloķēšanās punktā tiek atstāti pretēji slīpripas griešanās virzienam.

Īpaši uzmanīgi strādājiet stūros, pie apmalēm utt. Novērsiet to, ka darba instrumenti atlec no sagataves vai tajā iekļējas. Rotējošam darba instrumentam ir tendence iekļēties stūros, apmalēs vai atlecot atpakaļ. Tas izraisa kontroles zaudēšanu vai atsitienu.

Neizmantojiet ķēdes vai zobu ripzāģi. Šādi darba instrumenti bieži izraisa atsitienu vai kontroles zaudēšanu pār elektroinstrumentu.



98

MBS 30 Turbo

Vardinė imamoji galia	1010 W
Sūkių skaičius laisva eiga	9250 min ⁻¹
Pjovimo disko $\varnothing$ x gręžinio $\varnothing$	127 x 20 mm
Deimantinis pjovimo diskas diskas- $\varnothing$ x Gręžimo- $\varnothing$	125 x 22,2 mm
Pjūvio gylis, esant 90°	32 mm
Pjūvio gylis, esant 45°	28 mm
Svoris be maitinimo laido	3,3 kg

Informacija apie triukšmą/vibraciją

Vertės matuotos pagal EN 60 745.

Įvertintas A įrenginio keliamo triukšmo lygis dažniausiai sudaro:

Garso slėgio lygis ($K = 3$ dB(A)) 94 dB(A)

Garso galios lygis ($K = 3$ dB(A)) 105 dB(A)

Nešioti klausos apsaugines priemones!

Bendroji svyravimų reikšmė (trių krypčių vektorių suma), nustatyta remiantis EN 60745.

Vibravimų emisijos reikšmė a_h

Medienos pjovimas: 3,7 m/s²

Paklaida K = 1,5 m/s²

Akmens pjovimas: 4,5 m/s²

Paklaida K = 1,5 m/s²

DĖMESIO

Instrukcijoje nurodyta svyravimų ribinė vertė yra išmatuota remiantis standartu EN 60745; ji gali būti naudojama keliems elektriniams instrumentams palyginti. Ji taikoma ir laikinai įvertinti svyravimų aproką. Nurodyta svyravimų ribinė vertė yra taikoma pagrindinėse elektrinio instrumento naudojimo srityse. Svyravimų ribinė vertė gali skirtis naudojant elektrinį instrumentą kitose srityse, papildomai naudojant netinkamus elektrinius instrumentus arba juos nepakankamai techniškai prižiūrint. Dėl to viso darbo metu gali žymiai padidėti svyravimų aproka. Siekiant tiksliai nustatyti svyravimų aproką, būtina atsižvelgti ir į laikotarpį, kai įrenginys yra išjungtas arba įjungtas, tačiau faktiškai nenaudojamas. Dėl to viso darbo metu gali žymiai sumažėti svyravimų aproka. Siekiant apsaugoti vartotojus nuo svyravimų įtakos naudojamos papildomos saugos priemonės, pavyzdžiui, elektrinių darbo instrumentų techninė priežiūra, rankų šilumos palaikymas, darbo procesų organizavimas.



DĖMESIO! Perskaitykite visas saugumo pastabas ir nurodymus, esančius pridėtoje brošiūroje. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

YPATINGOS SAUGUMO NUORODOS

Nešiokite klausos apsaugos priemones. Triukšmo poveikyje galima netekti klausos.

Darbo metu kylančios dulksės dažnai kenkia sveikatai, todėl turėtų nepatekti į organizmą. Naudokite dulkių nusiurbimą, papildomai nešiokite tinkamą apsaugos nuo dulkių kaukę. Kruopščiai pašalinkite, pvz. nusiurbkite, nusėdusias dulkes.

Lauke esantys el. lizdai turi būti su gedimo srovės išjungikliais. Tai nurodyta Jūsų elektros įrenginio instaliacijos taisyklėse (FI, RCD, PRCD). Atsižvelkite į tai, naudodami prietaisą.

Prieš atlikdami bet kokius įrenginyje, ištraukite iš lizdo kištuką.

Kištuką į lizdą įstatykite, tik kai įrenginys išjungtas.

Maitinimo kabelis turi nebūti įrenginio poveikio srityje. Kabelį visada nuveskite iš galinės įrenginio pusės.

Kiekvieną kartą prieš naudojimą patikrinkite, ar ant prietaiso,

maitinimo kabelio, prailginimo kabelio ir kištuko nematyti pažeidimų ar senėjimo požymių. Sugedusias dalis leiskite taisyti tik specialistams.

Draudžiama naudoti darbinius įrankius, kurie neatitinka šioje naudojimo instrukcijoje nurodytų žyminių duomenų.

Valdant ranka, neužfiksokite įjungiklio/išjungiklio.

SPECIALŪS PJOVIMO DISKO NAUDOJIMO SAUGOS NURODYMAI**Pjovimo eiga**

PAVOJUS: Nekiðkite rankø prie pjūvio vietos ir prie pjūklø disko. Antrąją ranką laikykite priekinėje rankenø arba variklio korpusø. Jei abiem rankom laikysite pjūklà, pjūklø diskas jø negalës supeisti.

Nekiðkite rankø po apdirbamu ruoðiniu. Apsauginis gaubtas neapsaugos jūsø nuo ruoðinio apaëioje iðlindusio pjūklø disko.

Pjovimo gylà tinkamai nustatykite pagal ruoðinio storà.

Ruoðinio apaëioje turi matytis ðiek tiek maþiau, nei per visà pjūklø danties aukðtà, iðlindusi disko dalis.

Pjaunamo ruoðinio niekada nelaikykite rankose ar pasidëjë ant kojos. Padëkite ruoðinà ant stabilaus pagrindo. Labai svarbu ruoðinà tinkamai àtvirtinti, kad iðvengtumëte kùno kontakto su disku, neupstigtø pjūklø diskas ar neprarastumëte kontrolës.



Dirbdami laikykite prietaisą už izoliuotų vietų, kuriose pjovimo įrenginys pats galėtų liesti paslėptus laidus. Pjovimo įrenginio kontaktas su įtampos laidais gali įelektrinti metalines prietaiso dalis, o tai gali sukelti elektros iškravą.

Atlikdami išilginį pjūvą, visada naudokite lygiagrečią atramą arba kreipiančiąją liniuotę. Tuomet įjausite tiksliau ir sumapinsite galimybę pjūklui aštrigti.

Naudokite tik tinkamo dydžio diskus. Pjūklo disko skylė turi būti reikiama dydžio ir formos (pvz., pvaigždės formos arba apskrita). Pjūklo diskai, kurie neatitinka pjūklo tvirtinimo detalio formos, sukasi ekscentriškai, todėl yra prarandama pjūvio kontrolė.

Niekada nenaudokite papeistų ar netinkamų pjūklo disko tarpinių poverplėių ir varptė. Pjūklo disko tarpinės poverplės ir varptai buvo sukonstruoti specialiai Jūsų pjūklui, kad būtų garantuoti optimalūs rezultatai ir saugus darbas.



Liet

ATATRANKOS PRIEPASTYS IR BŪDAI JOS ĮDVENGTI:

- Atatranka yra staigi pjūklo reakcija, atsirandanti tuomet, kai pjūklo diskas upkliūva, astringa ar yra blogai nukreipiamas ruošinyje, dėl kurios prietaisas gali nekontroliuojamai išdžokti iš ruošinio;

- jei pjūklas yra užspaudojamas pjūvio vietoje, upkliūva arba užsiblokuoja, variklio jėga staiga sviedžia pjūklą atgal, link naudotojo;

- jei pjūklo diskas perkreipiamas ar neteisingai nukreipiamas pjūvio plyšyje, galinės disko dalies dantys gali ašikabinėti ruošinio paviršiu, todėl pjūklo diskas "išlipa" iš pjūvio plyšio ir pjūklas staiga atžoka link naudotojo.

Atatranka yra netinkamo prietaiso naudojimo arba klaidingo valdymo rezultatas. Atitinkamos priemonės (br. žemiau) leidžia jos išvengti.

Pjūklą visada tvirtai suspauskite abiem rankom ir rankas laikykite tokioje padėtyje, kad galėtumėte ašikvinti atatranks jėgas. Atsitraukite iš dalį nuo pjūklo disko, kad Jūs kūs jokių būdu nebūt vienoje linijoje su pjūklo disku. Dėl atatranks pjūklas gali atžokti atgal, bet naudotojas turi galimybę suvaldyti atatranks jėgas, jei imsis atitinkamų priemonių.

Jei pjūklo diskas užstringa arba jei dėl kokios nors prieštasties pjovimo procesas yra nutraukiamas, išjunkite jungiklį ir pjūklo netraukite iš ruošinio tol, kol pjūklo diskas visiškai nesustos. Niekada nebandykite pjūklo disko ištraukti iš ruošinio ar pjūklą traukti atgal, kol pjūklo diskas dar sukasi, nes tai gali sąlygoti atatranką. Suraskite pjūklo disko strigimo prieštastį ir imkitės priemonių jai pašalinti.

Jei norite vėl įjungti ruošinyje paliktą pjūklą, centruokite pjūklo diską pjūvio plyšyje ir patikrinkite, ar pjūklo dantys nėra ašikabinę ruošiną. Jei pjūklo diskas stringa, vėl įjunkite pjūklą, jis gali išdžokti iš ruošinio arba gali ašikvinti atatranką.

Įjaudami dideles plokštes, jas paremkite iš apačios. Taip sumapinsite pjūklo disko strigimo ir atatranks riziką. Didelės plokštes dėl savo svorio išlinksta. Plokštes reikia atremti abiejose pusėse, t.y., dalia pjūvio linijos ir dalia plokštės krašto.

Nenaudokite atdūpusių ar papeistų pjūklo disko. Neatdūrus ar blogai sureguliuoti pjūklo dantys palieka sauresnį pjovimo taką, todėl atsiranda per didelė trintis, atatranka, stringa pjūklo diskas.

Prieš įjaunant būtinai tvirtai ir patikimai užverpti svirtelės, kuriomis reguliuojamas pjovimo gylis ir pjūklo disko posvirio kampas. Jei įjaunant keičiasi pjūklo disko padėtis, pjūklo diskas gali aštrigti ir atsirasti atatranka.

Darydami įjovą sienose ar kituose nepermatomuose paviršiuose, pvz., sienose, elkitės ypae atsargiai. Ašigilinantis pjūklo diskas įjaunant gali upkliūti už paslėptų objektų ir sukelti atatranką.

Apatinio apsauginio gaubto veikimas

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar apatinis apsauginis gaubtas tinkamai upsidaro. Nenaudokite pjūklo, jei apatinis apsauginis gaubtas negali laisvai judėti ir tuojau savaime neupsidaro. Niekumet nebandykite upfiksuoti apatinio apsauginio gaubto atidarytoje padėtyje, kà nors ten ašprausdami ar jà priiždàdami. Jei pjūklas netyčia nukristò ant kieto pagrindo, gali sulinkti apatinis apsauginis gaubtas. Naudodami atidarymo rankenėlą atidarykite jà ir ašitikinkite, kad jis juda laisvai ir neliečia nei pjūklo disko, nei kurios nors kitos dalies, pakreipiant pjūklo diskà àvairiais kampais ir nustatant àvairo pjovimo gylà.

Patikrinkite, ar tinkamai veikia apatinio apsauginio gaubto spyruoklė. Jei apatinis apsauginis gaubtas ir spyruoklė veikia netinkamai, prieš naudojimą jiems reikia atlikti techninę profilaktikà. Dėl papeistò daliø, lipniø nuosėdø arba susikaupusiø drobiø apatinis gaubtas gali sunkiau judėti.

Apatinà apsauginà gaubtà rankiniu būdu atidaryti galima tik atliekant specialius pjūvius, pvz., panardinant pjūklà ruošinio viduryje ar įjaunant pavertus pjūklo diskà kampu. Apatinà apsauginà gaubtà pakelkite rankenėle, ir, kai tik pjūklo diskas sulàs à ruošinà, paleiskite apatinà apsauginà gaubtà. Atliekant kitus pjovimo darbus, apatinis apsauginis gaubtas turi atsidaryti ir upsidaryti savaime.

Prieš padėdami pjūklà ant darbaltalio ar ant grindø visada ašitikinkite, kad apatinis apsauginis gaubtas updengė pjūklo diskà. Jei apsauginis gaubtas neupsidaro, iš inercijos besisukantis pjūklo diskas stumia pjūklà atgal ir įjauna viskà, kas pasitaiko jo kelyje. Atminkite, kad, atleidus jungiklà, pjūklo diskas visiškai sustoja tik po kurio laiko.

Nedėkite šlifavimo diskų!

SPECIALŪS DEIMANTINIO DISKO NAUDOJIMO SAUGOS NURODYMAI

DĖMESIO! Perskaitykite visas saugumo pastabas ir nurodymus, esančius pridėtoje brošiūroje. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis. Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

Elektrinį įrankį naudokite tik su komplekte esančiu

apsauginiu gaubtu. Apsauginis gaubtas turi būti gerai pritvirtintas prie elektrinio įrankio taip, kad būtų sudarytos kuo saugesnės darbo sąlygos, t. y., kad kuo mažesnė pjovimo disko dalis liktų atvira operatoriaus atžvilgiu. Apsauginis gaubtas turi apsaugoti operatorių nuo skeveldrų ir atsitiktinio kontakto su pjovimo disku.

Savo elektros prietaisui naudokite tik deimantinius pjovimo diskus. Faktas, kad dalis galite pritvirtinti prie Jūsų elektros prietaiso negarantuojama, kad panaudojimas bus saugus.

Panaudojamų dalių leistinas apsisukimų skaičius turi būti mažiausiai tokio dydžio, koks yra nurodytas didžiausias apsisukimų skaičius ant elektros prietaiso. Dalys, kurios sukasi greičiau negu yra leistina, gali sulūžti ir kristi į šalį.

Deimantinius pjovimo diskus galima naudoti tik pagal rekomenduojamą paskirtį. Pavyzdžiui, šoninio pjovimo disko paviršius negalima naudoti šlifavimui. Šalinti medžiagą galima tik pjovimo disko kraštu. Šoninis jėgos poveikis gali sulaužyti šlifavimo elementą.

Savo pasirinktiems pjovimo diskams visada naudokite tik nepažeistas ir tinkamo dydžio tvirtinimo junges. Tinkama jungė laiko pjovimo diską ir apsaugo nuo lūžimo grėsmės.

Uždedamo įrankio išorinis skersmuo ir storis turi atitikti Jūsų elektrinio įrankio parametrus. Blogai išmatuotų įstatomų darbinį įrankių negalima tinkamai uždengti ar valdyti.

Pjovimo diskai, flanšai ir kiti priedai turi tiksliai tikti ant elektrinio įrankio šlifavimo suklio. Jei įstatyti darbiniai įrankiai netiksliai tinka ant elektrinio įrankio šlifavimo suklio, jie sukasi netolygiai, itin smarkiai vibruoja ir dėl to įrankio galite nesusvaldyti.

Nenaudokite pažeistų darbinį įrankių. Prieš darbą kaskart patikrinkite darbinį įrankį, ar jis nėra nuskeltas ar įtrūkęs.

Jei elektrinis įrankis arba darbinis įrankis nukrenta, patikrinkite, ar nebuvo pažeistas arba naudokite nepažeistą darbinį įrankį. Kai darbinis įrankis bus patikrintas ir įstatytas, atsitraukite patys ir neleiskite artyn prie besisukančios plokštumos kitų asmenų, kad paliktumėte prietaisą vieną minutę suktis didžiausiomis apsuksomis. Pažeistas darbinis įrankis paprastai per šią patikros minutę sulūžta.

Naudokitės asmeninėmis saugos priemonėmis. Priklausomai nuo darbo su įrankiu, užsidėkite viso veido ir akių apsaugą arba apsauginius akinius. Jei reikia, naudokite respiratorių nuo dulkių, klausos apsaugą, apsaugines pirštines ar specialią prijuostę, kuri apsaugotų Jus nuo smulkių abrazyvo ar medžiagos atplaišių. Akis būtina apsaugoti nuo atlekiančių svetimkūnių, kurie gali atitrūkti įvairių darbų metu. Respiratorių nuo dulkių ar kvėpavimo takų apsaugą būtina užsidėti darbo metu kylančioms dulkėms filtruoti. Jei tenka ilgai būti dideliame triukšme, gali susilpnėti klausos.

Sekite, kad kiti asmenys nuo Jūsų darbo zonos būtų per saugų atstumą. Kiekvienas įžengiantis į Jūsų darbo zoną asmuo privalo nešioti asmenines saugos priemones. Ruošinio ar darbinio įrankio nuolaužas gali nuskrieti ir sužaloti asmenis taip pat už tiesioginės darbo zonos ribų.

Dirbdami ten, kur besisukantis pjūklas galėtų kliudyti paslėptą laidą ar savo paties maitinimo laidą, laikykite prietaisą už izoliuotą rankeną. Dėl kontakto su laidininku, kurio teka elektros srovė, metalinėse prietaiso dalyse atsiranda atampa ir naudotojas gali gauti elektros smūgą.

Laikykite tinklo kabelį kuo toliau nuo besisukančių darbinį įrankių. Nesuvaldę prietaiso galite tinklo kabelį perkirsti arba įsukti, taip į besisukančių darbo įrankį gali pakliūti Jūsų plaštaka ar ranka.

Niekada nepadėkite elektrinio įrankio tol, kol darbo įrankis visiškai nusustos. Besisukantis įrankis gali prisiliesti prie paviršiaus, ant kurio jis dedamas, tada galite nesusvaldyti elektrinio įrankio.

Niekada neneškite veikiančio elektrinio įrankio. Atsitiktinio kontakto metu besisukantis darbinis įrankis gali atsitiktinai pagriebti Jūsų drabužius ir įsirežti į kūną.

Reguliariai valykite elektrinio įrankio ventiliacines angas.

Variklio ventiliatorius į korpusą traukia dulkes, o susikaupęs didelis metalinių dulkių kiekis gali kelti elektros smūgio grėsmę.

Elektrinį įrankį draudžiama naudoti arti degių medžiagų.

Nuo kibirkščių šios medžiagos gali užsiliepsnoti.

Nenaudokite darbinį įrankių, kuriems reikalingas aušinimas skysčiu. Naudodami vandenį arba kitas skystas aušinimo medžiagas galite gauti elektros smūgį.

Priežastys ir atitinkami saugos nurodymai:

Atatranka ir atitinkami saugos nurodymai

Atatranka yra staigi reakcija, kylanti tada, kai besisukantis įrankis, pavyzdžiui, šlifavimo diskas, šlifavimo lėkštelė, vielinis šepetys ir t.t., užkliūva arba įstringa. Įstringęs ar užkliūęs besisukantis darbinis įrankis staigiai sustoja. Dėl to elektrinį įrankis blokavimo vietoje veikia nevaldomas pagreitis kryptimi, priešinga darbinio įrankio sukimosi kryptiai.

Jeigu, pvz., šlifavimo diskas apdirbamoje dalyje stringa arba buksuoja, šlifavimo disko kraštas, kuris yra įleistas į apdirbamą dalį, gali įkliūti ir tokiu būdu gali nulūžti šlifavimo disko kraštas arba jis gali sąlygoti atmušimą. Tada šlifavimo diskas juda link juo dirbančio asmens arba tolyn nuo jo, priklausomai nuo disko sukimosi krypties ties užsiblokavimo vieta. Tuo metu šlifavimo diskai gali ir sulūžti.

Atatranka yra netinkamo prietaiso naudojimo arba klaidingo valdymo rezultatas. Atitinkamos priemonės (pr. pėmaui) leidžia jos išvengti.

Tvirtai laikykite elektrinį įrankį, o kūną ir rankas laikykite tokioje padėtyje, kad galėtumėte atlaikyti atatranką. Jei tik yra, visada naudokite papildomą rankeną, kad būtų įmanoma maksimaliai valdyti įrankį atatrankos ar reakcijos momento metu, kai diskas dirba didžiausiomis apsuksomis. Prisilaikydamas atitinkamų atsargos priemonių operatorių gali suvaldyti atatrankos jėgas ir reakcijos momentą.

Niekada nelaikykite rankų arti besisukančio darbinio įrankio. Atatrankos metu darbinis įrankis gali kliudyti Jūsų ranką.

Stenkitės nepakrypti kūnu į tą pusę, kuria juda elektrinis įrankis, veikiamas atatrankos jėgos. Atatranka stumia elektrinį įrankį kryptimi, kuri yra priešinga šlifavimo disko judėjimui blokavimo vietoje.



Ypatingai atsargiai dirbkite prie kampų, aštrių kraštų ir t.t. Saugokite, kad darbinis įrankis neatsitrenktų į ruošinį ir neįstrigtų. Kai darbinis įrankis sukasi, jis yra linkęs įstrigti ties kampais, aštriais kraštais, arba jis gali įstrigti atšokęs. Dėl to galite nesuvaldyti įrankio arba gauti atitrąską.

Draudžiama naudoti pjovimo grandines arba dantytus pjūklėlius. Šie darbiniai įrankiai dažnai sukelia atitrąską arba su jais prarandama elektrinio įrankio kontrolė.

Venkite pjovimo disko blokavimo arba per smarkaus prispaudimo. Stenkitės nepjauti per daug giliai. Dėl perkrovos tenka per didelį krūvį diskui, todėl kyla disko deformacijos ir blokavimo pavojus, o tuo pačiu galimos atitrąskos arba šlifavimo elemento lūžimo pavojus.

Jei pjovimo diskas įstringa arba Jūs nutraukiate darbą, išjunkite prietaisą ir palaukite, kol jis visiškai sustos. Niekada nebandykite ištraukti iš pjūvio vietos dar besisukančio disko, nes taip galite sukelti atitrąską. Nustatykite įstrigimo priežastį ir ją pašalinkite.

Elektrinio įrankio negalima įjungti tol, kol jis yra ruošinyje. Pirmiausia palaukite, kol pjovimo diskas suksis visu savo sukimosi greičiu, tik tada atsargiai tęskite pjovimą. Kitaip diskas gali užkliūti, iššokti iš ruošinio arba sukelti atitrąską.

Plokštes arba didelius ruošinius paremkite, kad išvengtumėte grėsmės, kurią kelia atitrąska arba įstrigęs pjovimo diskas. Dideli ruošiniai gali išsilenkti dėl savo pačių svorio. Ruošinyje turi būti paremtas iš abiejų pusių, ir ne tik šalia pjūvio, bet ir iš krašto.

Būkite ypač atsargūs su „kišenių tipo pjūviais“ jau egzistuojančiose sienose ir kitose blogai matomose srityse. Įeinantis į medžiagą pjovimo diskas gali įsirežti į dujų ar vandens vamzdžius ar į kitus objektus ir sukelti

NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Dis pjūklas pluoštiniam cementui gali būti naudojamas medienos, akmens arba pluoštinio cemento tiesiniam pjaustymui su pjovimo disku; naudojant deimantiną diską, juo galima pjaustyti akmeną.

Šį prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

CE ATITIKTIES PAREIŠKIMAS

Mes atsakingai pareiškiame, kad šis gaminys atitinka tokias normas arba normatyvinius dokumentus:

EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3,, pagal direktyvų 2006/42/EB, 2004/108/EB.



Rainer Kumpf
Manager Product Development
Įgaliojtas parengti techninius dokumentus.

Winnenden, 2010-05-07

ELEKTROS TINKLO JUNGTIŠ

Jungti tik prie vienfazės kintamos elektros srovės ir tik į specifikacijų lentelėje nurodytos įtampos elektros tinklą. Konstrukcijos saugos klasė II, todėl galima jungti ir į lizdus be apsauginio kontakto.

TECHNINIS APTARNAVIMAS

Valykite tik sausu skuduru. Kai kurie valikliai gadina plastiką arba izoliuotas dalis. Prietaisą laikykite švarioje ir sausoje vietoje, be alyvos ir tepalų.

Naudokite tik AEG priedus ir atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik AEG klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Jei reikia, nurodant įrenginio tipą bei specifikacijų lentelėje esantį dešimtženklį numerį, iš klientų aptarnavimo skyriaus arba tiesiai iš AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany, galima užsisakyti prietaiso surinkimo brėžinius.

SIMBOLIAI



Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.



Dėvėti tinkamą apsauginę kaukę nuo dulkių.



Dirbdami su įrenginiu visada nešiokite apsauginius akinius.



Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, ištraukite kištuką iš lizdo.



Priedas – neįeina į tiekimo komplektaciją, rekomenduojamas papildymas iš priedų asortimento.



Neišmeskite elektros įrengimu ir buitinius šiukšlynus! Pagal ES Direktyvą 2002/96/EB dėl naudotų įrengimų, elektros įrengimų ir jų ištraukimo į valstybinius įstatymus naudotus įrengimus būtina suringti atskirai ir nugabenti antriniu žaliavu perdirbimui aplinkai nekenksmingu būdu.

Lietuviškai

MBS 30 Turbo

Nimitarbimine	1010 W
Pöörlemiskiirus tühihoosul	9250 min ⁻¹
Saelehe ø x puuri ø	127 x 20 mm
Teemantlõikeketta ø x puurava ø	125 x 22,2 mm
Lõikesügavus 90° puhul	32 mm
Lõikesügavus 45° puhul	28 mm
Kaal ilma võrgujuhtmeta	3,3 kg

Müra/vibratsiooni andmed

Mööteväärtsused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 60 745.

Seadme tüüpiline hinnanguline (A) müratase:

Helirõhutase (K = 3 dB(A))	94 dB(A)
Helivõimsuse tase (K = 3 dB(A))	105 dB(A)

Kandke kaitseks kõrvaklappe!

Vibratsiooni koguväärtus (kolme suuna vektorsumma) mõõdetud EN 60745 järgi.

Vibratsiooni emissiooni väärtus a_w

Puidu saagimine:	3,7 m/s ²
Määramatus K =	1,5 m/s ²
Kivilõikamine:	4,5 m/s ²
Määramatus K =	1,5 m/s ²

TÄHELEPANU

Antud juhendis toodud võnketase on mõõdetud EN 60745 standardile vastava mõõtesüsteemiga ning seda võib kasutada erinevate elektriseadmete omavahelises võrdlemises. Antud näitaja sobib ka esmaseks võnkekoormuse hindamiseks. Antud võnketase kehtib elektriseadme kasutamisel sihtotstarbeliselt. Kui elektriseadet kasutatakse muudel otstarvetel, muude tööriistadega või seda ei hooldata piisavalt võib võnketase siintoodust erineda. Eeltoodu võib võnketaset märkimisväärselt tõsta terves töökeskkonnas. Võnketaseme täpseks hindamiseks tuleks arvestada ka aega, mil seade on välja lülitatud või on küll sisse lülitatud, kuid ei ole otseselt kasutuses. See võib märgatavalt vähendada kogu töökeskkonna võnketaset. Rakendage spetsiaalseid ettevaatusabinõusid töötajate suhtes, kes puutuvad töö käigus palju kokku vibratsiooniga. Nendeks abinõudeks võivad olla, näiteks: elektri- ja tööseadmete korraline hooldus, käte soojendamine, töövoo parem organiseerimine.

⚠ TÄHELEPANU! Lugege kõik ohutusnõuanded ja juhendid läbi, ka juures olevast brošüürist. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilõök, tulekahju ja/või raskest vigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

SPETSIAALSED TURVAJUHISED

Kandke kaitseks kõrvaklappe. Müra mõju võib kutsuda esile kuulmise kaotuse.

Töötamisel tekkiv tolm on sageli tervistkahjustav ning ei tohiks organismi sattuda. Kasutage tolmu äraimemist ning kandke täiendavalt sobivat tolmukaitsemaski. Kogunenud tolm eemaldage põhjalikult, nt imemisega.

Välitingimustes asuvad pistikupesad peavad olema varustatud rikkevoolukaitselülititega (FI, RCD, PRCD). Seda nõutakse Teie elektriseadme installierimiseeskirjas. Palun pidage sellest meie seadme kasutamisel kinni.

Enne kõiki töid masina kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.

Masin peab pistikupessa ühendamisel olema alati väljalülitatud seisundis.

Hoidke ühendusjuhe alati masina tööpiirkonnast eemal. Vedage juhe alati masinast tahapoole.

Enne iga kasutamist kontrollige seadet, ühendusjuhtmeid, pikendusjuhtmeid ja pistikuid, et poleks kahjustusi ega materjali väsimist. Kahjustatud osi laske parandada ainult spetsialistil.

Instrumente, mis ei vasta käesoleva kasutamisejuhendi karakteristikele, ei tohi kasutada.

Käitsi juhtides käitamisel ärge kiiluge sisse-välja lülitit kinni.

SPETSIAALSED OHUTUSNÕUDED KETASSAE KETTA KASUTAMISEL**Saagimismeetodid**

⚠ OHUD: Hoidke käed lõikepiirkonnast ja saekettast eemal. Hoidke teise käega lisakäepidet või mootorikorpus. Kui hoiate ketassaagi mõlema käega, ei jää käed saeketta ette.

Ärge viige kätt tooriku alla. Tooriku all ei saa kettakaitse Teid saeketta eest kaitsta.

Kohandage lõikesügavus tooriku paksusega. Saeketas võib tooriku alt vähem kui ühe täishamba võrra välja ulatuda.

Ärge kunagi hoidke saetavat toorikut käes või jalgade peal.

Kinnitage toorik stabiilsele alusele. Tooriku korralik kinnitamine on oluline, et ohustada võimalikult vähe keha ning piirata saeketta kinnikiildumise ja tööriista kontrolli alt väljumise oht minimumini.

Tööde puhul, kus lõikeseade võib minna vastu peidetud elektrijuhtmeid, hoidke kinni seadme isoleeritud käepidemetest. Kokkupuude pingestatud juhtmega võib pingestada ka lõikeseadme metallist osad ning põhjustada elektrilöögi.

Pikisaagimisel kasutage alati paralleeljuhtikut või juhtlauda. See suurendab lõike täpsust ja vähendab saeketta kinnikiildumise ohtu.

Kasutage alati saekettaid, mille siseava suurus ja kuju on õiged (romb või ümar). Saekettad, mis ei sobi sae völli, pöörlevad eksentriliselt ja põhjustavad tööriista väljumise kasutaja kontrolli alt.



Ärge kunagi kasutage kahjustatud või mittesobivaid saeketta alusleibed või polte. Saeketta alusleibid ja poldid on konstrueeritud spetsiaalselt Teie sae jaoks, tagamaks selle optimaalset jõudlust ja tööohutust.

Tagasilöögi põhjused ja vältimine:

- tagasilöök on sae ootamatu vastureaktsioon, mis tekib, kui saeketas on kinni kiildunud, kõverdunud või selle liikumine on takistatud ning mille tagajärjel tõuseb saag kontrollimatuult töödeldavast detailist välja ja „hüppab“ sae kasutaja poole;

- kui sulguv lõikejalg saeketta kinni kiilub või selle liikumist takistab, aeglustub saeketta pöörlemine ja mootori vastumõju tulemusel liigub saag kiiresti kasutaja poole;

- kui saeketas lõikejäljes vändub või kõverdub, võivad saeketta tagumised hambad jääda pidu pealmisse kihti kinni, mille tagajärjel tuleb saeketas lõikejäljest välja ja „hüppab“ tagasi sae kasutaja poole.

Tagasilöök on tööriista väärkasutamise ja/või valede töövõtete tagajärg. Seda saab vältida, võttes tarvitusele sobivad ettevaatusabinõud, mis on toodud allpool.

Hoidke saagi tugevalt mõlema käega ja asetage käed selliselt, et suudaksite seista vastu tagasilöögiiga kaasnevatele jõududele. Seiske nii, et Teie keha oleks saekettast paremal või vasakul, kuid mitte sellega ühel joonel. Tagasilöögi mõjul võib saag hüppata tagasi, kuid kasutajal on võimalik tagasilöögiiga kaasnevaid jõude kontrollida, võttes tarvitusele sobivad ettevaatusabinõud.

Saeketta kinni kiildumisel või lõikamise katkemisel mingil teisel põhjusel vabastage lüliti ja hoidke saagi toorikus liikumatult, kuni saeketas täielikult seiskub. Ärge kunagi püüdke saagi toorikust eemaldada või tagasi tõmmata, kui saeketas pöörleb või kui võib toimuda tagasilöök. Selgitage välja saeketta kinni kiildumise põhjus ja võtke tarvitusele sobivad meetmed.

Kui soovite tooriku sees olevat saagi uuesti käivitada, sätige saag lõikejälje keskele ja kontrollige, et saehambad ei ole toorikusse haardunud. Kinni kiildunud saeketas võib liikuda üles või tekitada tagasilöögi, kui saag uuesti käivitatakse.

Selleks, et piirata saeketta kinni kiildumise ja tagasilöögi ohtu miinimumini, peab suured plaadid toestama. Suured plaadid kipuvad omaenda kaalu all painduma. Toestused tuleb paigutada plaadi alla mõlemale küljele, lõikejälje lähedale ja plaadi serva äärde.

Ärge kasutage nüri või kahjustatud saeketast. Teritamata või valesti paigaldatud saekettast tekib kitsas lõikejalg, mis põhjustab liigset hõõrdumist, saeketta kinni kiildumist ja tagasilööke.

Enne lõike tegemist peavad lõikesügavuse ja -nurga reguleerimise lukustushoovad olema kindlalt kinnitatud. Kui saeketta seadistused saagimise ajal muutuvad, võib see põhjustada kinni kiildumise ja tagasilöögi.

Olge eriti tähelepanelik, kui teete uputuslõikeid seintes või muudes varjatud piirkondades. Esileulatuv saeketas võib varjatud objektide lõikamisel blokeeruda, mille tagajärjeks on tagasilöök.

Alumise kaitsekatte funktsioon

Iga kord enne kasutamist kontrollige, kas alumine kettakaitse sulgub korralikult. Ärge kasutage saagi, kui alumine kettakaitse ei liigu vabalt ega sulgu kohealt. Alumist kettakaitset ei tohi avatud asendis kinni kiiluda ega siduda. Kui saag kogemata maha kukub, võib alumine kettakaitse vänduda. Tõstke alumine kettakaitse tagasitõmmatavast käepidemest üles ning veenduge, et see liigub vabalt ja ei puuduta saeketast ega muid detaile mistahes lõikenurkade ja -sügavuste juures.

Kontrollige alumise kettakaitse vedru funktsioneerimist. Kui alumine kettakaitse ja vedru ei funktsioneeri korralikult, tuleb need enne kasutamist parandada lasta. Kahjustatud osade, kleepuvate sadestuste või saepuru kuhjumise tõttu võib alumise kettakaitse töö aeglustuda.

Alumist kettakaitset tuleks käsitsi tagasi tõmmata ainult erilõigete „nagu uputuslõigete ja nurklõigete tegemiseks“. Avage alumine kettakaitse tagasitõmmatava hoovaga ja vabastage see kohe, kui saeketas on toorikusse sisse tunginud. Kõikide teiste saagimistööde ajal peaks alumine kettakaitse toimima automaatselt.

Enne sae asetamist tööpingile või pörandale jälgige alati, et alumine kettakaitse saeketas katab. Kaitsmata, järelepöörlev saeketas põhjustab sae liikumise tagasi, lõigates kõike, mis teele jääb. Pöörake tähelepanu sae järelepöörlemise ajale.

Lihvimiskettad ei tohi kasutada!

Spetsiaalsed ohutusnõuded teemantlõikeketta kasutamisel

SPETSIAALSSED OHUTUSNÕUDED TEEMANTLÕIKEKETTA KASUTAMISEL

TÄHELEPANU! Lugege kõik ohutusnõuanded ja juhendid läbi, ka juures olevast brošüürist. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või raskek vigastused. Hoidke kõik ohutusnõuanded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

Kasutage elektriseadet alati koos kaasasoleva kaitsekattaga. Kaitsekate peab olema kindlalt seadme külge kinnitatud ja selliselt seadistatud, et see tagaks maksimaalse turvalisuse, s.t. et suurem osa kasutajapoolsest lõikekettast oleks kaetud. Kaitsekate kaitseb seadme kasutajat lõikamisel lenduvate materjaliosakeste ja instrumendiga juhusliku kokkupuute eest.

Kasutage oma elektritööriista jaoks ainult teemantlõikekettaid. Tarviku turvalist kasutamist ei garanteeri veel see, kui Te saate tarviku oma elektritööriista külge kinnitada.

Instrumenti lubatud pöörete arv peab olema vähemalt sama suur kui elektritööriistal märgitud maksimaalne pöörete arv. Tarvikud, mis pöörlevad lubatud kiiremini, võivad murduda ja lendu paiskuda.

Teemantlõikekettaid tohib kasutada üksnes kasutusjuhendits soovitatud viisil. Ärge kasutage lõikamiseks kunagi lõikeketta külgmist pinda. Lõikeketta serv on nähtud ette materjali eemaldamiseks. Kui suruda lõikeketta küljele, võib ketta puruneda.

Kasutage alati tervet ja valitud lõikekettaga suuruselt sobivat kinnitusaärikut. Õigesti valitud äärikud toetavad lõikekettast ning vähendavad ketta purunemise riski.

Kasutatava instrumendi välisdiameeter ja paksus peavad vastama elektritööriista etteantud mõõtudele. Vale mõõduga instrumente ei ole võimalik kaitseesadistega piisavalt turvata ja kontrollida.

Lõikekettad, äärikud jm. tarvikud peavad sobima täpselt elektritööriista lihvspindliga. Instrumentid, mis ei istu täpselt spindli otsas, pöörlevad ebaühtlaselt, vibreerivad tugevasti ning võivad kutsuda esile kontrolli kaotamise seadme üle.

Ärge kasutage katkiseid instrumente. Kontrollige alati enne instrumendi kasutamist, et selles ei oleks lõhesid ega pragusid. Kui elektritööriist või instrument kukub maha, veenduge, et see ei oleks vigast saanud, või kasutage tervet instrumenti. Kui te olete instrumenti kontrollinud ja seadme külge kinnitanud, hoidke ennast ja lähedal viibivaid isikuid pöörleva



instrumendi tööalustest eemal ning laske seadmel üks minut maksimaalse pöörde arvuga töötada. Enamasti purunevad vigastatud instrumendid selle katseaja jooksul.

Kasutage isiklikke kaitsevahendeid. Kandke sõltuvalt seadme kasutusviisist näo- või silmakaitset või kaitseprille. Vajaduse korral kasutage tolumaski, kuulmiskaitseid, kaitsekindaid või -põlde, mis kaitseks teid lihvimisel ja löökamisel lenduvate materjaliosakeste eest. Kaitse oma silmi võõrkehade eest, mis võivad erinevate tööde tegemise juures ealduada. Tolmumask või respirator peavad filtreerima töötamisel tekkiva tolmu. Pikalt tugeva müra käes viibimine võib tuua kaasa kuulmise kaotamise.

Jälgige, et teised inimesed oleksid teie tööpiirkonnast ohutus kauguses. Kõik tööpiirkonda tulevad isikud peavad kandma isiklikke kaitsevahendeid. Töödeldava materjali või puruneva instrumendi killud võivad paiskuda eemale ja tekitada vigastusi ka väljaspool otsest tööpiirkonda.

Hoidke seadet ainult isoleeritud käepidemetest, kui teostate töid, mille puhul võib löiketarvik kokku puutuda varjatud elektrijuhtmete või seadme enda toitejuhtmega. Kokkupuude pinge all oleva juhtmega võib seada seadme enda metallosad pinge alla ja põhjustada elektrilöögi.

Jälgige, et seadme voolujuhe ei satuks pöörleva instrumendi lähedusse. Kui te peaksite seadme üle kontrolli kaotama, võib instrument juhtme läbi löigata või sellesse takerduda ning teie käsi võib sattuda pöörleva instrumendi vastu.

Ärge pange seadet kunagi enne käest, kui instrument on täielikult seisma jäänud. Veel pöörlev instrument võib puutuda vastu pinda, millele te seadme asetate, ning te võite elektritööriista üle kontrolli kaotada.

Lülitage seade alati välja, kui te seda kannate. Pöörlev instrument võib takerduda juhuslikult teie rõivastesse ja tekitada teile löikevigastusi.

Puhastage korrapäraselt seadme õhutuspiilusi. Mootori ventilator tõmbab korpusesse tolmu, metallitolm aga võib selle rohkelt kogunemisel põhjustada elektrilisi ohte.

Ärge kasutage seadet põlevate materjalide läheduses. Seadme töötamisel lenduvad sädemed võivad neid materjale süüdata.

Ärge kasutage instrumente, mille jaoks on vaja jahutusvedelikke. Vee või muude vedelate jahutusvahendite kasutamine võib põhjustada elektrilöögi.

Põhjused ja vastavad ohutusnõuded:

Tagasilöökk ja sellega seonduvad ohutusnõuded

Tagasilöökk tekib ootamatu reaktsioonina siis, kui pöörlev instrument, näiteks löikeketas, lihvketas, traathari vms. jääb kuhugi kinni või blokeerub. Kinnijäämise või blokeeringu korral jääb pöörlev instrument järsult seisma, kontrolli alt väljunud elektritööriist aga paiskub suure kiirendusega instrumendi pöörlemisele vastassuunas.

Kui ni löikeketas jääb töödeldavasse detaili haakub või blokeerub, võib löikeketta töödeldavasse detaili sukelndun serv kinni jääda ja sellest tingitult löikeketas murruda või põhjustada tagasilöögi. Löikeketas liigub siis kas kasutaja suunas või temast eemale, seda olenevalt ketta pöörlemissuunast blokeerumiskohas. Seejuures võivad löikeketad ka puruneda.

Tagasilöök on tööriista väärkasutamise ja/või valede töövõtete tagajärg. Seda saab vältida, võttes tarvitusele sobivad ettevaatusabinõud, mis on toodud allpool.

Hoidke elektritööriista tugevasti kinni ning viige oma keha ja käed asendisse, milles te suudate tagasilöögi jõule vastu seista. Kasutage alati lisakäpeid, kui see on olemas, et te säilitaksite seadme üle tagasilöögi või forsseeritud töötamise reaktsioonimomendi

korral maksimaalse kontrolli. Seadme kasutaja on sobivate ettevaatusabinõudega suuteline tagasilöögi- ja reaktsioonijõude valitsema.

Ärge pange oma kätt kunagi pöörleva instrumendi lähedusse. Instrument võib tagasilöögi korral tabada teie kätt.

Hoidke oma keha sellest piirkonnast eemal, kuhu elektritööriist võib tagasilöögi korral liikuda. Tagasilöök paiskab elektritööriista löikeketta liikumisele vastupidisesse suunda.

Olge eriti ettevaatlik nurkade, teravate servade jms. töötlemisel. Vältige instrumendi tagasipõrkumist töödeldaval materjalilt või sellesse kinnijäämist. Pöörlev instrument kaldub nurkade ja teravate servade töötlemisel või tagasipõrkumisel kinni kiiluma. See võib põhjustada seadme üle kontrolli kaotamise või tagasilöögi.

Ärge kasutage kettsaelahte ega hambulise servaga saelehte. Sellised instrumendid võivad kutsuda sageli esile tagasilöögi või põhjustada elektritööriista üle kontrolli kaotamise.

Vältige löikeketta blokeerumist või kettale ülemäärase suure surve rakendamist. Ärge üritage löigata liiga sügavalt. Löikeketta ülekormamine kiirendab selle kulumist ning suurendab viltuvajumise ja blokeerumisohtu ning seeläbi tagasilöögi või löikeketta purunemise võimalust.

Kui löikeketas jääb kinni või te katkestate töö, lülitage seade välja ja oodake, kuni ketas on täielikult seisma jäänud. Ärge üritage veel pöörlevat löikeketast löigatavast materjalist välja tõmmata, sest sellega võite esile kutsuda tagasilöögi. Tehke kindlaks ja kõrvaldage kinnikilumise põhjus.

Ärge lülitage elektritööriista sisse tagasi, kui see paikneb veel töödeldavas materjalis. Laske löikekettal saavutada esmalt täispöörded ja jätkake seejärel ettevaatlikult löökamist. Vastasel juhul võib ketas kinni jääda, materjalist välja hüpata või põhjustada tagasilöögi.

Toestage suured plaadid või detailid, et vähendada kinnikiilunud löikeketast tuleneva tagasilöögi ohtu. Suured detailid võivad omaenda raskuse alla läbi vajuda. Töödeldav detail peab olema toetatud mõlemalt poolt: nii löike kui ka serva läheduses.

Olge eriti ettevaatlik „taskute“ löökamisel olemasolevates seintesse või muudesse kohtadesse, kus teil puudub nähtavus. Materjalise sisenev löikeketas võib löigata puruks gaasi-, vee- või elektrijuhtmed või muud objektid ning põhjustada tagasilöögi.

KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

Kiudsementisaag on kasutatav sirgete lõigete tegemiseks puitu, kivisse ja kiudsementi saekettaga ning kivi löökamiseks teemantkettaga.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt aräanäidatud otstarbele.

EÜ VASTAVUSAVALDUS

Me deklareerime ainuvastutajatena, et antud toode on kooskõlas järgmiste normide või normdokumentidega:

EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, vastavalt direktiivide 2006/42/EÜ, 2004/108/EÜ.



Winnenden, 2010-05-07

Rainer Kumpf
Manager Product Development
Ovlasten za formiranje tehnike dokumentacije.



VÕRKU ÜHENDAMINE

Ühendage ainult ühefaasilise vahelduvvooluga ning ainult andmesildil toodud võrgupingega. Ühendada on võimalik ka kaitsekontaktita pistikupesadesse, kuna nende konstruktsioon vastab kaitseklassile II.

HOOLDUS

Puhastage ainult kuiva rätikuga. Mõned puhastusvahendid kahjustavad plasti või teisi isoleeritud osi. Hoidke seadet puhta ja kuivana, eemal õlist ja rasvast.

Kasutage ainult AEG tarvikuid ja tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada AEG klienditeeninduspunktis (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).

Vajaduse korral võite tellida seadme läbilõikejoonise, näidates ära masina tüübi ja andmesildil oleva kümnekohalise numbri. Selleks pöörduge klienditeeninduspunkti või otse: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.



SÜMBOLID



Palun lugege enne käikulaskmist kasutamishend hoolikalt läbi.



Kanda sobivat kaitsemaski.



Masinaga töötades kandke alati kaitseprille.



Enne kõiki töid masina kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.



Tarvikud - ei kuulu tarne komplekti, soovitatav täiendus on saadaval tarvikute programmis.



Ärge käidelda kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu koos olmejäätmetega! Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb asutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

MBS 30 Turbo

Номинальная выходная мощность	1010 W
Число оборотов без нагрузки	9250 min ⁻¹
Диаметр диска пилы x диаметр отверстия	127 x 20 mm
Диаметр алмазного отрезного диска и отверстия	125 x 22,2 mm
Глубина пиления при 90°	32 mm
Глубина пиления при 45°	28 mm
Вес без кабеля	3,3 kg

Информация по шумам/вибрации

Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 60 745.

Уровень шума прибора, определенный по показателю A, обычно составляет:

Уровень звукового давления ($K = 3 \text{ dB(A)}$) 94 dB(A)

Уровень звуковой мощности ($K = 3 \text{ dB(A)}$) 105 dB(A)

Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.

Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с EN 60745.

Значение вибрационной эмиссии a_h

Пиление дерева: 3,7 m/s²

Небезопасность K = 1,5 m/s²

Резка камня: 4,5 m/s²

Небезопасность K = 1,5 m/s²

ВНИМАНИЕ

Указанный в настоящем руководстве уровень вибрации измерен в соответствии с технологией измерения, установленной стандартом EN 60745 и может использоваться для сравнения электроинструментов друг с другом. Он также подходит для предварительной оценки вибрационной нагрузки. Указанный уровень вибрации представляет основные виды использования электроинструмента. Но если электроинструмент используется для других целей, используемый инструмент отклоняется от указанного или техническое обслуживание было недостаточным, то уровень вибрации может отклоняться от указанного. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы значительно увеличивается. Для точной оценки вибрационной нагрузки необходимо также учитывать время, в течение которого прибор отключен или включен, но фактически не используется. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы может существенно уменьшиться. Установите дополнительные меры безопасности для защиты пользователя от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и используемого инструмента, поддержание рук в теплом состоянии, организация рабочих процессов.

⚠ ВНИМАНИЕ! Ознакомьтесь со всеми указаниями по безопасности и инструкциями, в том числе с инструкциями, содержащимися в прилагающейся брошюре. Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм. **Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Используйте наушники! Воздействие шума может привести к потере слуха.

Пыль, образующаяся при работе с данным инструментом, может быть вредна для здоровья и попасть на тело. Пользуйтесь системой пылеудаления и надевайте подходящую защитную маску. Тщательно убирайте скапливающуюся пыль (напр. пылесосом).

Электроприборы, используемые во многих различных местах, в том числе на открытом воздухе, должны подключаться через устройство, предотвращающее резкое повышение напряжения (FI, RCD, PRCD).

Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.

Вставляйте вилку в розетку только при выключенном инструменте.

Держите силовой провод вне рабочей зоны инструмента. Всегда прокладывайте кабель за спиной.

Перед включением проверьте инструмент, кабель и вилку на предмет повреждений или усталости материала. Ремонт может производиться только уполномоченными Сервисными Организациями.

Не разрешается использовать сменные инструменты, не соответствующие техническим характеристикам, указанным в настоящем руководстве по эксплуатации.

Не фиксируйте выключатель в положении "On" (Вкл.) когда работаете держа пилу в руках.

Специальные указания по безопасности использования пыльного диска

СПЕЦИАЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПЫЛЬНОГО ДИСКА

Технология распиливания

⚠ ОПАСНОСТЬ: Держите Ваши руки в стороне от пропила и пыльного полотна. Держите Вашей второй рукой пилу за дополнительную рукоятку или корпус мотора. Если Вы обеими руками держите дисковую пилу, то пыльное полотно не может ранить Вам руки.

Не подхватывайте деталь. Защитный коппак не может защитить под деталью от пыльного полотна.

Устанавливайте глубину реза в соответствии с толщиной детали. Под деталью пыльное полотно не должно высовываться более чем на один зуб.

Никогда не держите распиливаемую деталь в руке или над ногой. Деталь должна надежно лежать на прочной опоре. Важно хорошо закрепить деталь, чтобы сократить до минимума опасность контакта с телом, заклинивания пыльного полотна или потери контроля.

Если Вы выполняете работы, при которых режущий инструмент может зацепить скрытую электропроводку кабель, инструмент следует держать за специально предназначенные для этого изолированные поверхности. Контакт режущего инструмента с токоведущим проводом может ставить под напряжение металлические части прибора, а также приводить к удару электрическим током.



Используйте всегда при продольном резании упор или прямую направляющую кромку. Это улучшает точность реза и снижает возможность заклинивания пильного полотна.

Всегда применяйте пильные полотна с правильными размерами и соответствующим отверстием крепления.

Никогда не применяйте поврежденные или неправильные подкладочные шайбы для пильных дисков или крепежные винты. Подкладочные шайбы для пильных дисков и крепежные винты специальной конструкции предназначены для Вашей пилы, для оптимальной производительности и эксплуатационной безопасности.

Причины и предотвращение обратного удара:

- обратный удар это неожиданная реакция вследствие цепляющегося, заклинивающегося или неправильно выверенного пильного полотна, которая ведет к выходу неконтролируемой пилы из детали в направлении оператора.

- если пильное полотно зацепится или заклинить в замыкающемся пропилах, то сила мотора выбивает прибор назад в направлении оператора.

- если пильное полотно будет перекошено или неправильно выверено в пропилах, то зубья задней кромки пилы могут врезаться в поверхность детали, что ведет к выходу пильного полотна из пропила и резкому выбросу пилы в направлении оператора.

Обратный удар является следствием неправильного или ошибочного использования пилы. Он может быть предотвращен соответствующими мерами предосторожности, описанными ниже.

Держите пилу крепко обеими руками и расположите при этом руки так, чтобы Вы могли бы противостоять силам обратного удара. Стойте всегда в стороне от оси пильного полотна, не ведите никогда пильное полотно по оси Вашего тела. При обратном ударе пила может выскочить назад, однако, оператор может противостоять силам обратного удара, если были приняты соответствующие меры.

При заклинивании пильного полотна или, если резание будет прервано по другой причине, отпустите выключатель и держите пилу спокойно в детали до полной остановки пильного полотна. Никогда не пытайтесь вынуть пильное полотно из детали, вывести его назад пока оно находится во вращении или если может возникнуть обратный удар. Найдите причину заклинивания пильного полотна и устраните ее соответствующими мерами.

Если Вы хотите опять включить застрявшую в детали пилу, то сначала отцентрируйте пильное полотно в пропилах и проверьте свободу зубьев полотна. Заклиненное пильное полотно может выйти из детали или вызвать обратный удар при повторном включении пилы.

Большие плиты должны лежать на опорах для уменьшения риска обратного удара при заклинивании пильного полотна. Большие плиты могут прогибаться под собственным весом. Плиты должны лежать на опорах с обеих сторон, как вблизи пропила, так и с края.

Не используйте тупыми или поврежденными пильными полотнами. Пильные полотна с тупыми или неправильно выверенными зубьями ведут в результате очень узкого пропила к повышенному трению, заклиниванию пильного полотна и обратному удару.

Перед распиливанием затян timer крепко установочное устройство глубины реза и угла пропила. Если при распиливании настройка изменится, то пильное полотно может заклинить и возникнуть обратный удар.

Будьте особенно осторожны при выполнении пропила «погружением» в скрытом диапазоне, например в готовой стене. Погружающееся пильное полотно может при пилении заблокироваться в скрытом объекте и вызвать обратный удар.

Функция нижнего защитного кожуха

Перед каждым включением проверяйте безупречное замыкание нижнего защитного колпака. Не пользуйтесь пилой, если движение нижнего защитного колпака ограничено и он не сразу закрывается. Никогда не заклинивайте и не завязывайте нижний защитный колпак в открытом положении. Если пила случайно упадет на пол, то нижний защитный колпак может быть погнут. Откройте защитный колпак рычагом оттягивания и определите наличие свободы движения и отсутствие соприкосновения с пильным полотном или другими частями при всех возможных углах пропила и глубины резания.

Проверьте функцию пружины для нижнего защитного колпака. При неисправной функции нижнего защитного колпака и пружины сдвигайте электроинструмент на техническое обслуживание до начала работы. Поврежденные части, склеивающиеся отложения или скопления стружки являются причиной замедленного срабатывания нижнего защитного колпака.

Открывайте нижний защитный колпак вручную только при выполнении особых пропилов, например, пиление с погружением и распиловке под углом. Откройте защитный колпак оттягивающим рычагом и отпустите рычаг сразу как только пильное полотно войдет в деталь. При всех других работах нижний защитный колпак должен работать автоматически.

Не кладите пилу на верстак или на пол, не закрыв предварительно пильное полотно защитным колпаком. Незащищенное пильное полотно на выбеге двигает пилу против направления реза и распиливает все, что стоит на пути. Учитывайте при этом продолжительность выбега пилы.

Не использовать шлифовальные круги!

СПЕЦИАЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ АЛМАЗНОГО ОТРЕЗНОГО ДИСКА

ВНИМАНИЕ! Ознакомьтесь со всеми указаниями по безопасности и инструкциями, в том числе с инструкциями, содержащимися в прилагающейся брошюре. Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм. **Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

Используйте электрический инструмент только с прилагаемым защитным кожухом. Защитный кожух должен быть надёжно закреплён на электрическом инструменте и отрегулирован так, чтобы обеспечивалась максимальная безопасность, т.е. чтобы в направлении обслуживаемого лица была открыта минимально возможная часть отрезного диска. Защитный кожух должен защищать обслуживаемое лицо от обломков и случайного контакта с отрезным диском.

Используйте для Вашего электроинструмента только алмазные отрезные круги. Только тот факт, что Вы можете закрепить комплектующие на Вашем электроинструменте, не гарантирует его безопасное использование.

Допустимое число оборотов используемого инструмента должно быть как минимум таким же, как и максимальное число оборотов, указанное на электроинструменте. Комплектующие, которые вращаются быстрее допустимой скорости, могут сломаться и отлететь.

Алмазные диски разрешается использовать только для рекомендуемых возможностей использования. Например: Никогда не проводите шлифовку боковой поверхностью отрезного диска. Отрезные диски предназначены для выемки материала ребром диска. Боковое воздействие силы на этот шлифовальный круг может привести к его разрушению.

Всегда используйте для выбранного Вами отрезного диска неповрежденные зажимные фланцы соответствующего размера. Правильно выбранные фланцы поддерживают отрезной диск и, таким образом, уменьшают опасность его разрушения.

Внешний диаметр и толщина инструментальной насадки должны



РУС

соответствовать размеру Вашего электрического инструмента. Неправильно выбранные инструментальные насадки не могут в достаточной мере закрываться или контролироваться.

Отрезные диски, фланцы или иные принадлежности должны точно соответствовать шлифовальному шпинделю Вашего электрического инструмента. Инструментальные насадки, не соответствующие шлифовальному шпинделю электрического инструмента, вращаются неравномерно, сильно вибрируют и могут привести к потере контроля над ними.

Не используйте повреждённые инструментальные насадки. Перед каждым использованием контролируйте инструментальные насадки на наличие сколов и трещин. В случае падения электрического инструмента или инструментальной насадки убедитесь в том, что она не повреждена или воспользуйтесь неповреждённой насадкой. Во время проверки или использования насадки Вам и находящимся рядом с Вами лицам необходимо располагаться вне плоскости вращающейся инструментальной насадки и дать электрическому инструменту поработать одну минуту с максимальной скоростью вращения. Большинство повреждённых инструментальных насадок ломаются в течение этого контрольного времени.

Пользуйтесь индивидуальными средствами защиты. В зависимости от условий применения используйте защитную маску, защитой для глаз или защитными очками. Если предписано, используйте респиратором, защиткой органов слуха, защитными перчатками или специальным фартуком, которые предохранят Вас от мелких частиц абразивного круга или материала. Глаза должны быть защищены от отлетающих инородных тел, образующихся в различных условиях применения. Респиратор должен защищать от образующейся во время использования пыли. При длительном воздействии громкого шума Вы можете потерять слух.

Следите за тем, чтобы иные лица находились на безопасном расстоянии от Вашего рабочего места. Каждый входящий в рабочую зону должен пользоваться средствами защиты. Отлетающие обломки обрабатываемой детали или инструментальных насадок могут нанести травму и за пределами рабочей зоны.

Держите прибор только за изолированные ручки, если Вы выполняете работы, при которых режущий инструмент может перерезать скрытые электропровода или собственный кабель питания. Контакт с ведущими напряжением проводами ставит металлические части прибора под напряжение и ведёт к поражению электрическим током.

Не допускайте попадания сетевого кабеля во вращающиеся инструментальные насадки. В случае потери контроля над инструментом сетевой кабель может быть расцелён или захвачен насадкой, и Ваша кисть или рука может попасть во вращающуюся насадку.

Никогда не кладите электрический инструмент до тех пор, пока инструментальная насадка полностью не остановится. Вращающаяся насадка может коснуться поверхности, на которую Вы кладёте электрический инструмент, вследствие чего Вы можете потерять над ним контроль.

Не переносите электрический инструмент с вращающейся насадкой. Вращающаяся инструментальная насадка может случайно захватить Вашу одежду или врезаться в Ваше тело.

Регулярно очищайте вентиляционные пазы Вашего электрического инструмента. Вентилятор электродвигателя втягивает в корпус пыль, и большое скопление металлической пыли может привести к опасности поражения электрическим током.

Не используйте электрический инструмент вблизи горючих материалов. Искры могут привести к возгоранию этих материалов.

Не пользуйтесь инструментальными насадками, требующими применения жидких охлаждающих средств. Использование воды или иных жидких охлаждающих средств может привести к поражению электрическим током.

Причины и соответствующие указания по технике безопасности:

Отдача и соответствующие указания по технике безопасности:

Отдача - это внезапная реакция вследствие заедания или блокирования вращения инструментальной насадки, такой как шлифовальный круг, тарельчатый шлифовальный круг, проволоочная щётка и т.д. Заедание или блокирование ведёт к внезапной остановке вращающейся инструментальной насадки. Вследствие этого в месте блокирования на неконтролируемый электрический инструмент воздействует ускорение, направленное против направления вращения инструментальной насадки.

Если, например, шлифовальный круг цепляется за заготовку или блокируется в ней, то его край, который погружается в обрабатываемое изделие, может застрять и в результате сломать шлифовальный круг или вызвать обратный удар. В этом случае шлифовальный круг двигается к работающему человеку или от него, в зависимости от направления вращения круга в месте блокировки. При этом шлифовальный круг также может сломаться.

Обратный удар является следствием неправильного или ошибочного использования пилы. Он может быть предотвращён соответствующими мерами предосторожности, описанными ниже.

Надёжно удерживайте электрический инструмент и держите Ваш корпус и Ваши руки в положении, в котором Вы будете способны противодействовать силам отдачи. Всегда используйте дополнительную рукоятку, если таковая предусмотрена, чтобы иметь максимальный контроль над силами отдачи или реактивными моментами во время работы инструмента на высоких оборотах. С помощью соответствующих мер безопасности обслуживающее лицо может удержать силы отдачи или реактивные моменты под контролем.

Никогда не держите Вашу руку вблизи вращающихся инструментальных насадок. При отдаче инструментальная насадка может коснуться Вашей руки.

Избегайте такого положения, при котором электрический инструмент при отдаче движется в направлении Вашего тела. Отдача отталкивает электрический инструмент в направлении, противоположном направлению вращения шлифовального круга в месте блокирования.

С особой осторожностью работайте в области углов, острых кромок и т.д. Не допускайте отскакивания инструментальных насадок от обрабатываемой детали или их заклинивания. Вращающаяся инструментальная насадка имеет склонность заклиниваться в углах, у острых кромок или при отскакивании. Это приводит к потере контроля или отдаче.

Не пользуйтесь цепными или зубчатыми пилами. Такие инструментальные насадки часто приводят к отдаче или потере контроля над электрическим инструментом.

Избегайте блокирования или слишком большой силы прижима отрезного диска. Не делайте чрезмерно глубоких разрезов. Перегрузка увеличивает нагрузку на отрезной диск и его склонность к перекашиванию или блокированию и, тем самым, возможность возникновения отдачи или поломки шлифовального круга.

В случае заклинивания отрезного диска или при прерывании работы выключите инструмент и дождитесь полной остановки диска. Никогда не пытайтесь вытащить ещё вращающийся отрезной диск из прореза, это может привести к отдаче. Определите и устраните причину заклинивания.

Не включайте электрический инструмент до тех пор, пока он не будет введён в обрабатываемую деталь. Прежде чем осторожно продолжить



разрез, дождитесь, когда отрезной диск начнёт вращаться с полной скоростью. В противном случае диск может заклинить, выскочить из обрабатываемой детали или обусловить отдачу.

Закрепляйте плиты или большие заготовки, чтобы снизить риск отдачи вследствие заклинивания отрезного диска. Большие заготовки могут прогибаться под действием их собственного веса. Заготовка должна быть закреплена с обеих сторон, и притом как вблизи разреза, так и у края.

Особую осторожность соблюдайте при вырезании „карманов“ в существующих стенах или иных закрытых местах. Углубляемый отрезной диск во время резки может натолкнуться на газо- или водопроводные трубы, электропроводку или иные объекты и обусловить возникновение отдачи.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Дисковая пила по фиброцементу применяется для прямолинейного распиливания дерева, камня, фиброцемента с помощью дисковой пилы, а также для резания камня с помощью алмазного отрезного диска.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы заявляем что этот продукт соответствует следующим стандартам: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, в соответствии с правилами 2006/42/EC, 2004/108/EC.



Winnenden, 2010-05-07

Rainer Kumpf
Manager Product Development

Уполномочен на составление технической документации.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Подсоединять только к однофазной сети переменного тока с напряжением, соответствующим указанному на инструменте. Электроинструмент имеет второй класс защиты, что позволяет подключать его к розеткам электропитания без заземляющего вывода.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Производите очистку только сухой тканью. Некоторые очищающие вещества и растворители губительны для пластика и других частей аппарата. Защищайте рукоятку от попадания масла и смазки, содержите ее в чистоте и сухости.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями только фирмы AEG. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, пожалуйста, обращайтесь на один из сервисных центров (см. список наших гарантийных/сервисных организаций).

При необходимости может быть заказан чертеж инструмента с трехмерным изображением деталей. Пожалуйста, укажите десятизначный номер и тип инструмента и закажите чертеж у Ваших местных агентов или непосредственно у AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

СИМВОЛЫ



Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.



Не следует допускать её попадания в организм. Надевайте противопылевой респиратор.



При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки.



Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.



Дополнитель - В стандартную комплектацию не входит, поставляется в качестве дополнительной принадлежности.



Не выбрасывайте электроинструмент с бытовыми отходами! Согласно Европейской директиве 2002/96/EC по отходам от электрического и электронного оборудования и соответствующим нормам национального права вышедшие из употребления электроинструменты подлежат сбору отдельно для экологически безопасной утилизации.

MBS 30 Turbo

Номинална консумирана мощност	1010 W
Обороти на празен ход	9250 min ⁻¹
Ø на режещия диск х Ø на отвора	127 x 20 mm
Диамантна режеща шайба-Ø х, отвор с Ø	125 x 22,2 mm
Дълбочина на рязане при 90°	32 mm
Дълбочина на рязане при 45°	28 mm
Тегло без мрежов кабел	3,3 kg

Информация за шума/вибрациите

Измерените стойности са получени съобразно EN 60 745.

Оцененото с А ниво на шума на уреда е съответно:

Ниво на звукова мощност ($K = 3 \text{ dB(A)}$) -94 dB(A)

Ниво на звукова мощност ($K = 3 \text{ dB(A)}$) -105 dB(A)

Да се носи предпазно средство за слуха!

Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 60745.

Стойност на емисии на вибрациите a_h

Рязане на дърво: 3,7 m/s²

Несигурност $K =$ 1,5 m/s²

Рязане на камък: 4,5 m/s²

Несигурност $K =$ 1,5 m/s²

ВНИМАНИЕ

Посоченото в тези инструкции ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартизиран в EN 60745 измервателен метод и може да се използва за сравнение на електрически инструменти помежду им. Подходящ е и за временна оценка на вибрационното натоварване. Посоченото ниво на вибрациите представя основните приложения на електрическия инструмент. Ако обаче електрическият инструмент се използва с друго предназначение, с различни сменяеми инструменти или при недостатъчна техническа поддръжка, нивото на вибрациите може да е различно. Това чувствително може да увеличи вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл. За точната оценка на вибрационното натоварване трябва да се вземат предвид и периодите от време, в които уредът е изключен или работи, но в действителност не се използва. Това чувствително може да намали вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл. Определете допълнителни мерки по техника на безопасност в защита на обслужвания работник от въздействието на вибрациите като например: техническа поддръжка на електрическия инструмент и сменяемите инструменти, поддържане на ръцете топли, организация на работния цикъл.



ВНИМАНИЕ! Прочетете указанията за безопасност и съветите в приложената брошура. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Носете средство за защита на слуха. Въздействието на шума може да предизвика загуба на слуха.

При работа на открито или когато в машината могат да попаднат влага или прах, се препоръчва уредът да се свързва чрез защитен прекъсвач за утечен ток максимално 30 mA ток на задействане.

Контактите във външните участъци трябва да бъдат оборудвани със защитни прекъсвачи за утечен ток (FI, RCD, PRCD). Това изисква предписанието за инсталиране за електрическата инсталация. Моля спазвайте това при използване на Вашия уред.

Преди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта.

Свързвайте машината към контакта само в изключено положение.

Свързващият кабел винаги да се държи извън работния обсега на машината. Кабелът да се отвежда от машината винаги назад.

Преди всяко използване проверете за повреда и стареене уреда, свързващия кабел, удължителния кабел и щепсела. Повредените части да се ремонтират само от специалист.

Инструменти, които не отговарят на параметрите в настоящето упътване за експлоатация, не бива да се използват.

Не запъвайте пусковия бутон при работа на ръчен контрол.

СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ УПОТРЕБА С РЕЖЕЩ ДИСК ЗА ЦИРКУЛЯР**Процес на рязане**

ОПАСНОСТ: Дръжте ръцете си на разстояние от зоната на рязане и от циркулярния диск. С втората си ръка дръжте спомагателната ръкохватка или корпуса на електродвигателя. Когато държите циркуляра с двете си ръце, няма опасност да ги нараните с режещия диск.

Не пхайте ръцете си под обработвания детайл.

Предпазният кожух не може да Ви защити в зоната под обработвания детайл.

Винаги настройвайте дълбочината на рязане съобразно дебелината на стената на обработвания детайл. От обратната страна на детайла дискът трябва да се подава на разстояние, но-малко от една височина на зъба.

Никога не поддържайте обработвания детайл с ръка или на коляното си. Застопорявайте го към стабилна основа.

За да ограничите опасността от нараняване, закланване на циркулярния диск или загуба на контрол на електроинструмента, е изключително важно детайлът да бъде застопорен правилно.



Дръжте уреда за изолираните ръкохватки, когато извършвате работи, при които режещият инструмент може да засегне скрити електромонтажни кабели. Контактът на режещия инструмент с тоководещ проводник може да предаде напрежението върху метални части на уреда и да доведе до токов удар.

При надлъжно разрязване винаги използвайте направляваща опора или прав водещ ръб. Така точността на рязане ще се подобри, а опасността от заклиняване на циркулярния диск ще се намали.

Винаги използвайте циркулярни дискове с подходящ размер и форма на присъединителния отвор (звездобразен или кръгъл). Циркулярни дискове, които

не пасват точно на стъпалото на вала, имат биене и могат да предизвикат загуба на контрол над електроинструмента.

Никога не използвайте повредени или неподходящи подложни шайби, респ. винтове при застопоряване на циркулярните дискове. Подложните шайби и винтове са конструирани специално за Вашия циркуляр и осигуряват максимални безопасност и производителност.

Причини за възникване на откат и начини на предотвратяването му:

- откатът е внезапна и неочаквана реакция на циркулярния диск в резултат на заклиняването му или обръщането му в неправилна посока, в следствие на която неконтролируемият циркуляр може да излезе от междината на рязане и да се отклони към оператора; - когато режещият диск се заклини в затварящата се междина на рязане, в резултат на блокирането на въртенето му електроинструментът внезапно се измества назад по посока на оператора;

- ако режещият диск бъде завъртян или наклонен в среза, збъите от задната му страна се връзват в повърхността на обработвания детайл, в резултат на което режещият диск излиза от междината и циркулярът отскача назад по посока на оператора; Откатът е резултат от неправилното използване и/или боравене с електроинструмента.

Чрез взимането на подходящи предпазни мерки, както е описано по-долу, той може да бъде предотвратен.

Дръжте електроинструмента здраво с двете си ръце и заемайте положение, при което ръцете Ви са насочени да противодействат на евентуален възникнал откат. Тялото Ви трябва да е разположено странично на равнината на въртене на диска, в никакъв случай фронтално срещу него.

При възникване на откат циркулярът може да отскочи назад, но, ако са били взети подходящи предпазителни мерки, операторът може да овладее положението.

Ако режещият диск се заклини или разрязването бъде прекъснато по някаква друга причина, отпуснете пусковия прекъсвач и задръжте циркуляра неподвижно в обработвания детайл, докато въртенето на диска спре напълно. Никога не се опитвайте да извадите електроинструмента от разрязваната междина, докато режещият диск се върти или съществува опасност от възникване на откат. Намерете причината за заклиняването на диска и я отстранете.

Когато включвате повторно циркуляра, докато режещият диск е в разрязваната междина, го центрирайте в нея и предварително се уверете, че збъите не допират до детайла. Ако режещият диск се заклини, при повторното включване на електроинструмента той може да излезе от разрязваната междина или да предизвика откат.

За да ограничите опасността от възникване на откат, подпирайте големите плоскости по подходящ начин. При разрязване големите плоскости имат стремеж да се огънат под действие на собствената си сила на тежестта. Те трябва да бъдат подпирани от двете страни на среза, в близост до него и в близост до отдалечения им край.

Не използвайте затъпени или повредени циркулярни дискове. Когато дисковете са затъпени или обърнати в неправилната посока, разрязваната междина е тясна, поради което силно се увеличават триенето, както и опасността от заклиняване и откат.

Преди да започнете разрязването, се уверете, че механизмите за регулиране на дълбочината и наклона на разрязване са затегнати здраво. Ако по време на рязане под действие на възникващите сили настройките се променят, това може да доведе до заклиняване и откат на електроинструмента.

Когато връзвате диска в стена или други повърхности, под които могат да се крият опасности, бъдете изключително предпазливи. Режещият диск може да влезе в съприкосновение със скрити под повърхността предмети, да блокира и да предизвика откат.

Функция на долния предпазен капак

Винаги преди започване на работа проверявайте дали долният предпазен кожух се затваря правилно.

Не използвайте циркуляра, ако долният предпазен кожух не се движи свободно и не покрива веднага режещия диск. Никога не задръжжайте отворен или не препятствайте по какъвто и да било начин затварянето на долния предпазен кожух. Ако циркулярът бъде изтърван по невнимание, долният предпазен кожух може да се изкриви. Отворете го с ръкохватката и се уверете, че може да се движи свободно и независимо от настройката на наклона и дълбочината на рязане не допира до циркулярния диск или други подвижни детайли.

Проверявайте дали пружините на долния предпазен кожух функционират правилно. Ако долният предпазен кожух и/или пружината му не работят правилно, преди да бъде използван, електроинструментът трябва да бъде ремонтиран. В резултат на повреждане на детайли, отлагане на лепливи вещества или натрупване на стърготини долният предпазен кожух може да започне да се движи забавено.

Отваряйте долния предпазен кожух само при изпълняване на специални срезове, напр. разрязване с пробиване или рязане в близост до ъгли. Отворете долния предпазен кожух с помощта на ръкохватката и я отпуснете веднага след като режещият диск пробие детайла. При всички други случаи долният предпазен кожух трябва да работи автоматично.

Не оставяйте циркуляра на работния плот или на земята, без долният предпазен кожух да е покрил режещия диск. Незащитен циркулярен диск, който се върти, придвижва циркуляра в обратна посока и разрязва намиращите се на пътя му предмети. Затова се съобразявайте с необходимото за спирането на въртенето по инерция време.

Моля не използвайте шлифовъчни дискове!



ВНИМАНИЕ! Прочетете указанията за безопасност и съветите в приложената брошура. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. **Съхранявайте тези указания на сигурно място.**

Ползвайте електрическата машина само с достатъчен заедно с нея предпазен капак. Предпазният капак трябва да е поставен сигурно на електрическата машина и да е настроен така, че да се постигне най-висока степен на безопасност, т.е. от режещата шайба да се показва възможно най-малка част, която да сочи към обслужващия персонал. Предпазният капак трябва да предпазва обслужващия персонал от счупени парчета и от случаен контакт с режещата шайба.

Използвайте само диамантни режещи дискове за Вашия електрически уред. Закрепването на аксесоарите към електрическия уред не гарантира сигурното му използване.

Допустимата честота на въртене на използвания се инструмент трябва да бъде поне толкова висока, колкото и посочената на уреда честота на въртене. Аксесоарите, които се въртят по-бързо от допустимото, могат да се счупят и да се разкъсват.

Диамантните режещи шайби могат да се ползват само за препоръчаните възможности за употреба. Например: **никога не шлайфайте със страничната повърхност на режещата шайба.** Режещите шайби за предназначени за премахване на материал с ръба на шайбата. Страничното силово въздействие върху режещото тяло може да го счупи.

За избраната от Вас режеща шайба винаги използвайте не повреден обтягащ фланец с правилен размер. Подходящият фланец поддържа режещата шайба и така намалява опасността от счупването ѝ.

Външният диаметър и дебелината на използвания инструмент трябва да съответстват на размерите на Вашата електрическа машина. Инструментите с неподходящи размери не могат да се покрият достатъчно и да се контролират.

Режещата шайба, фланецът и другите принадлежности трябва да паснат точно към шпиндела на Вашата електрическа машина. Инструментите, които не пасват точно към шпиндела на електрическата машина, се въртят неравномерно, вибрират силно и могат да доведат до загуба на контрол.

Не използвайте повредени инструменти. Преди всяка употреба проверявайте инструментите за изкривяване и пукнатини. Ако електрическата машина или някой от инструментите падне, проверете дали са повредени или използвайте не повредени инструменти. Когато вече сте проверили и поставили инструмент, излезте от зоната на въртене на инструмента (това се отнася и за други хора, намиращи се наблизо) и пуснете електрическата машина да се върти една минута с най-високите си обороти. Повредените инструменти най-често се счупят точно в този период на тестване.

Носете лични предпазни средства. Според необходимостта използвайте цяла лицева маска, маска за очите или защитни очила. Ако е необходимо носете маска срещу

прах, защита на слуха, предпазни ръкавици или специална престилка, която предпазва срещу малки частици от диска или от материала. Очите трябва да се защитят от чужди тела, които могат да отлетят по различни причини. Противопрашната или дихателната маска трябва да филтрира праха, който се образува при работа. Ако сте изложени за дълго време на силен шум, може да увредите слуха си.

Внимавайте останалите хора да са на безопасно разстояние от Вашата работна зона. Всеки, който влиза в работната зона, трябва да носи лични предпазни средства. Отчупени парченца от заготовката или счупени инструменти могат да отлетят и причинят наранявания на хора дори и извън непосредствената работна зона.

Ако в зоната на раззене може да има скрити електропроводници под напрежение или когато съществува опасност от сръзване на захранващия кабел на електроинструмента, го дръжте винаги за изолираните повърхности на ръкохватките. При влизане в съприкосновение с проводник под напрежение, то се предава на всички метални части на електроинструмента, което може да доведе до токов удар.

Дръжте далеч от себе си захранващия кабел на машина, когато инструментите се въртят. Ако загубите контрол над машината, кабелът може да се скъса или машината да го захване и ръката Ви да попадне във въртящата се инструмент.

Никога не оставяйте електрическата машина, докато инструментът не е напълно спрял. Въртящият се инструмент може да влезе в контакт с повърхността, върху която сте оставили машината, при което можете да загубите контрол върху машината.

Не пускайте електрическата машина да работи докато я носите. При случаен контакт с обектото въртящият се инструмент може да го захване и да се забие в тялото Ви.

Почиствайте редовно шлицовете за проврътене на електрическата машина. Духалката на мотора засмуква прах в корпуса на машината, а насъбирането на метален прах може да причини електрически опасности.

Не работете с електрическата машина в близост до запалими материали. Искрите могат да възпламенят тези материали.

Не използвайте такива инструменти, които трябва да се охлаждат с течности. Употребата на вода или на други течни охлаждащи средства може да доведе до токов удар.

Причини и съответни указания за безопасност:

„Ритане“ на машината и съответни указания за безопасност

„Ритането“ е внезапна реакция на машината вследствие на закачил се или блокиран въртящ се инструмент, напр. шлайфаща шайба, шлайфащ диск, телена четка и др. Закачането или блокирането води до внезапно спиране на въртящия се инструмент. По този начин на мястото на блокиране машина се ускорява неконтролирано срещу посоката на въртене на инструмента. Ако напр. шлифовъчния диск се заклинива или блокира в инструмента, ръбът, който влиза в инструмента, може да се заплете и по този начин да счупи шлифовъчния диск или да предизвика обратен удар. Шлифовъчният диск се отправя или се отдалечава от обслужващото лице, в зависимост от посоката на въртене на диска на блокираното място.



Поради това шлифовъчните дискове могат също да се счупят. Чрез взимането на подходящи предпазни мерки, както е описано по-долу, той може да бъде предотвратен.

Хванете здраво машината и дръжте тялото и ръцете си в такова положение, че да можете да поемете силата на „ритане“.

Винаги използвайте допълнителната ръкохватка, ако има такава, за да имате възможно най-голям контрол върху силата на „ритане“ или върху момента на реакция. Чрез подходящи мерки за безопасност обслужващият персонал може да овладее силите на „ритане“ и на реакция.

Никога не приближавайте ръцете си до въртящи се инструменти. При „ритане“ въртящият се инструмент може да се окаже върху ръцете Ви. **Избягвайте тялото Ви да се намира в тази зона, в която може да се окаже електрическата машина при „ритане“.** „Ритането“ измества машината на мястото на блокиране в посока обратна на движението на шлайфащата шайба.

Работете особено внимателно там, където има ъгли, остри ръбове и др. Не допускайте инструментът да отскочи от заготовката и да се заклими. При ъгли и остри ръбове или ако отскочи от заготовката, въртящият се инструмент често се заклемава. Това води до загуба на контрол или до „ритане“.

Не използвайте върхен или назъбен режещ диск. Такива инструменти често причиняват „ритане“ или загуба на контрол върху електрическата машина.

Не допускайте блокиране или твърде силно притискане на режещата шайба. Не правете прекалено дълбоки разрези. Претоварването на режещата шайба повишава силите, които действат върху нея, а с това и възможността от заклане или блокиране, което от своя страна води до „ритане“ или счупване на шлайфащото тяло.

Ако режещият диск се заклими или искате да прекъснете работата, изключете машината и я дръжте спокойно, докато шайбата спре да се върти. Никога не се опитвайте да извадите от фреза режещия диск, докато още се върти, в противен случай може да последва „ритане“. Установете и отстранете причината за заклемването.

Не включвайте машината, докато се намира в заготовката. Изчакайте режещият диск да достигне пълните си обороти и тогава внимателно продължете срез. В противен случай дискът може да се заклими, да отскочи от заготовката или да „ритне“.

Когато режете плоскости или по-големи заготовки, ги опрете, за да избегнете риск от „ритане“ при заклемване на режещата шайба. Големите заготовки могат да се огънат от собственото си тегло. Заготовката трябва да е подпряна на две места, а именно в близост до срез и в края □.

Бъдете особено внимателни при изрязване на „джобове“ на съществуващи стени или в други зони, където няма видимост. При прерязване на газопроводи и водопроводи, електропроводи и други обекти, режещият диск може да причини „ритане“.

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Този фиброциментен трион за строителни материали може да бъде използван за рязане на дърво или влакнест цимент с острие за циркуляр. Може да бъде използван алтернативно за рязане на камък с диамантен диск за рязане.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларираме на собствена отговорност, че този продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, съобразно предписанията на директивите 2006/42/EO, 2004/108/EO.



Winnenden, 2010-05-07

Rainer Kumpf
Manager Product Development
Упълномощен за съставяне на техническата документация

ЗАЩИТА НА ДВИГАТЕЛА В ЗАВИСИМОСТ ОТ НАТОВАРВАНЕТО

Да се свързва само към еднофазен променлив ток и само към мрежово напрежение, посочено върху заводската табелка. Възможно е и свързване към контакт, който не е от тип „шуко“, понеже конструкцията е от защитен клас II.

ПОДДРЪЖКА

Почиствайте само със суха кърпа. Някои почистващи препарати повредят пластмасата или други изолирани части. Поддържайте уреда чист и сух, по него да няма масло и грес.

Да се използват само аксесоари на AEG и резервни части на. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервиз на AEG (вижте брошурата „Гаранция и адреси на сервиси“).

При необходимост можете да поискате за уреда от Вашия сервиз или директно от AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, чертеж за в случай на експлозия, като посочите типа на машината и десетцифрения номер върху заводската табелка.

СИМВОЛИ



Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.



Да се носи подходяща прахозащитна маска.



При работа с машината винаги носете предпазни очила.



Преди всякакви работи по машината извадете щепсела от контакта.



Аксесоари - Не се съдържат в обема на доставката, препоръчвано допълнение от програмата за аксесоари.



Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци! Съобразно Европейска директива 2002/96/EO за стари електрически и електронни уреди и нейното реализиране в националното законодателство изхабените електроинструменти трябва да се събират отделно и да се предават в пункт за екологосъобразно рециклиране.



БЪЛ

MBS 30 Turbo

Определен внес	1010 W
Брзина без оптоварување	9250 min ⁻¹
Сечило на пила дијаметар x дијаметар на отвор	127 x 20 mm
Дијамантска разделна плоча-Ø x бушење-Ø	125 x 22,2 mm
Длабочина на сечење при 90°	32 mm
Длабочина на сечење при 45°	28 mm
Тежина без кабел	3,3 kg

Информација за бучавата/вибрациите

Измерените вредности се одредени согласно стандардот EN 60 745.

A-оценетото ниво на бучава на апаратот типично изнесува:

Ниво на звучен притисок ($K = 3 \text{ dB(A)}$) 94 dB(A)

Ниво на јачина на звук ($K = 3 \text{ dB(A)}$) 105 dB(A)

Носете штитник за уши.

Вкупни вибрациски вредности (векторски збир на трите насоки) пресметани согласно EN 60745.

Вибрациска емисиона вредност a_h

Дрво: 3,7 m/s²

Несигурност $K =$ 1,5 m/s²

Сечење на камен: 4,5 m/s²

Несигурност $K =$ 1,5 m/s²

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Нивото на осцилација наведено во овие инструкции е измерено во согласност со мерните постапки нормирани во EN 60745 и може да биде употребено за меѓусебна споредба на електро-алати. Ова ниво може да се употреби и за привремена проценка на оптоварувањето на осцилацијата. Наведеното ниво на осцилација ги репрезентира главните намени на електро-алатот. Но, доколку електро-алатот се употребува за други намени, со отстапувачки додатоци или со несоодветно одржување, нивото на осцилација може да отстапи. Тоа може значително да го зголеми оптоварувањето на осцилацијата за време на целиот работен период. За прецизна проценка на оптоварувањето на осцилацијата предвид треба да бидат земени и времињата, во коишто апаратот е исклучен или работи, но фактички не се употребува. Тоа може значително да го намали оптоварувањето на осцилацијата за време на целиот работен период. Утврдете дополнителни безбедносни мерки за заштита на операторот од влијанието на осцилациите, како на пример: одржување на електро-алатот и на додатоци кон електро-алатот, одржување топли раце, организација на работните процеси.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни упатства и инструкции. Заборавање на почитувањето на безбедносните упатства и инструкции можат да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.
Сочувајте ги сите безбедносни упатства и инструкции за во иднина.

УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА

Носете штитник за уши. Изложеноста на бука може да предизвика губење на слухот.

Прашината која се крева при работа со овој алат може да биде штетна по здравјето и затоа не го изложувајте го телото. Користете систем за апсорпција на прашината и носете соодветна заштитна маска. Одстранете ја целосно наталожената прашина пр: со правосмукалка.

Уредите кои се користат на многу различни локации вклучувајќи и отворен простор мора да бидат поврзани за струја преку направата за поврзување (FI, RCD, PRCD).

Секогаш кога преземате активности врз машината исклучете го кабелот од струјата.

Вклучувањето на кабелот во струја се прави исклучиво машината е исклучена.

Чувајте го кабелот за напојување подалеку од работната површина. Секогаш водете го кабелот позади вас.

Пред употреба проверете ја машината, кабелот и приклучокот од било какви оштетувања или замор на материјалот. Поправките треба да бидат спроведувани исклучиво од овластени сервисери.

Не користете орудија за употреба кои што не одговараат на пропишаните параметри наведени во овој прирачник за употреба.

Не го фиксирајте прекинувачот во позиција он-вклучено кога ја користите пилата држејќи ја со рака.

СПЕЦИЈАЛНИ НАПОМЕНИ ЗА БЕЗБЕДНОСТ ЗА УПОТРЕБАТА СО ЦИРКУЛАР**Постапка на пилење**

⚠ Опасност: Држете ги рацете настрана од зоната на сечење. Држете ја другата рака на помошната рачка или кукиштето на моторот. Доколку пилата ја држите со двете раце, не можете да се пресечете од сечилото.

Не посегайте под обработуваното парче. Заштитата не може да Ве заштити од сечилото под обработуваното парче.

Прилагодете ја длабочината на засекот во зависност од густината на обработуваното парче. Нешто помалку од цел забец од сечилото треба да биде видлив под работното парче.

Никогаш не го држете парчето кое се обработува со раце или преку нога. Обезбедете го на стабилна површина.

Важно е соодветно да ја потпираат работата како би ја минимизирале телесната изложеност, виткањето на сечилото или губењето контрола.

Држете го електричниот алат за издадените површини при изведуваче на операции при кои алатот за сечење можат да дојдат во контакт со скриени жици. Контакт со жица под напон исто така ќе направи проводници од металните делови и оној кој ракува со алатот ќе доживее струен удар.

При ракување со рачна пила користете бариера или водилка под прав агол. Ова ја подобрува прецизноста на



резот и го намалува ризикот од свиткување на сечилото.

Секогаш користете сечила со соодветна големина и форма (дијамантски наспроти кружни) или крунски пили. Сечила кои не одговараат на монтираниот хардвер на пилата ќе се движат неправилно предизвикувајќи губење на контролата.

Никогаш не користете оштетени или несоодветни средства за чистење или ... Тие средства и... Се специјално наменети за вашата пила, за оптимални перформанси и сигурност при користењето.

Причини и начин на спречување на повратен ефект.

повратниот ефект е ненадејна реакција при откршување, свиткување или изместување на сечилото, и предизвикува неконтролираното сечило од пилата да се крене и да излезе од обработуваното парче кон оној кој работи.

кога сечилото е открито или цврсто завиткано од ...затворањето, запците на сечилото и реакцијата на моторот ја турка брзо назад кон оној кој работи со неа.

доколку сечилото се извитка или се измести во сечењето, забецот на надворешниот раб на сечилото може да се зарие во горната површина на дрвото правејќи сечилото да излезе од лежиште и да скокне кон оној кој работи.

Повратниот ефект е резултат на неправилна употреба на пилата и/или некоректни работни процедури или услови и може да биде избегнат со превземање на соодветни претпазливи постапки наведени подолу.

Држете цврсто со двете раце кои се поставени да пружат отпор при повратен удар. Поставете го вашето тело од било која страна на сечилото, но не во негова линија. Повратниот удар може да предизвика пилата да потскокне нааназад, но јачината на повратниот удар може да биде контролирана од операторот доколку се преземени соодветни мерки на претпазливост.

Кога сечилото се свиткало, или прекин на сечењето од било која причина, ослободете го прекинувачот и држете го нокот во материјалот без да делувате, се додека не дојде до потполно запирање на сечилото. Никогаш не се обидувајте да ја тргнете пилата или да ја повлечете нааназад додека сечилото се движи или може да се појави повратен удар. Испитајте ги и преземете корективни чекори за да ја елиминирате причината за свиткување на сечилото.

По рестартирање на пилата во обарботуваното парче, центрирајте го сечилото на пилата во крвината и проверете запците на пилата да не се навлезени во материјалот. Доколку сечилото на пилата е свиткано, може да тргне нагоре или да излезе од обработуваното парче, кога таа ќе се стартува.

Потпирајте ги големите панели како би ги минимизирале ризикот од свиткување на сечилото и повратен удар.

Големите панели имаат тенденција да се свиткаат под сопствената тежина. Мора да биде поставена потпора под панелот од двете страни, блиску до линијата на сечење и блиску до работ на панелот.

Не користете отапени или оштетени сечила. Ненаодрните или не соодветно поставените сечила создаваат остра кривина која предизвикува интензивно триење, виткање на сечилото и повратен удар.

Длабочината на сечилото и прилагодливиот заклучувач на рачката мора да биде стегнат и обезбеден пред да се сече. Доколку се промени подесувањето за време на сечењето може да дојде до свиткување и повратен удар.

Бидете екстремно претпазливи при рез со забодување во постоечки ѕидови или други армирани површини.

Функција на долниот заштитен поклопец

Проверете ја долната заштита дали е соодветно затворена пред секоја употреба. Не работете со пилата доколку долната заштита не се движи слободно и не се затвора моментално. Никогаш не ја затегнувајте ниту врзувајте долната заштита во отворена позиција. Доколку пилата падне ненамерно, долната заштита може да се свитка. Кренете ја долната заштита со повлекување на рачката и осигурете се дека се движи слободно не допирајќи до сечилото или било кој друг дел под било кој агол и длабочина на засек.

Проверете го функционирањето на федерот на долната заштита. Доколку заштитата и федерот не се отвораат соодветно, мора пред употреба да бидат сервисирани. Долната заштита може да функционира трома поради оштетените делови, лепливи остатоци или насобрани делчиња.

Долната заштита треба да биде рачно повлечена само при специјални резови како „резови со забодување, или „сложени резови,“. Кренете ја долната заштита со повлекување на рачката веднаш штом сечилото влезе во материјалот, долната заштита мора да биде отпуштена.

При секое друго сечење, долната заштита мора да работи автоматски.

Секогаш гледајте долната заштита да го покрива сечилото пред пилата да ја спуштите на маса или под. Незаштитено лизгање на сечилото ќе предизвика пилата да тргне нааназад, сечејќи се што ќе се најде на патот. Бидете свесни за потребното време за кое сечилото престанува да работи, по ослободувањето на прекинувачот.

СПЕЦИЈАЛНИ НАПОМЕНИ ЗА БЕЗБЕДНОСТ ЗА УПОТРЕБА СО ДИЈАМАНТНА РАЗДЕЛНА ПЛОЧА

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни упатства и инструкции. Заборавање на почитувањето на безбедносните упатства и инструкции можат да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди. **Сочувајте ги сите безбедносни упатства и инструкции за во иднина.**

Употребете го електро-орудieto само со заштитниот поклопец кој е дел од пратката. Заштитниот поклопец мора да биде уредно нанесен на електро-орудieto и да биде подесен така што ќе се постигне највисока мерка на безбедност односно најмалиот дел од разделната плоча да покажува отворено према лицето кое што го опслужува. Заштитниот поклопец треба да го заштити лицето кое што ракува со ова од парчиња кои што би се скришиле и од случаен контакт со разделната плоча.

Употребувајте само дијамантски дискови за сечење за вашиот електро-алат. Безбедната употреба не е загарантирана само доколку можете да го прицврстите додатокот на вашиот електро-алат.

Бројот на вртежи на алатот, којшто се употребува, мора да биде нај-малку толку висок како и бројот на вртежите на вашиот електро-алат. Добавокот, којшто се врти побрзу, може да се скриша и да излета.

Дијамантски разделни плочи смеат да бидат употребени



Mak

само за препорачаните случаи на употреба. На пр. никогаш со страничната површина на разделната плоча немојте да стругате. Разделните плочи се одредени со кантата на плочата за однесување на материјалот. Страничното дејствие на сила на ова тело за стругање може да ги скрши.

Скогаш употребувајте исклучиво нештетени фланшови за затегнување во исправната вечичина за разделната плоча која што е избрана од Вас. Соодветните фланшови ја потпираат разделната плоча и со тоа ја намалуваат опасноста од кршење на разделните плочи.

Надворешниот пресек и дебелината на орудијата кои што се применуваат мора да соодветствуваат со мерните информации на Вашето електро-орудие. Погрешно измерени орудија за употреба не можат во доволна мерка да бидат заштитени или контролирани.

Разделни плочи, фланшови или други делови од опремата мора да одговараат точно на вртеното за брусење на Вашето електро-орудие. Орудија за примена кои што не одговараат точно на вртеното за брусење на електро-орудието, нерамномерно се вртат, многу силно вибрираат и можат да доведат до губење на контролата.

Не употребувајте оштетени орудија за примена. Пред секоја употреба контролирајте ги орудијата кои што ги применувате дали се оштетени или напукнати. Ако електро-орудието или орудието кое што го употребувате падне, проверете, дали е оштетено или употребите нештетено орудије за примена. Кога ќе го исконтролирате орудието кое што се применува и употребено, држете се Вие како и лица кои што се наоѓаат во близина настрана од нивото на ротирачкото орудије кое што се применува и оставете го електро-орудието да се врти минута време на највисок степен на обрти. Оштетените орудија за употреба најчесто во ваквото тест-време ќе се скршат.

Носете лична заштитна опрема. Во зависност од видот на работата носете целосна заштита за лицето, заштита за очите или заштитни очила. Доколку е прикладно, носете маска против прав, заштита за ушите, заштитни ракавици или специјална престилка која што ќе ги држи настрана ситните струготини или материјални парчиња. Очите би требале да бидат заштитени од страни тела кои што летаат наоколу а кои што настануваат при најразличните видови употреба. Маската против прав или маската за заштита на дишењето при употребата мора да го филтрира правот кој што се создава. Ако сте долго изложени на силна бука, би можеле да изгубите од слушниот капацитет.

Кај други лица обратете внимание на безбедно растојание кон Вашето подрачје на работење. Секој кој што влегува во работното подрачје мора да носи лична заштитна опрема. Делови од парчето кое што се работи или скршено орудије кое што се употребува може да летне и да предизвика повреди и вон директното подрачје на изведување на работите.

Држете го електричниот алат за издадените површини при изведување на операции при кои алатот за сечење можат да дојдат во контакт со скрени жици или сопствениот гајтан. Контакт со жица под напон исто така ќе направи проводници од металните делови и оној кој ракува со алатот ќе доживее струен удар.

Држете го мрежниот кабел понастрана од орудија за примена кои што се вртат. Ако ја изгубите контролата врз апаратот, мрежниот кабел може да биде прекинат или зафатен и Вашата рака или дланка би можела да се најде во вртчетоко орудије за примена.

Никогаш не го оставајте електро-орудието ако орудието за применување не е дојдено во потполно мирување. Орудието за примена кое што се врти може да дојде во контакт со подлогата за оставање со што би можеле да ја изгубите контролата врз електро-орудието.

Не го оставајте електро-орудието да работи додека го носите. Вашата облека би можела преку случаен контакт со вртчетоко орудије кое што го употребувате да биде зафатена и орудието кое што го употребувате би можело да го пробуши Вашето тело.

Редовно чистете ги отворите за вентилација на Вашето електро-орудие. Моторниот вентилатор повлекува прав во кукиштето и силно собирање на метален прав може да предизвика електрични опасности.

Не го употребувајте електро-орудието во близина на запаливи материјали. Искрите би можеле да ги запалат овие материјали.

Не употребувајте орудија за примена, кои што изискуваат течни средства за ладење. Употребата на вода или други течни средства за ладење може да доведат до електричен удар.

Причини и соодветни напомени за безбедност

Повратен удар и соодветни напомени за безбедност

Повратен удар е ненадејната реакција како последица на вртчетоко орудије за примена кое што се заглавува или блокира, како плоча за стругање, тањир за стругање, жичана четка итн. Заглавувањето или блокирањето доведува до нагло стопирање на ротирачкото орудије за примена. Со тоа се забрзува неконтролирано електро-орудие наспроти правецот на вртење на орудието за примена на местото на блокирање.

Доколку на пример дискот за мазнење заглавува или блокира во предметот што се обработува, можно е работ на дискот за мазнење, којшто навлегува во предметот што се обработува, да се зачакчи, со што дискот може да излета или да предизвика повратен удар. Во тој случај дискот за мазнење се движи во насока кон операторот или се оддалечува од него, зависно од насоката на вртење на дискот на местото на блокадата. Исто така, притоа дисковите за мазнење можат и да се скршат.

Повратниот ефект е резултат на неправилна употреба на пилата и/или некоректни работни процедури или услови и може да биде избегнат со превземање на соодветни претпазливи постапки наведени подолу.

Добро држете го електро-орудието и телото и рацете ставете ги во позиција, во која што би можеле да ја исконтролирате силината на повратните удари. Скогаш употребувајте ја дополнителната рачка, доколку има таква, за секогаш да ја имате најголемата возможна контрола над силите на повратните удари или реакционите моменти во случаевите на високи свртувања. Корисникот со соодветни безбедносни мерки може да ги совлада силите на повратните удари и реакционите сили.

Вашите раце никогаш нека не дојдат во близина на вртчетоко орудија кои што се применуваат. Во случај на повратен удар орудието би можело да се придвижи преку Вашата дланка или рака.

Со Вашето тело избегнувајте го подрачјето во кое што електро-орудието во случај на повратен удар ќе се движи. Повратниот удар го тера електро-орудието во правец спротивен од движењето на плочата за стругање на местото на блокирање.

Посебно внимателно работите во подрачјето на агли, остри канти итн. Спречете, орудието за употреба да се одбие од парчето кое што се работи или да се завали.



Ротирачкото орудие за употреба при агли, остри канти или кога се одбива, е склоно кон тоа да се заглавува. Тоа предизвикува губење на контролата или повратен удар.

Не употребувајте лист за пилење со ланци или запчаници. Таквите орудија за примена честопати предизвикуваат повратен удар или губење на контролата врз електро-орудието.

Избегнувајте блокирање на разделната плоча или премногу голем притисок на притиснување. Не изведувате предлабоки засеци. Преоптоварување на разделната плоча ја зголемува нејзината сопствена оптовареност и склоноста кон закantuвање или блокирање и со тоа ја зголемува можноста од повратен удар или пак кршење на делот за стругање.

Доколку разделната плоча се заглави или Вие ја прекинете работата, исклучете го апаратот и држете го мирно, додека плочата сосема не застане. Никога немојте да се обидете, разделна плоча која што сè уште работи, да ја извлечете од засекот, затоа што во тој случај може да дојде до повратен удар. Испитајте и поправете ја причината за заглавувањето.

Не го вклучувајте електро-орудието повторно, додека тоа се наоѓа во парчето кое што се обработува. Оставете ја разделната плоча прво да го постигне својот максимален број на обрти, пред внимателно да продолжите со засекот. Во спротивно плочата може да се заглави, да отскокне од парчето кое што се обработува или да предизвика повратен удар.

Потпрете плочи или големи делови за работа, за да го избегнете ризикот од повратен удар предизвикан од приклучена разделна плоча. Големите делови за обработка можат да се преврткаат под својата сопствена тежина. Парчето за обработување мора да биде потпрено од двете страни и тоа како во близина на разделниот засек така и на кантот.

Бидете посебно внимателни кај таканаречени „цепести засеци“, во постоечки сидови или други подрачја кај кои што не постои увид. Разделната плоча која што навлегува, при сечење на водови на гас или вода, на струја или на други објекти, може да предизвика повратен удар.

СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА

Оваа пила за цемент со влакнести примеси може да се користи за сечење дрво или цемент со влакнести примеси со помош на циркулар. Како алтернатива, може да се користи за сечење камен со помош на дијамантско тркало.

Не го користете овој производ на било кој друг начин освен пропишаниот за нормална употреба.

ЕУ-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ

Ние во целосна одговорност изјавуваме дека овој производ е во соодобрност со следните стандарди и стандардизирани документи. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, и е во согласност со прописите 2006/42/EC, 2004/108/EC.



Winnenden, 2010-05-07

Rainer Kumpf
Manager Product Development
Ополномоштен за составување на техничката документација.

ГЛАВНИ ВРСКИ

Да се спои само за една фаза АС коло и само на главниот напон наведен на плочката. Можно е исто така и поврзување на приклучок без заземјување доколку изведбата соодветствува на безбедност од 2 класа.

ОДРЖУВАЊЕ

Чистете го само со сува крпа. Некои средства за шистење и раствори се штетени за пластичните и другите изолирани делови. Одржувајте ја неговата рачкачиста, сува и незамастена.

Користете само АЕГ додатоци и резервни делови. Доколку некои од компонентите кои не се опишани треба да бидат заменети, Ве молиме контактирајте ги сервисните агенти на АЕГ (консултирајте ја листата на адреси).

Доколку е потребно можно е да биде набавен детален приказ на алатот. Ве молиме наведете го бројот на артиклот како и типот на машина кој е отпечатан на етикетата и порачајте ја скицата кај локалниот застапник или директно кај: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

СИМБОЛИ



Ве молиме пред да ја стартувате машината обрнете внимание на упатствата за употреба.



Не ја вдишувајте. Носете соодветна заштитна маска.



Секогаш при користење на машината носете ракавици.



Секогаш пред спроведување на каков и да е зафат врз машината исклучете го кабелот од приклучокот.



Дополнителна опрема - Не е вклучена во стандардната, а достапна е како додаток.



Не ги фрлајте електричните апарати заедно со другиот домашен отпад! Европска регулатива 2002/96/EC за одлагање на електрична и електронска опрема и се применува согласно националните закони. Електричните апарати кои го достигнале крајот на својот животен век мора да бидат одвоено собрани и вратени во соодветна рециклажна установа.

MBS 30 Turbo

Putere nominală de ieșire	1010 W
Viteza la mers în gol	9250 min ⁻¹
Diametru lamă x diametru orificiu	127 x 20 mm
Ø disc de diamant x Ø alezajului	125 x 22,2 mm
Adâncime de tăiere la 90°	32 mm
Adâncime de tăiere la 45°	28 mm
Greutate fără cablu	3,3 kg

Informație privind zgomotul/vibrațiile

Valori măsurate determinate conform EN 60 745.

Nivelul de zgomot evaluat cu A al aparatului este tipic de:

Nivelul presiunii sonore ($K = 3 \text{ dB(A)}$) 94 dB(A)

Nivelul sunetului ($K = 3 \text{ dB(A)}$) 105 dB(A)

Purtați căști de protecție

Valoriile totale de oscilație (suma vectorială pe trei direcții) determinate conform normei EN 60745.

Valoarea emisiei de oscilații a_h

Tăiere de lemn: 3,7 m/s²

Nesigurantă $K =$ 1,5 m/s²

Tăiere piatră: 4,5 m/s²

Nesigurantă $K =$ 1,5 m/s²

AVERTISMENT

Gradul de oscilație indicat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat în conformitate cu o procedură de măsurare normată prin norma EN 60745 și poate fi folosit pentru a compara unelte electrice între ele. El se pretează și pentru o evaluare provizorie a solicitării la oscilații. Gradul de oscilație indicat reprezintă aplicațiile principale ale uneltelor electrice. În cazul în care însă uneltele electrice au fost folosite pentru alte aplicații, ori au fost folosite unelte de muncă diferite ori acestea nu au fost supuse unei suficiente inspecții de întreținere, gradul de oscilație poate fi diferit. Acest fapt poate duce la o creștere netă a solicitărilor la oscilații dealungul întregii perioade de lucru. În scopul unei evaluări exacte a solicitării la oscilații, urmează să fie luate în considerație și perioadele de timp în care aparatul a fost oprit ori funcționează dar, în realitate, el nu este folosit în mod practic. Acest fapt poate duce la o reducere netă a solicitărilor la oscilații dealungul întregii perioade de lucru. Stabiliți măsuri de siguranță suplimentare în scopul protecției utilizatorului de efectele oscilațiilor, de exemplu: inspecție de întreținere a uneltelor electrice și a celor de muncă, păstrarea caldă a mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

⚠ AVERTISMENT! Citiți toate avizele de siguranță și indicațiile, chiar și cele din borșura alăturată. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răni grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

Purtați aparatoare de urechi. Expunerea la zgomot poate produce pierderea auzului.

Praful care apare când se lucrează cu această sculă poate fi dăunător sănătății și prin urmare nu trebuie să atingă corpul. Utilizați un sistem de absorbție a prafului și purtați o mască de protecție împotriva prafului. Îndepărtați cu grijă praful depozitat, de ex. cu un aspirator.

Aparatele utilizate în multe locații diferite inclusiv în aer liber trebuie conectate printr-un disjunct (FI, RCD, PRCD) care previne comutarea.

Întotdeauna scoateți stecarul din priză înainte de a efectua intervenții la mașină.

Conectați la rețea numai când mașina este oprită.

Pastrați cablul de alimentare la o distanță de arie de lucru a mașinii. Întotdeauna țineți cablul în spatele dvs.

Înainte de utilizare verificați mașina, cablul și stecarul pentru orice defecțiuni sau uzură a materialului. Reparațiile trebuie efectuate numai de către agenții de service autorizați.

Nu utilizați accesorii de lucru care nu corespund datelor oferite în prezentele Instrucțiuni de utilizare.

Nu fixați comutatorul pornire / oprire în poziția "pornit" când se utilizează ferăstrăul de mână.

INDICAȚII SPECIALE DE SIGURANȚĂ PENTRU UTILIZAREA CU PÂNZĂ DE CIRCULAR**Procedura de tăiere**

⚠ PERICOL: Țineți mâinile departe de zona de tăiere și de pânza de ferăstrău. Cea de-a doua mână țineți-o pe mânerul suplimentar sau pe carcasa motorului. Dacă țineți ferăstrăul circular cu ambele mâini, pânza de ferăstrău nu le poate răni.

Nu introduceți mâna sub piesa de lucru. Apărătoarea nu vă poate proteja sub piesa de lucru.

Adaptați adâncimea de tăiere la grosimea piesei de lucru. Sub piesa de lucru ar trebui să se vadă mai puțin de înălțimea întreagă a unui dinte.

Nu țineți niciodată în mână sau pe picior piesa de lucru.

Asigurați piesa de lucru pe o platformă stabilă. Este important ca piesa de lucru să fie bine fixată pentru a reduce la minimum pericolul de contact corporal, blocare a pânzei de ferăstrău sau de pierdere a controlului. Țineți aparatul de mânerle izolate când executați lucrări la care scula tăietoare poate nimeri peste conductori electrici ascunși. Intrarea în contact a sculei tăietoare cu o linie electrică prin care circulă curent poate pune sub tensiune și componente metalice ale aparatului și să ducă la electrocutare.

**Ro**

La tăierea longitudinală folosiți întotdeauna un opritor sau un limitator paralel pentru margini. Acesta sporește precizia de tăiere și diminuează posibilitatea blocării pânzei de ferăstrău.

Folosiți întotdeauna pânze de ferăstrău de mărime corespunzătoare și cu orificii de prindere adecvat (de ex în formă de stea sau rotund). Pânzele de ferăstrău care nu se potrivesc elementelor de montaj ale ferăstrăului, se vor roti excentric și vor duce la pierderea controlului.

Nu folosiți niciodată saibe suport sau șuruburi deteriorate sau greșite pentru pânzele de ferăstrău. Șaibele suport și șuruburile pentru pânzele de ferăstrău au fost special construite pentru ferăstrăul dv., în vederea atingerii unor performanțe și a unei siguranțe optime în exploatare.

Cauzele și evitarea unui recul:

- reculul este o reacție bruscă provocată de o pânză de ferăstrău înțepenită, blocată sau aliniată greșit, care face ca un ferăstrău necontrolat să se ridice și să iasă afară din piesa de lucru deplasându-se în direcția operatorului;

-- dacă pânza de ferăstrău se agață sau se înțepenește în făgașul de tăiere, ea se blochează iar puterea motorului aruncă mașina înapoi, în direcția operatorului;

- dacă pânza de ferăstrău se răsucesce sau se aliniază greșit în tăietură, dinții muchiei posterioare a pânzei de ferăstrău se apot agața în suprafața piesei de lucru, ceea ce face ca pânza de ferăstrău să iasă afară din făgașul de tăiere iar ferăstrăul să sară înapoi, în direcția operatorului.

Reculul este consecința utilizării greșite sau defectuoase a ferăstrăului. El poate fi împiedicat prin măsuri de prevedere adecvate, conform celor descrise în cele ce urmează.

Apucați întotdeauna strâns ferăstrăul cu ambele mâini și aduceți-vă brațele într-o poziție, în care să reziste forțelor de recul. Stați întotdeauna lateral față de pânza de ferăstrău, nu aduceți niciodată pânza de ferăstrău pe aceeași linie cu corpul dv. În caz de recul ferăstrăul circular poate sări înapoi, însă operatorul are posibilitatea de a stăpâni forțele de recul dacă au fost adoptate măsuri adecvate.

Dacă pânza de ferăstrău se înțepenește sau dacă tăierea este întreruptă dintr-un anumit motiv, eliberați întrerupătorul pornit-oprit și lăsați ferăstrăul nemișcat în materialul de prelucrat, până când pânza de ferăstrău se oprește complet. Nu încercați niciodată să îndepărtați ferăstrăul din material sau să-l trageți înapoi, atât timp cât pânza de ferăstrău se mai mișcă sau cât mai există încă riscul producerii de recul. Găsiți cauza înțepenirii pânzei de ferăstrău și înlăturați-o prin măsuri adecvate.

Atunci când dorți să reporniți ferăstrăul rămas în piesa de lucru, centrați pânza de ferăstrău în făgașul de tăiere și verificați dacă dinții acesteia nu sunt agățați în piesa de lucru. Dacă pânza de ferăstrău este înțepenită, ea poate ieși afară din piesa de lucru sau provoca un recul la repornirea ferăstrăului.

Sprîjiniți plăcile mari pentru a diminua riscul unui recul provocat de o pânză de ferăstrău înțepenită. Plăcile mari se pot îndoi sub propria lor greutate. Plăcile trebuie sprîjinite pe ambele laturi, atât în apropierea făgașului de tăiere cât și la margine.

Nu folosiți pânze de ferăstrău tocite sau deteriorate. Pânzele de ferăstrău cu dinții tociți sau aliniați greșit produc, din cauză

făgașului de tăiere prea îngust, o frecare crescută, înțepenirea pânzei de ferăstrău și recul.

Înainte de tăiere fixați prin strângere dispozitivele de reglare a adâncimii și unghiului de tăiere. Dacă în timpul tăierii reglajele se modifică, pânza de ferăstrău se poate înțepeni și provoca apariția reculului.

Fiți foarte precauți atunci când executați o tăiere cu penetrare directă în material într—un sector ascuns, de ex. într-un perete. Pânza de ferăstrău care pătrunde în perete se poate bloca în obiecte ascunse și provoca recul.

Funcția capacului de protecție inferior

Înainte de fiecare întrebuințare, verificați dacă apărătoarea inferioară nu se poate mișca liber și dacă nu se închide instantaneu. Nu fixați și nu legați niciodată apărătoarea inferioară în poziție deschisă. Dacă ferăstrăul cade accidental pe jos, apărătoarea inferioară se poate îndoi. Deschideți apărătoarea inferioară cu maneta de retragere și asigurați-vă că se poate mișca liber și că în toate unghiurile și adâncimile de tăiere nu atinge nici pânza de ferăstrău și nici celelalte componente.

Verificați funcționarea arcului apărătoarei inferioare. Înainte de întrebuințare întrețineți mașina în caz că apărătoarea inferioară și arcul nu lucrează impecabil. Componentele deteriorate, depunerile vâscoase sau aglomerările de așchii duc la acțiunea lentă a apărătoarei inferioare.

Deschideți manual apărătoarea inferioară numai în cazul operațiilor speciale de tăiere ca „tăieri cu penetrare directă în material și tăieri unghiulare”. Deschideți apărătoarea inferioară cu maneta de retragere și eliberați-o, de îndată ce pânza de ferăstrău a pătruns în piesa de lucru. La toate celelalte lucrări de tăiere apărătoarea inferioară trebuie să funcționeze automat.

Nu puneți ferăstrăul pe bancul de lucru sau pe podea, fără ca apărătoarea inferioară să acopere pânza de ferăstrău. O pânză de ferăstrău neprotejată, care se mai învârtă din inerție, mișcă ferăstrăul în sens contrar direcției de tăiere și taie tot ce îi stă în cale. Respectați timpul de oprire al ferăstrăului.

Montarea unor discuri abrazive este interzisă!

INDICAȚII DE SIGURANȚĂ SPECIALE PENTRU UTILIZAREA CU DISC DE TĂIERE DE DIAMANT

AVERTISMENT! Citiți toate avizele de siguranță și indicațiile, chiar și cele din borșura alăturată. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniiri grave. Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

Utilizați aparatul numai cu capacul de protecție livrat. Capacul de protecție trebuie să fie atașat și reglat pe aparat, astfel încât să se obțină o siguranță cât mai amplă, adică partea descoperită cea mai mică a discului să fie orientată spre operator. Capacul de protecție are rolul de a proteja operatorul față de bucățile rupte de material sau față de contactul accidental cu discul.

Întrebuințați numai discuri abrazive cu diamant pentru aparatele electrice. Numai posibilitatea fixării accesoriilor în aparatul electric, nu garantează întrebuințarea sigură a acestora.



Numărul de rotații admis pentru elementele de montat în aparat, trebuie să fie la fel de mare ca numărul de rotații înscris pe acesta. O rotire mai rapidă decât cea admisă le poate sparge sau azvîrli din aparat.

Discurile de diamant trebuie utilizate doar la lucrările recomandate. De exemplu, nu șlefuiți niciodată nu suprafața laterală a unui disc. Discurile sunt destinate tăierii de materiale cu ajutorul muchiei sale. Acțiunea unor forțe pe suprafața laterală poate provoca ruperea acestuia.

Utilizați întotdeauna flanșe pentru așchii nedeteriorate, de dimensiune corectă pentru discul ales de dumneavoastră. Flanșele adecvate sprijină discul și reduc astfel pericolul rușii acestuia.

Diametrul exterior și grosimea accesoriului de lucru utilizat trebuie să corespundă dimensiunilor specificate ale aparatului dumneavoastră. Accesoriile de lucru măsurate greșit nu pot fi acoperite sau controlate suficient de bine.

Discurile, flanșele sau alte accesorii care nu se potrivesc exact pe arborele sculei dumneavoastră electrice, se rotesc neregulat, vibrează foarte puternic și se poate ajunge la pierderea controlului asupra sculei.

Nu utilizați accesorii de lucru deteriorate. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă accesoriul de lucru prezintă ciobituri sau fisuri. Dacă aparatul electric sau accesoriul de lucru folosit au căzut jos, verificați dacă au fost deteriorate sau utilizați accesorii de lucru nedeteriorate. Dacă ați verificat și fixat accesoriul de lucru, dumneavoastră și persoanele din apropiere trebuie să mențineți distanța față de planul de rotație al acestuia și lăsați aparatul să meargă la turație maximă timp de un minut. Cele mai multe dintre accesorii de lucru deteriorate se rup în timpul acestui interval.

Purtați echipament de protecție personal. În funcție de lucrare, purtați mască de protecție pe toată fața, protecție pentru ochi sau ochelari de protecție. În măsura în care este necesar, purtați mască de praf, antifoane, mănuși de protecție sau un șorț special care vă protejează față de particulele mici de material. Ochii trebuie protejați împotriva bucișilor azvîrlite prin aer, care apar la unele lucrări. Măscă de praf sau pentru respirație filtrează praful generat la respectiva lucrare. Dacă sunteți expus mult timp zgomotului intens, puteți să vă pierdeți auzul.

Alte persoane aflate în preajmă trebuie să mențină o distanță de siguranță față de zona de lucru. Oricine intră în perimetrul de lucru trebuie să poarte îmbrăcăminte de protecție. Bucățile de material desprins din piesă sau accesorii de lucru rupte pot fi proiectate prin aer și pot provoca răni chiar și în afara perimetrului de lucru.

Apucați mașina numai de mânerul izolat atunci când executați lucrări la care dispozitivul de tăiere ar putea nimeri conductori ascunși sau propriul cablu de alimentare al mașinii. Contactul cu un conductor sub tensiune determină punerea sub tensiune a componentelor metalice ale mașinii și duce la electrocutare.

Țineți la distanță cablul de alimentare de accesorii de lucru rotative. Dacă pierdeți controlul asupra aparatului, cablul de alimentare poate fi tăiat sau antrenat în mișcarea accesoriului de lucru, iar mâna sau brațul dumneavoastră pot ajunge în accesoriul aflat în rotație.

Nu lăsați niciodată aparatul din mână, atât timp cât accesoriul de lucru nu s-a oprit complet. Accesoriul de lucru aflat în rotație poate intra în contact cu suprafața pe care este așezat și astfel puteți pierde controlul asupra aparatului.

Nu lăsați niciodată aparatul să meargă atât timp cât îl țineți în mână. Îmbrăcăminte de lucru poate intra în tâmplător în contact cu accesoriul de lucru aflat în rotație, iar acesta poate să se implante în corpul dumneavoastră.

Curățați regulat orificiile de aerisire ale aparatului electric. Suflanta motorului trage praf în carcasă, iar o cantitate considerabilă de praf metalic poate provoca pericole electrice.

Nu utilizați aparatul în apropierea materialelor inflamabile. Scântele pot aprinde aceste materiale.

Nu utilizați accesorii de lucru care necesită agenți de răcire fluizi. Utilizarea apei sau a altor agenți de răcire fluizi poate provoca scurtcircuit.

Cauze și indicații de siguranță corespunzătoare:

Reculul și indicații de siguranță corespunzătoare

Reculul reprezintă reacția bruscă rezultată ca urmare a rotirii unui accesoriu de lucru prins sau blocat, precum disc de șlefuit, suport de șlefuit, perie de sârmă etc. Prinderea sau blocarea duce la oprirea abruptă a accesoriului de lucru aflat în rotație. Prin aceasta, un aparat necontrolat aflat în rotație este accelerat în locul unde s-a produs blocarea în sens opus direcției de rotație a accesoriului de lucru.

Dacă, de exemplu, un disc se blochează sau se înțepenește în piesa de prelucrat, marginea acestuia rămasă blocată în piesă, poate produce ruperea discului sau la o contracție. În această situație, discul se deplasează în direcția persoanei de servare sau în direcția opusă acesteia, după modul său de rotire, în locul blocării. În această situație discul se poate rupe.

Reculul este consecința utilizării greșite sau defectuoase a ferăstrăului. El poate fi împiedicat prin măsuri de prevedere adecvate, conform celor descrise în cele ce urmează.

Țineți bine și strâns scula electrică și ajustați-vă poziția corpului și a brațelor într-o poziție în care puteți contracara forțele de recul. Dacă există, utilizați întotdeauna mânerul suplimentar pentru a controla cât mai bine forțele de recul sau momentele de reacțiune în cazul în care mașina este la turație maximă. Prin măsuri preventive adecvate, operatorul poate controla forțele de recul și de reacțiune.

Nu puneți mâna în apropierea unei componente aflate în rotație. În caz de recul, scula se poate mișca peste mâna dumneavoastră.

Evitați poziționarea corpului în aceeași zonă în care este mișcat aparatul în cazul unui recul. Forța de recul antrenează aparatul în direcția opusă mișcării discului de șlefuit, în zona în care s-a blocat.

Lucrați cu deosebită atenție în zona colțurilor, muchiilor ascuțite etc. Evitați ricoșeul sau înțepenirea accesoriului de lucru în piesa de prelucrat. Accesoriul de lucru aflat în rotație are tendința de a se înțepeni în zona colțurilor, a muchiilor ascuțite sau atunci când ricoșează. Acest lucru provoacă pierderea controlului asupra reculului.

Nu utilizați discuri cu lanț sau discuri dințate. Asemenea accesorii de lucru provoacă des recul sau pierderea controlului asupra aparatului.

Evitați blocarea discului sau o forță de apăsare prea mare. Nu efectuați tăieturi prea adânci. Suprasarcina discului crește solicitarea acestuia și incidența teșirii sau blocării, și astfel apariția unui recul sau unei rupturi a corpului de șlefuit.



Dacă discurile se înțepenesc sau dacă întrerupeți lucrul, opriți aparatul și țineți-l în mână până la oprirea definitivă. Nu încercați niciodată să scoateți discul aflat în mișcare din tăietură, altfel se poate provoca un recul. Identificați și remediați cauza înțepenirii.

Nu reporniți aparatul atât timp cât se mai află încă în piesă. Lăsați discul să atingă turația completă, înainte de continuarea tăierii. În caz contrar discul se poate bloca, poate sări din piesă sau poate provoca un recul.

Sprrijiniți plăcile sau piesele de dimensiuni mai mari, pentru a evita riscul unui recul provocat de un disc înțepenit. Piesele mari se pot îndoi sub greutatea dumneavoastră. Piesa trebuie sprijinită pe ambele părți, și anume atât în apropierea discului, cât și la muchie.

Procedați cu deosebită atenție în cazul decupărilor în pereți preexistenți sau alte zone în spatele cărora nu aveți vizibilitate. Discul intrat în material poate provoca un recul la contactul cu conductele de gaz, de apă sau electrice, sau alte obiecte.



CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Fierăstrăul pentru fibrociment se utilizează pentru tăierea în secțiune dreaptă a lemnului, pietrei, fibrocimentului cu ajutorul discului circular precum și pentru tăierea pietrei cu ajutorul discului diamantat.

Nu utilizați acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarăm pe propria răspundere că acest produs este în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, în conformitate cu reglementările 2006/42/EC, 2004/108/EC.



Winnenden, 2010-05-07

Rainer Kumpf
Manager Product Development
Împuternicit să elaboreze documentația tehnică.

ALIMENTARE

Conectați numai la priza de curent alternativ monofazat și numai la tensiunea specificată pe placuța indicatoare. Se permite conectarea și la prize fără împantantare dacă modelul se conformează clasei II de securitate.

INTREȚINERE

A se curăța numai cu o cârpă uscată. Unii agenți de curățare atacă masa plastică sau alte elemente izolate. Mențineți aparatul curat și uscat, fără urme de ulei sau unsori.

Utilizați numai accesorii și piese de schimb AEG. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite, vă rugăm contactați unul din agenții de service AEG (vezi lista noastră pentru service / garanție)

Dacă este necesară, se poate comanda o imagine descompusă a sculei. Vă rugăm menționați numărul art. Precum și tipul mașinii tipărit pe etichetă și comandați desenul la agenții de service locali sau direct la AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLURI



Va rugăm citiți cu atenție instrucțiunile înainte de pornirea mașinii



Purtați o mască de protecție corespunzătoare împotriva prafului.



Purtați întotdeauna ochelari de protecție când utilizați mașina.



Întotdeauna scoateți stecherul din priză înainte de a efectua intervenții la mașină.



Accesorii - Nu este inclus în echipamentul standard, disponibil ca accesoriu



Nu aruncați scule electrice în gunoii menajer! Conform directivei europene nr. 2002/96/EC referitor la aparate electrice și electronice uzate precum și la transpunerea acesteia în drept național, sculele electrice trebuie scule colectate separat și introduse într-un circuit de reciclare ecologic.

MBS 30 Turbo

输入功率	1010 W
无负载转速	9250 min ⁻¹
锯刀直径 x 锯刀孔直径 (使用米为长度单位的国家)	127 x 20 mm
金刚石切割片直径 x 孔径	125 x 22,2 mm
切深在 90 度	32 mm
切深在 45 度	28 mm
不含电缆重量	3,3 kg

噪音/振动信息

本测量值符合 EN 60 745 条文的规定。

器械的标准A-值噪音级为:

音压值(K = 3 dB(A))..... 94 dB(A)

音量值(K = 3 dB(A))..... 105 dB(A)

请戴上护耳罩！

依欧盟 EN 60745 标准确定的振荡总值
(三方向矢量和)。

ah-振荡发射值

木材锯开:..... 3,7 m/s²

K-不可 = 1,5 m/s²

切割石材:..... 4,5 m/s²

K-不可 = 4,5 m/s²

注意

本规程列出的依欧盟 EN 60745 标准一项标准测量方法测量的振荡级也可用于电动工具比较并适合于临时振荡负荷估计。该振荡级代表电动工具的主要应用。电动工具的其他应用，不正确的工作工具或欠缺维护可造成振荡级偏差。此可明确提高总工作期间的振荡负荷。正确地估计一定工作期间的振荡负荷也要考虑到工具关闭或接通而不使用的期间。此可明确减少总工作期间的振荡负荷。为提高操作人员对振荡作用的保护得规定补充安全措施：电动工具及工作工具的维护，温手，工作过程组织等。

注意！ 务必仔细阅读所有安全说明和安全指示（应注意阅读附上的小册子）。如未确实遵循警告提示和指示，可能导致电击、火灾并且/ 或其他的严重伤害。

妥善保管所有的警告提示和指示，以便日后查阅。

特殊安全指示

请戴上耳罩。工作噪音会损坏听力。

工作中产生的废尘往往有害健康，最好不要让此类物质接触身体。操作机器时请使用吸尘装置并佩戴防尘面罩。彻底清除堆积的灰尘，例如使用吸尘器。

户外插座必须连接剩余电流防护开关。这是使用电器用品的基本规定。使用本公司机器时，务必遵守这项规定（FI, RCD, PRCD）。

在机器上进行任何维修工作之前，务必从插座上拔出插头。

确定机器已经关闭了才可以插上插头。

电源线必须远离机器的作业范围。操作机器时电线必须摆在机身后面。

使用之前，先检查机器、电源电线、延长线和插头是否有任何损坏。损坏的零件只能交给专业电工更换。

嵌装工具的规格如果与本说明书提供的规格不符，请勿使用。

用手操作机器时不可固定起停开关。

关于使用圆锯片的特殊安全说明

切割方法

危险

双手必须摆在切割范围之外并且远离锯片。操作机器时，第二隻手要握牢辅助手柄或放在马达壳上。如果使用双手握持圆锯，便不会被锯片割伤。

不可以把手放在工件的下面。防护罩无法保护摆在工件下面的手。

根据工件的厚度设定锯深。不可以让锯齿完全突出於工件之外。

不可以把正在切割的工件拿在手上或放在腿上。工件必须固定在稳固的平台上。固定好工件之后，不仅可以防止身体意外接触刀片，并且可以降低锯片被卡住或操纵失控的情况。

切割工具会碰到隐藏电线或自己的电缆时，得将器械握住于其绝缘把手表面。切割工具接触到通电电线可将电压加到器械的金属部分并造成电击。

纵割时必须使用档块或直角导引。如此不仅可以增加锯割的准确度，而且可以降低锯片被卡住的机会。

必须使用固定孔尺寸和大小正确的锯片，而且锯片中心的孔要和接头法兰的形状一致（



星形或圆形)。锯片的安装孔，如果不能配合锯片的安装部件，开动机器后锯片会偏心运转，甚至会发生失控的状况。

切勿使用损坏的或不合适的锯片垫圈、锯片螺钉。锯片垫圈和锯片螺钉，都是针对个别圆锯经过特别设计。使用了正确的垫圈和螺钉不仅可以提高工作效率，更能够确保操作安全。

反弹的原因和如何避免反弹

-所谓反弹，指的是一种突然的机器反应。导致机器反弹的原因可能是，锯片被钩住了、卡住了或者锯片的安装方式错误。此时，失控的机器会从工件中滑出，並朝著操作者

的方向移动；

-如果锯片被钩住后卡在锯缝中，锯片转速顿时降低，此时马达的强大反衝力，会急速地把机器弹向操作者；

-如果锯片在锯缝中扭曲了或者未安装正确，可能导致锯片后端的锯齿卡在工件表面上，更进而把整个锯片从锯缝中拔出，並且锯片也会猛烈地朝著操作者的方向弹跳。

使用错误或操作不当，都会导致圆锯反弹，为了避免上述情况，请确实遵循以下各安全措施。

使用双手握紧圆锯，持机的姿势必须能够抵挡住机器强大的反弹力道。操作机器时要站在机器的侧面，千万不可以让锯片和身体站在同一直线上。反弹时圆锯会向后衝撞，但操作者如果採取正确的防范措施，便能够及时控制住弹力。

如果锯片卡住了，或锯割过程因为任何原因突然中断了，必须马上放鬆起停开关，並静待插在工件中的锯片完全停止运动。只要锯片仍继续运动，千万不可尝试著从工件中拔出锯片，或向后抽拉圆锯，否则可能发生反弹。找出导致锯片卡住的原因，並设法排除障碍。

重新开动插在工件中的圆锯时，必须先吧锯片放在锯缝的中心，然后检查是否仍有锯齿陷在工件中。如果锯片被卡住了，重新开动机器时，锯片可能滑出锯缝或者导致机器反弹。

固定好大的平板，以防止锯片被卡住以及机器反弹。大的平板由于自身重量容易向下弯曲，必须在平板下端的两侧安排支撑，一个放在锯线的附近，一个放在平板的边缘。

不可使用已经变钝或受损的锯片。锯齿如果已经变钝或位置不正，容易因为锯缝过窄，而提高锯割时的磨擦、卡住锯片並引起反弹。

锯割之前必须收紧锯深调整杆和锯角调整杆。如果锯割时设定突然改变了，可能导致锯片被卡牢並且引起反弹。

在墙壁和隐蔽处进行潜锯时必须特别留心。突出的锯片可能接触会引起反弹的物品。

下面保护罩的功能

使用机器之前先检查下防护罩是否能正确关闭。切勿使用下防护罩无法自由移动、无法马上关闭的机器。千万不可以把下防护罩固定在开放的位置。如果不小心让电锯掉落地面，下防护罩可能弯曲变形。使用推杆打开防护罩，並检查防护罩是否能自由移动。在任何锯割角度和锯割深度，防护罩都不能接触锯片或其它的机件。

检查下防护罩弹簧的运作功能。如果上下防护罩和弹簧无法正常运作，则必须在使用之前把机器送给专业人员维修。损坏的零件、残留在防护罩上的树脂或锯屑，都会减缓下防护罩的响应速度。

只有进行特别的锯割过程时，例如潜锯和复合式锯法，才可以用手推开下防护罩。使用推柄打开下防护罩，一旦锯片咬住工件，便要马上放下下防护罩。在其它的锯割过程，都应该让下防护罩自动打开、关闭。

把圆锯放在工作台或地板上之前，务必检查下防护罩是否已经完全遮盖住锯片。如果防护罩未关闭，而锯片仍继续转动，整个电锯会向后滑走，並割坏所有锯线范围内的物品。注意关机后，锯片继续转动至完全停止所需的时间。

不可安装研磨片。

关于使用金刚石切割片的特殊安全说明

注意！务必仔细阅读所有安全说明和安全指示（应仔细阅读附上的小册子）。如未确实遵循警告提示和指示，可能导致电击、火灾並且/或其他的严重伤害。妥善保存所有的警告提示和指示，以便日后查阅。

只能在有随同供货的保护罩的保护时，才允许使用该电动工具。保护罩必须在电动工具正确安装和调节到有最大的保护作用，也就是说，朝向操作者的没有遮盖的切割片部分应尽量小。保护罩的作用是防止操作者受到碎片的危害，并防止操作者无意地接触到切割片。

在电动工具只能使用金刚石切割片。仅仅是配件可以安装固定在电动工具上并不能保证可以安全可靠地使用该配件。



中文



嵌装工具的允许转速必须至少为电动工具上载明的最高转速。当配件的转速超过其允许转速时有发生破碎和飞溅的危险。

金刚石切割片只能用于规定的用途，例如：决不能用切割片的侧面进行磨削。切割片的作用是用其棱边进行物料磨削。侧向力作用于切割片会导致切割片发生破碎。

只能使用完好无损的紧固法兰，并且要根据切割片的规格选用合适大小的紧固法兰。合适的法兰对切割片起到支持作用，由此降低切割片发生破碎的危险。

要根据电动工具的尺寸而选用有适当外径和厚度的嵌装工具。如果嵌装工具的选用不适当，则对其难以屏蔽和控制。

切割片、法兰以及其他的配件要和电动工具的转轴完全相配合。如果嵌装工具和电动工具的转轴不相配，则强壮嵌装工具的转动会不均匀、有强烈的振动，并且会导致对嵌装工具的失控。

不得使用已经损坏的嵌装工具。在每次使用之前，都要检查嵌装工具是否有碎裂和裂隙。如果电动工具或者嵌装工具不慎跌落，则要检查是否发生损坏，发现有损坏时要改用另一完好的工具。在正确地安装并调整好嵌装工具之后，在嵌装工具转动的范围之内没有任何人逗留的情况下，接通电动工具的电源，使其用最大转速运行一分钟。如果嵌装工具有损坏，则其常常是在这一测试期之内发生碎裂。

操作时要穿个人劳保用品。根据工作的具体要求，要配戴全面罩、防护眼罩或者护目镜。在必要时，请配戴防尘面罩、护耳器、防护手套或者可以防护磨粒和料粒的防护围裙。根据工作场合的需要，要采用适当的措施防止眼部受到飞溅异物的伤害。要配戴可有效过滤粉尘的防尘面罩或者防毒面具。长期暴露于高噪声的场合会导致听力损失。

要使得其他人员和工作区域保持足够的安全距离。进入到工作区域的任何人都必须配戴个人劳保用品。工件的碎片或者发生断裂的嵌装工具的碎片有飞溅到直接工作区域之外，从而造成人员受伤的危险。

如果切割工具可能接触隐藏的电线或工具本身的电线，那么在操作机器时，务必要握在手柄的绝缘部位。锯片接触了带电的电线，会把电导向其它金属部位，並引起电击。

电源线要和转动的嵌装工具之间要有足够的距离。万一发生器械失控的情况，则会有电源线被割断或者缠住的危险，并且会造成操作者的手部或者臂部和转动的嵌装工具发生接触而受伤。

在嵌装工具完全停止转动之前，决不能将电动工具放下来。否则，转动的嵌装工具可能会接触到放置面，从而造成对电动工具的失控。

在手持电动工具的过程中，不要启动电动工具。衣服可能会意外地接触到转动的嵌装工具而发生缠绕，在这种情况下嵌装工具有造成人体受伤的危险。

对电动工具的通风孔要定期清洁。电机通风机在通风的

过程中会将粉尘也吸入到壳体中，如果金属粉尘在其中聚集，则可能存在使操作者受到电击的危险。

在有可燃材料的附近，请不要使用电动工具。否则电火花会导致可燃材料着火。

不要使用需要液体冷却剂冷却的嵌装工具。使用冷却水或者其他液体冷却剂会导致发生操作者遭受电击的危险。

原因和相应的安全说明：

反冲和相应的安全说明

反冲是指转动着的嵌装工具例如砂轮、磨削砂轮和金属丝刷子发生卡住或者受阻时的骤然反应。卡住或者受阻会导致转动的嵌装工具突然停止。由此，未受控制的电动工具会逆着嵌装工具的转动方向而以阻滞点为轴心发生转动。

例如，当砂轮在工件中被卡住或者受阻时，砂轮伸入到工件中的棱边部分会被卡住，造成砂轮的爆裂或者造成发生反冲。视砂轮在阻滞点的转动方向的不同，砂轮可朝向操作者或者在其他方向飞溅。在此过程中砂轮也可能发生破碎。

使用错误或操作不当，都会导致圆锯反弹，为了避免上述情况，请确实遵循以下各安全措施。

工作时要握紧电动工具，身体和手臂的姿势要可以对抗可能会发生的反冲力。如果电动工具带有附加手柄，则要通过附加手柄，这样可以最大程度地对抗反冲力或者电动工具启动过程中的反作用力矩。通过适当的防护措施，操作者可以有效地控制反冲力和反作用力。

决不要将手部伸到转动着的嵌装工具的附近区域。否则，嵌装工具在发生反冲时有导致手部受伤的危险。

身体的各个部位要避免电动工具发生反冲时的活动区域。反冲力使电动工具逆着砂轮的转动方向而以阻滞点为中心转动。

在拐角、尖锐的棱边等区域要尤其小心。要防止嵌装工具从工件反弹或者发生卡住。在拐角、尖锐的棱边等区域或者从工件反弹时，转动的嵌装工具有被卡住的危险。这会导致对工具的失控或者使工具发生反冲。

请不要使用链锯片或者带齿的锯片。这类的嵌装工具往往会导致发生反冲，或者造成对电动工具的失控。

要防止切割片受到阻滞，切割片的接触压力不要太高。切割的深度不要太大。切割片承受的负荷太大时，其发生卡住或者阻滞的可能性也就越大，因此发生反冲或者破碎的可能性也越大。

如果切割片被卡住，或者想中断工作，则可以在将器械关机之后平稳地握住电动工具，直到切割片完全停止。在切割片还在转动时，决不

要将电动工具向外移动，否则有发生反冲的危险。
要查找并排除发生卡住的原因。

当切割片还在工件之中时，不要将电动工具重新开机。要等切割片全速运行时，才可以继续切割工作。否则，切割片可能被卡住、从工件中弹出或者发生反冲。

为了降低切割片被卡住时发生反冲的风险，对板材或者较大的工件要予以支撑。工件较大时，工件会由于自身的重量而弯曲。对工件要从两侧支撑，包括在切割线附件的支撑和在工件棱边的支撑。

在墙壁或者其他不宜看清的场合进行袋状切割时要尤其小心。切割片在切割时可能会碰到煤气管道或者水管造成管道损坏，或者由于碰到其他物体而发生反冲。

正确地使用机器

纤维水泥锯在安装圆形锯片时可用于直线锯切木料、石材和纤维水泥，以及在安装金刚石刀片时可用于切割石材。

请依照本说明书的指示使用此机器。

电源插头

只能连接单相交流电，只能连接机器铭牌上规定的电压。本机器也可以连接在没有接地装置的插座上，因为本机器的结构符合第II级绝缘。

维修

只能使用干燥的布擦拭机器。某些清洁剂会侵蚀机器上的塑料或绝缘零件。机器必须维持清洁并保持干燥。机器上不可沾染油或润滑脂。

只能使用 AEG 的配件和零件。缺少检修说明的机件如果损坏了，必须交给 AEG 的顾客服务中心更换（参考手册“保证书 / 顾客服务中心地址”）。

如果需要机器的分解图，可以向您的顾客服务中心或直接向 AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany. 案件时必须提供以下资料：机型和机器铭牌上的十位数号码。

符号



使用本机器之前请详细阅读使用说明书。



工作尘往往有害健康，不可以让工作尘接触身体。工作时请佩戴合适的防尘面具。



操作机器时务必佩戴护目镜。



在机器上进行任何修护工作之前，务必从插座上拔出插头。



配件 - 不包含在供货范围中。请另外从配件目录选购。



不可以把损坏的电动工具丢弃在家庭垃圾中！根据被欧盟各国引用的有关旧电子机器的欧洲法规2002/96/EC，必须另外收集旧电子机器，并以符合环保规定的方式回收再利用。

AEG

POWERTOOLS

www.aeg-pt.com

(05.10)
4931 4252 01



057



ME77



AEG Elektrowerkzeuge
Max-Eyth-Straße 10
D-71364 Winnenden
Germany